

珍黑
染髮更護髮
產品會說話!
植物染髮乳
洗、染、護髮
一次完成
方便快捷

台灣製造

內含三袋

網站: www.tianrun.com.au
 客服熱線: 0405 366 999
 地址: 106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

看中國

THE VISION CHINA TIMES
visiontimes.com.au

2021年7月31日-8月6日/辛丑年六月廿二至六月廿八 第756期 售價: \$1.50

悉尼週六發行   ISSN 2201-7100

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: visiontimes.com.au/epaper

澳洲製造百葉窗
 獨家澳洲製造實木/PVC百葉窗

工廠直銷大特價
\$199/sqm起
 (原價330/sqm 包安裝)

兩週交貨
 15年工廠質保

手機: 0430 171 688 電話: 1300 011 200 (中/英)
 地址: 1/17 Fisher St Silverwater NSW 2128

真相都是國家機密 P9 | 如何申請每週\$750疫情災難補貼 《財富周刊》 P8

COVID-19

大雪梨地區 COVID-19 新冠疫情 高危警報

COVID-19 新冠病毒危害極大。我們必須齊心協力，繼續盡力遏制 COVID-19 在社區中傳播擴散。

你除非有絕對必要，否則必須居家，不能外出，也不可在家中接待訪客，包括所有不與你居住在一起的家庭成員。

允許離家外出的理由僅限於：

- > 購買食物或其他必需品，或是獲取必需的服務(限每天一人一次)
- > 獲取醫護服務，包括前往接受 COVID 檢測
- > 接種疫苗(確診病例密切接觸者除外)
- > 從事無法在家中進行和完成的必要工作或學習
- > 戶外運動鍛煉，但最多二人結伴(與你居住在一起的人除外)。

你若需要照顧或協助易受傷害的人員或長者，可以離家外出，但是在任何時候只允許一人進入照顧對象的居所提供服務。

你在離家外出期間必須始終隨身攜帶口罩以及本人住址證明。進入居民大廈公用區域等任何室內場所時必須戴上口罩；在室外時，若周圍有不與你居住在一起的人員，你也必須始終戴上口罩。

你若出現任何患病症狀，即使非常輕微，必須立即接受檢測，並在收到陰性檢測結果之前保持自我隔離。你也必須自始至終遵守新州衛生部發佈的公共衛生建議。

居住在 **Fairfield、Canterbury-Bankstown、Liverpool、Cumberland、Blacktown、Parramatta、Campbelltown** 或 **Georges River** 地方政府管轄區(LGA)內的居民，除非是特許工作人員(authorised worker)，否則不允許離開本人居住的LGA外出工作。請你遵守相關的病毒檢測要求。

因為 COVID-19 限制規定導致收入受到影響的個人或商家可以獲取經濟支援。

> 幫助我們阻止疫情傳播

瞭解詳情和查詢就近的檢測診所地點可訪問 nsw.gov.au



悉尼確診數創新高 封鎖令再收緊



圖：網絡

西悉尼受嚴格封鎖 仍每日為全澳配給送貨

【看中國訊】儘管新州政府對悉尼西南部和西部進行嚴格封鎖，但當地關鍵工作者仍需繼續工作，該地區在全澳物流業中的地位舉足輕重。

據9號新聞網報導，Aramex物流公司全國最大的設施位於悉尼西區Chullora，其為新州、全國物流網的關鍵也是海外貨物進入澳洲的中轉樞紐。除Aramex外，澳洲郵局在Chullora區共僱用了1000多名員工，每日處理50萬個包裹。除此之外，還有很多從事建築業的工人都來自悉尼西南區。

西悉尼商業協會（Business Western Sydney）的執行主任David Berger表示：「悉尼西南區在澳洲的地位，相當於芝加哥在美國的地位，是澳洲的動力之源。」

除本地工作者外，西悉尼也是悉尼其他地區關鍵崗位工作人員的來源。西悉尼大學的一份報告顯示：西悉尼早在2018年就已成爲約112萬就業者的家，比美國西雅圖的工作者數量多出一倍。而與澳洲其他城市相比，大西悉尼地區（Greater Western Sydney）的就業人數僅次於大墨爾本、悉尼其他地區和大布里斯班地區。

與此同時，全國各城市市和鄉鎮有大量新鮮食品及包裝雜貨來自其他州的配送中心，其中也包括悉尼西南區。例如，Woolworths超市每週約有900萬箱食品雜貨來自新州的配送中心，占全國交貨量的30%，爲多達1000家門店供貨。

Woolworths在Yennora區設有一個重要配送中心，另一處則位於Blacktown轄區的Minchinbury。該公司首席供應鏈經理Paul Graham也證實，靠近悉尼Fairfield轄區的地帶是全國食品分銷的重要區域。

【看中國綜合報導】本週，新州的疫情形勢不斷惡化，週五（30日），新州新增170例社區感染病例，其中93例感染途徑暫未查明。而在前一天，新州新增239例社區傳播，創下了本輪疫情新高。新州首席衛生官Kerry Chant表示，上週參加反封鎖遊行的人群當中，已有人確診感染了新冠病毒。

據澳新網報導，由於確診數不斷增加，新州州長Gladys Berejiklian宣布，針對悉尼8大疫情「熱點」區域的限制令有所變化。

從週五凌晨0點01分開始，Blacktown、Campbelltown、Canterbury-Bankstown、Cumberland、Fairfield、Georges River、Liverpool以及Parramatta地方政府轄區的居民，鍛鍊、戶外娛樂和「單身氣泡」拜訪範圍限定在個人住所5公里範圍內；不能前往距離住所5公里以外的地區購物，除非所購商品在當地無法買到；只要離開家門，就必須戴口罩。



圖：澳洲看中國

據澳洲人報報導，新州政府還將對那些違反公共衛生令的人實施更爲嚴厲的處罰，不戴口罩的罰金將從200澳元提高到500澳元。

「我們注意到有很多商家企業不遵守防疫令。從週五起，如果被發現繼續藐視

公共衛生命令，那麼警方將有權關閉相關的公共場所、工作場所以及商家企業。」Berejiklian說。

新州警方表示，他們將在未來幾天時間內增派警力，確保民眾遵守防疫令。新州警

務處長Mick Fuller證實，他還已經向聯邦政府提出正式申請，要求派遣300名國防軍人協助新州警方的防疫執法工作。

「目前的防疫措施很大程度上是基於對民眾的信任，但我們可能需要採取更加嚴厲的封鎖政策，比如設置檢查站。」Fuller說。

此前，州長Berejiklian宣布大悉尼地區的封鎖再延續四週到8月28日，不過南澳大學的流行病學家Adrian Esterman對每日郵報表示，悉尼的封鎖期可能會再次延長。

「不幸的是，不論新州政府設立了甚麼樣的目標，封鎖都很有可能持續至9月。」Esterman說。

在過去的6個月，新州只接種了250萬劑疫苗，還需要注射750萬劑才能實現州長Berejiklian提出的1,000萬劑目標。Esterman表示，儘管新州的疫苗推廣速度正在加快，但要想在未來4週實現這一目標幾乎不可能。

12年級學生將接種輝瑞疫苗 8月16日返校

【看中國綜合報導】新州政府決定允許12年級學生在8月16日返回校園上課，並將優先爲居住在悉尼疫情高風險地區的16至18歲的學生接種輝瑞公司（Pfizer）的COVID-19疫苗。

據信使郵報報導，從8月16日開始，參加高中畢業證書（HSC）考試的12年級學生將恢復面對面教學。爲了讓學生能更加安全地返校上課，新州政府將向悉尼8個高風險地方政府轄區的學生提供輝瑞疫苗，其中包括Fairfield、Canterbury-Bankstown、Liverpool、Blacktown、Cumberland、Parramatta、Campbelltown和Georges River。

新州州長Gladys Berejiklian表示，上述地區的學生只有接種疫苗後才會被允許在8月16日返校上課。新州尚未從其他州或聯邦政府那裡獲得額外的疫苗供應，因此一些分配給新州鄉鎮地區的疫苗供應量將被轉移到悉尼。

「我們不希望學生來面對面學習，感染病毒並把它帶回家。」Berejiklian說。

與此同時，在12年級學生被允許返校的兩天後，新州500多所學校將開始舉行HSC trial考試。教師們認爲HSC trial考試很重要，可以讓學生演練考試的情況及全面評估學生的能力。

據悉尼晨鋒報報導，8月18日，500多所學校將參加天主教中學協會（Catholic Secondary School Association，簡稱CSSA）考試。

許多教師認爲HSC trial考試對HSC的過程非常重要，雖然它只佔最終分數的15%，但卻提供了學生寶貴的學習經驗。

Trinity Grammar的校長Tim Bowden說：「HSC trial考試將有兩個好處，它能讓學生有演練實際考試的機會，也讓我們能夠更全面地評估他們的知識和能力。而且，在學校進行考試效果很好，空間更大，干擾更少。」

華人診所注射輝瑞疫苗 收費\$300惹爭議

【看中國訊】澳洲政府規定COVID-19疫苗向身在澳洲的所有民眾免費提供。不過，悉尼華人區Campsie一家診所向接種輝瑞（Pfizer）疫苗的民眾收取300多澳元的費用，有民眾認爲這不公平。

據七號新聞網報導，悉尼西南區Campsie的仁愛診所（Blessed Health Care）一直在收取疫苗接種諮詢和登記費用。根據診所外張貼的告示顯示，週一到週五注射第一劑疫苗需要支付225澳元，注射第二劑疫苗需要支付80澳元，週末的諮詢和登記費用則增加到第一劑250澳元，第二劑100澳元。

據悉，Blessed Health Care在Campsie地區運營兩間診所，分別位於Evaline Street和Anglo

Street，均爲民眾提供輝瑞疫苗。

對此，聯邦衛生部的一位發言人表示，所有人都可以免費接種疫苗，無論其有沒有Medicare卡，簽證狀態如何。

這位發言人還指出，衛生部門已經向全科醫生說明疫苗接種計劃的要求，診所不能向病人收取與疫苗接種有關的任何費用，包括預約費。

對此，仁愛診所的接待員Sarah表示，如果病人不想付錢，他們可以去其他地方，「我們是一家私人機構，我們需要支付給員工薪資。如果他們沒有醫療保險，我們不能免費提供這裡的設施。」

每週\$750 聯邦提高疫情災難補貼

【看中國綜合報導】澳洲總理莫里森確認，因大悉尼地區封鎖再延長四週至8月底，政府將調高災難補貼的金額以及受益範圍。

據7號新聞網報導，從下週開始，疫情災難補貼的每週最高金額從600元增加到750元。工作時間少於20小時的人，每週補貼金額也將從375元增加到450元。

除此之外，支持範圍還將擴大到那些領取福利金的人，如果他們損失8小時以上的工作時間，將獲得一筆200元的補貼。

莫里森表示，到目前爲止，已經向新州的463,558人發放了812,372筆救災款，價值總額4.117億澳元已進入人們的銀行帳戶。

儘管聯邦將補貼金額提高到與JobKeeper高峰時期的付款金額相同，但莫里森否認這是JobKeeper的回歸，當前的安排比JobKeeper更靈活。

與此同時，在悉尼延長封鎖期間，州和聯邦政府也將再次合作，爲企業提供更多支持。

莫里森說，「爲企業提供更多現金流的低息貸款計劃將擴展到營業額2.5億元的企業，最高付款額爲10萬澳元。對那些較小的企業也有高達營業額的40%、每週最少1,500元的補貼。對獨資企業每週補貼1,000澳元。」

（具體申請方式請看《財富周刊》P8）

ACE 物流報關
ACE GLOBAL LOGISTICS

超過15年專業經驗

進出口貨運代理
專業進出口報關

海運整櫃、拼箱
東航、國航、南航、
海南、維珍指定貨代

Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
Mel: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
Syd: Suite 103/35 Doody St., Alexandria, NSW 2015

FMG 廚房
KITCHENS

30年行業經驗

免費諮詢報價

產品優質
設計稱心
信譽可靠

產品設計：廚房
櫥櫃
衛生間櫥櫃

聯繫電話：0416 289 578
97931342

網站：www.fmgkitchens.com.au
郵箱：fmgkitchens@live.com.au

展廳：33/398 Marion St, Condell Park NSW 2200

好消息！ 看中國 一直陪伴著你

以下區域的報刊零售店裡 可以找到看中國報

- | | | | | | | | |
|-----------|---|--|--|--|---|---|---|
| 東區 | MARAYONG 2148
FAIRFIELD 2162
SMITHFIELD 2164
WETHERILL PARK 2164
SMITHFIELD 2164
FAIRFIELD HEIGHTS 2165
FAIRFIELD WEST 2165
CABRAMATTA 2166
CANLEY HEIGHTS 2166
CANLEY VALE 2166
CABRAMATTA WEST 2166
MOUNT PRITCHARD 2170
CECIL HILLS 2171
EDENSOR PARK 2176
HEATHCOTE 2233
ENGADINE 2233 | CHIPPING NORTON 2550
CLAYMORE 2557
EAGLEVALE 2558
KEARNS 2558
LEUMEAH 2560
CAMPBELLTOWN 2560
ROSEMeadow 2560
MACQUARIE FIELDS 2564
CAMDEN VALLEY 2567
HARRINGTON PARK 2567
MOSS VALE 2577
PENRITH 2750
RICHMOND 2753
WINDSOR 2756
ST CLAIR 2759
ST.MARYS 2760 | RIVERSTONE 2765
ROOTY HILL 2766
GLENWOOD 2768
STANHOPE 2768
EMERTON 2770
MT DRUITT 2770
SPRINGWOOD 2777
KATOomba 2780 | CREMORNE 2090
SEAFORTH 2092
MANLY 2095
DEE WHY 2099
NARRAWEENA 2099
HUNTERS HILL 2110 | NEWCASTLE 2302
GREEN HILLS 2323
CESSNOCK 2325
KURRI KURRI 2327
GUNNDAH 2380
PORT MACQUARIE 2444
MACLEAN 2463
WOLLONGONG 2500
THIRROUL 2515
CORRIMAL 2518
FAIRY MEADOW 2519
OAK FLATS 2529
SHELLHARBOUR 2529
ULLADULLA 2539
SANCTUARY POINT 2540
NOWRA 2541 | COOMA 2630
ALBURY 2640
COROWA 2646
JUNEE 2663
GRIFFITH 2680
LEETON 2705
GLENMORE PARK 2745
CAMBRIDGE PARK 2747
LITHGOW 2790
BATHURST 2795
ORANGE 2800
EUGOWRA 2806
WELLINGTON 2820
DUBBO 2830
FORBES 2871 | 堪培拉地區
CANNBERRA ACT 2600
DICKSON ACT 2602
MANUKA ACT 2603
KINGSTON ACT 2604
MAWSON ACT 2607
WESTON ACT 2611
MACQUARIE ACT 2614
BELCONNEN ACT 2617
EVATT ACT 2617
QUEANBEYAN ACT 2620 |
|-----------|---|--|--|--|---|---|---|

由於悉尼新冠疫情跌宕起伏不休，給看中國報的讀者帶來了諸多不便。有讀者爲了避開人群而錯過了週末取報時間，還有不法私利之店主偷取報紙用於包肉食品，不但嚴重浪費了本報資源，還影響到讀者的取報機會。

在讀者的再三要求下，看中國報推出新方案，即保障了讀者能按需獲得報紙，也延長了每週的取報時間。

當前，看中國報在維持原有發報點不變，繼續供讀者免費取閱報紙外，還將部分報紙送進華人聚集地的報刊零售店內進行低價出售。報社不從中收取任何費用。

感謝廣大讀者長期以來的愛戴與支持，看中國報將一如既往，時刻陪伴在您的身旁。



頂級臻品大型拍賣會

前所未聞精美瑰寶及東方罕見古董

2021年8月8日中午12點開始拍賣

7 Harper St. Abbotsford, Victoria



Christian McCann
AUCTIONS



- 澳洲前所未見的大批品質上乘的中國玉器收藏
- 罕見的精美中國櫻桃木家具古董
- 19世紀歐洲青銅和大理石雕塑
- 精美的法國19世紀家具
- 罕見的英國18和19世紀的家具
- 精緻罕見的浮雕貝殼藝術品
- 非常貴重的法國18世紀布勒支架座鐘
- 精美的英國和歐洲古董瓷器, 包括 Sevres, Royal Worcester, Meissen等

請不要猶豫, 與我們聯繫以獲得詳細的品質報告書、視頻和照片等。



驗看時間: 8月5日 週四 10.00am - 5.00pm
 8月6日 週五 10.00am - 5.00pm
 8月7日 週六 10.00am - 5.00pm
 8月8日 週日 9.30am - 12.00pm

拍賣時間: 2021年8月8日 週日 中午12點

拍品詳情: www.christianmccannauctions.com.au
 電郵: info@christianmccannauctions.com.au
 電話: 03 9421 1993 | 0438 028 485 | 0424 140 122

澳洲簡訊

專家警告：Delta變種病毒對年輕人影響大

悉尼晨鋒報消息，澳傳染病專家警告，如果年輕人感染了Delta變種病毒，他們患重病和住院的風險似乎更大。悉尼Westmead醫學研究所的傳染病醫生Tony Cunningham表示，Delta變種雖然會導致年輕人患上嚴重的疾病，而且毒性更強。新州副首席醫療官Michael Kidd表示，有越來越多證據表明，Delta變種病毒比以前的變種病毒對年輕人的影響更加嚴重，更有研究稱COVID-19病毒會降低人的智商。

澳洲政府研究開放邊境途徑

悉尼晨鋒報消息，澳洲政府將開始研究擺脫封鎖邊境的途徑，其中包括多少人接種疫苗才能結束對經濟造成損害的防疫限制措施。據悉，Peter Doherty研究所的建模為年長者及年輕人設定了不同的疫苗接種門檻。新州州長Gladys Berejiklian此前曾引用數據指，只有75%至80%人口完全接種疫苗，才能考慮重開邊境。根據該標準，新州約500萬人需要完全接種疫苗，但目前僅有110萬人達到標準。

民間組織再推動提高刑事責任年齡

近日，由47個組織組成的聯盟致信澳總檢察長，再次要求將澳洲的刑事責任年齡從10歲提高到14歲。人權法律中心法律負責人表示，澳洲的刑事責任年齡不符合國際人權法和國際標準。有證據表明，監禁14歲以下的兒童大大增加了兒童將來與刑事司法系統接觸的風險。該組織呼籲政府，提高刑事責任的年齡，並投入到社區計劃和家庭服務領域，以確保兒童的安全和健康。

TikTok電子煙宣傳增多引憂 學者籲加強監管

昆士蘭大學的研究團隊分析了網絡上逾800個以現代吸煙方式為主題的視頻，發現多達63%的視頻對吸電子煙持正面態度，且總觀看量已超過11億次。這項研究的主要成員孫天澤表示，近年吸電子煙的年輕人驟增，部份原因可能是受到社交媒體上朋友和網紅的影響。他敦促當局加強監管，以防止兒童接觸到正面宣傳吸煙的視頻。他們的研究報告已於7月27日發表在《煙草控制》雜誌(Tobacco Control)上。



(圖：看傳媒)

以欺詐手段轉移客戶 Simply Energy 遭罰\$250萬

【看中國訊】據悉尼晨鋒報消息，法國能源巨頭ENGIE公司旗下的零售商Simply Energy在未經客戶同意下，以欺詐方式將數百名電力與天然氣客戶轉入其零售業務，被處以逾250萬澳元的罰款。

據悉，2019年7月至2020年4月期間，Simply Energy的兩名銷售代理在未經客戶同意下，以假口音和假名冒充客戶轉換了525個合同。

ABC新聞稱，維州基礎服務委員會(Essential Services Commission)委員會主席Kate Symons表示，許多客戶在賬戶被轉換後才意識到，一些客戶試圖阻止轉換，但沒有成功。Symons說：「這種流氓式的銷售行為破壞了客戶對市場的信心。」

Simply Energy發言人回應稱，「我們向受影響的客戶道歉，撤銷並退還了被騙賬戶的所有款項轉帳。」

此前，Simply Energy也曾未經同意下轉換客戶合同而被罰款過兩次。2019年中，儘管客戶不同意轉換賬戶，但仍收到賬單和斷電警告通知長達五個月之久。該公司因此被罰款了30萬澳元。2018年，該公司被罰款2萬澳元，原因是在獲得「部份」的同意下，轉換了一名患有後天性腦損傷客戶的合同。

除此之外，今年6月，澳洲最大的能源供應商AGL被處以64萬澳元罰款，因其一間子公司的代理商在沒有經過客戶同意的情况下與他們簽訂了在線合同。

澳前總理艾伯特：後悔曾與中國簽署貿易協議

【看中國訊】近日，澳大利亞前總理、現擔任英國政府貿易顧問的艾伯特(Tony Abbott)公開表示，若在今天，他不可能與中國簽署貿易協議。他還呼籲企業和大學在接受中國資助時千萬不要因為天真和貪婪而犯錯。

據澳洲人報報導，在英國智庫「政策交流」(Policy Exchange)舉辦的一場活動上，艾伯特表示，亞洲經濟強國中國正在將貿易武器化。他敦促企業和學術界領導人展現「品格」，謹慎出售關鍵業務給中國公司，或者是在高等教育層面進行合作，拒絕那些需要「出賣你的靈魂和腐蝕你最終目標」的資金。他表示，人們應該開始把國家利益放在他們自己的「短期經濟利益」之上。

艾伯特還強調，每個企業都應儘量減少中國中間產品在供應鏈中的作用，「以免在



Tony Abbott (Photo by Ryan Pierce/Getty Images)

他們最需要的時候被剝奪」。他告誡說，不要將技術公司，如威爾士微芯片製造商Wafar

Fab出售給中國買家，因為「最終，每一家中國企業都要服從北京的指示」。

謊稱可阻新冠病毒 Lorna Jane品牌被罰\$500萬

【看中國訊】據衛報報導，澳運動服品牌Lorna Jane因稱其運動服可以消滅新冠病毒並阻止其傳播而被罰款500萬澳元。法官稱該公司已違反澳消費者法，屬於「剝削、掠奪和具有潛在危險性」，必須嚴懲。

在病毒爆發期間，Lorna Jane在其網站、商店和Instagram上的廣告使用了「Cure for the Spread of Covid-19? Lorna Jane Thinks So」這個宣傳口號，並聲稱其運動服噴灑了一種名為「LJ Shield」的物質，可以保護人們免於病毒的侵襲，對消費者造成了很大的誤導。澳大利亞競爭和消費者委員會(ACCC)已對該公司發起了訴訟，指控其進行虛假和誤導性宣傳。

Darryl Rangiah法官在聯邦法院作出的一項裁決中說，Lorna Jane正試圖「利用」致命疫情給人們帶來的恐懼和擔憂的心理狀態。Rangiah說：「該廣告活動是在2020年7月進

行，當時公眾對COVID-19的後果和傳播存在著不確定、恐懼和擔憂性質」，「Lorna Jane試圖通過宣傳LJ Shield運動服的誤導處於恐懼和擔憂的公眾。這種方式在澳大利亞消費者法中屬於違法行為。」

Rangiah表示，法院必須加大刑罰以反映這種行為的嚴重性，並證明「這種剝削性行為不會得到好處」。他表示500萬澳元罰款是適當的。

另外，Rangiah還命令Lorna Jane支付37萬澳元給ACCC，而且要其在網站、社交媒體、客戶的電子郵件和商店中發布有關LJ Shield虛假功能的「更正通知」。

據悉，去年7月，Lorna Jane因未能為廣告尋求正確的批准而被治療用品管理局處以近4萬澳元的罰款。該公司曾向客戶道歉，但卻將錯誤歸咎於供應商。

澳部長將接受「尊重工作場所」的培訓

【看中國訊】據悉尼晨鋒報消息，接二連三被揭露出工作場所性騷擾醜聞後，聯邦政府宣布將對工作場所進行改革。今年年底前，所有聯邦部長將被強制接受如何識別騷擾和工作霸凌的培訓，其他政治人物也被鼓勵參與，其出席情況會被記錄在一個公共登記冊上。

據悉，議會將在六週內成立一個獨立機構，處理有關騷擾、性騷擾以及嚴重和系統性欺凌的指控。據悉，這一切措施皆來自總理府副秘書Stephanie Foster的建議。此前，前自由黨黨員Brittany Higgins聲稱她於2019年3月被一名部長在辦公室性騷擾。Foster對議會工作場所進行了審查，並提出了改革的建議。她在推特上說：「這些改革最引人關注的是，一個獨立投訴機構的成立，以確保議會大廈成為更安全的工作場所。」

澳總理莫里森及財政部長Simon Birmingham表示，所有的部長與政府工作人員將接受培訓課程。招標文件顯示，培訓將在9月至年底期間完成，議員和幕僚長必須進行一小時培訓，其他工作人員則進行兩小時培訓。

據悉，培訓課程將教導政治人物何謂攻擊和非攻擊、性騷擾以及嚴重和系統性欺凌等。身為僱主的他們有義務提供安全和尊重工作場所，以及如何預防和應對。



(圖：pma.gov.au)

澳反封鎖遊行或引發群體感染 警方：嚴懲不貸

【看中國綜合報導】週六(24日)，悉尼、墨爾本以及布里斯本同時出現反封鎖抗議遊行活動。數千名參加了此次遊行，多地交通受阻。新州政府稱，悉尼感染率居高不下，數千名抗議者不戴口罩近距離的接觸，「一週內可預見一場災難。」

悉尼

據悉尼晨鋒報報導，悉尼街頭爆發大規模遊行，遊行人群聚集在Victoria Park，喊著「不要再封鎖」和「自由」等的口號。人群中大多示威者都沒有戴口罩。大量警察出現並包圍著這些遊行們，現場還有多名示威者被捕。還有一段流傳到社交媒體的

視頻顯示，一名男子在遊行途中大喊，「明日起確證將超過千例。」

據9號新聞報導，新州警方抨擊，這是一場「未經批准的抗議活動」，其將成立特別警方調查小組，嚴查參與遊行示威的3,500人。警方呼籲民眾上傳更多有關遊行的視頻或照片到CrimeStoppers，以追查更多違法的示



悉尼反封鎖抗議活動 (圖：視頻截圖)

威者。

報導稱，抗議當日，警方已經開出510張罰單，警方當時警告說，任何不離開的抗議現場的人將被處以1,000澳元的罰款，並被逮捕。

與此同時，Parramatta King's School的一名教師因參加了反封鎖抗議後被舉報，目前已被停職。

據新州首席衛生官Kerry表示，上週反封鎖集會的人群當中，發現有一名確診者參加了遊行。

除此之外，新州警察局長稱，「將不放過任何一個人」，同時表示，如果本週末再出現抗議活動，將零容忍。

墨爾本

據時代報報導，墨爾本中央商務區Lonsdale Street附近大約有一千人聚集。他們喊著「不要再封鎖」和「解僱維州州長Dan Andrews」的口號。

數百名抗議者還在Parliament House現場放置燃燒棒，將其點燃後高喊口號。據了解，此次大規模的遊行示威活動是由墨爾本的抗議者牽頭組織的。人群中大多數人都沒有戴口罩。

布里斯本

據悉，布里斯本也舉行了反封鎖遊行，多名參與者因沒戴口罩被捕。

年輕人無需預約可接種AZ疫苗

【看中國訊】據澳洲人報報導，由於對AZ(阿斯利康)疫苗的猶豫不決，超過200萬劑在分配家庭醫生診所後，被置在冰箱裡尚未使用。聯邦衛生部長Greg Hunt表示，疫苗使用率每週都在增加，全國使用率逾八成。

聯邦政府最新的每週疫苗推廣更新顯示，迄今為止，全澳分配給家庭醫生診所的疫苗中，有超過230萬劑尚未使用。目前只有新州已完全其分配劑量，在一些州，有數十萬劑疫苗還未使用。維州已使用了聯邦分配的94%疫苗劑量，還有286,008劑還未使用；西

澳也有105,943劑疫苗尚未使用，該州只使用了其分配數量的91%。

由於疫情嚴峻，當局正努力說服民眾接種AZ疫苗，新州已允許悉尼西南部社區，如Merrylands、Pemulwuy和Guildford等地的診所，無需預約便可幫民眾接種。

免疫技術諮詢小組敦促悉尼所有年齡段的人都應盡快接種他們可以獲得的任何疫苗。目前，澳洲已進行了11,211,447劑疫苗接種，過去的一週裡共接種110萬劑。16歲以上的群體，大約38%至少接種了一劑疫苗，

16.3%已完全接種。超過77%的70歲以上群體則接種了至少一劑疫苗。

聯邦衛生部長Greg Hunt表示，各州的疫苗使用率每週都在增加，現在全國的使用率為88%。Hunt說：「特別是針對AZ疫苗，我們通常會提供兩週的供應，對輝瑞疫苗也一樣。我們提前供貨，讓他們在幾週內使用，因此使用率已大大增加。」

儘管人們擔心悉尼一些關鍵疫情郊區的低疫苗接種率，但Hunt卻拒絕透露按地方政府劃分的疫苗接種數據。

擔憂爆發疫情 澳洲奧運田徑隊短暫隔離

【看中國訊】來自美國的撐竿跳高運動員Sam Kendricks確診感染COVID-19病毒後，作為預防措施，澳洲奧運田徑隊週四(7月29日)早些時候在東京被隔離。目前部份澳洲隊員已經獲准恢復正常生活。

據澳新社報導，澳洲奧運田徑隊三名隊員與Kendricks有過短暫接觸，他們一聽到Kendricks檢測呈陽性的消息就向上匯報了。田徑隊的54名成員，包括41名運動員和13名教練全都進入隔離狀態，並在週四下午接受了病毒檢測。

其後，他們的病毒檢測結果均為陰性，包括三名密切接觸者。

除了三名密切接觸者仍處於隔離狀態



美國撐竿跳高運動員Sam Kendricks。(圖片來源：Andy Lyons/Getty Images)

外，所有隊員都被允許恢復正常生活。這三名受影響的運動員都接種了疫苗，他們將每天接受檢測，並被允許恢復訓練，但要遵守嚴格的規定，同時被限制與其他人的接觸。

所有運動員都有望按計劃參加比賽。澳洲奧運代表團團長Ian Chesterman說，「我們充分的謹慎和嚴格的協議保證了團隊的安全。我們將繼續遵守東京的規定和我們自己的額外措施。我們希望每個澳洲運動員都能有機會參加奧運比賽，我們將繼續保持警惕。」

悉尼封鎖 能否起作用？

困境的家庭帶來更大的壓力。

Christou質疑長期封鎖是否「值得」，說這些限制對人們的心理健康造成了嚴重破壞。

「我從社區的許多人那裡聽說，他們正在掙扎著支付租金、抵押貸款和其他賬單。許多企業無法重新開業，這是毀滅性的打擊。」Christou說。

Christou稱，建築禁令繼續在Cumberland地

方政府區域進行會阻礙人們謀生。對許多人來說，這就是世界末日。

南澳流行病學家Adrian Esterman教授本週表示，按照現在的封鎖力度，疫情應該已經「達到高峰並開始下降」，但悉尼的感染率的五天移動平均線「仍在上升」。

悉尼已封鎖了一個月，但病例仍然沒有減少。悉尼7月27日記錄了177例新COVID-19病例，28日記錄了240例新病例，29日的172例，

使得當地新病例數已連續6天居高不下。

衛生專家一再強調，感染期內在社區活動的病例數是一個值得關注的關鍵領域。衛生官員正在考慮進一步減少高風險郊區的人員流動，但不排除在病毒傳播較少的郊區提供更多自由。

新州州長Berejiklian說，「我們的任務是儘可能地保證社區的安全，但也要確保社區能夠儘可能自由地生活。」



大陸簡訊

秦剛赴美履新中國駐美國大使

據香港媒體報導，在中美天津會談剛剛結束後，中國外交部副部長秦剛已啟程飛赴美國，準備擔任中國新任駐美國大使。秦剛被指是中國國家主席習近平的得力助手，能說一口流利的英語，是一位戰術型的外交官。評論稱，「隨著較溫和的崔天凱回到中國，華盛頓外交舞台可能會變得更加激烈。」此前，中國駐美國大使崔天凱6月21日發布辭別信，宣布自己即將離任。

微信無預警暫停新用戶註冊

從26日起，中國最大的網路通訊軟體微信已經全部關閉註冊入口，目前所有用戶都無法再註冊新的微信帳號，即使切換不同手機設備也是一樣不能註冊。網路輿論多認為微信遭到監管。對此，「騰訊微信團隊」官方微博下午發文稱：「根據相關法律法規，我們正在進行安全技術升級，期間暫停個人帳號及公眾帳號新用戶註冊。升級預計8月初完成，升級完成後將恢復註冊。」

河南淹水 傷口灑鹽廣告遭重罰

中國河南省多地最近因雨成災，鶴壁市是重災區之一，7月21日，鶴壁當地有游泳館藉水災來打廣告招生，在微信公眾號宣稱「鶴壁看海了！你還不學游泳嗎？」，雖然廣告刊出之際河南災情正開始，但仍被認定內容涉嫌違反廣告法「廣告不得妨礙社會公共秩序或者違背社會良好風」的規定，結果被主管單位以藉災難營銷，重罰人民幣20萬元。

香山老年公寓護坡坍塌5人遇難

7月28日，北京海澱區香山老年公寓西南側道路護坡坍塌，泥土渣石湧入院內，部分樓體受損。事故導致5人遇難。獲救的7人中6人經醫院檢查處理後出院，1人已接受腿部骨折手術，目前災害原因正在調查中。有網友稱，有關部門要遭難了，香山是北京著名的旅遊景點，許多高官在此建有別墅。能在這裡的老年公寓養老的人，非富即貴。

摩洛哥 應中國要求 逮捕維吾爾流亡人士

【看中國訊】據美國之音報導，摩洛哥國家安全事務總局7月27日說，一名中國公民7月20日從伊斯坦布爾抵達摩洛哥卡薩布蘭卡的國際機場時被捕。總局說，這個逮捕行動是應中國政府的要求進行的，這名中國公民已經移送摩洛哥檢察官，等待引渡程序的開始。

非政府組織「保護衛士」說，此人是艾山·伊地熱斯。已經向摩洛哥駐美國和駐布魯塞爾的大使提出請願，要求摩洛哥政府不要引渡伊地熱斯。

他們說，伊地熱斯的被捕是出於政治目的，是中國在海外追捕異議人士更廣泛運動的一部分。

據報導，伊地熱斯今年33歲，是一名電腦工程師和三個孩子的父親。他2012年以來一直在土耳其合法居留，擔任網絡設計師，也是一名活動人士。伊地熱斯為一家維吾爾流亡人士的網絡報紙工作，並在媒體活動中協助其他活動人士，蒐集中國新疆自治區侵犯人權的證詞。

摩洛哥2017年批准了與中國之間的引渡條約。有專家表示，這案件讓更多的人擔憂中國治外法權的延伸。

Delta毒株登陸南京 延至多省 北京中招

【看中國訊】中國南京爆發的新一波新冠疫情延至七省17市，週四(29日)確認被視為傳染力極強的Delta毒株傳至北京，北京疫情防當日發布會通報稱，北京新增2例新冠病毒確診病例，中國進入嚴防死守狀態。這是北京六個月以來首次報告疫情。

當局通報稱，北京兩例確診病例系夫妻，家住北京昌平區龍潭源街道，全家剛從張家界旅遊歸來，就出現發熱症狀，核酸檢測結果為陽性。當局初步判斷密切接觸者654人。

據北京日報7月29日報導，「目前，各相關區已經採取緊迫追蹤、封閉管控等疫情防控措施。」「封閉管控」，輕則封閉小區，重則封城。

此番新一波病毒傳染起源於南京祿口機場，數十名機場保潔人員受到感染，並立即擴至南京市各區及全國各地。根據南京市衛健委官網7月29日晚發布的通告，南京疫情傳播鏈增至206人，涉及遼寧、江蘇、廣東、安徽、四川、湖南七省份17地，由於一些在南京

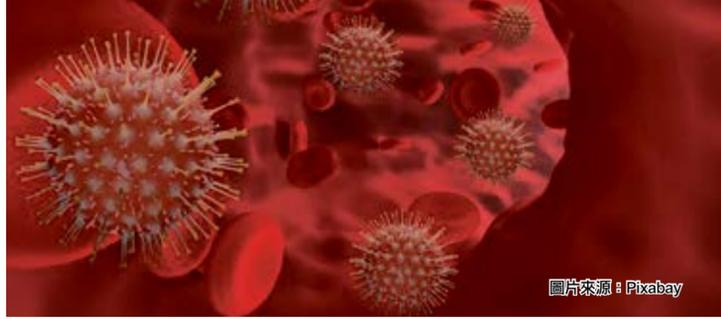
染疫者前去湖南張家界旅遊，張家界由此成為疫情「傳播熱點」。

在南京發現新一波疫情後，這個擁有920萬人口的城市緊急大規模普檢兩次，大部分小區處於封閉管控狀態，居民不得隨意出門。南京當局週三(28日)宣布，決定對全體市民進行第三次檢測。南京還從7月27日起下令藥店停售四類藥品，包括退熱、止咳、抗病毒和抗生素，要求出現發熱、咳嗽等症狀儘快去發熱門診就醫。

自由亞洲報導，26日北京選傳出津巴布韋副總統入住東城區金寶大街駿駿酒店，期間測出陽性，該酒店400多人被強制隔離21天。

儘管新一波疫情在數量上規模不大，但當局還是採取死守死堵的方式，以致令外界懷疑國產疫苗的效率。

根據中國官方最新數據，中國打疫苗已經超過16億劑，南京這次確診的人數裡面，有九成以上接種了疫苗，其中7例當局通報是重症。評論稱，這說明中國疫苗防不了Delta毒株。



圖片來源: Pixabay

美中天津會談 再爆火藥味

【看中國訊】美國副國務卿謝爾曼(Wendy Sherman)週一(7月26日)在天津分別與中國副外長謝鋒及外長王毅展開兩場閉門會談，這是美中兩國自3月份阿拉斯加會談以來的第二次高層官員對話。由於王毅在會談前公開表示要給謝爾曼「補課」，所以會談出現火藥味在媒體的預料之中。

據報導，會談之後，雙方都用「坦率」來描述這些會談，意指雙方討論了在諸多問題上的分歧。

謝爾曼在會談後呼籲中國，應該超越中美之間的分歧，作為一個負責任的全球大國，與美國在氣候變化和新冠大流行病等困難的全球問題上合作。

中國外交部發言人趙立堅表示，美方「不能一邊尋求合作，一邊損害中國利益」。

四個月前，美國國務卿布林肯與國家安全顧問沙利文與中國負責外事的政治局委員楊潔篪和外長王毅在阿拉斯加州的安克雷奇舉行會晤時進行了激烈的言辭交鋒。

北京提出的清單

據滬滬新聞報導，中方的「糾錯清單」包括：撤銷對中共黨員及家屬的簽證限制，撤銷對中方領導人、官員、政府部門的制裁，取消對中國留學生的簽證限制，停止對中國企業的「打壓」與對中國留學生的「滋擾」，取消對孔子學院的限制，撤銷將中國媒體登記為「外國代理人」或「外國使團」，撤銷對華為集團

首席財務官孟晚舟的引渡等。

根據中國外交部發布的新聞稿，謝鋒在與謝爾曼舉行的四個多小時的會談期間針對美方對中方的做法提出的批評逐條做出了回應，把中美關係陷入僵局的根本原因歸咎於美國一些人把中國當作「假想敵」。

新聞稿還表示，王毅在會見謝爾曼時強調，華盛頓不該干涉中國的內政，他表示，



美國副國務卿謝爾曼在天津與中國外長王毅會面。(圖片來源:美國之音)

又是顛覆政權？湖南異議人士歐彪峰被捕

【看中國訊】湖南異議人士歐彪峰長期關注社會不公現象，曾公開聲援香港反送中運動，對壹傳媒創辦人黎智英也表示支持，展示蘋果日報頭版的照片。歐彪峰被當地公安秘密拘押後，近日被正式批捕。

據自由亞洲電台報導，2020年12月3日，歐彪峰因關注曾在上海街頭向習近平肖像潑

墨的董瑤瓊被非法關押在精神病院事件，並幫助董瑤瓊在推特求救呼籲，被株洲蘆淞區警方從寧鄉市家中以傳喚為名帶走。之後，被以「尋釁滋事罪」行政拘留、抄家。同年12月18日，歐彪峰被以涉嫌「顛覆國家政權罪」指定居所監視居住。家屬在2021年7月27日(週二)收到株洲市公安局寄出的逮捕通知書。

歐彪峰的妻子魏歡歡說：「他人已經被關了那麼久了。現在才下這個通知。之前關了七八個月算什麼？而且他現在還在偵查階段。」在期間，幫助歐彪峰的三個好友也被公安帶走。

據報導，歐彪峰失去自由後不久，魏歡歡任職教師的學校突然辭退了她。現在她和兩個年幼的孩子生活陷入困境。

Clive Hamilton新書《黑手》中文版 在台灣出版



(圖片來源:左岸文化/Facebook)

【看中國訊】日前，澳洲查爾斯史都華大學教授漢密爾頓(Clive Hamilton)，和德國柏林墨卡托中國研究中心研究員馬曉月合著的《黑手：揭穿中國共產黨如何改造世

界》(Hidden Hand: Exposing How the Chinese Communist Party is Reshaping the World)的中文版在台灣出版。

據報導，新書《黑手》一書中主要討論的是，中共對北美和西歐的干預，以及對台灣的滲透。作者在書中直指，沒有任何國家比台灣更容易被中國共產黨滲透、假訊息和其他政治作戰所攻擊，甚至將台灣比喻成「礦坑裡的金絲雀」。

作者稱台灣站在面對中共威脅的最前線，《黑手》的中文版由台灣左岸文化出

版，其總編輯黃秀如說，出版這本書確實面臨巨大壓力，但她不懼怕中共施壓。香港已經淪陷，台灣是最後的堡壘。

「如果我們在台灣自己本身對於捍衛出版自由的這件事，都感到害怕的話，華文世界還有什麼地方可以自由出版？」黃秀如說。

密爾頓也是《無聲的入侵》一書的作者，該書揭露了中共對澳大利亞的滲透，出版時也充滿波折，這些出版社都怕得罪中共。密爾頓本人因此遭中共當局「制裁」，禁止入境中國。

中國體操選手用「抗日曲」引熱議

【看中國訊】中國體操選手唐茜靖25日在東京奧運的體操資格賽中選用抗日歌曲《九兒》作為背景音樂，結果在中國網絡引發熱議。

《九兒》是根據莫言小說改編的電視劇《紅高粱》的片後曲，講述中國抗日戰爭時期，山東高密縣民間女子九兒的生活和抵抗侵華日軍最終被殺害的故事。



(圖片來源:微博)

大陸平台在轉發的網貼中，大力稱讚盛讚中國體操隊選擇抗日曲九兒做為背景音樂，「響徹東京」、「太硬氣」、「我們中國姑娘就是虎」。

還有網民建議，下次去美國比賽，要放反美音樂「一條大河波浪寬，風吹稻花香兩岸……」

但在海外的社交媒體上，許多網民對此進行評判：「在東道主地盤上播放反東道主的歌曲，很不道德，且有違奧運精神。」「這是在比賽還是在挑釁？」「中國戰狼外交無所不在。」

涉疆、涉藏、涉港等問題從來不是什麼人權和民主問題。

華盛頓對人權表達關切

據美國之音報導，美國國務院發表的聲明稱：「謝爾曼特別提出我們對人權的關切，包括北京在香港的反民主鎮壓、在新疆的種族滅絕和危害人類罪、在西藏的虐待，以及對媒體採訪和新聞自由的剝奪。她也談到我們對北京在網絡空間、台灣海峽兩岸，以及東中國海和南中國海行為的關切。」

聲明說，謝爾曼還向中方提到了美國和加拿大公民在中國被拘留或被禁止出境的案件，並提醒中國官員，人不是談判的籌碼。她重申了對中國不願與世界衛生組織合作以及不允許在中國對新冠病毒起源進行第二階段調查的關切。

「我們確實希望他們明白，人權不僅僅是一個內部事務，而是他們在簽署聯合國的《世界人權宣言》時所做出的一項全球承諾。」謝爾曼說。

河南救災志願者 累了睡 差點遭火化

【看中國訊】河南洪災持續，許多志願者前往救援，結果是亂象頻出，河南新鄉原陽縣災區一名志願者在休息中，被誤認為是屍體抬上靈車，差點被送進焚屍爐。

7月28日，海外社交平台推特上熱傳一河南線上志願者募集群的聊天截圖。內容顯示，一名志願者因工作了兩天一夜太累，而進睡袋睡覺。不料卻被其他志願者當成屍體抬上靈車，靈車在過減速帶時一震，將志願者震醒，然後發現旁邊也有人躺著，拉開袋子後發現是具女屍。

該志願者憤憤說道：「咱志願者們，抬人的時候，能不能歇歇，喘氣不？」、「就差2路口到火葬場、到現在也不敢睡，怕給我抬走。」

對此，網友熱議：「管理之亂，救援之亂，觸目驚心！」、「裝屍前最少要檢查是否完全沒有生命跡象」、「民間志願者不是醫護，很不專業。」

李克強表態追究鄭州失職者 北京下放權力

【看中國訊】持續多日的河南暴雨已造成大量民眾死亡，當地官場遭到嚴重質疑。7月26日，中共國務院總理李克強在最新會議上表態，將對失職者嚴肅追究，引發關注。北京市政府也提出，賦予基層一線相應處置許可權，必要時果斷讓地鐵封閉。

李克強在中國國家防汛抗旱總指揮部主持相關會議時說，河南等地近期遭遇極端強降雨造成重大人員傷亡，對此深感痛心。李克強要求，緊急情況下，針對城市嚴重內澇，要及時組織群眾避險，除特殊行業外果斷停工停學停業，對城市地鐵、隧道等要有

保障群眾安全硬措施，寧可過一些，該停就停、該封就封。他還強調，要細化並壓實各方面、各層級、各環節責任，落實到人，對失職者嚴肅追究。輿論認為，李克強的言論顯然在為動刀子作鋪墊。

7月26日，中國資深媒體人朱順忠實名發布文章稱鄭州的官員在本次水災中的表現有目共睹，主要官員一再判斷失誤，執政能力「令人大跌眼鏡」。他認為鄭州必須換帥，否則「民憤難平，亡靈難安」。文章獲得逾10萬人點讚後，很快就列為「違規」下架。文章直指，鄭州市主要官員欠百姓一個說法、欠亡靈一個交代。

資料顯示，鄭州市委書記是徐立毅，鄭州市長是侯紅。而徐立毅是「之江新軍」一員，同時也被認為是中共國家主席習近平的親信。不過，據說他在浙江省余姚市的老母親近日病故，他因汛情緊張亦未能返家見最後一面，其情可憫。

27日，國務院安全生產委員會、國家防汛抗旱總指揮部印發「關於切實加強城市安全工作的通知」，其中提出，地鐵建設和運營公司要全面開展防汛應急措施自查自糾，對超設計暴雨強度等非常規的情況要及時採取停運列車、疏散乘客、關閉車站等應急措施。

四川城市鼓勵多生育 一孩獎勵2萬

【看中國訊】據封面新聞報導，四川省攀枝花市28日召開新聞發布會，公布「關於促進人力資源聚集的16條政策措施」。其中，對按政策生育二、三孩的攀枝花戶籍家庭，每月每孩發放500元育兒補貼金，直至孩子3歲，也就是一共1.8萬元。

想要領取育兒補貼金，夫妻雙方的戶籍均為在攀枝花且雙方均參加了攀枝花市社會保險，按政策生育第二、第三個孩子，第二、第三個孩子的戶籍需在攀枝花。

報導指出，攀枝花市是全國首個也是目前唯一一個發放育兒補貼金的城市。

攀枝花市是四川的地籍市，根據最新人口普查數據，至2020年底，當地常住人口為121萬人。攀枝花官方在發布會上表示，到2025年，當地常住人口需新增約30萬，總人口達到150萬。

根據官方公布的第7次全國人口普查結果，2020年中國出生人口數量是1200萬，總和生育率是1.3。在出生人口和生育率走低的情況下，外界也有預測認為，中國有可能會在明年出現人口負成長。

中國官方5月底宣布計劃生育政策開放，一家允許生三娃。

港澳台簡訊

《時代革命》導演：決戰恐懼不離港

可能觸犯港區國安法紅線的紀錄片《時代革命》(Revolution of Our Times)，日前透過官方臉書宣布，該片版權及所有資料已轉移到海外，版權持有人將對任何有意代理或發行影片的發行商及平台開放合作。該片曾於7月中在法國戛納影展放映。導演周冠威(Kiwi Chow)自知自己可能淪為政治犯，但仍決心留在香港，「我寧願面對成為政治犯的風險，也總比輸給恐懼要好。」

港旅遊業訪客銳減99.9%

香港國際旅遊展29日起至8月1日舉行，有來自16個國家共100多間展商參加。新冠疫情下，香港旅遊業已冰封一年多，商務及經濟發展局局長邱騰華在展會上致詞時重申，現時對旅遊業來說是一個艱難時期，香港以往每年接待6,000萬人來港，即每天接待不少於15萬人，但現時每天卻只接待不多於200人，人數暴跌99.9%，更預計旅遊業短期內不會復甦。但業界可以把握時機準備及重整，吸引更多旅客，例如提供更多特色本地旅行團等，而商務旅遊方面也應增加更多科技的應用。

港六四紀念館被判違公眾娛樂場所條例

支聯會位於旺角的「六四紀念館」被指未有領取公眾娛樂場所牌照，於今年六四前夕遭食環署票控，並一直關閉至今。支聯會26日發聲明，表示不會再有關於法律及事實問題糾纏，因此決定認罪，但強調透過其他方式延續「六四紀念館」的工作。該案27日在九龍城法院提堂，支聯會並無成員到庭，只派代表律師出庭代為認罪，裁判官葉啟亮判支聯會罰款8,000港元。

台灣百餘名政要LINE驚傳遭駭

自由時報28日報導，LINE上週發現部份用戶訊息內容遭擷取外洩，清查結果顯示遭駭對象包括府院、軍方、縣市政府及朝野政黨等100多名政要，且受害者隱私設定中的Letter Scrolling點對點加密功能遭關閉。由於被鎖定LINE用戶很精準，並非一般駭客所為；從入侵手法分析，駭客可能透過間諜軟體「飛馬(Pegasus)」發動攻擊，國安單位將進一步釐清。

疫苗不足 全台縣市暫停預約

台灣週四(29日)新增16宗本土新冠病毒病例及兩宗境外輸入病例，另新增死亡個案。衛福部疾管署署長莊人祥預料，未來一週每日新增病例將維持30至50宗以下。但新北市、苗栗縣等地傳出因疫苗數量不足，宣布暫停市民預約接種疫苗。針對此狀況，中央流行疫情指揮官陳時中表示，剛進58.2萬劑AZ疫苗，一週內即會檢驗完畢，並分送至各地繼續接種。

香港首期電子消費券8月1日派發

首期2,000港元電子消費券將於週日(8月1日)開始發放，有調查發現，逾三成受訪者會因而增加消費，當中近兩成料會額外花多500至1,500港元，亦有近一成會花2,000至5,000港元以上，但亦有47%表示其開支會維持不變。財政司司長陳茂波早前預計，電子消費券計劃規模達360億元，估計可為今年的經濟增長帶來0.7個百分點的提振作用。

台灣修法：測謊不得作為罪證 但加註意見

台灣行政院會29日通過司法院函送的刑事訴訟法和刑事訴訟法施行法部分條文修正草案，其中關於測謊鑑定的證據能力部分，司法院的版本規範，測謊結果不得作為認定犯罪事實存否之證據，但作為爭執被告、被害人或證人陳述的證明力者，不在此限；行政院對此則加註意見，避免因硬性規定失去彈性。

涉14罪的「快必」案29日續審

「人民力量」副主席譚得志(「快必」)涉發煽動文字等罪，案件7月29日繼續在法庭審理，由國安法指定法官陳廣池審理，控方由署理副刑事檢控專員周天行代表，辯方由資深大律師蔡維邦代表。現年48歲的譚得志在所涉的三宗案件中，共有14項控罪，他被指控去年多次在街站叫喊「光復香港時代革命」等口號、發表煽動文字、在公眾地方作出擾亂秩序的行為等罪名。

香港首宗國安法案判決 唐英傑罪成或被囚終生

【看中國綜合報導】香港高等法院27日就首宗國安法案宣判，裁定被告唐英傑煽動他人分裂國家罪及恐怖活動罪成。這是港區國安法去年7月實施後，香港本地法院宣判的首宗同類案件。由於香港主要實行英國的普通法，因此，這起案件的審判結果一直備受關注，因為它可能成為其他同類案件參考的判例，包括壹傳媒集團創辦人黎智英等泛民主派重要人物的官司。

綜合多家媒體消息，現年24歲的唐英傑，是首名被控觸犯國安法中的分裂國家罪和恐怖活動罪的人士。他被告在國安法生效翌日、香港回歸紀念日的2020年7月1日駕駛掛著寫有「光復香港 時代革命」(下稱「光時」)旗幟的電單車，由海底隧道駛向灣仔，其間不理警方叫停的警告和阻撓前進，這起事件造成3名警員受傷，唐英傑當場被攔下並逮捕。

警方隨後起訴唐英傑3項罪名，包括煽動他人分裂國家罪、恐怖活動罪和危險駕駛導致他人身體受嚴重傷害罪；當時唐英傑報稱是餐飲業服務員。

根據港區國安法，煽動分裂國家罪最高可判刑10年；至於恐怖活動罪，最高可被判處終身監禁。

唐英傑否認所有控罪，但這宗在高等法院審訊的案件，一改由陪審團審理的慣例，在律政司指示下，由三名國安法指定法官杜麗冰、彭寶琴及陳嘉信審理，以致不少人對審判結果早有預測。

唐英傑被裁定2項罪成

這宗案件爭議最大的，是反修例運動期間流行的口號：「光復香港 時代革命」(下稱「光時」)是否有分裂國家的意思。

三名國安法官在當天的裁決中指，學者



唐英傑。(圖：網絡)

們對「光時」有不同的解讀，法庭接納「光時」具有分裂的意思。

在沒有提供關連的情況下，法官續稱，被告宣揚「光時」，有其政治主張，就是利用展示相關口號去煽動他人分裂，裁定他煽動分裂罪成。

國安法官還指出，被告多次駕駛機車衝向警察防線，對社會絕對有危害。符合國安法下的恐怖活動定義。

唐英傑後悔 求法官輕判

綜合媒體報導，唐英傑的律師在庭上求情說，在煽動分裂國家罪方面，唐英傑所犯的情節較輕微，並無證據顯示有任何人受影響；至於恐怖活動罪，法庭的裁決理由書並無指出，被告是刻意襲擊警員；被告的行為是魯莽，但沒有對其他人造成嚴重傷害。

三位指定法官聽畢辯方求情後，押後案件至30日下午3時宣判。

高等法院法官處理被告求情時，法院外有大批軍裝警員駐守外，還有多名身穿OCTB(有組織罪案及三合會調查科)字樣背心的便衣警員，分別於高院地下大堂及處理案件

樓層駐守，氣氛頗為緊張。

法廣：裁決惹熱議 表達自由勢必受限

這宗國安法先例備受人權組織批評，國際特赦組織指出，根據國際法，除非任何表達構成實時而實質的威脅，否則不得將之刑事化，但唐英傑案的裁決顯示，在香港表達某些政治意見，現在正式成為犯罪行為，甚至可能被判囚終身，實在有違國際法。

流亡英國的香港民運人士羅冠聰發表聲明，指唐英傑案是政治板斧審判，司法被用作鎮壓異己的武器，而法庭透過宣告「光復香港」口號可被視為「煽動他人分裂國家」，是在香港推行以言入罪。

至於「光時」是否一定有分裂之意，法律界中人雖有不同解讀，但即使是傾向開放的大律師黃宇逸亦建議要叫這口號的人小心，他指出，是否帶有煽動分裂國家意圖，仍須視乎案件證據，令法庭作出毫無合理疑點的裁決，本案的裁決未必有指導性作用，只是市民要衡量風險，因為使用這口號「有機會」被解讀為宣揚港獨。

台前國防部長捲入共諜案遭調查

【看中國訊】台灣國防部前副部長張哲平涉嫌捲入史上最大共諜案，媒體爆出，中共中央軍委政治工作部廣州分局從2012年起策劃，張哲平遭曝多次與該組織人員餐敘，其妻並接受招待旅遊。張哲平和國防部28日都發表聲明無洩密。據報導，全案涉及《國家安全法》發展組織罪，調查局報請台北地檢署指揮偵辦中。

鏡週刊28日報導，國防部對此回應稱，國防部對此均設有保密管控制作為，並無肇生洩密情事；張哲平則表示，自己嚴守保密及

廉政規範，絕無不法言行，張哲平還強調，相關單位若需要他親自說明疑義，將全力配合。

張哲平還表示，對於鏡週刊捕風捉影、穿鑿附會的報導內容，已對國軍、家人及個人造成極大的傷害，他感到非常遺憾；他擔任軍人數十載，平常即養成良好保密習性，不會針對軍事事務擅自發言，也會迴避談論公家事務，避免衍生不必要的誤會。

鏡週刊在報導中稱，張哲平原本接任參謀總長的呼聲最高，即因有忠誠疑慮、險遭

共諜吸收，遭國安高層急踩煞車，總統蔡英文將他改調國防大學校長「留校察看」。

經國安單位深入追查，發現該共諜組織從馬英九執政時期開始布建，不但成功吸收陸、海、空三大軍種多名退役將領，還頻繁接觸張哲平，涉及的現、退役軍官階級都非常高，至少包含2位上將、2位少將、2位上校及1位中校，這些人大都熟知台灣軍事作戰布防，國安系統認為事態嚴重，緊急危機處理，並建議總統調整張哲平的職務，才暫時穩住局面。

知情人說，一旦張哲平遭中共突破防線吸收成功，影響層面絕對比10年前爆發的少將羅賢哲被吸收成為共諜更為嚴重，因為張官拜上將，並曾任國防部軍政副部長，不但是國防部長的代理人，也是軍方第三號人物，地位僅次於部長與參謀總長，此為共諜企圖接觸吸收的最高層級軍方將領。

知情人說，檢調偵辦本案已搜證超過5年以上，相關事證已臻成熟，近期可望收網逮人，屆時涉案層級及情節不排除會再升高。

倫敦將撥款90萬英鎊 協助移居港人落戶

【看中國綜合報導】由於香港的民主與自由空間不斷地被限縮，有越來越多港人選擇離開家鄉，而英國是許多港人的首選之地。倫敦市長Sadiq Khan日前宣布，將撥款90萬英鎊，協助港人解決在倫敦的居住、教育與就業問題。這對香港人來說無疑是一大福音。

綜合媒體報導，在英國政府為持有英國國民(海外)護照(BNO)的人開放新的移民途徑後，內政部預期今年在BNO簽證計劃下，將有12.3萬至15.3萬人移居英國，未來5年累計將多達32.2萬人。目前已經有逾3.4萬人申請BNO簽證，由於疫情因素，其中絕大多數人尚未抵達英國。

Khan認為，在今年移居英國的港人中，

將有多達四分之一至三分之一港人會選擇落戶倫敦。而目前倫敦因疫情使得「就業市場



為了幫助港人到倫敦落戶，倫敦市長宣布將撥款90萬英鎊，協助港人解決在倫敦的居住、教育與就業問題。(Chris Gorman/Getty Images/看傳媒製圖)

出現了創歷史新高的職缺」，倫敦當局將運用政府經費與社區團體合作，協助港人物色住宅、學校和工作。

中國去年在香港強推國安法後，英國政府宣布對持有BNO護照的香港民眾放寬簽證，把入境期限延長至5年。在英國待滿5年後，他們將可申請定居身份(settled status)，再過12個月，即可申請英國公民身份。

北京強烈批判英國此舉干涉中國內政，但英國當局堅稱，他們是信守對香港人的承諾。香港官方統計數據顯示，去年6月到今年6月間，經香港機場淨移出的香港居民高達10.9萬人，比2020年一整年的3.98萬多出了6萬人。

美參院外委會通過法案 將助台灣重返世衛組織

【看中國訊】美國國會參議院外交關係委員會週三(7月28日)通過法案，將指示國務院研擬策略協助台灣重新取得世界衛生大會觀察員身份。參議院外委會主席、法案提案人之一的梅嫩德斯參議員批評，中國阻擋台灣取得世衛大會觀察員身份是「心胸狹隘」的做法。

據美國之音報導，這項支持台灣取得

世衛大會觀察員身份的法案由梅嫩德斯和共和黨聯邦參議員英霍夫(Sen. James Inhofe, R-OK)等兩位參議員「台灣連線」(Taiwan Caucus)跨黨派共同主席聯袂提出。法案在參議院外委會獲得無異議一致通過。

這項法案在眾議院的類似內容版本由民主黨聯邦眾議員捨爾曼(Rep. Brad Sherman,

D-CA)及共和黨聯邦眾議員金映玉(Rep. Young Kim, R-CA)在今年2月提出，並已於3月通過眾議院外委會。法案接下來還必須經過國會表決，獲得兩院通過後，才能送交白宮由總統簽署成法。

作為世界衛生組織決策機構的世界衛生大會將在明年11月29日至12月1日召開特別會議。

台灣再度擊退新冠疫情

【看中國綜合報導】台灣新冠疫情趨緩，防疫警戒由三級降至二級，生活部份恢復正常，再加上在代表隊在東京奧運上的亮眼表現，讓低迷已久的社會氣氛出現些許的活力。英文線上時事雜誌「外交家」(The Diplomat)以「台灣為何再次擊退COVID-19」為題，分析台灣如何在兩個月內，讓每天確診數目降至平均少於20例，可歸功於5大原因。

美國瓦薩學院教授孫世倫(Wayne Soon)撰寫的這篇報導分析，2020年疫情肆虐全球，但台灣當時與澳洲、新西蘭、越南、新加坡等國家一樣，公民可以照常過日子，主要因為嚴格的邊境管制、隔離措施及接觸史追蹤，得以控制病毒擴散。

2021年5月中旬開始，因Delta病毒的擴散使得本土疫情拉警報，到7月27日降級為二級防疫，僅僅2個月的時間就抑制了疫情，主要歸功於：加強實施戴口罩、隔離及接觸史追蹤政策、台灣政府願意傾聽批評並適時改變防疫政策、台灣民眾積極追究政治人物防疫責任、媒體在抗疫方面低調發揮作用，以及外國回贈疫苗。

台灣7月27日-8月9日降為二級管制

全台灣新冠疫情警戒7月27日到8月9日從三級降為二級，集會活動人數限制鬆綁為室內50人、室外100人，開放超商、賣場內用區，可辦婚宴但不可敬酒，旅遊業僅開放50人以下旅行團。開放室內外運動場館，如保齡球館、撞球場等，可依照防疫指引進行團體運動及競賽。幼兒園、托嬰中心、補習班、課照中心有條件開放。宗教場所有條件開放。臺鐵及高鐵限制發售座位數以7成為上限，全程持票、對號入座。



香港公務員事務局局長聶德權日前透露，目前仍有129名公務員拒絕簽署擁護《基本法》、效忠香港特區政府的聲明。(港府新聞處/看傳媒製圖)

拒聲明效忠特區政府 約70公僕「丟」飯碗

【看中國綜合報導】香港實施國安法後，公務員陸續有幾次被要求簽署擁護《基本法》、效忠香港特區政府的聲明。公務員事務局局長聶德權日前透露，尚有129名公務員拒絕簽署聲明，當中約70人已離職或完成有關程序。

聶德權稱，官方正在處理有關公務員離職資料，會到立法會交代情況。

至於簽署聲明安排是否會擴大到退休公務員或約聘者，他稱，需要宣誓者與港府有僱傭關係，購買服務合約者不屬於港府僱

員。但他補充說，會把重點放在他們提供服務時，是否符合運作安全及保密等原則。

香港從去年開始實施國安法後，陸續有幾次要求公務員宣誓或簽署聲明。首先是去年10月要求同年7月1日至10月12日之間加入政府的公務員，而去年10月12日之後收到聘書者，其獲聘任的條件之一就是須要簽署聲明並交回已簽妥的聲明；再來是今年1月要求去年7月1日以前受聘的公務員須宣誓或簽署聲明，受聘擔任高級職位的公務員還須宣誓；今年5月又要求非公務員政府僱員都要簽署聲明。

國際簡訊

布林肯首訪印度討論抗衡北京等議題

美國國務卿布林肯（Antony Blinken）7月27日抵達印度新德里，展開對這個世界上最大民主國家的首次訪問。布林肯將與印度總理莫迪（Narendra Modi）和外長蘇傑生（Subrahmanyam Jaishankar）舉行會談，首要的議題就是中國。據華爾街日報報導，美方希望討論的議題包括新冠疫情的應對、安全、防衛、網絡以及反恐合作。而印度方面則希望討論貿易、投資、健康照顧以及創新等印方感興趣的議題。

德國化工園區發生「極危險」爆炸

位於德國西部城市勒沃庫森（Leverkusen）的個一化工園區內週二（7月27日）發生爆炸，導致至少2人喪生、5人失蹤、31人受傷。運營商Currenta表示，目前尚不清楚爆炸原因。據德新社報導，聯邦公民保護及災難救助局將這次爆炸列入「極威脅」級別，當局敦促當地居民「進入室內，關閉門窗」。科隆警方推文通告說，為防止造成更大損失，已關閉數條高速公路。消防員和污染檢測車紛紛趕赴現場。

美國前情報人員承認泄密 獲囚45個月

週二（27日），美國維珍尼亞州亞歷山德里亞地方法院宣判，美國空軍前情報分析員Daniel Hale泄露美方無人機項目機密資訊，違反間諜法罪成，判監45個月。33歲的Daniel於2012年獲派駐阿富汗，負責定位無人機空襲目標，並追蹤敵方手機信號。當離開空軍後，他在良心驅使下向記者提供超過150頁屬頂級機密及機密級別文件。2019年，Daniel最終落網，至本年3月認罪。

美國佛州大樓坍塌搜尋行動結束

美國佛羅里達州公寓大廈在上月24日坍塌釀成至少97死的事件，在屆滿1個月之際，現場搜尋罹難者工作告終。目前仍有1人下落不明，邁阿密戴德郡警方則持續在堆放大廈瓦礫的地點搜尋第98名遇難者。大廈坍塌的確切原因仍然未明，但初步調查顯示，這棟建築部份結構似乎已經損壞。官員上週表示，未來可能會在事故原址豎立紀念碑紀念罹難者。

「口罩詐騙」涉逾3億美元 美國男子認罪

56歲的美國德州休斯敦男子Arael Doolittle在去年4月涉嫌用欺騙的手段，以3.176億美元的價格向新州政府出售事實上他並沒有的5,000萬個3M牌N95防護口罩。Doolittle被控串謀電訊詐騙罪，週二（27日）在庭上承認控罪。他將於今年10月25日判刑，面臨最高5年監禁及25萬美元罰款。他的同謀Paschal Ngozi Eleanya也被控串謀電訊詐騙罪。

古巴駐巴黎大使館遭汽油彈攻擊

古巴駐巴黎大使館27日宣稱遭到汽油彈攻擊，造成嚴重破壞，所幸外交人員並無傷亡。大使館在官方推特帳戶發布照片，顯示使館建築物遭到破壞，並譴責這場攻擊，但並未點名國際媒體負責。不過，古巴外交部的國際媒體中心之後表示，攻擊事件發生在半夜。他們表示，有人朝使館建物丟了3枚汽油彈，其中2枚擊中建物，導致起火。火勢被古巴外交人員撲滅，法國消防人員與警方都到場。

第3劑輝瑞疫苗可使抗體增5至11倍

美國藥廠輝瑞週三（28日）公布有關旗下新冠疫苗最新研究，發現接種第2劑後半年，疫苗有效率會漸漸跌至83.7%，但對抗重症的有效率依然維持在97%。輝瑞指，針對Delta變種病毒，接種第3劑疫苗後的抗體量以倍數上升。研究發現18至55歲受測者第3針的抗體量是第2針的5倍，65至85歲受測者第3針的抗體量更是第2劑的11倍。不過疾控中心及FDA早前表示，美國民眾暫不需打加強針。

Google在俄羅斯被罰300萬盧布

俄羅斯莫斯科一區域法院週四（29日）宣布，Google違反「資料在地化（Data Localization）」法律，未將用戶資料儲存在當地伺服器，因此對其處以罰款300萬盧布。根據俄羅斯在2012年通過的法律，科技公司要將收集到的俄國民眾資料儲存在境內伺服器。Twitter及Facebook去年也因為沒有遵守這項法律而被罰款；而另一社交網站LinkedIn堅持在境外儲存用戶的資料後，2016年遭到俄羅斯封鎖。

阿富汗未來局勢引發外界擔憂：塔利班捲土重來 「一帶一路」或趁虛而入

【看中國綜合報導】隨著美軍撤離留駐20年的阿富汗，塔利班（Taliban）不僅發對阿富汗政府軍發起進攻、攻佔更多的城市，還對協助美軍的阿富汗口譯員展開報復。阿富汗希望美軍能敲定撤離後的軍事協助事宜。外界擔憂阿富汗未來的局勢之際，中共卻高規格接待了塔利班代表團。

翻譯人員遭塔利班斬首

據美國有線電視新聞網（CNN）報導，曾幫美軍翻譯的阿富汗人Sohail Pardis在今年5月開車經過塔利班崗哨時遭攻擊，最終被拖下車斬首。他的朋友表示，Pardis在被害之前曾接獲塔利班發出的死亡威脅。但塔利班發言人告訴CNN，他們正在釐清上述事件真相。塔利班曾在6月發表聲明說，不會傷害曾為外軍工作的人。

然而與CNN對談的翻譯人員表示，他們的性命受到威脅，因為隨著美軍撤離，塔利班已經開始動手。

白宮表示將繼續「軍援」阿富汗

據法新社報導，就在美國總統拜登準備下月為這場軍事史上歷時最久的戰爭劃下句點之際，一支阿富汗代表團本週和美國國會視訊會談時，請求美國能迅速採取行動，協助阿國空軍飛機後動維修與彈藥補給。



阿富汗宣布實施宵禁一個月(圖片來源:HO SHANG HASHIMI/Contributor/Getty Images)

白宮發表聲明表示，拜登與阿富汗總統甘尼（Ashraf Ghani）通話時已談及這個問題，並表示將繼續為喀布爾政府提供軍事支援。在2022年的預算中，五角大樓希望為阿富汗安全部隊提供33億美元資助。

阿富汗全國實施宵禁

隨著塔利班武裝份子進入阿富汗境內迅速推進，阿富汗政府宣布將在近乎全國範圍內

實施為期一個月的宵禁，以阻止塔利班攻入城市。

BBC報導稱，自五月初以來，以美國為首的外國軍隊開始最後的撤退，塔利班也發動了全面攻勢，暴力事件在包括坎大哈在內的多個省份激增。塔利班目前已經占領了數十個地區，過境點，並包圍了幾個省會。據稱，一個月間有超過2.2萬個坎大哈家庭在戰火中逃離了家園。

美國國防部日前表示，美國最近執行多起空襲任務，協助阿富汗政府軍擊退民兵組織塔利班進攻。

聯合國週一（7月26日）表示，在今年5月和6月，雙方的戰事造成近2400名阿富汗平民死傷，創下2009年有紀錄以來的最高紀錄。

中共外長王毅會晤塔利班二號人物

據美國之音報導，中共強硬派外長王毅星期三（7月28日）在天津會晤了由塔利班第二號人物巴拉達爾率領的一個塔利班9人高級代表團。並稱讓塔利班是阿富汗舉足輕重的軍事和政治力量，有望在阿富汗和平和解重建進程中發揮重要作用。

作為塔利班政治委員會負責人的巴拉達爾也稱中國一直是阿富汗值得信賴的好朋友，並表示決不允許任何勢力利用阿富汗領土做危害中國的事情。

美聯社報導稱，新聞稿的照片顯示，中國給予的塔利班代表團的待遇儼然像一個外交使團。

美軍將於8月31日全部撤離阿富汗，而北京準備通過「一帶一路」倡議，填補美國和北約軍隊離開後留下的真空。阿富汗未來的局勢引發外界對塔利班政權回歸的擔憂。

飛馬諜案風波未平 多國展開調查

【看中國綜合報導】以色列間諜軟體「飛馬」（Pegasus）被指用來監控記者、維權人士和14名國家元首，匈牙利等國已對此展開調查。同時，疑似受害的法國總統



只要用WhatsApp打電話，就算手機不接，飛馬軟體也能安裝到手機上。(圖片來源:Pixabay)

馬克龍下令加強安全措施，並換了新電話和號碼。以色列國防部長本尼-甘茨（Benny Gantz）則在28日出訪巴黎，向法國當局通報對飛馬軟體開發公司的調查進展。

據法新社報導，以色列網路情報公司NSO集團（NSO Group）的「飛馬」軟體能開啟手機鏡頭或麥克風並搜集資料。飛馬軟體可以滲入計算機系統，被認為是一種攻擊性網絡安全產品，因此必須獲得以色列國防部下屬的軍事出口管制局（DECA）開放綠燈才能向第三國出售，程序與出售武器相同。

記者聯盟「禁忌故事」(Forbidden Stories)

和大赦國際獲得一份5萬個電話號碼的名單，顯示飛馬間諜軟體應該已經窺探了至少180名記者、85名人權活動家和包括馬克龍在內的14名國家元首的電話號碼，但是NSO公司否認了這一點。

媒體分析後發現，疑似使用「飛馬」的國家包括沙特、阿聯酋、摩洛哥、印度及許多開發中國家，其中唯一的歐盟成員國是匈牙利。

匈牙利檢方今天說，已針對此案展開調查，將確立事實，判斷是否存在犯罪行為，以及屬於何種犯罪。

阿爾及利亞警方也下令調查媒體報導內容，判斷阿爾及利亞是否真的受害於監控。

據法廣報導，以色列NSO網絡科技公司常被指責為專制政權利益服務。但這家公司堅稱，從理論上講，其飛馬軟體僅僅被用於獲取犯罪或恐怖網絡的信息。在以色列政府許可下，已輸出到45個國家。以色列政府已成立專門檢視這套軟體的委員會。以色列已在上週成立一個委員會，負責調查關於飛馬間諜軟體被一些國家「濫用」監視公眾人物的指控。

世界遺產名錄更新 多國「地標」入選

【看中國綜合報導】聯合國教育、科學及文化組織（UNESCO）世界遺產委員會（World Heritage Committee）日前舉行了第44屆年會，宣布一些新「地標」入選世界遺產名錄，法國、意大利、俄羅斯、英國、沙特及中國的一些名勝入榜。不過，包括英國利物浦等的一些地點因種種原因被從名錄中剔除。列入世界遺產名錄，意味著可以獲得聯合國的保護資金，並在世界各地旅遊指南中出現。

綜合多家媒體消息，此次年會上相繼批准新增的古蹟遺址包括：法國城市尼斯、意大利博洛尼亞拱廊；由斯洛文尼亞著名建築師（Joze Plecnik）在盧布爾雅那設計以人為本的建築物；英國威爾斯西北部板岩自然景觀、俄羅斯的「奧涅加湖和白海的岩刻」（Petroglyphs of Lake Onega and the White Sea）；非洲國家加蓬「伊溫多國家公園」（Ivindo National Park），經歷400年海風海浪仍屹立不搖的法國哥杜昂燈塔（Cordouan beacon）；沙特西南的希馬（Hima）岩畫；由22處代表性古跡遺址及其關

聯環境和空間構成的泉州「宋元中國的世界海洋商貿中心」；以及由橫跨北海道、青森縣、岩手縣及秋田縣的17處繩文時代遺跡所組成的「北海道及北東北繩文遺跡群」。

另外頗具規模的是在18世紀至1900年代見證歐洲水療現象的數座SPA城鎮。這些溫泉城鎮分布在意大利、法國、德國、比利時、奧地利、捷克和英國。

聯合申報的城鎮包括奧地利巴登（Baden bei Wien）；比利時史帕（Spa）；捷克的喀羅維瓦里（Karlovy Vary）；法蘭提謝克（Frantiskovy Lazne）和瑪麗安斯凱（Marianske



FranceVichy(圖片來源:Pixabay)

Lazne）；法國維奇（Vichy）；德國巴德埃姆斯（Bad Ems）、巴登巴登（Baden-Baden）和巴特基辛根（Bad Kissingen）；意大利蒙特卡丁尼（Montecatini Terme）；英國巴斯（Bath）。

此次年會上還批准擴展橫跨波士尼亞、捷克、法國、意大利等多個國家的遺產地，喀爾巴阡山脈原始山毛櫸森林和歐洲其他地區古山毛櫸森林（Ancient and Primeval Beech Forests of the Carpathians and Other Regions of Europe）。其在2007年列入世遺名單，是繼2011年和2017年後再度擴展。

在2004年入榜的英國利物浦海事商城（Maritime Mercantile City），因為過度開發損害了風景而失去了其遺產價值，而被從《世界遺產名錄》中移除。這是繼德國德勒斯登易北河谷、阿曼阿拉伯羚羊保護區之後，第三個被除名的世界遺產。

因澳大利亞的強烈反對，被列入世界遺產名錄有30年歷史的大堡礁並未被列入《瀕危世界遺產名錄》。

朝韓全面恢復緊急熱線 青瓦台：未討論首腦會談事宜

【看中國綜合報導】最近數月，朝鮮領導人金正恩和韓國總統文在寅多次交換信件，同意改善雙邊關係。現在雙方首先重開首爾和平壤之間的緊急熱線。美國之音報導稱，這可能表明平壤正準備與外界恢復對話。

韓國總統府在一份聲明中說，文在寅與金正恩在通信中同意恢復邊境村莊板門店的朝韓熱線。當地時間星期二上午10點，這一通訊聯絡線重新啟動。緊急熱線的暢通意味著可以在危機時刻提供直接的通訊渠道。

自1970年代以來，雖有幾次中斷，但朝韓一直使用兩國之間的緊急電話熱線，直到2020

年6月被平壤切斷。

據韓聯社報導，就朝韓是否計劃以重啟聯絡渠道為契機舉行首腦會談一事，韓國青瓦台一名高官在27日表示，韓朝雙方並未探討以面對面或視頻形式舉行首腦會談的事宜。該官員表示，韓朝重啟通信聯絡渠道與韓美聯合軍演無關。

朝鮮官方的朝鮮中央通訊社證實了恢復通訊聯絡線和領導人互致信函的消息，稱朝韓之間就「恢復相互信賴、謀求和解邁出一大步達成了協議」。

美國之音報導稱，此輪對話可能是朝韓兩國兩年多來最重要的一次互動。

文在寅和金正恩在2018年舉行了三次會晤，簽署了幾項改善朝韓關係的協議。美國與朝鮮的核談判未能取得進展後，朝韓談判也陷入破裂。

德國之音報導稱，一些政治分析家推測，平壤面臨的經濟壓力，新冠大流行瘟疫也起了推波助瀾的作用，可能會促使金正恩向首爾或華盛頓釋放善意，以換取幫助。

韓聯社報導稱，韓國外交部29日表示，韓美當天進行了高級別電話磋商，美方高度評價朝韓恢復通信聯絡線，重申支持朝韓對話。雙方還就共促韓半島和平進程取得實質性進展交換意見。

發射太空船至木星衛星 NASA選定SpaceX接手

【看中國訊】美國國家航空暨太空總署（NASA）日前宣布，現已選定太空探索科技公司（SpaceX）負責發射作業，將太空船送往木星在冰雪覆蓋下的歐羅巴（Europa）衛星。

據法新社報導，由於馬斯克（Elon Musk）經營的SpaceX已考慮進一步探測太陽系，因此接下這項任務可謂一大斬獲。

SpaceX的獵鷹重型火箭（Falcon Heavy）將在2024年10月自佛州甘迺迪太空中心（Kennedy Space Center）發射升空，執行NASA的木衛二快艇號（Europa Clipper）任務，合約總價1億7,800萬美元（約新台幣49億8,900萬元）。

這項發射任務原本應由NASA自製的太空發射系統（Space Launch System, SLS）火箭執行。SLS苦於製程進度延宕及預算超支，被批評是為阿拉巴馬州設計的「就業方案」，因為許多研發工作是在當地進行。

在SLS還無法操作的情況下，獵鷹重型火箭自2018年載運馬斯克的特斯拉跑車（Tesla Roadster）進入太空的首飛作業至今，已完成多項由民間企業與官方委任的發射任務。

獵鷹重型火箭在發射升空時可產生500萬磅以上的推力，相當於18架波音747客機。

木衛二快艇號太空船將以近距離飛掠歐羅巴衛星40—50趟，以確認這個冰雪覆蓋的衛星是否具有適合生命存活的环境。

被騙數百萬歐元 梵蒂岡開庭審理

【看中國訊】梵蒂岡週二（27日）開庭審理一起教廷在包括倫敦等地投資豪華建築的大規模詐騙案，導致教廷遭受數以百萬計歐元的損失。當天至少有十名被告出庭，其中包括前梵蒂岡三號主教安傑洛·貝內樞機。

據法廣報導，因為世界上最小的國家梵蒂岡沒有足夠的空間同時審理十名被告，因



貝內樞機主教(圖片來源:manyu.com)

此法庭設在梵蒂岡博物館的旁廳中，這個前所未有的審批預計會持續兩年。

主要被告貝內樞機主教也是梵蒂岡的金融家、律師和前梵蒂岡銀行行長，他和另外9人被控在投資案中涉嫌挪用信徒捐款、進行洗錢詐騙和勒索，還濫用職權。教皇方濟各去年已將貝內樞機職，並將梵蒂岡資金管理權從國務秘書處轉移到宗座財產管理局。

梵蒂岡的財產管理局近日首次披露，梵蒂岡這個全球最小的國家在世界各地的豪華街區擁有超過數千處房地產。

評論認為此案開審是梵蒂岡維持經濟事務公信力的「轉捩點」，而且梵蒂岡已制定防範措施，確保類似違規事件不再發生。

中國企業家孫大午 被重判18年

【看中國訊】備受關注的中國民營企業家孫大午案，在經過14天的公開審理後宣告結束，7月28日，河北省高碑店市人民法院當庭宣判。根據法院的公告稱，一審判決孫大午因涉嫌尋釁滋事罪、妨害公務罪、聚眾衝擊國家機關罪、破壞生產經營罪、強迫交易罪、非法探礦罪、非法佔用農用地罪、非法吸收公眾存款罪等八項罪名，數罪並罰，被判刑18年，並處罰金311萬元人民幣。

除孫大午之外，與他同案的十九名河北大午農牧集團的員工，也被判處緩刑或1年至12年不等的刑期，並處以罰款。其中包括孫大午的兒子和兩個弟弟，分別被判處12年、12年和9年。

大午集團還被處罰金3億元，並被追繳企業資金14億元。

法院宣布結果後，作為大午案的律師團隨即發布一個公開聲明稱，從公安偵查到當庭宣判，「無不顯示這並不是一個正常的法律審判。」聲明還「懇請關注中國民營企業的生存發展環境，關注中國的人權法治狀況」。

他的律師團一致認為，大午集團的行為符合法律，是一種民間借貸，不屬於「非法吸收公眾存款」。

現年67歲的孫大午去年11月11日被抓，一同被抓的還有他的妻子、兒子、兒媳以及29名公司管理人員，整個公司被「連鍋端」。隨



孫大午。(圖片來源: NOEL CELIS/AFP via Getty Images)

後政府多個工作組進駐公司，公司財產幾乎全部被凍結。

隨後，孫大午被「指定居所監視居住」5個多月，期間孫大午遭受酷刑。

孫大午曾告訴法官說：「指居期間，我苦不堪言，生不如死！」在此期間他們遭受了殘酷的非法待遇。孫大午還說：「我曾要求到看守所去，為此絕食三天。」

孫大午的律師團隊在法庭上曾就所獲知的非法取證新線索，再次提出排除非法證據申請。同時，辯護律師聯名正式向法院遞交

「要求追究大午案偵查人員利用職權非法拘禁的刑事責任和檢察機關失察法律責任的律師意見書」，要求查實殘酷指定居所監視居住的嚴重違法。但均遭到駁回。

判決消息出來後，有網友諷刺說，「又是一個十八年」，意是指備受關注的敢言中國房地產大亨任志強因發表批評當今「聖上」的言論而激怒當局，2020年被羅織罪名判刑18年。

網路輿論普遍認為，孫大午也是「因言獲罪」，由於他一向敢言，同情和支持底層

民眾、維權者和自由派人士，因此成為某些高層人物的眼中釘，大午農牧集團遭遇滅頂之災是中共高層的決定。

孫大午曾多次讚揚幫助他的維權律師許志永等人，而許志永在2020年1月發表給習近平的公開信《勸退書》，於2月15日在廣州被警方帶走，同年6月20日被山東警方批捕。

孫大午自小家庭貧困，父母撿破爛為生。這家庭背景造就了孫大午不屈不撓的性格和奮鬥精神。他後來靠養雞養豬起家，1985年創立大午集團，後集團業務迅速發展，涉及種植、養殖、民辦教育、醫療養老等多個領域。他被捕前任集團監事長。

大午集團是中國五百大民企之一，固定資產20億元，年產值30多億元，員工9,000多人，享受孫大午制定的月費僅一元的醫療福利，「病人進門，醫院全責」的承諾，鐫刻在集團醫院門診樓前巨石上，他的名言是，醫院賺錢可恥。

《北京之春》榮譽主編胡平表示：「當局給孫大午的八條罪名，這說明所謂大午集團和國營農場的土地糾紛只是個幌子，只是個藉口……當然習近平也並不是要消滅所有的民營企業，……習近平要消滅的是大午集團這樣的民營企業，要消滅的是孫大午這樣的民營企業家。」



《病毒》雕塑被燒燬 華裔雕塑家稱 堅持拉鋸戰

【看中國訊】7月23日，著名華人雕塑家陳維明帶領多名義工，歷時7個月製作的大型雕像《中共病毒》被人惡意燒燬。

據美國之音報導，雕像被燒燬後，陳維明在24日晚表示，他不僅要再做一個新的《中共病毒》雕像，還將被燒燬的雕像原樣保留。作為歷史證據對外展示。

陳維明在24日的推文中表示：「中共可以焚燬一座雕塑，但焚燬不了我們紀錄歷史真實的決心！」

陳維明還稱，即使自己將來遭遇不幸，也會讓團隊繼續完成，他們一定要贏得這場拉鋸戰。總之，中共的破壞行為決不會得逞。

消息傳出後，有網友稱，本來雕像並不出名，結果這麼一燒，全世界都知道了。

據報導，雕像《中共病毒》是在中共最高領導人習近平頭像上塑滿COVID-19病毒毒株，以此象徵COVID-19病毒起源於中國。陳維明利用刺突蛋白、習近平半邊臉和半邊骷髏等元素，耗費3,000多磅玻璃鋼，帶領多名義工，利用七個月雕塑而成。

今年六四屠殺32周年紀念日，雕像在自由雕塑公園揭幕，當時有數百位旅美中國的民運人士和國會議員、國會與行政當局中國委員會共同主席史密斯(Chris Smith)前往參加儀式。

陳維明稱，該案已報告當地警方與美國聯邦調查局(FBI)，相關單位將介入調查。

中國羽球選手比賽中國罵不斷惹爭議

【看中國訊】7月27日，東京奧運羽毛球女雙比賽中，中國組合陳清晨、賈一凡戰勝韓國羽毛球女雙選手金昭映、孔熙容，挺進八強，成績不俗。但在比賽中，陳清晨發出連環式國罵，引起網民爭議，不少大陸網友稱讚「罵得好爽」，但境外網友則紛紛表示「好噁心，好尷尬」。

在27日的羽毛球女雙比賽中，中國首局落後，中國羽球女子雙打選手陳清晨抗議對手韓國隊擊球時喊聲太大，抗議未果後發聲反制。她在回擊得分後，邊走邊喊出一串髒話。



中國羽毛球選手陳清晨 (圖片來源: Lintao Zhang/Getty Images)

在第三局，局勢逐漸反轉，中國隊漸漸取得優勢後，陳清晨仍在大罵，最終中國女雙以21比14擊敗韓國隊，陳清晨還在口一個「CAO!」音量堪比現場轉播員的音量。

比賽結束後，這段視頻火遍全網。中國網友在微信上對此大加讚賞，認為這是讓全世界都聽到了「偉大的中國話」。

但有多位網友在推特稱，「好噁心太尷尬了」，「厭惡！在場的人都看著她！丟人，這個女的本來素質就不高」，「無明、無知、無德、無恥」。

還有網友發表推文稱，中國有五千年的文化傳承，是禮儀之邦，可惜中國的文明傳承在中國已經斷絕了，看看現在的中國人，哪裡還有一點「傳統之美」，在眾目睽睽之下，毫無廉恥之心，嘴那麼髒，往外面噴的時候，就一點不臉紅嗎？

還有人將此事形容為「奧運場上最怪奇的場景之一」，稱中國選手一直提醒大家watch out!!!真是溫馨、國粹」。

或許陳清晨意識到她的粗口「伴奏」有損形象，7月28日，她透過微博解釋，「其實只是對自己贏球氣勢上的鼓勵，沒想到可能是發音不好讓大家誤會了、我惶恐了，我會去調整我的發音」。

不過，陳清晨的解釋太過牽強，有網友稱，這也太硬了，還不如不解釋。

溫州高鐵慘劇10周年官媒能淡化國人的記憶嗎？

【看中國訊】10年前，中國溫州發生一起高鐵相撞的重大傷亡事故。當時各大媒體紛紛報導，記者積極追查事故原因。一年後，中國傳媒接到命令，不可就一周年搞報導，結果只有個別網民自行悼念。如今時值10年，國內網站似乎不再有人談及此事，但海外媒體均發表相關的紀念文章。

2011年7月23日20時30分，由杭州開往福州南的D3115列車在甬溫線浙江省溫州市甌江特大桥上被北京開往福州的D301次列車追尾，六節車廂脫軌、四節墜橋。官方稱造成40人死亡、172人受傷，直接經濟損失逾1.9億人民幣。這起「7·23」甬溫線特別重大鐵路事故，是迄今為止中國傷亡最大、造成經濟損失最多的鐵路事故。

今年7月23日，端媒體刊登了一篇報導，一位當年事故現場的直接目擊者詳細回顧了事故發生後的種種表現，其中包括生命的脆弱與當局者的麻木。

高東住在下畝村距離溫州動車失事地點

最近的村莊，他目睹了動車發生事故的整個過程。他報警後趕往動車墜落的地方，現場一片混亂，已有一些村民聚集此處搶救傷者。

高東清楚地聽到人們的呼救與慘叫，也有人已經講不出話來。他看到有些人仍然有一定的活動能力，就上前搭把手，幫助他們爬出列車。「有些人自己方便，扶一個手讓他出來。有些人找行李什麼的。」他說。而列車最前面的一節車廂則是血肉模糊的景象。

高東說：「56個位置，都沒人了，只看到有一點點肉跟骨頭。人屍體沒了，全部壓爛了、成肉沫了。」

尤為令人詭病的是，在事發後不到24小時，當局為了趕快讓鐵路通車，草草宣布搜救結束，不顧車廂內還有活人和屍體，又悍然把直立車廂截斷推倒，任由它自由墜落。周有位記者僥倖死裡逃生，兩歲女童伊伊大難不死，還被當局稱為奇蹟。

現場負責人、上海鐵路局原常務副局



2011年甬溫鐵路列車追尾事故(Photo credit should read SRR/AFP via Getty Images)

長王峰下令就地掩埋受損車頭和散落部件。當挖掘機對車廂進行拆解時，曾有一些家屬在現場試圖阻礙埋埋，因為他們覺得事情還沒有弄明白前不能掩埋車體，但未能成功阻止。很多網民懷疑試圖吊裝、掩埋車體的舉動是在銷毀證據。

王峰因此被給予記過處分，根據媒體報

導，他在事故後的第三年，也就是2014年4月24日就升任了蘭州鐵路局局長。

據報導，2003年，原鐵道部部長劉志軍上任，提出了「鐵路跨越式發展戰略」。《財新週刊》主編胡舒立於2011年8月的評論中指出，劉志軍自任鐵道部部長以來，高鐵的「跨越式發展」類比為1958年的「大躍進」。到2010年底，中國高鐵投入運營里程已達3,358公里，高居世界第一。與此同時，相對應鐵道負債疾速攀升，到2011年上半年，鐵道部所屬運輸企業盈利僅42.9億元，而總負債已經突破2萬億。這樣的發展速度也為安全埋下了隱患。

事後發布的事故調查報告指出，已經下台的劉志軍違反基本建設程序，未經批准擅自將甬溫鐵路項目批復的設計標準提速。2011年底，政府公布調查結果，指駕駛系統存在安全隱患，而鐵道建設亦過度縮短工期，沒有徹底落實安全責任等問題。報告認定劉志軍「對事故發生負有主要領導責任」。

長春物流倉庫起火死傷40人 多位准新人跳樓逃生

【看中國訊】7月24日下午，吉林省長春市淨月高新科技產業開發區一家物流公司的倉庫發生火災，現場有十幾人跳樓求生。截止25日5時，火災造成至少15人死亡，25人受傷，目前全部遇難者的身份已全部確認。另外，企業法人已被當局控制。

據上游新聞報導，該倉庫為吉林省遠程物流有限公司和李氏婚紗夢想城共同享有。網上有段視頻顯示，火災現場濃煙滾滾，有大概十幾人爬出窗外，最終從建築物二樓跳下，有人還穿著禮服，還有傷者躺在地上等待救援。

視頻中看到，樓底下停著一輛麵包車，司機試圖開近大樓，卻無奈地上已經躺著很多直接跳下來的人。有一位位置恰當好處的男子，正好跳在車頂上，毫髮無傷。

據上游新聞報導，事發時，倉庫內的婚紗公司正在拍婚紗照。從火災現場成功逃生的劉先生稱，他是第一批跑出來的人，事發時，他正與妻子在攝影基地的一樓選片。在一樓的人基本都以順利逃出，但在二樓的人就沒有那麼幸運了。

劉先生說，事發時很多人正在拍攝婚紗照，有許多新人是穿著禮服逃出來的，原本結婚是一件喜事，現在卻變成了災難。另外，店員告訴他，攝影底片已被燒掉，建議他和妻子到其他商家重新拍攝。

有知情人稱，婚紗拍攝地搭建的場景、打光板等道具，大多使用的是泡沫材料，現場還有很多服裝，地上還拖著不少電線，安

全隱患很大。一位目擊者稱，他在現場看到了多人已無生命跡象，很多人都是從二樓跳下來時摔死的。

據《楚天都市報》報導，李氏婚紗的一位員工稱，一樓是攝影場景，二樓是辦公區，數碼和財務都在二樓。截至24日晚間9時許，他們還有大約2到3名同事失聯。

長春市政府稱，李氏婚紗夢想城的企業法人已被控制，目前事故原因還在調查中。上游新聞稱，7月25日，李氏婚紗的另一家門店已經停止營業。

長春火災事件曝光後，「長春物流倉庫火災事故」在微博不斷發酵。搜狐網稱，7月24日20時許，距離事發地約15米的城福苑公寓樓已被封鎖。

有網友認為，這起火災是人禍，應該追究責任。



著名時評人李梅之 在監控重壓下服毒身亡

【看中國訊】7月23日，曾被評為「中國百大公共知識份子」的廣東惠州時評人李梅之把遺書發到網上，後來關了手機，吃下了毒藥，之後被家人發現送到醫院搶救。抵達醫院時已失去意識，要靠呼吸機維持生命，不幸於當天去世，享年62歲。

李梅之又名李立群，從2009年就已經開始在微信上發表文章，闡述自己對社會現象的觀點和看法，在胡溫時期被評為「全國百大公共知識份子」以及「影響中國百大名博主」。2011年被評為鳳凰十大名博。

2012年6月14日，李梅之在新浪、鳳凰、搜狐等國內網站博客、微博全部被中共中央宣傳部指令封殺，他的大量網上作品也隨之消失。只留下充滿自嘲的「個人簡介」：

「阿拉秉性本不壞，只因人生遭遇怪：猶如一株牆頭草，任憑風吹太陽晒。歷覽無數批鬥會，政治風雲變化快；時而批「右」鬧「復辟」，轉眼批「左」鬧幫派。壞人歹事都姓「資」，榮譽功勞歸「無賴」！作歹事時說你好，作好事時說你壞。好好壞壞壞壞好，壞壞好好好好壞——青紅皂白已不辨，照鏡惟見豬八戒！想來真是娘希匹，恰似「行貨」任人賣！噩夢醒時日西斜，熱血青春已不再。也學他人寫博客，不罵謊言不痛快！」

同年7月，他加入獨立中文筆會，此後發表大量作品在筆會網站上。

李梅之在遺書中提到，胡、溫時代開始，本人在網上發表文章，呼籲公平正義，



李梅之(網路圖片)

批評諸種弊端，力推體制改革。但在習近平上台後言論空間不斷縮小，到了2019年中共十九大，自己更被列為「部級」維穩對象，電話受監控，每到外地都要向國保(中國公安局中設立的「國家安全保衛」部門)部門交待，心情非常鬱悶。

去年3月，李梅之患上腦溢血，自此行動不便，右手基本上是癱瘓了，已不能正常寫作。就是這樣的情況下，當局依然不解除對他的監控和騷擾。

今年6月19日，李梅之告訴那些登門拜訪的國保負責人，自己因病已經無能力「反黨」了，要求解除監控。七一前，國保在一個多星期之內，兩次到李梅之家裡「打招呼」。使得他絕望無奈，於7月22日寫下遺書，在遺書裡，李梅之交待家人不要為他舉行葬禮，並把骨灰倒進東江。

獨立中文筆會發布的悼念文稱，李梅之先生是中國網路啟蒙的傑出思想者，自由民主的不懈追求者，也是一黨專制暴政下當代文字獄的最新受害者。悼文稱，十年前，李梅之先生曾憤言：如果未來十年仍看不到改變，他將自絕於人世。不料今已成真。

真相都是國家機密

河南水災，鄭州地鐵大水倒灌，京廣隧道被淹，一幕幕慘劇發生後，當局顯得非常淡定，媒體永遠在唱讚歌，卻見不到任何悲情。但大難不死的民眾依然關心真相，尤其是死亡數字，至今疑問重重，種種跡象顯示，當局似乎努力封鎖消息，讓社會遺忘，更阻攔記者和民眾了解詳情。

據中共當局官方數字，此次水災造成99人死亡，其中地鐵站的死亡人數是14人。但該數字受到社會以及外媒的強烈質疑。

網絡上的得以存在的視頻很少，知情者恐於「外國勢力」而不敢說話，社會只能在一些漏網的視頻或文字中慢慢想像慘況，尋找拼接真相。
文：嘍嘍



京廣隧道淹沒多少亡魂？

26日，河南省政府在新聞發布會宣布，經過多部門和國內救援機構連續5天的不懈努力，共從京廣快速路三處隧道內拖移安置各類車輛247輛，現場排查發現6名遇難者，5男1女。但社會輿論顯然完全不相信這個說法，人們都表示：「問問這些躺在水底的車，人去哪裡了？」

21日，當局開始對完全被水淹沒的京廣隧道進行排水，慢慢露出的車輛就像一個個的亂墳堆。許多親人失聯的家屬焦急地圍觀著，他們不敢想像會不會看到自己熟悉的車輛。

有視頻顯示，22日晚，大量鄭州民眾圍在京廣隧道周圍，堅持一定要看到隧道裡拖完最後一輛車。網友表示，站著哪怕不敢吭聲，也是抗議，代表了憤怒與悲傷。

有中國網友22日晚9點左右在網絡發文披露說：「剛才去了一下京廣南路隧道，隧道裡的水抽得差不多了，顯現出來的車也越來越多，但是車和人都沒法靠近，因為隧道兩邊，甚至天橋上都拉著警戒線，站滿了警察。到8點，還有很多市民擁在那裡，我從旁邊聽到了絕望的哭聲。」

之後，京廣隧道被軍管進行清洗，外面的人完全無法知道裡面的狀況，只看到蓋著黑布的車子從裡面開出，網民猜測，那應該在運送屍體。

輿論都表示，中共當局打算隱瞞真相多久，失去親人的家屬又將沉默多久？



鮮花背後是14位死難者嗎？



▲財新記者陳亮拍攝了鄭州居民在地鐵5號線鮮花和悼念現場。(圖：推特)

7月26日，鄭州發生洪水災區的第七天，在地鐵5號線和京廣路隧道等地失去親人的鄭州居民紛紛來到親人遇難的地點進行悼念。他們帶著鮮花和花圈，站在那裡表達他們的痛苦和對親人的思念，今日擊者無不傷心動容。

在鄭州地鐵沙口路路口集結的悼念者最多。那裡距離5號線慘案發生地最近。

官方宣稱，7月20日，列車途中遭遇洪水，500多名乘客被困，其中大部份獲救，最終14人遇難，5人受傷。

但越來越多的鮮花與默默獻花者的人流不禁令人懷疑，在地鐵中遇難的群眾真的是14個人嗎？

26日下午，人們很快發現，這些花圈和鮮花被管理人員用高高的黃色擋板給圍了起來，據稱這是在執行中共宣傳部門的指示，不讓那些反映災情，帶有負能量的東西出現在公眾面前。

這一無視民意的做法激起悼念民眾的一片聲討。網友們說：

「你們謀殺了市民，還不讓人們表達對死者的悼念？」

「你們沒本事擋住洪水，卻來擋鮮花！」

「他們連鮮花都怕，這是心虛的表現。」

網上的視頻和照片顯示，一些有勇氣的人，實在忍不住，當天晚上就站出來把擋板一一搬開，其中一位表示，「我們應該勇敢一點，洪水擋住了生者回家的路，不能再讓擋板擋住逝者回家的路。」

26日，大陸兩位記者先後到現場拍攝5號線地鐵口的獻花場景，結果都遭到警察的干預，他們被帶到警署，並要求刪除照片。網上

有消息說，警方當時提出的理由是「採訪手續不完備，沒及時報備……」

這兩位記者是財新的攝影記者陳亮與南都記者陳沖，幸運的是他們獲釋回到酒店後又恢復了照片。這兩張照片似乎寄托了人們的哀思和尋求真相的心理，不脛而走，到處都在轉。

評論稱，面對發生在身邊的慘劇，無論是專業記者還是普通公民，他們都會親到現場，去了解真實的情況，但中共警察的干預，讓很多消息沒法傳達出來。

大學生用無人機航拍遭便衣毆打

據網友爆料，7月28日，一位西安小伙在鄭州沙口路地鐵站用無人機拍攝人們祭獻死者的鮮花時，被四個身分不明的黑衣「群眾」按在地下毆打，其中一人用專業手法將其手臂背後上扭住，壓得小伙不停地哭號，直喊救命。

據悉，這是一位在鄭州讀大學的在讀學生，毆打者都是便衣「維穩者」。

視頻中可以看到，便衣搶走了無人機後，依然用力反扣小伙子手臂至後背，將其壓倒在地，並使勁搶奪小伙子手裡的攝影包，可能是想刪除照片。小伙子一邊哭喊「救命」，一邊要求歸還無人機。

小伙子的救命聲驚動了過路人，多位民

眾站了出來，高喊「不能打人！」「中國人打中國人！」幾位勇敢的市民更上前護住小伙子，質問便衣：「為甚麼不能拍，為甚麼不能告訴民眾真相？」

後來有網民發帖稱，熱心過路人為那小伙子奪回了設備，並將他帶走，請他吃飯安撫了一下。

據報導，目前鄭州完全禁止航拍，任何手機拍攝都會被便衣人監視或阻止。

退休教授艾曉明評論說，聽到西安年輕人航拍被四個便衣按倒在地，小伙子不停哭號喊救命的消息，真是讓人心亂如麻。她說，用對待寇仇的方法對待普通公民，這個不僅是離譜，而且是製造新的傷害。

外媒體記者採訪遭圍攻
本版圖片來源：網絡



外媒體記者採訪遭圍攻

據《英國衛報》(The Guardian)報導，包括BBC、《洛杉磯時報》、德國之聲、半島電視臺(Al Jazeera)有線新聞網(CNN)、法新社(AFP)和美聯社(AP)在內的駐華記者都在他們的採訪工作中受到不同程度的騷擾和威脅。

7月24日，在社媒上廣為傳播的一段視頻顯示，一位外國男子與幾位隨行的同業在鄭州街頭從事採訪報導工作時，突然遭到不明身份的幾位中國男女的圍攻和阻攔，還有人高聲指責這些外國記者借鄭州災情抹黑中國；還有人要他滾出中國。

據報導，引起鄭州街頭圍攻者注意的外國記者是德國之聲(DW)駐北京特派記者馬蒂亞斯·比靈格(Mathias Bolinger)。有人借用BBC駐上海記者白洛賓(Robin Brant)先前的一則「不實」報導，挑唆和刺激圍觀者的情緒，煽動對外國記者所謂「抹黑」中國的不滿。

一些評論表示，如果仔細觀察網上多角度拍攝的視頻，不難發現，在圍攻比靈格等人的「群眾」中，有些人的身份還是顯得很特別，似乎不像普通的「愛國」民眾。

據美國之音報導，在社媒上流傳的視頻中的確有兩位身份令人懷疑的女子，一位高個子、戴著黑色網球帽和一隻超大黑口罩的女子一直試圖與比靈格談話，還說要幫他的

忙，另一位矮個女子就一直拿著手機對比靈格拍攝。當圍攻的幾位男子情緒暴躁時，高個子女子還出面安撫他們。

比靈格表示，事發地點靠近鄭州市銀基商城，那裡的地下商家全部被水淹沒。當比靈格假裝聽不懂試圖離開時，還有不明身份的人告訴他不許拍攝，也有人攔住他不讓他走。與比靈格同行的洛杉磯時報駐北京分社主任蘇奕安(Alice Su)開始還試圖與比靈格解圍，後來她本人也遭到圍攻者的謾罵。

比靈格在推特上的貼文指出，最後那兩位身份可疑的女子又招呼來大約10位中年男子，他們手中拿著一張英國廣播公司白洛賓的照片，不停地問他是不是照片中的人。這夥人一邊推擠他，一邊罵他是壞人，還要他不要抹黑中國。有人還試圖搶他的手機。

微博公眾號為河南共青團的博主在網上貼文向網友公開徵求BBC記者的蹤跡和線索，間接地對BBC駐上海記者白洛賓(Robin Brant)進行死亡威脅。

27日，國際記者聯合會(IFJ)、駐華外國記者協會(FCCC)和英國BBC公司先後發表聲明，對報導河南水災的外國記者遭到騷擾表達嚴重關切，要求中國政府必須立即採取行動，制止這些繼續危害外國記者的行為，確保記者能夠安全獨立地進行報導。

宣揚外國「抹黑論」告誡市民拒訪

據海外中國數字時代網7月23日報導，中共宣傳機構對各網站發出通知稱：關於河南等地遭遇強降雨一事，將報導重點轉移到災後重建。並稱「未經許可，不得擅自發布人員死亡畫面，不渲染悲情色彩，不關聯翻砂舊聞。涉及人員傷亡、財產損失的統計數據，要嚴格依照權威信息。」

與此同時，微信群組中流傳著一個沒有出處、但據信是鄭州市宣傳部門發給鄭州各街道辦事處的緊急通知。

通知說，目前多家國外媒體在京廣路隧道現場採訪，鑒於京廣路隧道「話題敏感」，易引起國際輿論高度關注，引發國際輿情，因此建議轄區辦事處派工作人員深入街頭挨家挨戶走訪沿街各商戶，提醒廣大商戶提高警惕，不私自接受國外媒體採訪，不給對方任何斷章取義、歪曲事實的可能，如發現相關情況及時向轄區辦事處反饋或直接報警處理。

特別引人注意的是通知要求注意工作方式，「切勿用短信微信通知，請挨家挨戶口頭通知。」

有網民發現，由於這種告誡與宣傳，以致百姓視外媒體記者如敵人，不但不願意接受外媒體採訪，連公開表達事實的勇氣都沒

有，只要有人試圖說出真相，就會有人警告說「小心給外媒體聽到。」而發出這種警告的人，住住都是不一般的「群眾」。

網絡上有一個帖子：

市民問一位地鐵管理員：「洪水到底在地鐵中奪去多少人？」管理員說：「不能說的，萬一被傳到海外用來抹黑中國怎麼辦？」

中國媒體《環球時報》總編胡錫進也公開表示，西方媒體長期扮演了抹黑中國的角色，對西方社會形成偏執的對華看法負有不可推卸的責任。西方媒體在編造一個針對中國的超級謊言，它們的一些在華記者在當當中扮演了活躍角色，有些人的報導嚴重違反新聞從業人員基本道德。

緊急通知：目前多家国外媒体在京广路隧道现场采访，鉴于京广路隧道话题敏感，易引起国际舆论高度关注，引发国际舆情。提醒广大商户提高警惕，不私自接受国外媒体采访，不给对方任何断章取义、歪曲事实的可能，如发现相关情况请及时向辖区办事处反馈或直接报警处理。

「我妹妹是一節車廂唯一的倖存者」

7月27日，網絡上傳出一個視頻，在鄭州地鐵沙口路站的獻花處，兩名死裡逃生的姐妹向一名記者講述了當時的情況。

那位姐姐流著眼淚說，「我們就在最後一個車廂，不堪回首。」「我妹妹就是唯一的倖存者。我是從最後一個車廂游出來的，他們全是被淹死的，沒有前面的車廂的人那麼幸運。」

(記者問：你們是二次返回之後，到了最後一個車廂嗎？)

姐姐說：「不是，我們一開始就在最後一個車廂。」

(記者問：那您是倖存者？)

姐姐說：「我妹妹是最後一個車廂被救出來的。我是在水淹到脖子的時候自己往前

游了，游了一個車廂活下來了。」

(記者問：其他的人有被水沖走的時候，你看到了嗎？)

姐姐說：「被水沖走，他們全部都是第一批從前面的車門出去的人。我們是最後一個。」

這時候，視頻內傳出一個男人聲音：「有沒有外媒呀？小心被抹黑。」姐姐恐懼地看了看說話的男子，拖著妹妹快速離開了。

從口氣中可以發現，阻止姐妹繼續說話的是維穩人員。

有網友分享了他對這次採訪的理解：「我的理解是兩姐妹在同一個車廂，妹妹是最後一節車廂被救出的唯一倖存者。而姐姐



▲7月27日，在鄭州地鐵沙口路站的獻花處，兩名死裡逃生的姐妹

在水位上升往前游了一節車廂，也許妹妹不會游泳，不得以的選擇，那可能是當時唯一的選擇。」

鄭州地鐵倖存女爆料：他們發虛假消息

7月27日，一名15歲鄭州地鐵5號線倖存女孩的完整爆料視頻在網絡流傳。她憶述當時她及父母受困地鐵時的情境，並直言，「平生第一次摸到真正的死人」、「親眼所見，身邊十幾個人死了」。但當她得知外邊傳出，「地鐵受困人員被安全疏散」的消息時，讓她感到震驚。

根據鄭州市委宣傳部官方微博7月20日晚間8時左右發消息，「傍晚6點前後，因強降水，鄭州地鐵5號線海瀾寺站到沙口路車站隧道內出現積水，眾多乘客下車站在隧道一側的便道上，十分驚險。目前被困乘客已被安全疏散。」

「這太諷刺了，當時人都要沒氣了，要憋死了，然後有人說我們全部都被救出來了！」這名女孩說，這次地鐵遇難者中大多數是年輕貌美的女生。每個人穿的都很時髦，看上去都很好看。「死了十幾個人，都是一個一個親眼看到的，甚至有的人，我選把她的身體往前傳。」

她感嘆說，鄭州當時淹水太嚴重，原本以為進了地鐵萬事大吉，「沒想到是從一個



絕望走到另一個絕望」、「我覺得我(和父母)很幸運，也對那些去世的人感到非常惋惜，因為他們中真的有很多人是很好的。真的沒有人會想到，就是這樣一件生活的小事，會斷送我們的生命。這個事情對我影響真的很大。」

這名15歲女孩死裡逃生後亦突然明白生命的無價，她說，「一定要珍惜生命、要好



好生活、好好學習，把每天過得有意義」、「當我們還好好的活著的時候，我們就是特別幸運的。」

有推特網友轉發視頻說：「這個10多歲小姑娘她親眼見到了死了10多個人，她也只是一列地鐵其中一節車廂的一個普通乘客。大家想想整個地鐵系統死了多少人？是官方公布的數據嗎？」

你們還相信「多難興邦」的謊言嗎？

作者：喵喵媽

前幾天我一直努力屏蔽關於河南水災的消息，不是因為我不care，而是因為我知道自己看了會受不了。可是連日來各種信息讓我不能不走出自己的「隔離罩」去一探究竟，看河南到底發生了甚麼。結果，只幾眼，胃裡一下子就堵得要吐了。

假如我願意相信「五千年不遇的大洪水」（河南省水利廳官網）、「一千年不遇的大洪水」（鄭州氣象局）、百年不遇的大洪水，那我就安心了。至少，知道人定勝不了天，事實啪啪打了說能勝天的人的臉，也就認了。

可是，這幾天發生的一切，僅僅是因為天災嗎？

一般來說，中原大地發大水是平地不起浪，更不可能有急流險灘，就泡著，有時候很久都排不出去，因為地平。這叫內澇。可是這一次的大水，眼見得公共汽車、大卡車、轎車都被每秒十幾米的洪流捲走，京廣隧道不到十分鐘就被灌滿，這得是多大的雨量才能達到的速度啊？虎跳峽啊？這真的是因為暴雨嗎？僅僅因為是暴雨嗎？

感謝現代電子科技，感謝人手一個的手機，感謝無數河南人無畏地向外傳播信息，真相終於像被淹沒在十幾米水下隧道中的汽車一樣，慢慢露出了一些端倪，人們的疑惑終於有了回答。掖不住藏不住的河南官方最終不得不扭扭捏捏羞羞答答地說了點兒實話。

看了這個，我非常不好意思但是理直氣壯地坦承，我罵髒話了。你們7月20日上午10點半開始洩洪，7月21日凌晨1點才發布消息，



◀2021年7月22日河南省鄭州市遭遇暴雨後，京廣路隧道入口處一片狼藉（圖：NOEL CELIS/AFP/Getty Images）

老百姓該淹的已經淹了，就是沒淹的，半夜一點誰還上網看你說甚麼呀？又不是日本鬼子，夜半三更偷偷摸摸地進村。為了保護水庫安全，你們就向「下游」洩洪。誰是下游？下游有誰？那是成千上萬的人，人啊！和他們的財產，對你們來說都是零嗎？

7月20日，鄭州市防汛抗旱指揮部發出了一個「內部明電」，「為了確保南水北調安全」，半環繞鄭州、為鄭州沿線民眾供飲用水的常莊水庫要洩洪了。其實，早在暴雨到來之前幾天，河南省氣象局就已經七次發出紅色預警。按規定，接到一次紅色預警就應該三停了（停學停工停運），而這七次紅色預警就如同掉進黑洞，無人響應，一切如常。南水北調的常莊水庫不肯提前放水做好準備，才會在暴雨來臨之際出現水位超高的

情況，不得不向「下游」放水。

據百科介紹，「常莊水庫始建於1959年，1960年底竣工投入運行，該庫為100年一遇設計，萬年一遇校核，位於淮河流域沙颍河水系的賈魯河支河賈峪河下游，壩址在鄭州市西南中原區須水鎮王垌村東，水庫控制流域面積82.5平方公里，總庫容1,740萬立方米，興利庫容866萬立方米。校核洪水位135.34米；歷史最高洪水位128.85米；興利水位128.50米；……水庫距省會城區西環路僅2公里。（水庫大壩實際高程135.74米，比市中心二七塔處地面高程99米，高36.74米，比鄭東新區地面高程83米，高差52.74米）。」所以，對於鄭州來說，常莊水庫實際上是個「懸壺」，難怪水一來就那麼湍急、那麼大的水量。

2021年7月20日上午10:30，常莊水庫開始向下游洩洪。在洩洪過程中，最大的出庫流量曾經有525立方米每秒。到7月21日下午兩點時，水庫的水位已經從危急時刻的131.31米下降到128.06米，在不到30個小時內下降了3.25米。哪位網友數學好請幫忙算算，一個82.5平方公里的水庫，3.25米的水大約是多少立方？這些水被洩洪了，洩到「下游」，洩到鄭州、漯河、開封、新鄉、鶴壁、安陽各地的鄉鎮和城市，在那裡有無數的平民百姓，洩下來的洪水使他們的身家毀於一旦、性命懸於一線。

按理說，理想中的鄭州市本不應該遭此大難的。2013年底，中共中央召開了城鎮化工作會議，習近平在會上提出：提升城市排水系統要優先考慮把有限的雨水留下來，建設自然積存、自然滲透、自然淨化的「海綿城市」。2014年起，中央財政對海綿城市建設試點給予專項資金補助，一定三年，具體補助數額按城市規模分檔確定，直轄市每年6億元，省會城市每年5億元，其它城市每年4億元。2018年到2020年，鄭州市政府斥資534.8億元，要把鄭州也打造成一個「海綿城市」。但是，這個海綿城市在常莊水庫的衝擊下，和那534億元一起，化為泡沫。這就是「親自指揮、親自部署」的結果。現在中原發大水了，習近平竟然直接跑上了世界屋脊！

關於鄭州地鐵五號線、京廣線幾條隧道中發生的慘劇，已經有很多媒體和自媒體報導，我不再重複了，再提起來還是心裡堵得慌。最危急的時候沒有看到政府派出救

援的人，隧道裡的水抽完以後，卻跑來了一隊一隊的軍人，赤手空拳地跑進隧道去「清淤」，而隧道一線則被大量的警察（類）人員全面封鎖，不准市民靠近，不管你是找家人的還是找私家車的還是觀望的，一律不准靠近，也不准拍照或錄視頻，難道他們也心知肚明自己做了見不得天日的事嗎？

有人說，河南省各級政府抗洪不利，犯了瀆職罪。但我覺得這個罪名輕了些，應該說他們犯的是謀殺罪——他們無預警洩洪導致無數（因為永遠不會知道準確的數字）平民百姓喪生、財產流失，事發後又使出它們最拿手的那一套，控制輿論、封鎖消息、掩飾真相，它們是天下最無恥的執政者。

這讓我聯想起2011年7月23日，那個在整整十年前發生的溫州動車事故，當局的處理手段如出一轍。兩列動車高速追尾，當局卻把事故推給天氣造成的信號燈故障，而且在一天半以後，在救援尚未完成、事故原因沒有找到的時候，就急急忙忙地把掉下高架橋的車頭和車廂擱置，就地掩埋。但是，那一次至少還有一大批官員為此受到懲處，受害者也得到了不同程度的經濟賠償。再想到去年發生的疫情，到現在則仍然沒有真相、沒有人為此承擔責任，也沒有任何賠償，連個說法都給不出來。這一次河南的水災，如果不是拜現代科技提供的便利，恐怕又會像1975年駐馬店水庫潰壩事件那樣，無人知曉，被掩蓋在層層的淤泥之下不得見天日了。

多災多難的河南人民啊，你們還相信「多難興邦」的謊言嗎？

中國天災人禍的反思

文：魏京生

天災自古就有，人禍有時有、有時沒有。從大禹治水的時代開始，人類組織成國家的重要功能之一，就是治理水禍，阻止或者降低災禍給人類帶來的損失，其中包括建設各種水利設施，化災禍為水利。這是人類進步的過程。兩千多年前的鄭國渠和都江堰，就是古人化水禍為水利的經典工程。古蘇美爾、古埃及都是因水利工程而組建起的最早的國家。

現代中國在共產黨的領導下，號稱已經現代化了，人五人六、民族主義膨脹要紅遍全世界了。可是在災害治理上卻連古人都不如，不斷地製造人禍選用鍋給天災。從五十年代的大躍進造成幾千萬人死亡開始，就有了把人禍用鍋給老天爺的習慣。事後劉少奇為了內斗說了一句真話，選為此丟了性命。之後還有人敢說真話嗎？

只有一個例外，就是1975年河南舞陽水庫垮壩，造成幾十萬人死亡，完全被封鎖了消息，沒有啟動甩鍋模式。那是因為鄧小平忙於打牌耽誤了時間，總管國務院的鄧小平當然有權封鎖消息，欺上瞞下保他們一幫人的官位。對中共這種黑幫性質的專制團伙來說，人民就是給他們工作的螞蟥和螺絲釘。所以沒有天災或者小小的天災，就可以釀成巨大的人禍。因為國家是他們小集團的私有財產，已經喪失了建立國家的初衷。

正在河南人民陷於水深火熱之中的時候，作為現代皇帝爺的習近平卻跑到西藏去避暑了。避暑清涼之後發了一道最高指示，關注建立公共廁所的問題。這不但說明習皇帝不關心人民的死活，而且說明共產黨的整個系統已經沒有了內部信任。就連小習也不在乎內部系統發布的信息，反而他某個親屬出外避暑找不到廁所，成為值得信任的重大新聞。這就是專制昏君千百年來的共同特徵：

國家成為私人財產，官僚體系假話成災，只有身邊的太監才是重要的信息來源。

毛澤東當年就已經陷於這種模式了。官僚系統傳來了互相矛盾的信息，有說餓死人的也有說糧食過剩的。科學家們大力證明糧食歉產萬斤是可能的，這讓出身五運動迷信科學的毛澤東，徹底陷入了無所適從。於是派他的警衛員下鄉去觀察虛實，才終於相信他自己製造的人禍有多麼嚴重。不過他沒有像古代皇帝那樣下罪己詔，而是開啟了甩鍋新模式，讓老天爺給他頂缸。現代中共早已把這套甩鍋模式，玩得爐火純青了。

把人禍用鍋給天災，再大力宣傳黨領導下的英雄人物，現在還加上封殺那些敢講真話的媒體，並用西方人民水深火熱和廁所革命來轉移人民注意力。這一整套宣傳套路掩蓋了真相：例如不加通知就扒開大堤洩洪，把無數村民當魚鱉，事後還報功說把危險水位降低了多少厘米。再例如接到通知和警告之後，還讓汽車和地鐵開進隧道，淹死人無數。這都符合共產黨危機處理的傳統模式，就是危險有多大不在考慮的範圍；官位的升降，責任由誰承擔才是官僚們唯一考慮的問題。

專制政治能集中辦大事嗎？主權在民的民主政治有很多缺陷，但它的特點是必須為人民辦事，無論大事小事。而主權在官、在皇帝的專制模式，必然只關心他們自己的利益。只有當國家人民的利益也關係到他們自己利益，他們才會集中力量辦大事。決堤洩洪，上報功勞，就是專政模式辦大事的最好解說詞。

專政不去，人禍不斷，大家應該認識到這個歷史規律，特別是像中共這種集古今中外壞水於一身的黑幫黨，不滅亡中國就永遠不得安寧，災禍只是常態而已。

大跌眼鏡 北京隆重接待塔利班

文：安德烈（法廣）

塔利班可能快要登堂入室了，北京政權7月28日隆重接待其代表團，預示著一個重大轉變。新聞稿照片顯示中國國務委員、外長王毅在天津與塔利班二號人物巴拉達爾及代表團合影、會談，儼然如接待高級外交使團。塔利班，恐怖主義集團，王毅則形容是「舉足輕重的政治力量」。

塔利班是一個武裝的原教旨主義恐怖團伙，極端伊斯蘭主義勢力，在短暫的五年掌權期間，把阿富汗變成基地恐怖組織基地，窩藏發動「九一一」襲擊的基地組織頭目本拉登。塔利班執政期間，嚴厲推行極端伊斯蘭教義，把婦女重新打回地獄，不准接受教育，絕對服從，稍有反抗，執行石刑，其殘酷令人發指。

美國在2001年九月「九一一」事件發生後隨即發動戰爭，以阻止基地組織以阿富汗為基地繼續組織其它謀殺襲擊，這場戰爭20年後悲慘告終，數萬阿富汗平民失去生命，3,500名北約軍人喪生，更不要提死的不計其數的阿富汗政府軍，以及那些無數受傷和致殘的平民。

美國開戰後塔利班逃竄了，現在正在捲土重來，隨著北約軍隊逐步撤出，塔利班控制了阿富汗越來越多的領土，尤其在美國於7月3日完成充滿爭議的撤軍後，塔利班更以驚人的速度挺進，有關組織一個包容現今政體以及塔利班的聯合政府的設想越來越不現實。

拜登稱，現在「阿富汗的前途以及如何治理阿富汗事務，唯有阿富汗人民自己決定」，然而，美國發動阿戰二十年，改變了眾多阿富汗人的命運，有一個人群，隨著西方的撤出，將遭遇重大傷害，那就是阿富汗婦女。



▲中國外長王毅7月28日在天津與塔利班二號人物率領的代表團會晤。（圖：推特）

如果塔利班重掌政權，阿富汗婦女面臨的危險最大。僅僅20年時間，阿富汗女性的地位有了重大改變，40%入學的兒童是女孩，她們進入了大學，她們可以參加工作，以前這是完全遭禁止的，她們甚至進入了阿富汗軍隊。塔利班原教旨集團一直設法阻止這一演變，殺害女記者，女醫生，女警察，女藝術家，殺害小學女生，襲擊幼兒園，威脅超過八歲的女童一律禁止入學。

法國世界報評論說，對所有阿富汗女性來說，戰爭遠遠沒有結束。對她們而言，無論拜登政府如何表白美國幫助她們開關了平等的前景，塔利班捲土重來將是一個巨大的倒退。美國的撤出意味著她們被拋棄。

塔利班正在一步步攫取阿富汗領土，逼向喀布爾，北京不失時機，與這個原教旨主義武裝團體的關係急速升溫。剛剛在天津接待了美國副國務卿謝爾曼的王毅以另外一種形式與美國對抗，用王毅的話說，美國和北約從阿富汗倉促撤軍，標誌著美對阿政策的失敗，這是給了阿富汗人民穩定和發展自己國家的重要機遇。這句話

似乎解釋為給了塔利班一個可能掌權的機遇更具有現實性，王毅接下來是這樣稱讚塔利班的：阿富汗塔利班是阿富汗舉足輕重的軍事和政治力量，有望在阿富汗和平和重建進程中發揮重要作用。

北京與原教旨主義集團做了一筆交易：北京要塔利班保證不要把阿富汗變成一個製造恐襲的基地。王毅希望塔利班同「東伊運（東突厥斯坦伊斯蘭運動）等一切恐怖組織徹底劃清界限，予以堅決有效打擊……」原來北京擔心新疆動盪。對塔利班政權而言，趁早搭上北京政權，何嘗不是一件好事，塔利班二號人物明確表示，塔利班保證絕不允許任何勢力利用阿富汗領土做危害中國的事情，希望中國在阿富汗重建和經濟發展中發揮更大作用。

塔利班近來也訪問了伊朗和俄羅斯，嘴上說的頗有「放下屠刀，立地成佛」的意思，但是，現實是阿富汗的內戰正在殘酷進行，阿富汗政府軍正在與北京所說的「舉足輕重的政治力量」殊死決戰，而聯合國警告，今年阿富汗死於戰火的平民可能是空前的。

中共對美糾錯哭笑不得

文：陳維健

“對中共黨員與家屬到美的簽證限制卻實實在在地觸動了他們的個人利益。中共官員可以說十之八九在美國都有家屬，都有財產，他們自身不時地要到美國探親休假，特別是與他們的情婦，私生子團聚。美國限制中共黨員家屬的簽證，對他們形成的打擊最大最直接。



2021年7月26日中國天津，美國副國務卿溫迪·謝爾曼(Wendy Sherman)會見了中共外交部長王毅。（圖：公有領域 美國駐中國大使館/Travis Glynn攝）

中美兩國關係在僵持中舉行了一次低級別的會談。這個會談放在天津舉行，連首都的門都沒讓進。可見厲害國的厲害。這次會談實際上僅僅是一次溝通而已，實際的結果甚至連溝通都沒有。

會談前中國外長王毅為會談定了調，給美國「補課」、「糾錯」。因此美國副國務卿謝爾曼(Wendy Sherman)與中國副外長謝鋒及外長王毅會談，一開局，中方就重炮猛批美。謝鋒說美國「既要壞事做絕，還想好處占盡，天下哪有這樣的道理?」，這種戰戰兢兢的外交姿態與阿拉斯加的會談，一個德性，有過之而無不及。

會談中除了對謝爾曼大講中國制度不容批評，中國人權不容批評，中國內政不容干涉這些老生常談以外，值得注意的是一份言之有物，非常具體要求美國糾錯的一份清

單。這份清單主要內容是：敦促美方無條件撤銷對中共黨員及家屬的簽證限制，包括撤銷對中方領導人、官員、政府部門的制裁；撤銷對中國學生和中共黨員的簽證限制，以及停止打壓孔子學院，撤銷將中國媒體登記為「外國代理人」或「外國使團」。而將撤銷中共黨員及家屬的簽證限制放在第一位。這就讓人奇怪了，剛剛還把美國罵得狗血淋頭，稱其為壞事做絕的國家，為何共產黨員與他們的家屬還非要到壞事做絕的國家去不可呢？如此矛盾變態，如此邏輯混亂，自打嘴巴的話，竟然出現在同一張談判桌上，出自同一個人口中。看來「罵美是工作，到美是生活」，已不僅僅是坊間的調侃性的說法，而是堂而皇之成為中共外交的方針了。

從中美關係目前的僵局來看，中共並不著急科技，貿易，軍事等方面關乎國家利

益的制裁，而是關乎中共權貴的個人利益。對中共黨員與家屬到美的簽證限制卻實實在在地觸動了他們的個人利益。中共官員可以說十之八九在美國都有家屬，都有財產，他們自身不時地要到美國探親休假，特別是與他們的情婦，私生子團聚。美國限制中共黨員家屬的簽證，對他們形成的打擊最大最直接。所以這次中美會談，中共黨員及其家屬的簽證問題就成了第一要務。可見那些平時大義凜然，錚錚有詞，一本正經宣稱的國家利益，都不過是為了掩蓋他們醜態卑鄙的私利而已。到此美國才看懂，王毅對美的糾錯，不過是一份乞討而已。

中共對美國擺出打架的樣子，目的是要美國高抬貴手讓黨員家屬到美國來，這種死皮賴臉樣，美國除出輕蔑鄙視？還能是甚麼，只能是哭笑不得。

我為甚麼要寫《牛棚雜憶》

作者：季羨林

《牛棚雜憶》寫於一九九二年，為甚麼時隔六年，到了現在一九九八年才拿出來出版。這有點違反了寫書的常規。讀者會懷疑，其中必有個說法。

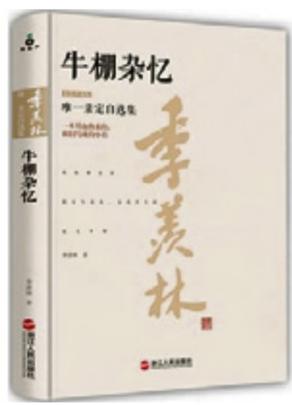
讀者的懷疑是對的，其中確有一個說法，而這個說法並不神秘，它僅僅出於個人的「以小人之心度君子之腹」的一點私心而已。我本來已經被「革命」小將——其實並不一定都小——在身上踏上了一千隻腳，永世不得翻身了。可否極泰來，人間正道，浩劫一過，我不但翻身起來，而且飛黃騰達，「官」運亨通，頗讓一些痛打過我，折磨過我的小將們膽戰心驚。如果我真想報復的話，我會有一千種手段，得心應手，不費吹灰之力，就能夠進行報復的。

可是我並沒有這樣做，我對任何人都沒有打擊，報復，穿小鞋，耍大棒。難道我是一個了不起的寬容大度的正人君子嗎？否，否，決不是的。我有愛，有恨，會妒忌，想報復，我的寬容心腸不比任何人高。可是，一動報復之念，我立即想到，在當時那種情況下，那種氣氛中，每個人，不管他是哪一個山頭，哪個派別，都像喝了迷魂湯一樣，異化為非人。

現在人們有時候罵人為「畜生」，我覺得這是對畜生的污蔑。畜生吃人，因為它餓。它不會說謊，不會耍刁，也決不會先講上一大篇必領吃人的道理，旁徵博引，洋洋灑灑，然後才張嘴吃人。而人則不然。我這裡所謂「非人」，決不是指畜生，只稱他為「非人」而已。我自己在被打得「一佛出世，二佛升天」的時候還迷信「文化大革命」的正確性，我焉敢苛求於別人呢？打人者和被打者，同是受害者，只是所處的地位不同而已。就由於這些想法，我才沒有進行報復。

但是，這只是冠冕堂皇的一面，這還不是一切，還有我私心的一面。

了解「十年浩劫」的人們都知道，當年打派仗的時候，所有的學校、機關、工廠、企業，甚至某一些部隊，都分成了對立的兩派，每一派都是「唯我獨左」、「唯我獨專」。現在看起來兩派都搞打、砸、搶，甚至殺人，放火，都是一丘之貉，誰也不比誰強。現在再來討論或者辯論誰是誰非，實



在毫無意義。可是在當時，有一種叫做「派性」的東西，摸不著，看不見，既無根據，又無理由，卻是陰狠、毒辣，一點理性也沒有。誰要是中了它，就像是中了邪一樣，一個原來是親愛和睦好端端的家庭，如果不幸而分屬兩派，則夫婦離婚者有之，父子反目者有之，至少也是「兄弟鬩牆」，天天在家裡吵架。我讀書七八十年，在古今中外的書中還從未發現過這種心理狀況，實在很值得社會學家和心理學家認真探究。

我自己也並非例外。我的派性也並非不嚴重。但是，我自己認為，我的派性來之不易，是拚著性命換來的。運動一開始，作為一系之主，我是沒有資格同「革命群眾」一起參加鬧革命的。「革命無罪，造反有理」，這呼聲響徹神州大地，與我卻無任何正面的關係，最初我是處在「革命」和「造反」的對象的地位上的。但是，解放前，我最厭惡政治，同國民黨沒有任何沾連。大罪名加不到我頭上來。被打成「走資派」和「資產階級反動學術權威」，是應有之義，不可避免的。這兩陣狂風一過，我又恢復了原形，成了自由民，可以混跡於革命群眾之中了。

如果我安分守己，老老實實的話，我本可以成為一個逍遙自在的逍遙派，痛痛快快混上幾年的。然而，幸乎？不幸乎？天老爺賦予了我一個強勁，我敢於仗義執言。如果我身上還有點甚麼值得稱揚的東西的話，

那就是這一點強勁。不管我身上有多少毛病，有這點強勁，就頗值得自慰了，我這一生也就算是沒有白生了。

我在這途中，冷眼旁觀，越看越覺得北大那一位炙手可熱的「老佛爺」倒行逆施，執掌全校財政大權，對力量微弱的對立派瘋狂鎮壓，甚至斷水斷電，縱容手下囉囉用長矛刺殺校外的中學生。是可忍，孰不可忍！我並不懂甚麼這路線，那路線，然而牛勁一發，拍案而起，毅然決然參加了「老佛爺」對立的那一派「革命組織」。「老佛爺」的心狠手毒是有名的。我幾乎把自己一條老命賠上。詳情書中都有敘述，我在這裡就不再囉嗦了。

不加入一派則已，一旦加入，則派性就如大毒蛇，把我纏得緊緊的，說話行事都失去了理性。十年浩劫一過，天日重明；但是，人們心中的派性仍然留下了或濃或淡的痕跡，稍不留意，就會顯露出來。

同我一起工作的同事一多半是十年浩劫中的對立面，批鬥過我，誣蔑過我，審訊過我，踢打過我。他們中的許多人好像有點愧悔之意。我認為，這些人都是好同志，同我一樣，一時糊塗塗油蒙了心，幹出了一些不太合乎理性的勾當。世界上沒有不犯錯誤的人，這是大家都承認的一個真理。

如果讓這些本來是好人的人知道了，我抽屜裡面藏著一部《牛棚雜憶》，他們一定會認為我是秋後算帳派，私立黑帳，準備日後打擊報復。我的書中雖然沒有寫出名宇——我是有意這樣做的——但是，當事人一看就知道是誰，對號入座，易如反掌。懷著這樣惴惴不安的心理，我們怎麼能同桌共事呢？為了避免這種尷尬局面，所以我才會把書寫出卻秘而不宣。

那麼，你為甚麼不乾脆不寫這樣一部書呢？這話問得對，問得正中要害。

實際上，我最初確實沒有寫這樣一部書的打算。否則，十年浩劫正式結束於一九七六年，我的書十六年以後到了一九九二年才寫，中間隔了這樣許多年，所為何來？這十六年是我反思、觀察、困惑、期待的期間。我痛恨自己在政治上形同一條蠢蟲，對所謂「無產階級文化大革命」這一場殘暴、混亂、使我們偉大的中華民族蒙羞忍恥、把我們國家的經濟推向絕境、空前、絕後——這是我的希望——至今還沒人能給一個全面合理的解釋的悲劇，有不少人早就認識了它的實質，我卻是在「四人幫」垮台以後腦筋才開了竅。我實在感到羞恥。

我的腦筋一旦開了竅，我就感到當事人處理這一場災難的方式有問題。粗一點比細一點好，此話未必毫無道理。但是，我認為，我們相過了頭。我在上面已經說到，絕大多數的人都是受矇蔽的。就算是受矇蔽吧，也應該在這個千載難遇的機會中受到足夠的教訓，提高自己的水平，免得以後再重蹈覆轍。這樣的機會恐怕以後再難碰到了。何況在那些打砸搶份子中，確有一些禽獸不如的壞人。

這些壞人比好人有本領，「文化大革命」中有一個常用的詞兒：變色龍，這一批壞人就是變色龍。他們一看風頭不對，立即改變顏色。有的偽裝成正人君子，有的變為某將軍、某領導的東床快婿，在這一張大傘下躲藏了起來。有的鼓其如簧之舌，施展出縱橫捭闔的伎倆，暫時韜晦，窺探時機，有朝一日風雷動，他們又成了人上人。此等人野心大，點子多，深通厚黑之學，擅長拍馬之術。他們實際上是我們社會主義社會潛在的癌細胞，遲早必將擴張的。

我們當時放過了這些人，實在是埋藏了後患。我甚至懷疑，今天我們的國家和社會，總起來看，是安定團結的，大有希望的。但是社會上道德水平有問題，許多地方的政府中風氣不正，有不少人素質不高，若仔細追蹤其根源，恐怕同十年浩劫的餘毒有關，同上面提到的這些人有關。

上面是我反思和觀察的結果，是我因惑不解的原因。可我又期待甚麼呢？

我期待著有人會把自己親身受的災難寫出來。一些元帥、許多老將軍，出生入死，戎馬半生，可以說是為人民立了功。一些國家領導人，也是一生革命，是人民的「功臣」。絕大部份的高級知識份子、著名作家和演員，大都是勤奮工作，赤誠護黨。所有這些好人，都被莫名其妙地濺了一身污水，羅織罪名，無限上綱，必欲置之死地而後快。真不知是何居心。

中國古來有「飛鳥盡，良弓藏；狡兔死，走狗烹」的說法。但幹這種事情的是封建帝王，我們卻是堂堂正正的社會主義國家。所作所為之殘暴無情，連封建帝王也會為之自慚形穢的。而且涉及面之廣，前無古人。受害者心裡難道會沒有憤懣嗎？為甚麼不抒一抒呢？我日日盼，月月盼，年年盼；然而到頭來卻是失望，沒有人肯動筆寫一寫，或者口述讓別人寫。

我心裡十分不解，萬分擔憂。這場空前的災難，若不留點點記述，則我們的子孫將不會從中吸取應有的教訓，將來氣候一旦適合，還會有人發瘋，幹出同樣殘暴的蠢事。這是多麼可怕的事情啊！

今天的青年人，你若同他們談十年浩劫的災難，他們往往吃驚地又疑惑地瞪大了眼睛，樣子是不相信，天底下竟能有這樣匪夷所思的事情。他們大概認為我在說謊，我在談海上蓬萊三山，「山在虛無縹緲間」。

雖然有一段時間流行過一陣所謂「傷痕」文學。然而，根據我的看法，那不過是碰傷了一塊皮膚，只要用紅藥水一擦，就萬事大吉了。真正的傷痕還深深埋在許多人的心中，沒有表露出來。我期待著當事人有朝一日會表露出來。

此外，我還有一個十分不切實際的期待。上面的期待是對在浩劫中遭受痛苦折磨

的人們而說的。折磨人甚至把人折磨至死的當時的「造反派」實際上是打砸搶份子的人，為甚麼不能夠把自己折磨人的心理狀態和折磨過程也站出來表露一下寫成一篇文章或一本書呢？

這一類人現在已經四五十歲了，有的官居要津。即使別人找他們算帳，他們自己如果還有點良心，有點理智的話，在燈紅酒綠之餘，清夜們心自問，你能夠睡得安穩嗎？如果這一類人——據估算，人數是不老少的——也寫點甚麼東西的話，拿來與被折磨者和被迫害者寫的東西對照一讀，對我們人民的教育意義，特別是我們後世子孫的教育意義，會是極大極大的。

我並不要求他們檢討和懺悔，這些都不是本質的東西，我只期待他們秉筆直書。這樣做，他們可以說是為我們民族立了大功，只會得到褒揚，不會受到譴責，這一點我是敢肯定的。

就這樣，我懷著對兩方面的期待，盼星星，盼月亮，一盼盼了十二年。東方太陽出來了，然而我的期待卻落了空。

“中國古來有「飛鳥盡，良弓藏；狡兔死，走狗烹」的說法。但幹這種事情的是封建帝王，我們卻是堂堂正正的社會主義國家。所作所為之殘暴無情，連封建帝王也會為之自慚形穢的。



牛棚

可是，時間已經到了一九九二年。許多當年被迫害的人已經如深秋的樹葉，漸趨凋零；因為這一批人年紀老的多，宇宙間生生死死的規律是無法抗禦的。而我自己也已垂垂老矣。古人說：「俟河之清」。

在我的人壽幾何兩個期待中，其中一個我無能為力，而對另一個，也就是對被迫害者的那一個，我卻是大有可為的。我自己就是一個受害者嘛。我為甚麼竟傻到守株待兔專期待別人行動而自己卻不肯動手呢？期待人不如期待自己，還是讓我自己來吧。

這就是《牛棚雜憶》的產生經過。我寫文章從來不說謊話，我如今把事情的原委和盤托出，希望對讀者會有幫助。但是，我雖然自己已經實現了一個期待，對別人的那兩個期待，我還沒有放棄。在期待的心情下，我寫了這一篇序，期望我的期待能夠實現。

一九九八年三月九日

“一動報復之念，我立即想到，在當時那種情況下，那種氣氛中，每個人，不管他是哪一個山頭，哪一個派別，都像喝了迷魂湯一樣，異化為非人。



文化大革命時期的批鬥會

人物小傳

季羨林生於1911年8月6日，山東清平人，中國語言學家、文學翻譯家，梵文、巴利文專家。北京大學教授、輔仁大學教授。



年輕時代的季羨林

1930年，季羨林考入清華大學西洋系，研習莎士比亞、歌德、塞萬提斯等西洋文學名家，同時研究佛學以及唐宋詩詞，1934年獲得清華大學文學學士學位。

1935年，季羨林去德國哥廷根大學深造，學習梵文、巴利文、吐火羅文，獲哲學博士學位。

1946年，季羨林回國，在北京大學東方語言系任教授。

1954年，中國史學會公布第一屆理事會名單，郭沫若擔任主席，吳玉章、範文瀾擔任副主席，季羨林擔任理事。

1956年，季羨林加入中國共產黨，曾在反右運動充當反右積極份子。在文化大革命初期，他加入周培源主導的造反派組織井岡山兵團，與聶元梓造反派對抗，結果在政治鬥爭中失利，被打成反革命，下放牛棚，遭

受迫害。

1973年，季羨林獲得「政治解放」，開始翻譯印度史詩《羅摩衍那》，1977年完成全譯本。

1978年，季羨林被恢復工作，續任北京大學東方語言文學系主任，並被任命為北京大學副校長。

1985年，季羨林任北京大學南亞東南亞研究所所長。

1989年六四事件期間，季羨林走進學生隊伍，他曾兩度坐在三輪車上，高揚「一級教授季羨林」白幅，前往天安門探望學生。

1999年，季羨林獲邀赴台訪問，並祭拜胡適墓園，撰寫《站在胡適之先生墓前》一文。

2003年起，季羨林與許嘉璐、任繼愈、楊振寧、王蒙等五人簽署的《甲申文化宣言》，積極推動東西文化交流的平等權利。

2008年1月，季羨林獲印度公民榮譽獎之一的蓮花裝飾章。

2009年7月11日上午9時病逝於301醫院，享年97歲。

季羨林曾被大陸學者奉上「國學大師」、「學界泰斗」、「國寶」三頂「桂冠」。對此，季羨林在他的《病榻雜記》中力辭這三頂「桂冠」，並稱「選我一個自由身吧。」

在他病重期間，溫家寶5次前往醫院探視，讚美他是說：「您一生坎坷，敢說真

話，直抒己見，這是值得人們學習的。」

台灣學者李敖則堅決反對稱季羨林是「國學大師」，李敖在接受南都週刊專訪時說：「季羨林不是國學大師！他是個很弱很弱的教授，他就是語文能力還不錯。別人全死光了，他還沒死，所以他就變成國學大師了！這些桂冠，他三個都不及格的，根本輪不到他！……季羨林只是個老資格的人，根本輪不到他做大師。」

作為文化「泰斗」，季羨林能在中共的歷次運動中，成功地活下來，常常被稱之為奇蹟，人們總結了一些季羨林的一些「名言」，以探索這位老人的內心世界。

1. 真理是愈辯愈糊塗。
2. 近我恍然大悟，那是根本不可能的。
3. 說話要注意兩點，第一假話不說，第二真話不全說。
4. 如人飲水，冷暖自知，其中滋味，實不足為外人道也。
5. 走運時，要想到倒霉，不要得意過了頭；倒霉時，要想到走運，不必垂頭喪氣。心態始終保持平衡，情緒始終保持穩定，此亦長壽之道也。
6. 有人說，長壽是福，我看不盡然。人活得太久，對眾生的相，看得透透徹徹，反而鼓舞時少，歎息時多。
7. 根據我個人的觀察，對世界上絕大多數人來說，人生一無意義，二無價值。

The Vision China Times



本版圖片來源：網絡

美文欣賞

我靜靜地坐在那裡，聽到頭頂上的雨滴聲，此時有聲勝無聲，我心裡感到無量的喜悅，彷彿飲了仙露，吸了醍醐，大有飄飄欲仙之概了。這聲音時慢時急，時高時低，時響時沉，時斷時續，有時如金聲玉振，有時如黃鐘大呂，有時如大珠小珠落玉盤，有時如紅珊白瑚沉海底，有時如彈素琴，有時如舞霹靂，有時如百鳥爭鳴，有時如兔落鶻起，我浮想聯翩，不能自己，心花怒放，風生筆底。

我最愛的二月蘭正在開著花。它們拚命從泥土中掙扎出來，頂住了乾旱，無可奈何地開出了紅色的白色的小花，顏色如故，而鮮亮無蹤，看了給人孤苦伶仃的感覺。在荷塘中，冬眠剛醒的荷花，正準備力量向水面衝擊。水當然是不缺的。但是，細雨滴在水面上，畫成了一個個的小圓圈，方逝方生，方生方逝。

——季羨林《聽雨》



【看中國綜合報導】本應在2020年舉辦的東京奧運，因為新冠疫情的爆發，不得不延期一年舉行。儘管這一年來要求取消東京奧運的呼聲不斷，但這場與眾不同的賽事還是在7月23日拉開帷幕。

這是數十年來最冷清簡單的一場開幕式，僅有約950嘉賓出席，除了日本首相菅義偉、奧組委主席橋本聖子等以外，外國元首僅有法國總統馬克龍、美國第一夫人吉爾等人。而運動員們也只能對著空氣揮手致意。

不同項目在日本首都東京、札幌、鹿等地舉行。殘奧會也定於8月24日至9月5日舉行。奧運會共有33項運動的339場賽事，分別在42個場館舉行；殘奧會安排則是在21個場館舉辦22個體育項目的539場比賽。

這次奧運會和殘奧會共有約15,400名運動員參賽，另外還有上萬名教練、隨團工作人員、國際奧組委人員和記者。

由於日本的疫情形勢依舊非常嚴峻，日本首相菅義偉於7月8日第4次向東京都發布緊急事態宣言，截止日期為8月22日。而東奧運將在8月8日結束。也就是說，緊急事態宣言將貫穿整個東京奧運舉辦期間。奧委會也因此宣布，東京都、神奈川縣、千葉縣、埼玉縣的賽事原則上以無觀眾的空場形式舉辦。

如過往的奧運會一樣，部份項目在開幕儀式前已經開始。

日本時間週六（7月24日）早上，21歲的中國選手楊倩奪冠，在女子十米氣步槍的比賽中產生了本屆奧運首枚金牌。

首次因檢測陽性取消比賽

捷克一名沙灘排球隊員在24日檢測結果為陽性後，東京奧運會組織者第一次因COVID-19做出取消比賽的決定。

另有四名運動員在賽事正式開始的第一天宣布因COVID-19退出比賽。比利時鐵人三項運動員Jelle Geens退出了男子個人賽，此前荷蘭賽艇運動員Finn Florijn、德國自行車手Simon Geschke和葡萄牙衝浪手Frederico Morais也在檢測陽性後宣布退賽。每一位選手每天都進行檢測；根據賽程安排在早上或晚上檢測，並在12小時內出結果。只有陽性結果隊員獲得通知。



命運多舛的東京奧運

圖：Richard Heathcote/Getty Images

澳大利亞代表團 創參加奧運多項歷史

最大規模：此次前往東京的代表團中有486名運動員，他們將參加33個大項的比賽，包括空手道、滑板、攀岩、衝浪等新項目，這也是澳大利亞派往海外的史上最大規模奧運代表團。

原住民運動員最多：代表團中將會有16名原住民運動員，達到歷屆之最。

馬術運動員Andrew Hoy和Mary Hanna也在書寫著新的奧運紀錄。本屆奧運會將會是62歲的Hoy的第八次奧運之旅，之前他曾收穫3枚金牌。而66歲的Hanna則是代表團中最年長的運動員，同時她也是首位六次踏上奧運會盛裝舞步賽場的女騎手。

游泳一直以來都是澳大利亞隊強項，在本屆奧運會上，澳洲游泳隊在女子4x100米自由泳接力比賽中，澳洲選手以3分29秒69的成績打破了自己創下的世界紀錄，為澳洲拿下了本屆東京奧運會的首枚金牌。截至30日，澳洲游泳隊已經入袋5面金牌，划艇項目中也囊獲3枚金牌。



Mary Hanna。(圖：Julian Finney/Getty Images)



澳洲女子4x100米自由泳接力破世界紀錄奪冠。(圖：Al Bello/Getty Images)

中國隊參賽人數創紀錄

中國奧運代表團總人數為777人，其中運動員431人（女運動員298人，男運動員133人），這一數字比上屆里約奧運會的416人多15人，刷新中國奧運軍團境外參賽規模和人數的紀錄。

中國奧運代表團將參加除衝浪、棒壘球和手球之外的30個大項225個小項的比賽，這也創造境外參賽小項數量的歷史新高。

中國代表團運動員平均年齡最小的是跳水隊14歲的全紅嬋，最大的是馬術隊52歲的李振強。有近七成選手將迎來職業生涯的奧運首秀。



中國代表團入場。(Photo by MajalHiti/Getty Images)

台灣代表隊只能以「中華台北」之名參賽

根據1979年國際奧林匹克委員會執委會的《名古屋決議》，台灣只能以「中華台北」的名字參加。台灣此次共派出68名運動員。

據澳廣ABC報導，地緣政治的緊張局勢在東京奧運會開幕式上顯得十分明顯。當時，中國在線直播服務騰訊視頻在日本公共廣播公司介紹了台灣隊後，停止轉播，並切入了一段脫口秀節目。

當ABC向騰訊請求置評時，騰訊將ABC記者引向其微博帳號上發布的一份中文聲明。該聲明說，他們收到了版權所有者的請求，要求停止播放並撤下直播節目。

在女子59公斤級舉重比賽中，女將郭婞淳以236公斤（抓舉103公斤、挺舉133公斤）獲得冠軍，同時創造抓舉、挺舉和總成績三項奧運會紀錄，為台灣摘下本次奧運會上的首金，也是台灣奧運歷史的第六金。

香港奧羽羽毛球一哥黑衫參賽挨批 披區旗球衣落敗 小組出局

香港羽毛球「一哥」伍家朗日前在男子單打分組賽第一輪中，因穿未印香港區旗的球衣出賽而遭香港建制派人士譴責：「如果不想代表中國香港，請選擇退賽」。伍家朗24日作出就此作出解釋後仍未得到善意理解後，又於25日在社媒回應：「拜託搞清楚再罵吧。」

香港羽毛球總會25日通過新聞稿作出了回應，並稱伍家朗的衣著符合參賽規定。港協暨奧委會副會長霍啟剛也通過臉書發聲，希望能給運動員多些空間。

但世界排名第九的伍家朗未能挺住「球衣風波」的壓力，週三（28日）以0比2不敵危地馬拉選手哥頓，小組賽出局。伍家朗於比賽中穿上贊助商提供的綠白色球衣，胸口上有區旗標誌。但以往表現冷靜的「一哥」神態跟過往比賽有別，且在比賽中頻頻拉扯新球衣。

本屆奧運會的中國香港代表團共由97人組成，46名運動員參與13個項目的角逐，其中包括游泳、田徑、自行車等。

香港男子擊劍選手張家朗在男子花劍個人項目奪得金牌，也是香港參加奧運有史以來的第二面金牌。第一次是滑浪風帆運動員李麗珊1996年以英屬香港代表身份獲得金牌。

根據奧運會官網的統計數據顯示，截至澳洲東部時間7月30日（週五）13時10分，獎牌排行榜如下：

Rank	Team/NOC	#1	#2	#3	Total
1	People's Republic of China	15	7	10	32
2	Japan	15	4	6	25
3	United States of America	14	16	11	41
4	ROC	9	12	9	30
5	Australia	9	2	11	22
6	Great Britain	5	7	8	20
7	Republic of Korea	4	3	5	12

東京奧運直播怎樣看？

東京奧運會在澳大利亞的轉播權分別由7頻道電視網（7 Network）和SEN體育廣播電台獲得。澳大利亞的民眾可以在電視上通過免費的7頻道、7 two頻道和7mate頻道收看開幕式和各項比賽的直播。

Meiya 梅雅牌抽油煙機

賴先生在澳洲32年抽油煙機專業經營 並親自安裝，第二代同時接班

龍捲風系列——TU型

易拆式 拆出來洗 洗得最乾淨

★超新科技——省電型超強力Turbo馬達
抽油煙機尺寸有：59.60.71.75.76.80.89.90.91.100.106.120公分(cm)
抽油煙機深度有52cm-64cm，顏色有不同：鋼、白色、米黃色、黑色等

TESCOM 日本品牌 美髮吹風機 Tokyo JAPAN

美髮膠原蛋白吹風機 強力速乾 負離子吹風機 負離子兩用 蒸氣地氈器

日本品牌代理 www.livingmode.com.au 徵求經銷商 info@livingmode.com.au

請大家告訴大家，不要被欺騙了！貨比三家不吃虧！
抽油煙機有兩款，新款適用於沒有櫥櫃的。本公司新舊款都有，深度52-64公分，比其他廠牌深，效果更佳。其他廠牌自誇有自動清洗的功能。何謂自動清洗？你可以要求商家打開內部結構，解釋說明怎麼清、怎麼洗，不要被商家誤導。本公司也有樣品，可以向您說明，供您參考。

未到本公司參觀，不要輕易做決定

雪梨總公司展示中心：
337-341 Liverpool Rd.(Hume Hwy)
Strathfield NSW 2135(Cnr.The Boulevard)

商店後有停車場
TEL: (02)9744 3271, 9747 3138 (星期日休息)
網址: www.meyia.com.au

如有任何抽油煙機問題 請找抽油煙機專家賴先生
OPEN: 10:00AM - 5:00PM 週日休息
24HR: 0412 881 333

聯運物流國際有限公司
UIC Unlty Int'l Cargo Pty Ltd

持牌報關公司 ACN 56 105 248 155

整櫃 拼箱 空運 門道們 最優惠價

公司宗旨 通過我們多年來優質服務 為您搭起中澳貿易的橋樑

專營
海空貨運服務 清官報關專家
倉庫租借拼箱 保險代理服務

特別提供
散貨門到門一條龍全包價
健全網絡，全程無憂
天津，大連，北京，青島，上海，寧波，廈門，廣州，深圳

地址：7 Jindalee place, Riverwood NSW 2210
電話：02 9745 4865
手機：0424 163 998 / 0401 205 682
郵件：sales@uicargo.com 網站：www.uicargo.com

ACE 物流報關
ACE GLOBAL LOGISTICS

超過15年專業經驗

進出口貨運代理
專業進出口報關
提供門到門服務
私人物品、超重行李

特別擅長
食品進出口
包括鮮活
和冷凍貨物

海運整櫃、拼箱
東航、國航、南航、海航、維珍、泰航、非航、悉尼指定貨代

海關、動植物檢驗局，國家安全管理局
均有註冊登記！最健全的全球網絡！
覆蓋全中國所有港口，大中城市！

持牌代理 值得信賴！
提供全行業內
最好的服務！

熱線：1300 168 000

Email: info@acegloballogistics.com.au 傳真：1300 168 088
Sydney: Suite 103/35 Doody St., Alexandria, NSW 2015
Mel: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043

網絡中文電視盒/高級音響/高清電視總匯 大型進口批發商直銷

21週年大慶特價

網絡中文電視盒（共12款可選）

1. TVPad 4 新版TVPad 新內核 新系統 新感覺 \$369
2. 3D藍光 190中文電視台，1萬部電影點播 USB WiFi 遊戲VOD \$190
3. 卓異高清機 170中文電視台，7000部電影點播 \$160
4. XYTV高清機 中港台日韓URL安卓系統 可視頻聊天，打電話 \$240
5. KSTV高清機 日本台32台 韓國台34台 \$220
6. 智能云電視 250中文電視台，1萬部電影點播 USB WiFi 遊戲VOD \$200

品種繁多 歡迎親臨展廳體驗 定有一款適合您

震撼上市 Smart Box X1 永久免費收視

打遍天下無對手
上千直播頻道 一网打盡
數萬部電影、電視劇 應有盡有

\$400 就能擁有
最新智能云電視
雙天线 信號更穩定
\$289

發燒級膽機 \$780
\$990
\$2700

智能專業點唱系統
卡拉ok KTV

驚爆價 \$2000起

- 四萬多首歌曲
- 5.1声道大音響
- 2個無線麥克風
- 大功率放大器
- 聯機歌庫升級

本公司大量進口批發

- ★各類衛星天線，接收器及本地天線器材
- ★各類安防監控攝像錄像器材，三百多種可供選擇
- ★各類節能LED照明燈及電源，省電高達91%
- ★各式樣LED廣告顯示屏

華林視頻設備公司
39-41 Parramatta Rd, Lidcombe 2141
電話：9763 1366 / 0416 236 588
六天營業 www.hualin.com.au

家業 財富 移民

Home • Finance • Immigration • Legal

2021年7月31日-8月6日/辛丑年六月廿二至六月廿八
第756期

AMMA Audited Media Association of Australia cab
ISSN 2201 - 7100

UNITEIN 尤尼特仁紅參牙膏
牙齦再生
 天然成份 專利技術
 99% 天然來源 零殘留
 \$26/支 淨含量 100克
 澳洲總代理 天潤保健
 客服熱線：0405 366 999
 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

珍黑
 染髮更護髮 產品會說話!
 植物染髮乳
 洗、染、護髮 一次完成 方便快捷
 台灣製造
 內含三袋
 網站：www.tianrun.com.au
 客服熱線：0405 366 999
 地址：106/379-383 Pitt St · Sydney NSW 2000

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：www.visiontimes.com.au/epaper

悉尼西南部發展最強勢地區投資項目 70%已售出，有意者請從速！

「都市公寓」是悉尼西南區發展勢頭最強的奧蘭帕克鎮(Oran Park Town)市中心的第一座高檔住宅公寓樓。都市公寓為七層住宅樓，共有53套公寓家園，質量一流。公寓下設停車場，安全方便。交通便利，並近悉尼新國際機場、航空大都市。
 目前還有為數不多的一房公寓待售，是房產投資愛好者和首次購房人的理想、絕佳機會！
 「都市公寓」2022年初竣工即將竣工！

歡迎登錄網站查詢更多信息：
www.oranparktown.com.au/metro



METRO 都市公寓 ORAN PARK 鎮

www.oranparktown.com.au
9043 7500 (英文) 0405 233 111 (中文)



亞施建築公司

建築與設計一條龍服務

Builder License No.276914C

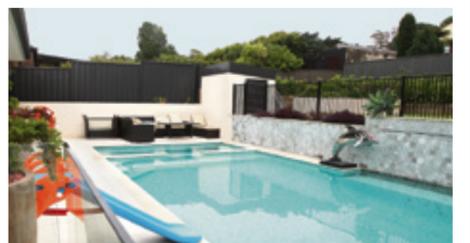


服務項目：

- 一. 推倒重建
(包辦市政廳設計申請DA, CC, CDC, OC)
- 二. Duplex、TownHouse設計與建築，品質卓越，信譽良好
- 三. 多層、高層公寓等大中小型房地產開發項目開發、建築、管理服務，包括：尋找開發用地與項目·規劃與設計·建築施工與管理

建築與設計一條龍服務 近三十年建築資歷
超過二十年澳洲建築設計經驗，協助客戶短期內獲市政府批建
經驗豐富，質量可靠

請與我們專業項目經理聯繫
電話：1300 422 822



有意者，請聯繫我們 電話：1300 422 822 或 0473 839 311 陳先生
郵件：info@achomes.com.au 網站：www.achomes.com.au
地址：Suite 310, 7 Railway St, Chatswood NSW 2067

地產簡訊

中國地產股受重挫市值共蒸發3,100億

據第一財經報導，受教育、房地產、疫情等多方面消息的影響，上半年已經跌至歷史低點的房地產板塊週二（27日）又現普降行情。A股蘇寧環球跌10.03%，萬科A跌7.57%。港股地產股板塊同樣受重挫，跌幅位居前列的有：北京建設跌11.20%，億達中國跌10.83%。今年上半年，中國房地產調控次數高達286次，地產所有的非正式資金入口都被堵上，導致A股房地產板塊和港股內房股板塊市值合計縮水逾3,100億元。

希爾頓繼承人出售夏威夷咖啡農莊

據環球網報導，酒店業巨頭希爾頓集團繼承人之一Sheri Hilton夫婦，近日將夏威夷一座占地五英畝農場莊園首次掛牌出售，標價近540萬美元。該物業包含35英畝咖啡種植田和1.5英畝私人土地，土地上分布著4,569平方呎豪華住宅和私家花園。賣方經紀人Greg Bums表示，這棟物業打造了足以媲美納帕谷的優美環境，抬眼便見成排咖啡樹，眺望波瀾壯闊海景。咖啡公司負責進行統一管理，業主不必費心。

英國6月房價錄得17年來最大漲幅

居外網報導，英國房產業界權威Nationwide房價指數顯示，截至今年6月一年裡，英國平均房價上漲13.4%，達245,432英鎊。這是2004年底以來最大漲幅。自去年英國財政大臣Sunak推出印花稅減免政策後，英國房價一路上漲，遠遠超過印花稅減免最大額1.5萬英鎊帶來的好處。到今年9月30日，25萬英鎊以下房產買家仍可享受最高達2,500英鎊印花稅減免。此後印花稅起征點將恢復到12.5萬英鎊正常水平。

中國上半年203家房企申請破產

據第一財經報導，根據中國人民法院公告網，今年以來，遞交破產文書的房地產企業累計已達203家，絕大多數為地方性小房企。A股近50家已披露半年業績預告的上市房企中，近半中小型房企預告虧損。億翰智庫認為，今年銷售放緩、收入放慢、利潤降低在中小房企中間成為普遍現象，甚至部份房企生存堪憂。中國龍頭房企萬科曾在2018年喊出「活下去」的口號，如今成為眾多房企的真實寫照。

房產所有者和投資者需要知道的稅務竅門

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，稅務官警告，由於家庭辦公室蓬勃發展、房產投資增加以及COVID-19對租金的影響，房產申報將成為稅務局審查的首要重點。

以下是稅務專家們針對稅務局查稅的關鍵領域提供的建議：

1. 申報投資和出租房產的全部收入

ATO助理專員Tim Loh敦促180多萬擁有投資房的澳大利亞人申報所有房地產來源的收入，如主要住宅的分租收入、度假屋租金，以及共享住宿Airbnb收入。

2. 不要為新購買的房產申請費用扣除

投資者不能為新購買的出租物業申請費用扣除，無論是購房後修補一些缺陷，還是較大的裝修費，都不能立即扣除。這些費用可以在若干年內分攤，或者加到房產的購買成本中用於日後計算資本利得稅。預計ATO會審查此類申報，並對不符合要求的申報打回去要求修正。

3. 不要將投資房的貸款提款功能用於私人用途

如果你從投資房產中取款出來用於個人用途（如買車），稅務局會查。此外，不要申報過多的利息支出，例如，有的房產所有者試圖



(圖片來源:Adobe Stock)

把家庭住宅的貸款利息也加到投資房裡。

4. 避免錯誤地分攤租金收入

不要錯誤地在業主之間分攤租金收入和費用，例如，將租金收入分攤到低收入業主身上，而把費用分攤到高收入業主頭上。正確的做法是，按照所有權益比例分攤收入和費用。

5. 避免對非真正出租的房產申報費用

ATO表示，如果你擁有一個度假屋，但沒有出租，不要把與該房產有關的費用列入報稅表。

稅務局對以下這些情況都很關注：

- 沒有在廣泛可見的網站上發布該房產的出租廣告。

- 維護不善的房產。
- 聲稱出租的房產，但有不合理的條件，如租金要求過高。
- 拒絕接受合理租戶的房產。

6. 不要忘記折舊

折舊是指房產和附帶資產隨時間推移的自然磨損。這是房產投資者在貸款利息之後可獲得的第二大稅收扣除項目。例如，一個投資者以75萬澳元購買一套四居室的新房，第一年的折舊可超過16,000澳元，而五年的累計折舊應在6.7萬澳元左右。

7. 謹慎對待紀錄

ATO建議對收據拍照以防止丟失或損壞，收據必須保存5年。

澳四分之一房主計劃大房換小房

【看中國訊】據雅虎財經消息，西太平洋銀行研究所的一份研究報告發現，超過四分之一（26%）的受調房主打算將手上較大的房產賣掉，換居較小的房產，意味著未來市場房源將增加。

西太銀行的房貸總經理Anthony Hughes表示，這一結果對買家來說是一個令人鼓舞的好消息。儘管目前的市場購買意願有所減弱，但擁有房產仍然是澳洲人想要實現的澳洲夢。隨著出售房產的人增多，市場房源增加將抑制房價上漲。

報告根據房主反饋，預測了各州/行政區未來上市量將增加的郊區。這些郊區為房產買家提供了廣泛的選擇，可滿足購房者自疫情爆發以來不斷改變的購房偏好。

Hughes表示，悉尼購房者的首選是擁有後院的房產以及更加輕鬆的生活方式，比如交通方便，有當地的購物和公園。理想的郊區包括：Avalon Beach, Newport, Mona Vale, Warriewood, Palm Beach

報告發現，墨爾本買家對獨立房的需求最旺，特別是對更年輕的買家來說，更有可能選擇附近有咖啡館、餐館和休閒設施的房產，而換居住小房的買家可能會選擇濱海生活方式。理想的郊區包括：Pakenham, Frankston North, Brunswick East, Carrum Downs, Bentleigh

悉尼封鎖加緊 房價仍在上漲

【看中國訊】據每日電訊報報導，悉尼的封鎖不僅沒有拉低住房市場，反而改變了市場供需。結果是，房價又開始上漲。

住房專家說，受封鎖影響最大的是賣家，他們經常推遲上市或停止拍賣。但買家並沒有同樣的猶豫。相反，由於可供選擇的房屋較少，而利率仍處於歷史低位，買家的緊迫感再次出現。

悉尼頂級拍賣師Damien Cooley表示，很明顯買家有一種「害怕錯過」的強烈恐懼。這促使他們在網上拍賣中出價更多，買家的競爭也加劇了。

數據顯示，悉尼7月的拍賣會平均吸引了8名競標者，遠遠高於前幾年的水平。拍賣平均以高於底價15萬澳元的結果成交。



(圖片來源:看傳媒)

Realestate.com.au的經濟研究總監Cameron Kusher表示，一旦封鎖結束，房源可能出現反彈，但顯然有些買家不準備等待。

CoreLogic的研究顯示，最近的價格上漲在沿海地區最為明顯，包括北部海岸和中央海岸。這兩個市場的房產價格在過去一年平均上漲了約25%。

StoneReal Estate的房地產經紀人Eddy Piddington表示，儘管最近北部海岸地區的房價一直上漲，但市場仍有繼續增長空間。因為許多潛在買家都是出售昂貴的東區物業套現後，尋找替代的海濱物業。這意味著他們

完全有能力支付不菲的房價標籤。

Piddington稱，北部海岸的其他潛在買家還包括最近在倫敦和其他世界城市出售海外房屋套現的外籍人士。世界上許多城市都經歷了房地產的繁榮，所以他們也是財大氣粗。

Ray White-Woolahra的經紀人Clay Brodie期待，房市會像上次一樣，在解除封鎖後爆發。

根據CoreLogic的數據，Southern Highlands地區是另一個房價上漲的突出市場，平均房價在過去一年增長了26%。

WESTWOOD
HAMPTON FACADE

展示房
HomeWorld Box Hill

典雅高尚的居家設計

引進Hamptons風格，全新的Westwood設計中的一切都彰顯了此系列。寬敞的設計提供5間臥室，3間帶步入式衣帽間和4間浴室。應有盡有的豪華設計。

Westwood設有一個豪華的超大廚房，入內儲藏室，適合所有日常所需。當需要娛樂時，開放式設計輕鬆地來到了戶外活動場所。

享受當下，樓下的家庭影院，樓上的起居廳，寬敞舒適的陽臺，將戶外的美景帶進室內。這都讓您快樂的留戀在舒適悠閒的家中。

享受我們的Ultimate Inclusions *隨附的80多種豪華升級

- 2700mm天花板高度
- 中央空調
- Smeg電器
- 40mm石材櫥櫃面
- 陶瓷磚，竹木地板或複合木地板，可用於起居，就餐，廚房；其他區域的是地毯
- 還有更多更多……

*條件適用。
^升級到從步入式食品儲藏室

一生一次的經典回饋

1300 44 66 37
masterton.com.au

Contact our New Home Sales Consultant
Sunny Xia
(02) 9821 9737
0415 806 996
sunny.xia@masterton.com.au



MASTERTON
REALISE YOUR DREAM



大悉尼西南區的璀璨明珠奧蘭帕克鎮系列介紹之五 明天的奧蘭帕卡，西南區經濟發展區裡的寵兒

悉尼房地產/住宅投資強勢發展熱點地區

“悉尼西南地區將成為澳大利亞最好的生活和工作場所之一”

「一些人，他們已經失去了奧蘭帕克；而對另一些人來說，奧蘭帕克讓他們充滿了希望與夢想」。---Jan Willis博士，澳洲歷史學家

這片土地經歷著外來人的佔有，但卻一直沒有失去它的美麗，反而因為外來文化的進入，更加風景旖旎。英國人思念家鄉，也把這裡建設的如同他們的故國家園，溫情如畫。

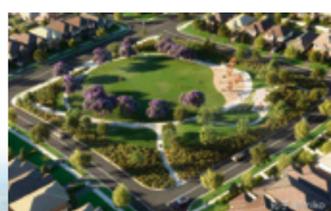
大悉尼西南經濟發展中 擁有得天獨厚的位置

在《悉尼都市戰略規劃與發展2036》的官方報告中，為應對澳洲悉尼人口的大增長，明確提出了相應的發展策略：悉尼正在形成一個國際化大都市和三個區域中心城市組成的都市經濟和地理空間長期發展新格局。預計悉尼西部的人口將從2016年的740,000增長到2036年的110萬。同期，就業人數預計將從85,000增加到140,000，其中大部份增長集中在西悉尼機場及其周邊地區。而奧蘭帕克正處於這個新格局中的重要位置。

悉尼政府發展計劃中將巨資在Badgers Creek地區的南面，全力打造一片接近3萬戶家庭住宅的新區，被命名為South West

Creek。該區位於Northern Road的兩側，新區北起Bringelly Road，東至South Creek，而南邊則緊鄰奧蘭帕克鎮，總面積大約為1,500公頃。悉尼市政府計劃投入這個新住宅區的發展資金為36億澳幣。屆時，悉尼西南部地區將成為繼Olympic Park之後，又一塊政府再度投資區域。

我們再來回顧一下奧蘭帕克鎮這座大悉尼西南區重鎮。它位於悉尼西南區經濟高速發展區。奧蘭帕克規劃的一個兩年中就投入超過7.85億澳元用於建設基礎設施，以滿足未來居民的生活需求。目前這裡已經形成樂一處大型綜合規劃社區，十分適合家庭生活。擁有43公頃的開放空間，其中包括12個兒童遊樂場、水上公園本地公園和休閒娛樂區、長達9公里的循環道路，外加步行道、觀景平台和棧道。另外奧蘭帕克還設有大的運動場。此外教育機構擁有世界級教育設施設備，餐飲和娛樂設施非常豐富，便



捷可至。而老人們在這裡也可以尋找他們頤養天年的好住所。



毗鄰新機場 奧蘭帕克擁有更多機遇與機會

澳洲有史以來最大的投資--Badgers Creek機場將在大悉尼西南部落成，而奧蘭帕克距離這個新的經濟發展亮點區域十幾分鐘的距離。

自2005年公布《悉尼都市發展戰略》以來，NSW政府啟動並實施大西區的發展，近幾年項目發展逐漸提速。其中，BadgersCreek機場項目備受關注，新機場已於2018年9月24日正式建設。政府投資\$53億，預計於2026年起試運營。這個新機場的面積將是現今全澳最大的Mascot Sydney Kingsford Smith機場兩倍！



新機場在建設期間將創造1.1萬個就業崗位，投入運營5年後還將再創造1.3萬個就業崗位，而新機場附近的酒店以及企業將創造1.4萬個就業崗位。僅僅依次初步數據，人們就不難看到奧蘭帕克鎮自然會近水樓台先得月。而拉動奧蘭帕克當地餐飲休閒旅遊住宿行業也將勢不可擋。

(供稿)

Oran Park Town地區 第一座公寓建築 「都市公寓」



「都市公寓」是悉尼西南區發展勢頭最強的奧蘭帕克鎮(Oran Park Town)市中心的第一座高檔住宅公寓樓。都市公寓為七層住宅樓，共53套公寓家園，質量一流。公寓下設停車場，安全方便。交通便利，並近悉尼新國際機場、航空大都市。都市公寓2022年初竣工。

重要投資指標參考：

20世紀末和進入21世紀初的10年裡，奧蘭帕克鎮(Oran Park Town)是悉尼最大的住宅發展地區。發展從未停止，而Oran Park Town及Camden其它地區在內，在過去12個月中的平均增長率為13.13%！這一高增長率是目前悉尼西南區發展的總體增長趨勢已成為人們選擇在該地區生活和投資的重大影響因素，而且在未來的12個月中增長仍持高不下。根據新州政府的戰略此地區在未來10年內的發展是新州經濟推動主力。

投資熱點與機遇：

一些房地產業內人事憑藉專業敏銳洞察力和分析，認定Oran Park地區發展的猛烈勢頭和優勢，領頭購房決定讓自己的投資效益最大化

目前都市公寓剩餘數量不多的1房公寓正在熱售(公寓的70%已售出)，是房地產投資愛好者和首次購房人的完美絕佳機遇！有意者從速吧！

諮詢電話：9043 7500 (英文) 0413 099 921 (英文) 0405 233 111 (中文)
Oran Park Town 售樓辦公大廳：
Cnr Oran Park Drive & Peter Brock Drive, Oran Park NSW 2570
網站：www.oranparktown.com.au



MATERIALS IN THE RAW

The whole lot more at MATERIALS IN THE RAW

www.materialsintheraw.com.au

合作單位

adbri MASONRY working together

BAINES MASONRY

STONEWORKS HAND MADE STONE

australmasonry

多種運輸器材：

公司業務覆蓋全悉尼，可以快速運輸各類建材物資。

公司擁有多種運貨工具，包括：

- ★ 小型三噸翻斗卡車
- ★ 中型六噸翻斗卡車
- ★ 六噸吊車
- ★ 十二噸吊車
- ★ 大型十四噸卡車
- ★ 二十四噸平板卡車
- ★ 三十三噸卡車

我們還為狹窄擁擠區域難以搬運的物品提供叉車和長途運輸服務。

主要產品：

物資齊備，供您選擇，滿足需求

- ★ 各類鋪路石
- ★ 擋土牆石料
- ★ 磚
- ★ 砌塊
- ★ 沙子
- ★ 水泥
- ★ 土壤
- ★ 各種花園覆蓋物
- ★ 各類卵石
- ★ 各種集料等

高品質建材 品種全 多種服務

盡在Materials In The Raw

- 30年民用/商用建築裝修建材物資物料供應與業務經驗
- 服務熱情，精通業務，了解最新產品/市場趨勢和行情
- 業內長久良好信譽
- 價格最具競爭力

各類建材

- 建築產品**
 - ★ 建築砂料
 - ★ 建築碎石
 - ★ 建築水泥
 - ★ 建築工具
- 擋土牆及相關產品**
 - ★ 花園擋土牆
 - ★ 擋土牆0-1m
 - ★ 擋土牆1-2m
- 攤鋪機及相關產品**
 - ★ 車道攤鋪機及相關產品
 - ★ 泳池攤鋪機及相關產品
 - ★ 庭院攤鋪機及相關產品
 - ★ 小路攤鋪機及相關產品
- 磚塊**
 - ★ 普通磚
 - ★ 飾面磚
 - ★ Masonry Grey
 - ★ Blocks 磚塊
- DIY產品**
 - ★ 各類DIY產品
- 戶外生活產品**
 - ★ 裝飾屏風
 - ★ 垂直花園

Aspenstone Blue Stone 600*400mm

營業時間 每週六天

週一至五：上午6:30 一下午4:30
週六：上午7:30 一下午2:30
地址：Cnr Davidson Rd & Hume Highway Chullora
電話：02 9742 6822

掃一掃 了解詳細信息

中文網 英文網

澳別墅與公寓租金差距創新高

【看中國訊】據Domain網站報導，澳洲獨立屋和公寓的租金成本之間創紀錄的差距，正在為想攢錢置業的租客「打開一扇窗」。

Domain的新分析顯示，澳洲各首府城市的獨立屋和公寓租金之間的差距遠遠超過了十年前的水平。在全澳範圍內，獨立屋和公寓租金之間的差距現在是每週50澳元，獨立屋的每週租金中位數為477澳元，而公寓租金為每週427澳元。

十年前，這一差距只有5澳元。Domain的研究和經濟主管Nicola Powell表示，巨大的差距意味著租客只要搬入公寓，要比租獨立屋節省更多錢。

Powell還認為，現在公寓投資回報率低下，投資者不太感興趣，而是把注意力放在獨立屋上，不會與首次購房者競爭公寓。這就給首次置業者提供進入市場的良機。她說，「如果租戶能夠搬入租金更便宜的公寓，他們就可以更快地儲蓄首付款購買一套



自己的公寓。」

在各首府城市中，達爾文和堪培拉獨立屋和公寓之間的租金差距大大躍升，超過每週120澳元。2011年，這兩座城市兩種房型之間的租金差距分別只有30澳元和40澳元。

在悉尼，獨立屋和公寓的租金差距也在擴大，6月份兩者之間的差距為80澳元，這幾乎是2011年45澳元差距的兩倍。



(圖片來源:pipsels/看傳媒合成)

墨爾本獨立屋和公寓的租金差距從十年前的10澳元以上升到65澳元。

布里斯本獨立屋和公寓的租金差距為50澳元，遠高於2011年的10澳元差距。

地產公司Barry Plant Victoria執行董事Mike McCarthy對市場前景很樂觀，他認為，對於那

些想抄底撿便宜的人來說，這是一個進入市場的很好機會，但機會稍縱即逝。

McCarthy說：「在市場逐漸糾正之前，它提供了一個窗口。但隨著我們學會如何與COVID-19相處，以及我們重新開放國際邊界，這個窗口將關閉。」

McCarthy表示，當大量國際移民湧入，把澳大利亞作為一個更健康的居住地，這將促進內城區公寓的銷售。

Propertyology研究主管Simon Pressley則持較悲觀的觀點，他認為公寓租金可能五年時間才能從疫情影響中恢復。

他並警告，即使市場恢復了，公寓價格也可能保持在低水平，甚至下降。

Pressley說，「我認為現在有很多人在考慮『購買公寓』.....但他們應該問問自己，『如果我以55萬澳元買了一套公寓，但兩年後只值48萬澳元，我會有什麼感覺？』」房價上漲的是獨立屋而不是公寓，這應該敲響警鐘。」



墨爾本第二季拍賣表現最佳和最差的郊區揭曉

【看中國訊】據太陽先驅報報導，6月季度(4-6月份)墨爾本的拍賣量繼續攀升，西北區的Taylors Lakes是表現最好的拍賣郊區，清盤率達到100%。

根據CoreLogic的季度拍賣市場回顧，在截至6月的三個月裡，墨爾本共進行了13,693場拍賣，總體清盤率為73.3%。

這個數字比3月季度的9,065場和去年同季度的5,369場有了很大的提高。

Reservoir是墨爾本最繁忙的拍賣郊區，有高達265套房屋被拍賣，但Taylors Lakes錄得最高的清盤率，所有35套房屋都被成功拍賣。

Gladstone Park、Westmeadows、Mulgrave和Dingley Village清盤率也超過90%的強勁郊區。

Ray White的負責人Peter Travlos說，Taylors Lakes的低房源和高週轉速度為這個「家庭友好」地區的高清盤率錦上添花。

Travlos說，「大多數搬到這裡的人都不想離開。有些銷售活動甚至在同一郵編的居民之間進行。人們看到這個郊區的價值，願意多付一點，這就造成需求和價格上漲。」

Travlos的辦公室「在整個封鎖期間都在營業」，因為房產繼續出售，「比賣家的預期的價格能高出10萬澳元」。

Travlos先生透露，正常銷售週期已經從四周變成了三週，有些甚至在兩週內就售出了。

CoreLogic的報告還顯示，莫寧頓半島是墨爾本拍賣業績最好的外圍郊區，439套房屋中有80%被拍賣，其次是東區遠郊，1,156次拍賣中錄得79.2%的成交率。

CoreLogic的研究主管Eliza Owen說，6月季度的結果反映了人們對「遠離中央商務區」的地區的興趣。

最不成功的拍賣地區之一包括西區的Braybrook，24場拍賣僅錄得47.8%的清盤率。

墨爾本CBD市場(51.6%的清盤率)、Parkville(50%清盤率)和Southbank(53.3%清盤率)在6月季度也陷入困境，因為買家繼續將注意力轉移到中郊和遠郊。

Owen表示，墨爾本住房市場「在5次封鎖期都表現得更好」，持續幾天或幾週的快速鎖定，整體上不會對市場產生太大影響。即使需求和供應出現暫時下降，但下跌之後，往往會出現追漲殺跌的交易高潮。

官方定價中國二手房或進入全面管控時代

【看中國訊】據新浪財經報導，今年以來，中國熱點城市樓市調控政策密集落地，其中，多地將新一輪樓市調控重點轉向了二手房市場，威力最大的要數二手房「官方定價」機制。



深圳(圖片來源:Pixabay)

據中房網不完全統計，目前中國的熱點城市中至少已有深圳、西安、成都、三亞、東莞、無錫、寧波、紹興等八個城市建立或實施了二手房成交參考價機制，且調控效果初顯。最先建立二手房成交參考價機制的城市

是深圳。2月8日，深圳提出以二手房網簽價格為基礎，參考周邊一手住房價格，發布了3,595個住宅小區二手房成交參考價格。

結果立竿見影，數據顯示，上半年，深圳全市二手房網簽套數30,505套，同比下滑48.0%。其中，6月深圳二手房過戶2,575套，同比下跌75%，這比2018年「730」調控新政出臺後的市場還要低迷。

除了成交量大幅減少，深圳二手房價格也開始鬆動。根據易居研究院發布的數據，今年1月份深圳二手住房價格出現歷史最高點，達到72,436元/平，隨著二手房成交參考價制度的推進，二手房價格呈現下跌趨勢。到了6月，其價格為61,500元/平，價格縮水15%。

相關業內人士指出，二手房成交參考價制度的推進，成為今年二手房市場最重要的一項政策，意味著中國將迎來二手房強管控時代，「官方定價」而非市場定價將成為二手房交易的規則。

工黨領袖投資房235萬售出 每年升值13萬

【看中國訊】據realestate.com.au報導，週二(27日)聯邦反對黨領袖Anthony Albanese以比九年前高出一倍的價格，出售了悉尼西區的一套三居室投資房。

這棟擁有鬱鬱蔥蔥的花園和現代內飾的Marrickville投資物業在拍賣前以235萬澳元售出，比Albanese和前妻2012年的購買價高出120萬澳元，也比地產中介本月早些時候制定的指導價格高出25萬澳元。

這個價格意味著Albanese在持有房產的9年裡，每年賺取13.3萬澳元得資本增值。根據澳大利亞統計局的數據，這比澳大利亞全職員工的平均年收入高出約4.5萬澳元。

就在這套房產出售的前一天，澳洲工黨確認，在大選的選戰中，放棄取消負資產扣稅(negative gearing)的政策。

工黨領袖在從政期間積累了相當大的房產投資組合，紀錄顯示他在悉尼和堪培拉擁有多處房產。出售的這套投資房保存完好，為買家提

供了兩層的生活空間，包括一個開放式的休息室和廚房空間。一樓的兩間臥室通向一個露台和一個草地花園。

Albanese的主要住所也在Marrickville，於2006年以99.75萬澳元購買，在2015年以117.5萬澳元購買了Dulwich Hill的一套複式公寓作為投資。

自從悉尼在上個月月底進入封鎖狀態以來，Marrickville的房源已經枯竭。該區現在僅有7套房子在出售。



(圖片來源:domain.com.au)

BlueQQ 鹼性離子礦物質水杯

使用方法 美國技術，韓國製造

- 不要使用非飲用水或受污染的水。
- 容器裡的水盡可能在2天內喝完。
- 1周3次大約2/3的水加20CC食用醋或檸檬酸清洗。
- 在您使用1,200次後，過濾棒性能將降低需更換。
- 不要用太熱的水(不超過60°C) / 不冷凍。
- 過濾棒的壽命和性能取決於水的質量和用量。
- 沉澱在容器裡的白色粉末是無害於人體的礦物質銹。

諮詢電話：0414 354 565
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

內含三袋

TIAN RUN 天潤

天潤保健品

全站商品 **九折優惠**

tianrun.com.au

購滿 \$120 免郵費

資訊電話 0414 354 565

染髮更護髮 產品會說話!

納米技術萃取天然植物菁華 完美呈現自然光彩

植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成方便快捷

天然植物色素百分百滲透 快速透染白髮 富含天然植物精華 滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水 長期使用 徹底改善髮質 男女老少都適用 美麗健康一百分!

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及及恢復毛囊功能的作用。

訂購電話 0406 214 789

用補發膏 輕鬆刷新白髮

珍黑植物補發膏

內含三袋

Eastwood 富安中藥行 0422 438 557 shop7, Eastwood Village Square, Progress Ave. Eastwood 瑞源中藥行 0410 521 997 Shop 12, 1 Lakeside Rd Eastwood	Campsie 佳葉禮品店 0435 235 526/ 0435 635 465 245 Beamish St, Campsie 銀河禮品店 0468 438 861 Suite 2, Level 1, 232 Beamish St, Campsie	Cabramatta OK 超市 0466 511 699 Shop 28-30/ 180 Railway Pde, Cabramatta NSW 2166 集豐超市 9126 9715 88 Broomfield St. Cabramatta	Hurstville 金輝回國禮品 0405 108 917 170 Forest Rd. Hurstville 家樂福超市 02 9586 4880 Shop 1, 180-182 Forest Rd. Hurstville	Chatswood 宇城中醫藥中心 02 9411 6666 / 02 9411 6823 14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067 新人人超市 9412 2671 Shop 1, 2 Endeavour St. Chatswood 大漢中醫 9419 7131 Shop 9B, The concourse 409 Victoria Ave, Chatswood 2067	Burwood 明安堂中醫藥行 97445001 / 0412301763 2/181, Burwood Rd, Burwood Homebush 劉健平中醫 9746 3261 2-10A, Henley Rd. Homebush Marrickville 永明中藥行 02 9558 1896 288 Illawarra Rd Marrickville 2204
--	--	---	--	--	--

澳洲總代理 客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

澳洲首次購房者觸及財務極限

【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，澳洲國民銀行(NAB)稱，按照目前房價上漲的趨勢，首次購房者將很快觸及財務極限，但房價漲幅明年將放緩。

NAB的首席經濟學家Alan Oster的報告預測，儘管COVID-19病毒爆發使全澳主要城市陷入封鎖，但今年房價將繼續飆升。悉尼的房價預計今年上漲21.6%，然後在明年減速到3.1%，中位房價被推高22萬澳元以上。

在墨爾本，房價預計到今年年底會有17.6%的增長，明年再漲3.5%，到2022年底，房產中位數增加近15萬澳元以上。

總體而言，今年全澳首府城市的房價上升18.5%，隨後在2022年再漲3.6%。

NAB表示，住房負擔變得越來越沉重，特別是對首次置業者而言，政府的激勵措施只能「適度」幫助，許多人已經被擠出市場。

報告中說：「在大流行期間經歷意外繁榮之後，買家(包括首次購房者)開始觸及負擔能力上限。」

NAB說：「房價上漲對首次購房者的阻礙(比激勵措施的積極影響)更大，特別是在新州和堪培拉。隨著低利率的影響逐漸消失，價格增長將放緩。」

解決住房的負擔性難題正成為下屆聯邦選舉前的一個關鍵政治戰場。工黨表示，已經放棄了取消負投資扣稅(negative gearing)和



改變資本利得稅扣除的計劃。包括Tim Wilson在內的自由黨議員一直在推動對房屋所有權的調查，並為年輕一代儲蓄購房首付款尋找新的方式，包括允許他們利用退休金購房。自由黨議員Jason Falinski目

前正在領導一個關於住房供應的聯邦調查，將審查各級政府的稅收、收費和監管設置。

CoreLogic的每日指數顯示，儘管包括悉尼在內的主要房地產市場收到封城影響，但7月份的房價增長仍有望超過1.5%。

CoreLogic的6月季度拍賣市場回顧紀錄了自2017年以來最繁忙的銷售時期，有超過30,000套房屋落槌。然而，目前清盤率已經放緩至約76%。相比之下，3月份季度時達到80%以上。

CoreLogic的研究主管Eliza Owen說，「這反映了澳大利亞住房市場失去了更廣泛的動力，因為負擔能力的限制，3月看起來已達到本輪增長週期的頂峰。」

墨爾本買房最佳地點揭曉 地大又宜居

【看中國訊】據太陽先驅報報導，墨爾本淘房者被敦促關注Yarraville、Lalor和Frankston North，這些郊區因其價格實惠、生活設施便利齊全而受到讚譽，被認為是距離CBD10公里、20公里和30公里購房的最佳地點。

Yarraville一套典型獨立別墅在6月季度的售價為111.8萬澳元，略高於全市101萬澳元的中心位數，使其成為距離CBD10公里內最便宜的中位數。

在過去三個月中，Preston的售價中位數達到118萬澳元，Pascoe Vale South(120.75萬澳元)和Coburg(130萬澳元)也進入了近郊區的平價房名單。

同時，Lalor(69.5萬)、St Albans(69.8萬)、Gladstone Park(72.5萬)和Thomastown(72.75萬)是距離CBD20公里以內最便宜的郊區。

再往外走，Frankston North和Hoppers Crossing的獨立屋價格中位數都是58萬，Werribee(58.5萬)和Pakenham(60.45萬)在最實惠的遠郊區名單中名列前茅。

地產公司Barry Plant的執行董事Mike McCarthy說，這些郊區可能不是買家的傳統首選，但它們提供了「更大的房子，更大的土地」和可負擔的價位。

McCarthy盤點了這些郊區的優點：Yarraville和Preston有一種真正的社區感，有當地的商業中心，可以步行到學校和咖啡館；Werribee曾經是墨爾本的一個衛星城市，隨著城市擴張，現在它是一個遠郊區。交通便利既可以去市區，又可抵達Bellarine半島、Geelong和其他地方。

McCarthy說，「選擇這些郊區大大減少抵押貸款，為未來的生活方式和可支配收入提供了大量的選擇，當然值得考慮。」

O'Brien Real Estate Frankston代理Mark Burke表示，Frankston作為一個價格實惠的海濱郊區，大多數房產的價格在53萬至64萬之間，吸引了從首次置業者到所有尋求「友好、安全」社區的人士來此定居。

Burke稱，買不起Chelsea、Cheltenham和Mentone等傳統海濱郊區的買家正轉向遠郊Frankston，價格低廉是其主要的吸引點。

美洛杉磯房市熱度不減 凶宅也高價搶購

【看中國訊】據世界日報報導，美國南加州洛杉磯的房市在疫情中持續火爆，購房者連凶宅都搶著買。洛杉磯華人聚居的縣屬地羅蘭岡，一間剛發生槍殺案的凶宅不到20天就成功售出，且最終成交價格比賣方開價還高3萬元。

據房地產交易平台Zillow數據顯示，這幢凶宅約1,131平方呎，3房2衛浴，曾發生過雙屍命案，凶手殺人後逃逸。然而，就在凶案發生後的20天，也就是3月12日上市，標價59.5萬元，比其2016年購入價49.8萬美元，高出13.5%。房屋上市三天，賣家就接受其中一個買家出價，並在4月1日完成交易。最終成交價格為59.5萬美元，比開價高出3萬元。從交易時間看，如此快速完成過戶，買主可能是現金買房。當地人感嘆，連一幢凶宅都要拿現金加價去搶，反應出南加州搶房大戰有多熱。

事實上，去年以來全美房價飛漲，波動幅度相當驚人；在華人眾多的南加州地區，幾乎在一年時間內，連續以兩位數速度同比上漲。與2020年5月相比，5月房價上漲15.4%。

美國房產網Realtor.com的數字顯示，現在有20%的購屋者超出原定預算；15%的購房者願意全額現金購房。就連經濟學家也直呼「市場太不正常」。

乘奧運東風 昆州哪些地區房價起飛？

【看中國訊】據黃金海岸公告報導，在布里斯本成為2032年奧運會的主辦城市後，預計昆州所有地區的房市都將從申辦奧運中受益，但地產公司高力國際(Colliers)進行的一項可行性研究顯示，南部的海濱地區將成為大贏家。

可行性報告中概述，黃金海岸輕軌項目第四階段落成後，Burleigh Heads、Palm Beach和黃金海岸機場將成為城市復興和擴張的重要地點。

其實，任何想在這段海岸線上買房的人已經知道房價上漲了多少，Currumbin和Burleigh等郊區的房價年增長率達到30%。

就在上週，Palm Beach和Coolangatta中間的Currumbin區實現了有史以來的最大銷售，Darwalla Avenue一棟四居室家庭住宅以1,000萬澳元售出。這在COVID-19之前是聞所未聞，但隨著2032年奧運會臨近，高價銷售可能會更加常見。

報告指出，市場對海濱地區精品自住公寓的需求達到有史以來最高，而且還將保持

下去，因為人們一直在尋找靠近海邊和交通樞紐的房產。



黃金海岸(圖片來源:ptqsals)

天祐空調 質量第一！ 客戶至上！ 誠信服務！

天祐空調提供銷售、設計、安裝、維修一條龍服務。十多年的專業技術！承接各種大型中央空調、分體空調的工程，以及各種冷庫、飯店風房的設計、安裝、維修服務。

聯繫電話：0401 035 252 (國語、粵語) 公司：TIANYO PTY LTD 地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

ABC SEAMLESS 實惠價格 解決任何屋頂排水槽問題

超過25年經驗，價格優惠

屋頂排水槽，擋葉板 金屬屋頂，屋頂修復

現在起 8折優惠

電話：02-9748 3022 網站：www.abcseamless.com.au 郵件：abc@abcseamless.com.au

免費估價

東方門窗廠 Orient Construction and Installation Pty Ltd

30年製作安裝經驗，業內專家。根據不同房屋特徵不同條件的需要，針對噪音，防潮，隔熱，製作出特殊門窗。免費上門量尺寸，批發零售(防盜門窗)，品質第一

專業製作鋁合金門窗、折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。七天營業，歡迎光臨。

工廠備有樣品間，歡迎隨時參觀

歡迎各類Builder來電諮詢合作 廠址：28A Auburn Rd, Regents park 2143 網站：www.orientdoorwindow.com E:info@orientdoorwindow.com Tel:0406 475 678 / 0451750917 / 0426168216

VCT.NEWS 看傳媒 新聞網

世界風雲變幻不斷，虛實消息層出汜濫。關注澳大利亞看傳媒集團旗下的全球性多功能「看新聞」網：HTTPS://VCT.NEWS

每天更新海量資訊內容和最有趣有范兒的娛樂報導；每日新聞早讀，3分鐘了解天下大事。

獨立之聲 自由坦蕩

QR Code

澳洲製造百葉窗 獨家澳洲製造實木/PVC百葉窗

工廠直銷大特價 \$199/sqm起 (原價330/sqm 包安裝)

購買百葉窗： 不想等12周交貨？ 不想有海外Warranty質保後續問題？ 不想擔心油漆是否達到澳洲環保標準？

兩週交貨 15年工廠質保

手機：0430 171 688 電話：1300 011 200 (中/英) 地址：1/17 Fisher St Silverwater NSW 2128

你喜歡做手工嗎？做手工能陶冶性情，讓你發揮創作力，與家人一起製作手工，還能增進彼此之間的感情。如今疫情肆虐，許多人宅家的時間較多，做手工還可以幫助打發時間。



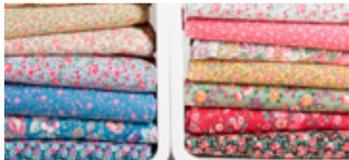
澳洲的SPOTLIGHT是一家專賣織物、工藝品、派對和家居用品零售商，在新西蘭、新加坡和馬來西亞也設有大型商場。SPOTLIGHT有賣各種美麗的布料、桌布、可愛的廚具和收納品、裝飾品、DIY手工用品包括刺繡、編織的繡線、毛線和其它工具等，對手工達人來說，這裡是個DIY天堂。不會製作手工也沒關係，這裡偶爾會不定期舉辦各種工作坊，教導你製作手工哦！



相信很多人都還不知道這家商店，今天讓我們來看看店內有賣哪些東西吧！

美麗布料

SPOTLIGHT有賣各種漂亮布料，有花卉圖案、格子 and 線條圖案等，買來為自己縫製



澳洲手工零售界大佬「Spotlight」這麼多好物是你不知道的！仙女購物地！

文:歐陽宇琦 (圖片來源: spotlightstores/ig)

一件獨一無二的衣裳最棒了！

此外，你也可以用美麗的布來縫製口罩、發圈或領巾，與外面賣的不一樣，顯示出你的獨特風格。



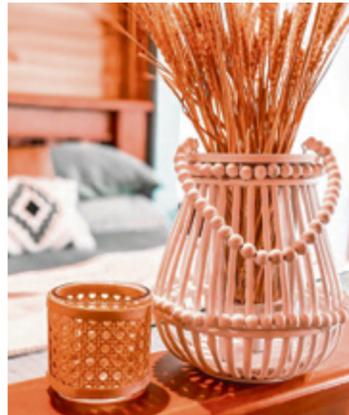
桌布

這家主打賣布料的店也有賣桌布，各種美麗的圖案，有花卉、格子、線條等，讓人眼花繚亂，肯定有你喜愛的風格。



家居用品、裝飾品

想要購買與眾不同的家居用品，SPOTLIGHT將會是你的最佳選擇，因為這裡的家居設計很獨特，例如使用竹子製作的手工花瓶、收納器等。



你還可以在這裡買到夢幻顏色的玻璃器皿、金屬做的籃子、鏡子、花瓶、相框和裝飾品等。

這裡的編筐也很漂亮，買來當收納用，或者擺在客廳、臥室都能起到畫龍點睛的作用。



SPOTLIGHT的坐墊、椅墊款式也是琳琅滿目，有專色的、五顏六色的、針織、印花和波點等，你可以根據自己的喜好，買來布置客廳或餐廳。



這裡的廚具也是超萌，例如圖中的波點餐具，買一套放家裡，用來喝茶、吃點心，心情都變得格外愉悅！再看看這些五彩繽紛的針織杯墊，放到餐桌上又是一種裝飾品。



一個家需要多個儲存袋，以儲存各種東西，例如換洗的衣物、玩具或綠植等。圖中這些可清洗的儲存袋搭配顏色超清新自然，白色、褐色與藍色搭配得既和諧又養眼，款式圖案還有線條和波點供選擇！



喜歡各種美麗裝飾的朋友，SPOTLIGHT也有賣各種家居和聖誕裝飾哦！各種BLING BLING可愛的裝飾品，買來裝飾到聖誕樹上，讓你的家更增添節日氣氛。

你也可以買一些漂亮的裝飾畫來裝飾家裡空蕩蕩的牆壁，為家裡增添一絲色彩與活力，讓空間看起來不會太單調。

編織或刺繡

SPOTLIGHT有賣各種毛線、繡線、麻線和各種編織或刺繡用的工具。自己編織一幅牆面掛飾來裝飾客廳簡直美翻了！



你也可以買針線來自己做十字繡或是手工刺繡，秀出自己喜愛的圖案來裝飾家居。

仙女們還可以在這裡買到各種串珠鏈用的珠子和工具哦！自己串條項鍊或戒指來戴，為服飾搭配添一絲特色。

首選櫥櫃·衛浴

Renovation Choice 專業·高效·一站式服務

悉尼首選櫥櫃經營各類廚房櫃，浴室櫃等家居櫥櫃，公司擁有先進的機器設備和高效合作的團隊，採用澳洲當地優質的板材和德國一流的配件，從實地測量，產品設計，報價，生產到運輸和安裝精心安排，讓顧客全程無憂。

公司同時經營廚房玻璃，石頭台面，淋浴房等，為顧客提供一站式服務。

經營範圍 澳洲產廚房櫃 · 浴室櫃
各類家具櫥櫃 · 大理石台面
玻璃防濺板 · 無框淋浴房

公司地址：15 Clapham Road, Regents Park, NSW 2143
聯繫電話：02 8710 5866 0410351588
公司網站：www.renovationchoice.com.au

恆安地板 工廠直銷

www.woodworthsfloors.com.au

擁有專業的安裝隊伍，提供專業安裝售後服務

隆重推出！ 100%防水地板12mm厚AQUAWOOD FLOORS，聚Laminate和SPC的優點，克服了Laminate和SPC的弱點，超耐磨，不變形，安全環保，是防水地板最好的選擇。

100%防水地板8mm厚AQUAWOOD FLOORS，包工料\$50/平方米。金剛板包工料\$34.99/平方米。 豪格金剛板包工料\$34.99 / 平方米。

歡迎批發和零售

悉尼最豐富的地板展廳

七天營業 9AM-5PM 展廳（倉儲）：（Goolge Maps）221-223 Parramatta Road Auburn 2144
電話：0405 701 866 鄭 0414 990 621 Sophia / 0406 283 496 Eric

天祐建築裝修

多年來承接各類住宅改建翻新，商舖裝修，我們的團隊經驗豐富、技術精湛、負責誠信、值得信任！我們提供從批文申請到材料選購一條龍服務讓你更省心、更放心！

服務包括：商舖裝修、居家室內外裝修、維修、加建、廚房、浴室翻新、油漆、地板、涼棚搭建等等

聯繫電話：0401 035 252 (國語、粵語)

公司：TIANYO PTY LTD
地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000



全球最奢華郵輪內部曝光！ 名牌大床、黃金浴室……

文：李妙茵（全版圖片：YouTube視頻截圖）

很多人都看過經典電影《泰坦尼克號》，劇情中的是一艘英國皇家郵輪，在其服役時間是全世界最大的海上船舶，在設計上追求舒適和奢華，號稱「永不沉沒」、「夢幻之船」。雖然在1912年發生船難，但至今仍深深烙印在人們的心中。那如今堪稱世界之最的郵輪又是什麼樣呢？YouTube頻道「國家地理National Geographic TW」日前就帶大家參觀了全球最貴郵輪——七海探險者號！

七海探險者號配有多間豪華套房，一組管家隨時待命為顧客提供優質服務，船上5間餐廳也隨時準備供應海上最頂級的饗宴，一趟全包式度假花費超過6萬英鎊。

許多郵輪上有2,000間以上的客艙，而頂級的探險者號只有350間套房。郵輪上還有包括清潔工、管家和大廚在內的550名服務人員，他們在整理房間內的一切時都必須依照規定方式排列整齊，呈現在顧客面前的必須是最完美的狀態。郵輪最多可容納700多名遊客，這樣算下來，每間套房平均可以分配到近1.6名服務人員。

除了優質的服務，船上的裝修擺飾也十分重要，單單藝術品的價值就高達600萬英鎊，各處的吊燈價值400萬英鎊，掛在中庭的主吊燈是由6,000顆美麗的水晶製成的。地毯極為舒適，如果前一晚喝太多，直接可以就地就寢，也不會感覺不舒服。



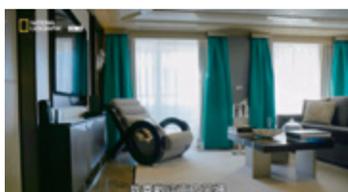
郵輪每次停靠碼頭時，服務人員都會重新換上一批價值數千英鎊的鮮花，這些鮮花都是經過花藝師細心分檢，然後也不會隨便插入一個普通花瓶，而是插進價值8,000英鎊的水晶花瓶。



那麼郵輪上的套房分為幾個等級呢？船上最便宜的普通套房一晚要價700多英鎊，房間裡面的設施相對普通，普通的大床、電視和放置酒杯的小茶几，衛生間裡面則是普通的淋浴和馬桶組合。



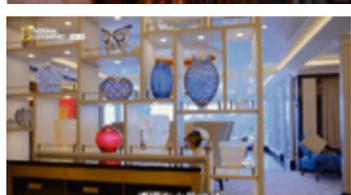
一晚近3,000英鎊的豪華套房配備皮革牆，套房分為兩個區域，包括客廳和睡房。豪華套房有單獨的會客廳，裡面擺放了茶几和超大液晶電視；客廳後面是餐桌，然後是大床，顧客可以透過超大落地窗觀賞超美海景。



對於口袋很深的顧客來說，超豪華麗晶套房是最佳選擇。這個全世界最貴的郵輪套房一晚要價8,000英鎊，也是海上最豪華的住所，面積為4,400平方呎，幾乎是普通英國住宅的6倍。套房的位置在頂層甲板，可以觀賞整艘船最佳的海景。



麗晶套房的一切都必須完美無瑕、整潔如新，套房內有一台定制的斯坦威鋼琴，價值40萬英鎊，每次啟航前都會有專家前來調音；房內有水晶收藏櫃，加起來的總價值大約有十四萬英鎊；名牌大床價值12萬英鎊。



如果你覺得這些都不夠看，那帶你來套房裡配有水療設備的黃金浴室感受一下，一走進去映入眼簾的是金燦燦的浴缸、鏡子和各種配件，金碧輝煌的，好像國王的王宮。



對於豪華郵輪來說，沒有誤點這回事，據稱七海探險者號每次都會準時啟程。

華美地板

LY Timber Flooring PTY LTD

展廳七天開放：9am-6pm

地址：Shop7, 124-128 Beamish St, Campsie
電話：02 9789 6566 / 0406 678 018 / 0450 883 789
網站：www.lytimberflooring.com.au

經營：各種實木地板、複合地板、各種金剛板，歐洲品牌，質量認證，安全無公害。

承接各種高難度異形樓梯安裝、地板打磨、翻新、室外板及各種裝修。廚房、衛生間油漆等。

特價
12mm金剛板 \$30/m²起
包工包料

老闆親自帶隊安裝，手工精美，品質好！

安瑞地板

25年保質

優質地板產品進口商/批發商

產品優質價格優惠 從產品到安裝一站式服務

我們有豐富充足的地板產品，全面的安裝技術和豐富的安裝經驗為您的項目實際需求提供實用實惠的個性化解決方案。專業與專注贏得了我們在行業內的崇高信譽和客戶信賴。

產品與服務：

- 提供商用/民用各類地板產品和安裝服務
- 各類金剛板
- 各類竹地板
- 優質澳洲實木地板

地址：Unit 10, 25 Hoskins Avenue, BANKSTOWN, NSW 2200
電話：02- 9709 3001/ 0423 002 891
網站：www.tflooring.com.au 郵箱：info@tflooring.com.au

Aus Solar Engineering

拒絕高昂電費！ 助你省電又賺錢！

團購更優惠！

- 兩人團 減\$100/套
- 三人團 減\$200/套
- 四人團 減\$300/套
- 五人團 減\$400/套

15年 太陽能發電板 保修

10年 逆變器 保修

獲得政府補貼 使用清潔能源

20 Panels X 330w
6.6KW系統 (包安裝)
原價 \$7,400
(除政府補貼後) 僅需付 \$3,200起

CEC Accredited No. A4543804
Contractor Licence: 203563C

- 10年專注太陽能行業
- 安心可靠的售後服務
- 選用澳洲標準質量最優的設備
- 設計、施工、售後都是自己隊伍
- 清潔能源委員認證企業
- 所有的設備提供當地支援服務

我們提供更多不同需求商業和家用的太陽能發電系統安裝！

諮詢熱線 0456 852 166

70 Neil St Epping NSW

*Aus Solar Engineering pty ltd擁有對廣告活動最終解釋權

我們的太陽能電池板和逆變器供應商

GOODWE your solar engine
solis inverters
risen
LONGi
Jinko Solar

如何申請每週\$750疫情災難補貼

【看中國訊】根據澳洲總理莫里森週三(28日)宣布，聯邦政府的COVID-19災難補貼再次提高。因封城每週失去20小時以上工作的澳洲人將獲得750澳元，失去8至20小時工作的人將獲得450澳元。此外，一些領取福利金的澳洲人可申請200元的補貼。

從現在開始，任何有資格獲得COVID-19災難補貼的人都將獲得每週付款，無論封鎖了多少個星期。如果您仍然感到困惑，下面是有關COVID-19災難補貼的常見問答。

甚麼是COVID-19災難補貼？

這是為疫情封鎖提供的現金付款。只有當你在一個被聯邦定義為COVID-19熱點地區被封鎖7天以上，才能獲得這筆款項。

誰有資格領取補貼？

要獲得這筆款項，你需要在一個被聯邦

宣布為COVID-19熱點地區居住或工作。

甚麼是熱點地區只有首席醫療官Paul Kelly教授有權界定，同樣只有當你被鎖定七天或更長時間，才能獲得付款。

例如，2021年6月26日，Kelly教授宣布整個大悉尼地區加上藍山、中央海岸和Wollongong為COVID-19熱點地區。這意味著這些地區的居民和工人可以在七天后提出申請並獲得付款。

如果我住在新州以外怎麼辦？

維州、昆州和北領地的情況怎樣？

災難賠償金是不分州的。封鎖發生在哪个州並不重要。

付款的基本原則仍然適用：

- 你需要在聯邦宣布的熱點地區生活或工作(州政府無法控制)。
- 封鎖需要持續七天以上。



圖為悉尼封鎖後，市區空蕩蕩的街頭。(圖：Shivakkumar Rajendram)

還有其他我需要了解的條件嗎？

要領取這筆款項，你必須是澳大利亞公民、永久居民或合格的工作簽證持有人。你必須至少年滿17歲。你必須沒有領取大流行病假災難補貼，或一種收入支持補貼，或父母育兒補貼。

你可以和伴侶同時申請該款項，但你和伴侶需要分別申請。

如果我正在領取青年津貼等福利金怎麼辦？

根據週三宣布的新措施，一些已經領取福利金(如青年津貼)的澳大利亞人，如果

他們因封鎖而失去超過8小時的工作，將能夠獲得每週200元的付款。

莫里森表示，對福利領取者的支持不會影響他們已經獲得的福利款項，包括青年津貼和養老金。

我應該如何申請該款項？

要申請該款項，你需要有一個myGov帳戶，你可以將Centrelink在線帳戶連接到myGov帳戶。

Centrelink將向用戶提出一系列問題，以確定他們是否有資格申請。如果有資格就提交申請，之後用戶會收到一條短信，確認申請已成功提交。

澳大利亞服務局在其網站上說，一切都可以在網上完成，不需要給他們打電話。

如果你還不清楚自己是否有資格領取，撥打180 22 66諮詢。

塔州經濟表現全澳最佳 昆州倒數第二

【看中國訊】據澳洲新聞網報導，聯邦證券(CommSec)的一份最新研究揭示了澳大利亞表現最好的經濟體，答案竟是低調的塔州。

聯邦證券根據各州提供的數據，針對八個關鍵指標對各州和領地的經濟表現進行季度評估，並與十年平均水平進行比較。研究發現，塔州已經連續第六個季度被評為全澳最佳經濟體。

這八個指標分別是：經濟增長、零售支出、設備投資、失業率、建築工程量、人口增長、住房融資和住宅開工率。

塔州在八個經濟指標中的四個指標處於領先地位：人口增長、設備投資、相對失業率和住宅開工率；在另外兩個指標上排名第二，分別是建築工程和零售支出。

CommSec首席經濟學家Craig James有信心，至少在今年剩餘的時間裡，塔州可能會繼續成為全澳最好的經濟體。

James說：「至少在未來六個月內，塔州在關鍵經濟指標上的主導地位不太可能面臨任何挑戰。」

James補充說，「所有州和領地都表現穩健。在一個由COVID-19控制的經濟環境中，面對頻繁但必要的封鎖和邊境關閉，能取得這樣的成就很不容易。」

報告將維州列為全澳第二好的經濟體，堪培拉第三、南澳第四、新州第五、西澳第六、昆州第七、北領地第八。

昆州的失業率處於12年來的最低點。James認為，隨著就業市場的改善和入境移民的增加，昆州在2021年下半年有改善其經濟表現的空間。

物價上漲實錘 澳通脹率年漲3.8%

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，汽油價格漲價和疫情激勵補貼的減少導致6月季度澳洲通脹率飆升，但澳聯儲表示，通脹率上漲將是暫時的，不太可能改變澳聯儲對利率的鴿派觀點。

根據澳大利亞統計局週三(28日)發布的數據，澳洲總體通脹率，即消費者物價指數(CPI)在6月季度(4-6月份)上升0.8%，年度上升3.8%。

這一結果大致符合市場預期，即消費者價格指數(CPI)季度上升0.7%，年度上升3.7%(高於3月季度的1.1%)。

而澳聯儲更關注的指標「核心通脹率」，在本季度為0.5%，年度為1.6%，略高於央行預測的1.5%。

澳大利亞統計局價格統計主管Michelle Marquardt說：「關注核心通脹率，即修整後的平均值，是很重要的。因為這個指標去除了大型的、一次性的價格影響。」

澳聯儲希望看到通脹率持續在2%到3%的目標範圍內，這可能需要工資增長超過3%，之後才會考慮調整利率政策。

在各消費品中，漲幅最大的是汽油價格(上漲6.5%)以及醫療和住院服務(上漲2.4%)，後者主要由於私人健康保險費漲價。

電價(上漲3.3%)也由於西澳政府取消600澳元的電力補貼，造成價格上漲。

Marquardt表示，年度CPI同比漲幅受到去年同期COVID-19補貼政策對價格造成的顯著影響。

聯邦政府在去年6月實施免費託兒方案，如今這一政策已經完全結束，託兒費價格全面回歸。

封城打造新富豪 披薩老闆悶聲發大財

【看中國訊】據信使郵報報導，在COVID-19大流行期間，總部位於布里斯班的的多米諾(Domino)披薩連鎖店的老闆Don Meij財富猛增了1.45億澳元，這要歸功於封城打開了人們的胃口。

多米諾披薩的股價從2020年3月的47.28澳元飆升至7月20日創紀錄的122.65澳元，這得益於大流行期間的銷售增長。本週他們以119澳元收盤。這個披薩企業的市值已超過了澳洲航空公司Qantas。

Meij目前持有的股份價值達到2.205億澳元，而在去年3月封城之前，他的股份價值為7,500萬澳元。該公司的大股東Jack Cowin持有2,300萬股，價值在同一時期上升了19億澳

元，達到28億澳元。

儘管兩人都獲得了豐厚的回報，但投資者現在想知道，在原料成本增加以及來自競爭對手肯德基和麥當勞的激烈競爭中，該股未來是否能面臨逆風。多米諾公司將於8月18日公布其年度業績，市場密切關注任何增長放緩的跡象。

投資銀行麥覺理上週警告說，多米諾公司的股票未來可能表現不佳，因為它面臨著比薩餅原料乳酪和小麥以及包裝的投入成本增加。由於肯德基和麥當勞等競爭對手繼續推出促銷優惠，該公司將高成本轉嫁給顧客和加盟商的能力有限。

在席捲全球COVID-19疫情期間，多米諾

公司平均每分鐘送三個比薩餅。該公司在歐洲、日本、澳大利亞和新西蘭都設有分店，去年共製作了2.09億個比薩餅，直徑足以繞地球1.5圈。其100億澳元的市值可以購買20億個披薩，直徑足夠去月球繞一圈回來。



Domino(圖片來源:網站截圖)

該連鎖店在歐洲和日本的分店(COVID-19造成重大經濟破壞的市場)表現最好，銷售額分別上升42.6%和13.8%。

Ord Minnett昆士蘭經理David Lane表示，多米諾公司的股票價格市盈率已達到62，如果全年的結果不符合預期，股價有很大的下行風險。

Lane認為，該公司面臨的一個關鍵阻力是投入成本的上升，由於其提供低成本的比薩餅，原料價格上漲將對其利潤率產生重大影響。

麥覺理為該股設定的12個月目標價為103.50澳元，而Lane預計它的交易價格在111澳元左右。

稅務局查稅風暴 5種方式追蹤資金流向

【看中國訊】據太陽先驅報報導，澳洲稅務局(ATO)正在加強技術系統，以捕捉人們報稅時的作弊行為，現在澳洲人比以往任何時候都更難隱藏收入或申請可疑的費用扣除。

稅務和法律專家稱，大多數澳大利亞人並沒有意識到ATO正合法地收集有關他們的大量信息。

ATO助理專員Tim Loh透露，ATO正擴大其數據來源，並完善其分析方法，查稅的範圍擴大到以前未被關注的領域，如加密貨幣交易和共享經濟。

Loh說，「ATO從一系列組織中接收收入數據，無論是銀行、州稅務局、土地所有

權辦公室、機動車登記處、股份登記處、ASIC、在線銷售和支付平台、共享經濟平台和加密貨幣交易所。」

ATO還會從保險公司獲取有關資產的信息，包括價值超過6.5萬澳元的豪華汽車、10萬澳元以上船隻、超過10萬澳元的美術品和超過6.5萬澳元的賽馬。然後，再檢查人們的資產與他們申報的收入是否相匹配。

稅務局調查你的五種方式：

1. 根據企業和政府部門的紀錄查你的收入；
2. 與你的工作、收入和個人情況不相符的不尋常的扣除項目會被標記出來；

3. 保險公司必須向ATO提供關於你擁有的某些奢侈品的數據；

4. ATO可以就工作旅行和其他扣除項目與你的老闆聯繫查證；

5. Uber、Airbnb和Ebay等共享經濟平台都需要向稅務局提交交易數據；

NDA律師事務所的稅務法專家Lisa Christo表示，ATO有多種渠道追蹤支出和收入，即使是小額交易。

Christo說，「我理解人們不喜歡交稅，但不要低估ATO的能力。即使你認為自己只是個不起眼的納稅人，不代表稅務局不會查你。你可能不僅要支付額外的稅款，還要支付利息和罰金，使你的成本增加一倍以上。」

Christo稱，ATO正在利用其不斷加強的數據匹配能力來打擊「秘密現金」業務。

dmca諮詢公司的高級會計師Kate Bruce表示，人們不可能在出售房產和股票等資產時，不被稅務局知道。

而且，如果你跟工作有關的扣除額與你所在行業的其他人很不同，你也會被質疑。

ATO的數據匹配的技術會使異樣的扣除項目「像大拇指一樣突出」，上網報稅的人經常會立即看到彈出的警告信息。

Loh也表示，稅務局每天都用超級程序在後台運行，確保人們正確納稅。數據科學家查看所有數據——不像以前那樣，需要調查人員手動一份一份去查。

澳洲經濟再次衰退？CBA：言之過早

【看中國訊】據太陽先驅報報導，聯邦銀行(CBA)表示，由於封城影響，要求暫停償還房貸的申請有所增加，但關於澳大利亞再次出現經濟衰退的說法為時過早。

CBA的零售銀行業務主管Angus Sullivan說，「雖然澳洲經濟產出將受到停工的負面影響，但我們是否會進入經濟衰退，我認為現在說這些可能還為時過早。我們需要看看未來一兩個星期的數字走勢。」

Sullivan指出，該銀行與100多萬名客戶進行了詳細的溝通。到目前為止，CBA有幾千名客戶選擇推遲償還貸款，其中一半以上的請求來自新州，其餘來自維州。

不過，與以往不同的是，這一次如果客戶推遲付款，CBA不會延長貸款期限，這意味

著當他們恢復還款時，還款額會提高。

因為COVID-19封城影響，澳洲審慎監管局(APRA)接受銀行通過延期償還貸款的方式向借款人提供支持。延期付款不會被視為貸款違約或重組。



封鎖示意圖(圖片來源:看傳媒)

去年，在大流行的高峰期，暫停還款的商業和住房貸款在整個行業達到了約89.6萬筆，或2,660億澳元的峰值。到了今年3月，這個數字已經明顯減少，至140億澳元。

CBA的經濟主管Gareth Aird說，大悉尼地區更嚴格的限制，以及維州和南澳的封鎖，表明對9月季度經濟產出的打擊將比他之前估計的1.4%「大很多」。經濟萎縮可能比他估計的0.7%要嚴重得多。

澳大利亞國民銀行(NAB)首席執行官Ross McEwan也表示，該銀行尋求援助或暫停還貸的客戶在增加。

關於9月份GDP可能出现負增長的問題，McEwan認為，看起來會回到負值，但每次封城之後，一開放經濟，活動就會迅速恢復。

投資者大規模拋售香港中資股份

【看中國訊】據自由亞洲電台報導，北京近期頻繁推出政策，限制大型科網企業的發展，終於迫使投資者採取行動。香港股市週一(26日)起連續兩天大跌，中資概念股是投資者清倉的對象。有經濟學者估計未來港市投資人數及資金會越來越少。

自從北京限制中資企業赴美上市後，香港股市就成為中資概念企業集資的天堂，但受最近北京下令整頓大型民企和科網企業消息影響，香港股市週一(26日)大跌1,129點，週二反彈乏力，繼續大跌，恆生指數全日報25,086點，大跌1,105點，最低時曾經大跌1,400點，幾乎所有中資概念股無一倖免，「股王」騰訊大跌近一成，差不多回到去年疫情時的低水平，出現財困的中資地產商恆大，大跌15%。美國大跌17%。當天成交超過3,000億港元，破了港股的歷史紀錄，分析認為，這顯示中資和外資的拋售力量相當巨

大，估計下跌趨勢仍未結束。

值得注意的是，歐美其他股市沒有跟從香港大跌。

香港經濟學家羅家聰表示，港股連續兩日大跌，反映香港股市不僅面對「政策風險」，更迎來真正的市場風險，形容有關方面不再跟從國際規矩，其他國家「覺得很難繼續在這個市場跟你玩下去」。

多隻來自中國的教育股自週五(23日)起大瀉，新東方週一(26日)再跌47%，收市報16元、新東方在線下跌33.4%、思考樂教育跌45.5%等。有財經界人士分析，與北京政府推出「教育雙減政策」有關，禁止學科類培訓機構不得上市融資。

羅家聰分析，這次港股下跌與以往不同，以前港股會伴隨中國股市下跌，但這次只有港股下跌，這次性質與疫情、國際金融危機無關。他估計，港股未來投資者人數及

資金比例將越來越少，亦留意到近幾年越來越多人選擇投資美股。

數據顯示，自從去年實施國安法後，數以千億的資金從大陸湧到香港，填補了外資逐步撤離造成的真空，這令香港金融系統穩定下來，但過去兩個月，從北面來的資金大幅減少，令香港股票市場無以為繼。



(圖片來源:Pixabay)



(圖片來源:網站截圖)

歸功時裝和皮革 路易威登利潤漲十倍

【看中國訊】據法新社報導，奢侈品行業的全球領導者路易·威登集團(LVMH集團)業務繼續攀升，上半年利潤達到53億歐元，比疫情爆發之前都要好得多。報導指出，LVMH集團的好業績尤其是得益於其時裝和皮革製品業務。

LVMH集團的總裁Bernard Arnault在該集團週一(26日)發布的聲明中高興地表示說，「路易·威登這半年度的成績是傑出的。」和疫情嚴重的2020年相比，LVMH集團今年1至6月的淨利潤增長了十倍；和疫情爆發前的2019年上半年相比，增長的幅度則是62%。

根據福布斯雜誌的排名，Arnault的財富在法國排名第一，在世界上排名第二。Arnault的集團公司今年上半年的銷售額為287億歐元，同比增長53%；與2019年相比，增長幅度是11%。

Arnault還表示，「在當前的走出健康危機和全球經濟復甦的背景下，LVMH集團處於非常有利的位置，可以在2021年繼續增長並進一步鞏固其在全球奢侈品市場的領先地位。」

法新社指出，LVMH集團的好成績主要是受到其「時裝和皮革製品業務」的推動，這要歸功於路易·威登、迪奧、芬迪(Fendi)、羅意威(Loewe)和塞利納(Cline)這些品牌「到處都能夠贏得市場份額，並達到創紀錄的銷售額和盈利。」

主要國家匯價		世界股市指數	
(2021年7月30日收市)		(2021年7月30日收市)	
美元/人民幣	0.7395	國家	類別
美元/英鎊	4.7775	澳洲	All Ordinaries
美元/加幣	1.1891	中國	上證綜合
美元/日圓	1.3964	中國	深證綜合
美元/台幣	109.40	香港	恆生指數
美元/港幣	27.866	台灣	台灣加權指數
美元/新幣	7.7702	日本	日經指數
美元/人民幣	6.4602	美國	道瓊斯指數
			指數
			漲跌
			7,695.20
			3,411.72
			14,515.32
			26,315.32
			17,402.81
			27,782.42
			35,084.53
			+0.60%
			+1.49%
			+3.04%
			+3.30%
			+1.56%
			+0.73%
			+0.44%

財經簡訊

IMF調整經濟增長預估 英美領漲

據匯通財經報導，週二（7月27日），國際貨幣基金組織(IMF)維持其對2021年全球經濟增長6%的預估不變，上調了對美國和其他富裕經濟體的預估，但下調了對一些發展中國家的預測。IMF表示，這種差異主要是基於發達經濟體能更好地獲得疫苗和持續的財政支持，而新興市場在這兩方面都面臨困難。IMF目前預計美國經濟2021年增長7.0%，2022年增長4.9%，比4月份的預測分別提高0.5和1.4個百分點。英國經濟今年增長與美持平。

iPhone熱銷 蘋果公司財季利潤創紀錄

據英為財情報導，因新款iPhone和其他設備受到消費者歡迎，蘋果公司週二（27日）公布了創紀錄的春季財季利潤。該公司在截至6月的三個月裡實現利潤217億美元，是其45年歷史上表現最好的第三財季。收入較上年同期增長36%，至814億美元，好於預期。據FactSet的分析師平均預測，在截至9月份的12個月裡，蘋果公司的利潤將達到860億美元，有望成為表現最好的財年，比上年創出的紀錄高出大約51%。

英特爾計劃重返全球芯片龍頭地位

據華爾街日報報導，半導體巨頭英特爾公司承諾在四年內生產出全球第一的芯片，重返行業龍頭地位。英特爾首席執行官Pat Gelsinger週一（26日）概述了一項計劃，從2021年至2025年，該公司每年至少推出一款比前一代更先進的中央處理器(CPU)，即計算機的「大腦」。英特爾原本在計算性能方面長期保持毋庸置疑的領先地位，但在經歷一連串決策失誤和生產延誤後，英特爾已經落後於亞洲競爭對手台積電。

澳洲人如何40歲退休享受財富自由？

【看中國訊】據澳新社報導，一項在美國大受歡迎的金融運動正在澳洲積極開展，這意味著人們可以在30歲或40歲退休，但可能需要採取一些極端的措施。

澳洲媽媽Michelle Ives計劃在35歲退休，擁有價值200萬澳元的投資組合，這樣她不僅能生活舒適，而且不需要再工作。

但是，這位29歲的女士如何實現這一夢想呢？通過遵循一個名為FIRE的運動(financial independence retire early)，它代表著財務獨立提前退休。

Ives告訴news.com.au，她害怕在辦公桌前坐60年，依靠老闆或公司提供安全保障，這讓她「害怕」極了。

Ives說，「在我的成長過程中，我一直以為有錢人才能實現財富自由，但不是這樣的。」

甚麼是FIRE

FIRE顛覆了人們對積蓄的常規認識，提供了另一種方法，即如何通過遵循極端的儲蓄計劃來實現財富自由。

與其每週拿出一小筆錢用於養老金，不



(圖片來源:Adobe Stock)

如在年輕時節儉地生活，這樣你就可以建立一個投資組合，並在30歲或40歲時靠投資收益生活。

基本上，FIRE鼓勵人們將其收入的70%用於投資，只用30%支付日常生活。

人們應仔細查看各項支出，停止購買無意義的東西，拒絕瀟灑在社會上的大手大腳花錢的消費態度。

但是，這並不是說將省下來錢投資最新的科技創業公司或比特幣，通過高風險的投資迅速帶來大筆的財富。相反，該運動鼓勵低風險但高收益的投資，使人們有機會

在養老金啟動前就依靠被動收入（如股息回報）生活。

近年來，千禧一代尤其熱衷於這一運動，因為他們希望以快速的方式攢下30倍於其年收入的資金，這樣他們就可以辭去日常工作。

它是如何運作的？

這意味著對你的生活方式進行大規模的重新安排，取決於你想為未來生活投入多少資金。

工作原理是確保你的錢總是在生錢，無論是投資於基金、股票、自願繳納養老金還

是使用儲蓄現金來抵消房貸帳戶。

例如，Ives女士的投資比例大約為50%的房產，25%的股票，包括澳洲股票、全球股票、新興和投機等指數基金和公司基金，20%投入養老金，5%的現金放入房貸抵消帳戶。

但這需要大量的研究和規劃，例如在不同情況下如何確定投資組合的金額。

值得思考的是，如果某項投資達到前所未有的低點，如果一筆巨額帳單意外出現，如果你將長期離開勞動力市場，甚至如果出現死亡或稅收情況的重大變化，你將如何應對。

是否需要巨大的犧牲？

在現實中，是的。這有可能意味著放棄週日的外出早午餐、外賣、削減你的電視訂閱和奢侈的海外度假等等。

Ives女士承認，她從不會在美容護理，或花哨的餐廳上揮霍。

其他嘗試過FIRE運動的人也承認，這種方法因為強行剝奪了很多物質生活享受，導致幸福感下降。但也有人認為，因為平時生活極簡，一點點小享受就能帶來很大快樂。

中國「一大軟肋」撐起澳洲經濟復甦

【看中國訊】據澳洲新聞網報導，中國試圖用經濟攻擊澳洲，但他們的一大弱點反為澳洲經濟注入數十億澳元的收入。

根據澳大利亞統計局的數字，僅在5月份中國就向澳洲購買了價值123億美元的鐵礦石，創下歷史新高。這個數字意味著甚麼呢？2019年澳洲國際旅遊業收入也就400多億美元。毫無疑問，鐵礦石目前撐起了澳洲經濟的脊梁，而這正是北京方面想要打擊的。

即使北京繼續削弱澳洲一些脆弱的出口行業，如龍蝦和葡萄酒，但鐵礦石行業是它完全無法觸及的。鐵礦石的出口確保了澳大利亞對中國的出口貿易額持續上升。

北京當局最想做的是將鐵礦石從澳大利亞奪走，從膝蓋處切斷澳洲出口，使澳洲

經濟陷入漫長而艱難的衰退中。但值得慶幸的是，中國要想戒掉澳大利亞的鐵礦石，又不產生戒斷反應，是不可能的。

2020年，中國的鐵礦石進口量遠遠超過世界上任何其他國家，占全球進口量的75.4%。排名第二的鐵礦石進口國日本，進口了全球進口量的6.1%。

在鐵礦石出口方面，主要參與者的相對規模也存在類似的 mismatch。2020年，澳大利亞出口的鐵礦石占全球的56%，其次是巴西，占18.4%。

從這個供需平衡的角度來看，如果中國政府設法拿走全球所有可出口的供應，試圖將澳大利亞排除在外，那麼它只能滿足其鐵礦石總進口需求的59%左右。

只要中國政府繼續奉行以建設為主導的經濟增長模式，在可預見的未來，中國將繼續推動澳大利亞的經濟發展，不管它是否願意。

在疫情發生之前，澳中關係雖然有時緊張，但總的來說還是平靜的，澳中之間的貿易流動相對不受阻礙。

但是，澳洲總理莫里森要求對COVID-19病毒大流行的起源進行調查後，澳大利亞持續引起北京憤怒，外交領域經歷了相當於被「嚼碎、吐出和噓下台」的待遇。

儘管中國政府隱藏其真實意圖，以澳大利亞產品有缺陷作為徵收懲罰性關稅的冠冕堂皇的藉口。但在最近幾週，中國官員終於直截了當地承認了中國政府的真實意圖，這

種偽裝已經被打破，至少是暫時的。

7月初，中國外交部副部長趙立堅證實，中國政府已將澳大利亞作為經濟懲罰的目標。趙立堅明確表示，中國政府是故意針對澳大利亞商品。

在2021-22年的聯邦預算中，財長Josh Frydenberg慎之又慎，假定鐵礦石價格恢復到每噸55美元左右，以確保預算收入不會出現意外的下滑。

然而，如果瑞士投資銀行最近的預測是正確的，聯邦預算可能會在未來幾年內看到一個積極的驚喜。

根據預測，鐵礦石價格在2022年將達到每噸144美元左右，然後在2025年逐漸下降到每噸70美元。

Chang會計師事務所專欄

生意應稅收入(含非應稅非豁免的政府補貼信息)



公司稅很複雜，特別是在疫情封鎖期間，很多企業都收到了政府補助。這些補助是應稅收入還是非應稅收入，其中有一些是非應稅非豁免的政府補助。這篇文章我們寫了如何計算應稅收入，其中包括收入、扣除、優惠、抵消和回扣信息。

應稅收入和非應稅收入

廣義上，對於納稅人來說，應稅收入是他們的普通收入及法定收入，但不包括免稅收入。並非您收到的所有付款都是所得稅的應納稅所得額，此類收入不需要計入應納稅所得額。

應稅收入

- 您日常業務活動產生的所有總收入（稅前），包括生意收入，工資、股息、利息和租金，在允許扣除之前。
- 不屬於日常業務活動的所有其他業務收入，包括淨資本利得、ETP和其他通常不屬於普通收入的金額。

非應稅收入清單

- 業餘愛好所得
- 禮物或遺產
- 您收取的商品及服務稅GST
- 非應稅非豁免的政府補貼
- 與您的業務無關的獎品和獎勵
- 您借的錢
- 您作為企業主貢獻的資金

贈款接受者提供的非應稅非豁免政府贈款

- 聯邦政府可以將符合條件的商業支持補助金申報為非應稅非豁免 (NANE) 收入。這意味著您的所得稅申報表中不包括 NANE 收入，您無需為此納稅。
- COVID-19 協助恢復款項

供稿：Chang會計師事務所
電話：0497 131 419/ 0433 539 870
郵箱：claire.chang@changadvisory.com.au/
michelle.cui@changadvisory.com.au
網址：www.changadvisory.com.au
微信：clairechang26/ michellejc



聲明：本文屬於CHANG會計師事務所。這篇文章不構成我們的專業建議。請做任何決定前聯繫相關專業人士。如果需要轉載，請務必事先聯繫我們團隊，否則將追究法律責任。

(未完待續)

財務小帖士

Burwood JM會計師事務所具有多年財務管理經驗，為《看中國》的讀者們解答所有稅務和房貸方面的問題。

JM會計師事務所所有問必答！有任何疑問，請發送至《看中國》理財信箱：editor@visionchinatimes.org 讓您理財更順、離財更近。

問：疫情期間，我的餐館關門了，收到政府1萬元的紓困補貼，這筆補貼需要計入收入嗎？

答：去年NSW政府的small business grant \$10,000是assessable income需要申報。

AUADS.COM.AU 分類大全

CHINESE CLASSIFIEDS 澳洲華人最分類資訊網

建築裝修 居家服務 留學服務 醫療保健 汽車 財經法律
地產投資 商業服務 電腦通訊 文化教育 娛樂休閒 其他行業

你都在哪登廣告效果好？我現在也自己做生意了，剛起步沒什麼頭緒啊。

發布您的生意信息

澳洲分類廣告 - 分類大全 auads.com.au

試試這個吧。我也在上面登記了，感覺還可以，挺方便的。

《看中國》旗下品牌 值得信賴

JM Accounting & Taxation Registered Tax Agent 澳洲註冊會計師事務所 CPA

Burwood JM 會計師事務所

向廣大華人朋友提供如下優質會計及稅務服務：

- 個人、公司、信託基金以及自管養老金報稅，
- BAS(GST)年度以及季度申報，
- 一日快速成立公司（包括TFN,ABN,GST&PAYG註冊）
- 小生意代理記賬（Bookkeeping），
- 各種類型生意的稅務籌劃，達到合理避稅的目的

報稅服務 特惠中

個人退稅 小生意 sole trader 退稅 全套成立公司

Burwood辦公室：Level 1, Suite 1, 41A Burwood Rd, Burwood NSW 2134
電話：(02) 8540 0941 郵箱：info@jmat.com.au
營業時間：週一至週五：上午9點 - 下午5點；週六，週日請提前預約

TIAN RUN 天潤 天潤保健品

全站商品
九折優惠

購滿 \$120
免郵費

tianrun.com.au
資訊電話 0414 354 565

看中國 THE VISION CHINA TIMES

法律 移民 留學

Immigration • Legal • Studying Abroad

2021年7月31日-8月6日/辛丑年六月廿二至六月廿八
第756期

AMMA Audited Media Association of Australia
ISSN 2201-7100

VCT.NEWS 看傳媒
新聞網

看信息 看生活
看知識 看文化

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: www.visiontimes.com.au/epaper

澳洲八大公布高考直錄分數 這些途徑幫你入讀澳洲名校

即使在全球疫情持續蔓延的特殊背景下，國內學生家長還是非常關注澳洲的留學服務。作為雙保險項目，學生即可以通過高考申請國內大學，也可以用澳洲的院校作為保底。對於考場失利，發揮欠佳的同學來說，出國留學依舊是保持同齡競爭力的方式之一。而多數澳洲院校認可高考成绩，接受高考成绩申請本科課程，澳洲八大今年對高考成绩有什麼新的要求？哪種澳洲留學的途徑是最適合自己的方案？今天就為大家進行詳細介紹。

根據最新的2022 QS世界大學排名情況，澳洲八大的排名靠前且都位於世界前100上下，和國內一流大學比較還是有過之而無不及。同學們在擇校時可以根據高考成绩多方面考慮國內外大學，同樣的高考成績不一定在國內入讀頂尖名校，卻可以在澳洲申請到同樣排名的大學，從而為自己的求學之路提供一種新的選擇。而澳洲八大除了墨爾本大學不認可國內高考成绩外，其他七所大學都可以用高考成绩進行申請，各大高校在近期也都紛紛公布了高考分數錄取線。

錄取要求

澳洲國立大學

澳洲國立大學簡稱ANU，位於澳大利亞首都堪培拉，澳洲八大名校之首，2022年QS世界排名27位，ANU高考直錄的分數要求會根據不同省份的高考總分而定，大概要求在高考總分的69%-90%之間。以國內高考總分750分為例，澳洲立多數專業的最低錄取分數線在525-570之間，哲學專業分數要求相較高，達到675分。

墨爾本大學

墨爾本大學始建於1850年，主校區位於維多利亞州首府墨爾本，2022年QS世界排名37位，特色專業如電子工程，軟體工程，教育學，商業管理學都位於QS學科世界排名前20，雖然墨大目前暫時不承認中國高考成

績，但是同學們依然可以通過預科和測試等其他方式進入該校學習。



昆士蘭大學(圖片來源:Pixabay)

悉尼大學

悉尼大學同樣建於1850年，位於澳洲金融貿易中心悉尼市，擁有世界上最漂亮的校園之一，2022年QS世界排名38位，悉大的高考分數要求也以各省高考總分的百分比進行計算，各大專業的錄取要求基本維持在總分的50%-80%不等，具體分數視專業而定，比如主打商科的要求在75%以上。而醫學相關的個別專業暫時不接受高考成绩入學，具體以入學要求為準。



悉尼大學(圖片來源:Pixabay)

新南威爾士大學

新南威爾士大學簡稱UNSW，主校區位於新南威爾士首府悉尼，2022年QS世界排名43位。UNSW的入學成績也是根據不同專業來劃分，錄取要求一般在高考總分的70%-90%之間，商科專業的要求在70%-80%之間，而工程專業的要求則在70%-75%左右，醫學，視覺科學，精算師等專業暫不接受高考成绩。

昆士蘭大學

昆士蘭大學簡稱UQ，是昆士蘭州的一所綜合性大學，校區位於昆州首府布里斯班，2022年QS世界排名47位，該校的運動，酒店管理，教育等專業排名都位於世界前列，熱門留學專業如商科，文科，計算機，工程的要求分數為高考總分的70%-75%。醫學，行為科學，健康學等部份專業暫不接受高考成绩。

莫納什大學

莫納什大學成立於1958年，位於維多利亞州首府墨爾本，2022年QS世界排名為58位，該校的優勢專業包括會計金融，經濟學及英語語言和文學。大多數熱門留學專業的分數要求為高考總分的60%-80%，部分專業的一些課程仍需滿足高考單科的成績要求。目前藥劑與製藥專業暫不接受高考成绩。

西澳大學

西澳大學簡稱UWA，位於西澳大利亞州首府珀斯，是澳大利亞6所砂岩學府之一，2022年QS世界排名93位，該校的海洋，探礦工程，土木工程及農林專業排名均位於學科前列，該校各專業的最低錄取分數線為高考總分的70%以上。

阿德萊德大學

阿德萊德大學簡稱UA，建校於1874年，位於南澳大利亞州首府阿德萊德，也是澳大利亞6所砂岩學府之一，2022年QS世界排名108位。入學要求和其他澳洲八大相比較低，商科，文科，工程，IT等熱門專業的最低錄取分數線為高考總分的55%-70%之間。

高考直錄

在幾乎所有澳洲高校接受高考成绩的情況下，已參加過高考並通過當地一本線的同

學們可以直接申請入讀澳洲高校。而根據歷年的錄取經驗，許多學生的高考分數剛好踩到一本線，但錄取結果不太讓自己滿意，考上國內雙一流大學比較吃力，但在澳洲則有機會入讀世界百強名校。澳洲八大的各個專業對高考成绩有不同要求，但基本都穩定在高考總分的70%-90%之間，比較熱門的工程，IT和商科專業只需要高考成绩75%左右就可以申請入讀，而同樣的分數可能要和國內的重點名校失之交臂。整體而言，只要成績達到一本線就基本鎖定了澳洲八大的入場券。

而對於許多未達到國內一本線，又不想勉強強讀二本學生來說，也可以轉換思路，另謀出路，來澳洲申請名校，考考瑞大學，悉尼科技大學，西悉尼大學，南澳大學等諸多澳洲高校都接受高考成绩，分數要求也基本控制在二本線內。對於直申澳洲本科課程，除了高考分數需要達到要求，還需要滿足相關英文要求，通常雅思要求為總分6.5分，單科不低於6分，不同專業分數要求也不一樣，如果英文成績未能達標，可通過先讀語言課程作為過渡，完成後再進入本科學習。

國際大一

對於高考成绩不理想，分數達不到二本線，但又想入讀名校的學生來說，雖然國內的求學之路頗受阻礙，但澳洲卻提供了多條留學途徑。比如可以考慮入讀Diploma課程，即我們熟知的國際大一，通常學生先要完成為期8個月到1年的Diploma課程，順利完成課程後可以直接進入大二學習，如果本科的學制是3年，那國際大一+本科課程也是3年。國際大一課程以申請非澳洲八大學校為主，而在目前澳洲八大裡，只有新南威爾士大學，莫納什大學，阿德萊德大學和西澳大學提供國際大一課程。同學們只需要提供高中畢業證書，高中成績單和英文成績單就可以申請。

國際大一課程還是具備多項自身優勢，首先是整體花費較低，學生在讀完Diploma後可以直接入讀大二課程，節省了大一課程的時間和費用。其次學制和專業設置上也很靈活，對於那些暫時不能決定專業方向的學

生，可以根據第一年的學習興趣決定大二的細分專業。最後是一步到位的簽證，因為學校會給就讀國際大一的學生打包課程，這樣就免除了中途續簽的困擾。此類課程對高考成绩要求基本維持在60%左右，對雅思總分的要求為6，單項不能低於5.5。如果英文成績未能達標，可通過先讀語言課程作為過渡，完成後再進入Diploma學習。



(圖片來源:pxhere)

預科課程

對於不想參加高考，直接來澳洲讀本科的同學來說，還可以通過Foundation Program，即各校配備的預科課程入讀澳洲大學。預科課程相對於高考直錄和國際大一而言，錄取要求更低，只需要提供高中在讀證明，高中成績單，英文成績即可申請。同理，如果英文成績不合格，也可以就讀語言學校作為過渡。學生只要完成為期4個月到1年半的預科課程後，可以正式銜接大一的本科課程。該課程將大學所需知識如高等數學，會計學，計算機科學等重要科目抽出一部份，提前為學生打好學術基礎，為來臨的大學生活和學習做好準備。

現在多數澳洲高校都在提供Foundation Program，學校會根據英文成績的高低安排不同時長的預科課程，在完成申請工作後，大學一般會同時發放預科和本科的錄取通知書，基本上為所有進入預科學習的同學保留本科名額，只要達到升學分數，就可以順利入讀本科課程。目前，澳洲高校的熱門專業都會提供這一通道，旨在為赴澳求學的學生鋪平道路。

雖然目前澳洲邊境尚未開放，留學生還無法入境學習生活，但澳洲政府已經在積極落實留學生返澳計劃，相信在相關政策出台之後大家又可以入澳升學。

VISION DIGITAL MARKETING

Vision Digital 網絡營銷專家

助你輕鬆開拓澳洲市場

- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址: www.visiondigitalmarketing.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

Whats App QR code

請登錄: AU Living www.auliving.com.au

澳洲生活網

全面的移民資訊

完善的留學途徑

精彩的澳洲生活

澳洲應學香港「完善選舉」——嚴厲打擊外國敵對勢力



新南威爾斯大學 政治學博士 林松

踏足澳洲三十年，逐漸看到澳洲政制的優點與缺點，優點是澳洲存在民主選舉制度，讓國民享有選舉權選出從地方、各州、到聯邦國會的各級議員及執政黨。但缺點也

美國影響者！這些具有特定政治立場傾向者，到底是反對澳洲受外國勢力影響呢？還是實際上希望澳洲受外國勢力影響呢？！假如當初這些輿論是真的反對澳洲受美國影響，是不是應該大力支持澳洲反外國勢力滲透？有趣的是，這些輿論面對澳洲立法反對外國勢力滲透，卻大肆出來反對，自己「對號入座」！令人嘖嘖稱奇！

服務」，最簡單直接的就是到「X國」去「為X國人服務」，為什麼要參政去改變澳洲「為X國人服務」呢？筆者有一次出席一個議會的會議，發言提醒在澳洲參政的人士，既然立足於澳洲政壇，是否應該宣傳澳洲的民主選舉制度呢？然而，有政客對筆者的提醒，反應是「一笑置之」。這「一笑置之」，可圈可點，反映出某政客的立場！

「香港特首」視為「國家首長」？！並且煽動推翻北京訂訂的香港基本法？！

香港至今並非一個獨立的國家，怎可以把「香港特首」視為像澳洲總理那樣的「國家首長」？！如果要真的比較，應該是一個國家首長對另一國家首長，一市長對另一市長作比較！澳洲總理一職，是相對於中國總理一職！事實上，中華人民共和國總理一職，跟澳洲總理的產生方法，也真的並不一樣，這是客觀事實。香港人長期至今，也並沒有提出中華人民共和國的總理，要求像澳洲總理那樣產生。

特首、立法會議員候選人資格。由警隊「武官」出身的李家超，繼被委任為政務司長及「國安會」成員之後，選被委任為「候選人資格審查委員會」主席。李家超強調，候選人的兩大條件包括「真誠擁護」基本法和「效忠」，「不容許有人假裝真誠擁護基本法」。面對香港大量民主派人士因立法會預選「35+」被捕一事，李家超大聲指責這些人「涉嫌顛覆國家政權」，「他們涉嫌以歹毒計劃，圖謀癱瘓特區政府」。

新州各地區議會選舉因去年疫情爆發，延期到今年9月4日舉行。目前疫情再度緊張，未知是否能夠如期進行投票選舉。北京去年在香港推行「國安法」，其後「依法」拘捕搞香港立法會預選的47人。而全港區議會由於民主陣營獲選民支持勝出，特區政府籌備要求全體區議員「宣誓效忠」，最近「放風」將會「DQ」（取消）「不符合資格」的區議員並且追討上任以來的薪津，迅即引起逾二百區議員急急辭職。香港雷厲風行這一連串措施，其實很值得澳洲政府借鑒學習，完善澳洲的選舉制度！

除了上述有趣的怪現象，還有更加令人感到不可思議的是，從近二三十年到近一二十年，的確出現越來越多的參選者，一方面積極參加澳洲的三級政制選舉，一方面卻目的在維護外國勢力影響澳洲，削弱澳洲的國家主權與澳洲自己的價值觀。

不過，近年由於澳洲推出反外國勢力滲透法，澳洲政壇上開始減少上述明目張膽為外國勢力服務的言論。但實際上，卻仍然存在維護外國勢力對澳洲的滲透，以及圖謀損害澳洲國家主權、維護外國利益的行為。澳洲的選舉制度，長期被外國勢力滲透和利用！這已經成為公開的秘密！

香港只是一個城市，類似澳洲的雪梨市也只是一個城市。「反對港獨」者，絕對不應該拿「香港特首」等同「澳洲總理」，只有「中國總理」一職才雷同「澳洲總理」一職。

澳洲應該學習香港這一手，讓澳洲情報機關及澳洲聯邦警察，參與澳洲有關選舉事務部門，與選舉部門合作，審查澳洲各級選舉中的候選人，是否「真誠擁護」澳洲價值觀？是否真正「效忠」澳洲？否則就是「澳奸」！絕對「不容許有人假裝真誠擁護澳洲制度」！澳洲執法部門，應該對事實上為外國敵對勢力服務者，以「涉嫌顛覆澳洲國家政權」論處，可以像香港「國安」那樣先把涉嫌者關起來進行長期審查，剝奪其澳洲國籍，凍結其所有資產！可判處終身監禁，驅逐這類「澳奸」返回其真正熱愛的祖國國！

對號入座的怪現象

澳洲社會出現一非常有趣的政治現象，就是長期一直被指責澳洲親近美國，最受美國影響，「唯美國是瞻」。但當澳洲近年草擬推出反外國勢力滲透法，起來大力反對此法的，卻幾乎絕大部份是之前指責澳洲深受

如何參政改變澳洲 印象最深刻的是，看到個別政客一方面本身參與澳洲的民主選舉，卻一方面極力反對民主選舉，甚至歪曲事實去宣傳澳洲沒有民主選舉制度。更令人不可思議的是，有的人放棄了原本擁有的祖籍國國籍，連祖國護照都不要，取得澳洲國籍和澳洲護照之後，反而聲稱自己是「X國人」（不是澳洲人），「為X國人服務」！不是為澳洲人服務！

特首並非國家總理 值得一提，近年出現大量中文輿論反對「港獨」，澳洲卻出現某種特定政治立場傾向的輿論，偏偏故意拿「澳洲總理」一職去跟「香港特首」比較，說「澳洲總理」也不是「民選」出來的，以此去反對香港基本法白紙黑字寫明的香港特首由選舉產生。這種輿論，拿澳洲這個國家的「首長」，去跟香港這個城市的「首長」作類同比較，而不是跟北京中央首長去比較，豈不是變相支持「港獨」？把

外國勢力顏色革命

然而，北京推出香港「國安法」，雷厲風行，不可不謂令人「嘆為觀止」。北京進行「完善香港的選舉制度」，澳洲政府也應該好好學習，參考北京做法去「完善澳洲的選舉制度」，嚴厲打擊外國勢力、敵對勢力對澳洲政制的滲透與影響。

如果不及時嚴厲打擊外國敵對勢力，澳洲各級政制或遲或早將會被「顏色革命」淹沒！（歡迎讀者意見回饋，作者電郵：DrLinBin@hotmail.com）

東林村圖書館擴建

我和父母一起從韓國移民到澳洲，當時在學校讀八年級。抵達後，由於英語語言困難，我的父母擔任家庭清潔工。像大多數亞洲移民一樣，他們努力工作。在那些日子裡，Grace Brothers (Myers) 和 Woolworths 等零售店週末不營業，工作日下午 5 點關門，除了周四延長的購物晚上。我的父母每週7天長時間工作，這樣他們就可以為我和我的兄弟提供良好的教育和繁榮的未來。這是第一代移民的典型生活。

地圖書館，放學後接我們。我花了很多時間在圖書館認識我的朋友，一起學習，交流知識。圖書館不僅是一個安全的地方，我們可以在那裡消化知識，而且可以合作學到新的理解。圖書館在我的記憶中占有一席之地。

改造東林村圖書館。這是我的「寵物」項目之一，我採取以下措施：

- 更多來自不同民族背景的書籍、DVD 和資源。
- 多語種工作人員提供符合文化背景的服務。
- 擴充圖書館。

Eastwood東林村圖書館是一個 750 平方米的小型圖書館。它是如此之小，以致於書籍、人員和資源的數量不足。沒有會議室，也沒有學習區。多元文化書籍的供應有限。沒有會說中文或韓文的工作人員來幫助英語能力較差的居民。

我成功地獲得了市議會的一致決議，擴大了東林村圖書館。關於我們是否應該搬遷圖書館的爭論，我辯論成功保持現在的位置，因為它最方便學校的孩子們上學，因為它是所有校車在放學前和放學後到達的地

方。擴建後的圖書館面積將從 750 平方米增加到 1,500 平方米。將有會議室和學習室。

iPad pro 和手提電腦的可用性。我們需要我們的圖書館保持並跟上最新的科技。

東林村圖書館的擴建是一項中期計劃，這將需要3至5年。原因是當前的東林村圖書館位於一洪水潛區。市議會於 2018 年在東林村啟動了防洪工作，已承諾提供資金，防洪工作將在 2 年內完成。

一旦東林村的洪水風險降低到 100 年一遇，東林村圖書館的擴建就可以開始進行。



Ryde萊德市副市長Peter Kim

無論是否使用東林村圖書館，擁有更好的圖書館只會對我們的社區有益。

我希望我們的青年和所有公民將圖書館作為一個安全友好的學習、知識和娛樂中心。

我希望在 9 月 4 日再次當選，並看到東林村圖書館的擴建實現。

明理律師行

Direct Solicitors

Lisa King 金律師: 0425 204 750 (國, 英)
Shanny Su 蘇律師: 0423 836 678 (國, 粵, 英)
註冊移民代理 (MARN: 1172387)

服務專業 價格合理 專業承辦 各類法律 及移民事務

- 房屋買賣, 土地, 樓花買賣
- 生意轉讓, 商業租約, 破產申請
- 商業糾紛, 債務追討, 公司註冊, 牌照申請
- 遺囑起草, 遺產繼承, 遺囑法庭確認
- 離婚, 分居, 財產分配, 婚前協議, 撫養權
- 配偶, 親屬團聚, 雇主提名, 商業, 技術移民
- 旅遊探親, 學生簽證, 學生升學轉學

地址: 悉尼莎瑟街喜大廈305室
Suite 305, 431 Sussex Street,
Sydney NSW 2000 Australia
電話: (02) 9281 1028 傳真: (02) 9281 7813
郵箱: direct solicitors@iinet.net.au

佳信移民留學翻譯

MARA註冊: 0322196 三級翻譯: 39631 太平紳士: 106596

注意 國內疫情也可用於延續簽證

留學強項

- ◆ 免費轉學/申請學生簽證: 持訪客簽證可在澳轉學生簽證, 低出動要求, 每3個月學費僅\$1350。
- ◆ 小學生1年級即可留學澳洲公立小學, 家長陪讀, 高中畢業生申請各類大學, 大學畢業生申請研究生課程, 移民專業。

移民強項

- ◆ 技術移民: 申請485簽證, 職業年課程, 邊遠地區/州政府擔保, 一條龍服務直到定居。職業培訓年課程, 會計\$5000, IT\$8000, 翻譯課程\$6000, 香港護照可申請5年工作簽證。
- ◆ 疑難配偶移民未婚, 已婚, 同居及同性移民, 申請難民拒簽後, 仍可在澳申請配偶移民, 無需離境。
- ◆ 商業移民: 188簽證投資\$80萬, \$150萬或\$500萬, 132商業精英簽證直接永居。
- ◆ 父母移民: 只要有一個子女在澳洲就可以申請父母移民, 無需家庭平衡測試。未成年子女及領養子女移民, 最後家庭成員移民。

探親項目

- ◆ 探親簽證, 父母5年探親簽證, 10年訪客簽證。打工許可申請。入澳籍申請。MRT上訴。難民申請。
- ◆ 翻譯各類中英文文件, 平價。

Ph: (02) 9281 2755 Mob: 0422 664 278
微信: oliversun1995 週一至週五及週日工作
免費諮詢 Email: ausnzvisa@hotmail.com
地址: Suite 314, Dixon House, 413-415 Sussex St
德信大廈內 Sydney Chinatown (近中國銀行)

松拍移民

P.M.E Pine Migration Expert Pty Ltd

MARN 0745122 WANG 澳洲國立大學(ANU) 移民法文憑 美國商學院 MBA 太平紳士 182776 移民協會會員

MARN: 0853910 資深移民專家 MARN: 1793991 移民法文憑

精英專家陣容 專攻疑難危案

請登陸網站查詢公司成功案例

家庭類移民

專攻各類複雜配偶申請:

- 逾期居留者境內配偶臨居/永居(820/801)申請;
- 持假護照或假名字入境者;
- 申請人/擔保人有犯罪記錄者;
- 申請人未能通過體檢者;
- 複雜復婚申請;
- 超過兩次以上擔保/5年內擔保;
- 同性配偶簽證(特別是逾期者)

經驗護理簽證
多年豐富經驗, 為有傷殘病患的澳洲公民/居民提供海外親屬(及全家)來澳護理的永居簽證。

強項AAT及部長上訴

- 黑民境內配偶申請被拒, 成功上訴;
- 被移民局質疑婚姻真實性, 假材料上訴;
- 品行問題上訴;
- 未能通過移民體檢測試上訴;
- 各類臨時/永居簽證上訴;
- 為有拒簽, 複雜逾期移民背景者博得部長干預;

取消簽證及上訴

經驗辦理各類短期/長期/永居簽證被取消及AAT上訴

澳司達移民留學

Ausda Migration & Education Pty Ltd

MARN 0962107 MARN 1680002

細節決定成敗, 19年業內經驗為您移民之路打下堅實基礎。

◆ **權威辦理各類別投資移民**
為您量身打造最適合您的移民方案, 並為您澳洲建立生意, 換匯投資, 買房置業, 子女入學一路保駕護航, 直至順利取得888永居簽證!

188A類:

- 符合持股比例要求
- 企業營業額50萬澳幣以上
- 淨資產80萬澳幣以上
- 最低投資額只需20萬澳幣
- 合評分達到65分

188B類:

- 三年中有至少150萬澳幣直接投資經驗
- 淨資產225萬澳幣以上
- 投資150萬澳幣到澳大利亞政府指定的債券中4年(到期可返)
- 綜合評分達到65分

188C類:

- 無年齡上限
- 無打分測試, 無需商業背景
- 無需在澳經營生意
- 需投資500萬澳幣(到期可返還)

◆ **境內免費轉學, 升學服務**

- 為6歲以上學生申請公立小學留學
- 為中國初中、高中學生申請紐省公立私立學校入學
- 為父母赴澳陪讀申請簽證
- 免費申請名牌大學預科, 本科, 研究生課程
- 提供接機, 住宿等後續服務

◆ **僱主擔保移民**

482/186/494

- 雅思4個5分(482); 或者4個6分(186, 494)
- 技術評估申請, 職業不限
- 最長四年工作簽證或永居
- 申請臨時時直接與PR類別簽證綁定, 為將來轉永居做好鋪墊

人力資源

- 悉尼及邊遠地區上百家僱主資源, 涵蓋職業廣泛, 歡迎垂詢!

◆ **其他類別簽證**

- 父母移民, 配偶移民, 子女移民, 旅遊簽證600, 難民簽證

地址: Suite 407, No.368 Sussex St Sydney 2000
悉尼唐人街莎瑟街368號太平洋貿易中心407室
電話: 02-8964 5321 郵箱: info.ausda@gmail.com
中國境內免費電話: 4008892553

網站: www.ausda99.com.au
辦公時間: 週一至週五10am-5pm
其他時間請預約

微信: ausda99

我們更擅長

- 解決黑民合法化及永居申請
- 複雜棘手AAT上訴 (MRT, RRT及部長上訴)
- 黑民境內配偶申請及AAT上訴
- 短期/永居簽證被取消及上訴
- 8503豁免
- 黑民保釋申請

地址: Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney (離Town Hall火車站5分鐘)
工作時間: 星期一至五上午10點至晚6點, 其它時間敬請預約!
電話: 9290 1717 傳真: 9290 3252 手機: 0421 118 662
電子郵件: jp@pineimmi.com.au 網址: http://www.pineimmi.com.au

專欄

Stanley CHAN

網上的不實文章！

筆者的職業原因經常會接到很多電話查詢，問題可以說是各式各樣，一般來說：假如有空，問題不太複雜我會在電話裡盡量解答，但有時接到的問題非常可笑，部份是網際網絡上的信息，客戶要求我確認。筆者時常感嘆有人竟然將網上的移民信息當真，並向筆者查詢。當筆者向諮詢人解釋相關法律，他/她們還質疑筆者的回覆，是否正確？令筆者會感到啼笑皆非。

在這篇文章中筆者順便解答近日很多香港人申請保護簽證時所擔心的問題；筆者引用一篇網上文章：<https://zhuanlan.zhihu.com/p/139452247>，內容如下：

難民簽證下簽以後，就徹底沒事了，一旦辦理了難民簽，你就不能再換其他簽證了；

不能轉學生簽，不能申請僱主擔保移民，不能辦理伴侶陪讀簽證，不能因結婚而移民到澳洲。難民簽一旦遞交，申請不可逆轉。按照移民法的規定，如果您已經獲得保護簽證，除非得到移民局的同意，您是不可以回國的。如果您被拒簽了，那您在澳洲境內能夠申請的簽證只有「配偶/伴侶」簽證或是「保護簽證」，其他簽證一律得離境申請。難民簽複雜而且成功率低，風險也高，如果你不是真的難民在此奉勸所有想到澳洲打工的，可以用學生簽證、工作簽證等其他的合法簽證留下來，而不是申請保護簽證。

讀者看到以上的信息，會覺得有問題嗎？會相信嗎？其實以上的內容完全沒有詳細解釋保護簽證的所需要符合的條款，很多介紹更是以偏概全，可以說信一「便雙目失明」，例如：不能轉學生簽，不能申請僱主擔保移民，不能辦理伴侶陪讀簽證，不能因結婚而移民到澳洲。難民簽一旦遞交，申請不可逆轉。按照移民法的規定，如果您已經獲得保護簽證，除非得到移民局的同意，您是不可以回國的。

實情是在遞交「保護簽證」申請後，您假如還是持有「實質性簽證」，申請人是可以申請他/她認為合適的簽證，不會「不能轉學生簽，不能申請僱主擔保移民，不能辦理伴侶陪讀簽證，不能因結婚而移民到澳洲。」筆者處理過很多類似的案件，申請完全沒有任何問題，另外文章又指出：「按照移民法的規定，如果您已經獲得保護簽證，除非得到移民局的同意，您是不可以回國的。」以上所說令很多人誤解！實際上移民部在申請人取得保護簽證（866）後，沒有限制簽證持有人返回他/她們的國家，簽證持有人可以隨時回去，只是返回澳洲後，假如被移民部知道，有可能取消持有的保護簽證866類別（原因是有可能簽證持有人不再需要澳洲保護），除非回國前向移民部申請特別許可，獲得批准後，返回澳洲便不會有任何問題，筆者也幫助過客戶在他們一家取得保護簽證後便立刻離境回國辦事的許可，過程十分順利。



(圖片來源:Adobe Stock)

筆者提及的實質性簽證是除了，「過橋簽證」A、B、C、D、E，基本上便是實質性簽證，包括電子旅遊簽證ETA等。更深一層說，並不是沒有「實質性簽證」便可以轉換簽證申請，實際上持有過橋簽證A、B和C可以符合申請某類別永居簽證，其中一種便是186僱主擔保永居簽證。當然持有「過橋簽證」在申請其他簽證時會較持有「實質性簽證」的申請人有較多限制，所以讀者在申請簽證時最好是請教有經驗的專業人士。

讀者看到網上文章另外一段說「如果你被拒簽了，那您在澳洲境內能夠申請的簽證只有『配偶/伴侶』簽證或是『保護簽證』，其他簽證一律得離境申請。」這些內容又是不盡不實，假如申請人的「實質性簽證」還有效，保護簽證被拒絕後還是可以申請其它申請人認為合適的簽證。保護簽證被

拒絕時，其實性質簽證也過期，除了配偶簽證外，醫療簽證、孩子簽證也是可以在境內申請。

最後文章又提到：「難民簽複雜而且成功率低，風險也高，如果你不是真的難民在此奉勸所有想到澳洲打工的，可以用學生簽證、工作簽證等其他的合法簽證留下來，而不是申請保護簽證。」

以上內容實屬廢話，保護簽證的條款是複雜的，但申請人假如符合資格，那怎會成功機會率低？身為一名專業人士要瞭解移民法律，法規及其相關政策。假如讀者有移民法律上的問題，可以聯絡筆者查詢。

讀者可以查看我公司的網站（stanleyimmigration.com.au）裡面有我在2011出版的移民法律介紹一書，雖然過時，但可讀性高（簽證的名字雖然改了，但條文內容沒有大改變），特別是許多案例及文章，可以作為移民澳洲前的指南！

供稿：
澳洲移民法律諮詢
Stanley CHAN



地址：Suite 503/South Tower, Level 5,
1-5 Railway Street, Chatswood NSW 2067
電話：(02) 9412 1780 / (02) 9412 1574
手機：0423 375 068
傳真：(02) 9412 4976
E-mail: mrch333@yahoo.com.au
Web: stanleyimmigration.com.au

各種投資移民方式 存款移民最易獲簽

文：KK

許多人為了追尋理想的生活與教育而選擇移民海外，而在眾多移民方式中，投資移民是比較簡單和容易的移民方式。因為，投資移民無需創業、沒有語言要求、附加條件較少，只需滿足當地的投資要求便可獲得簽證和綠卡。

投資移民可分為三種，傳統投資移民、購房移民以及存款移民。隨著移民條件的不斷提高，因此越來越多人更熱衷於通過購房移民或存款移民的方式來移民。



(圖片來源:網路圖片)

COVID-19的肆虐對全球經濟造成重大影響，許多商家倒閉，數以萬計的人也丟失了飯碗，但是全球貨幣基金組織IMF統計的各國實際房價指數中卻顯示，很多國家的房地產價格仍在上升。這意味著，疫情並未對房屋市場造成嚴重打擊。



(圖片來源:網路圖片)

存款移民可說是眾多移民申請者的首選，因為申請者不需要過去居住便可以獲得簽證，實現移民不移居。

申請存款移民無需登陸辦理手續，所有移民資料都是線上處理，非常方便和靈活。



(圖片來源:Adobe Stock)

申請存款移民的資料非常簡單，無需解釋資金來源、無需語言學歷證明、無需體檢，手續快速，只需交給專業機構處理便行。

以下是申請者的常見問題：

- Q：投資移民項目中所提到的資產要求、投資要求是否一樣？
 - A：移民局為了保障移民的質量，因此都要求申請人的資產條件必須高於投資金額。
 - Q：投資到產品中的資金是到期返還的嗎？
 - A：投資的資金通常是保持在自己名下或到期返還的，除了一次性支付不返還的投資形式。視當地的移民政策而決定返還的是本金或本金+利息。
 - Q：購房移民和投資房產有什麼不同？
 - A：兩者是不同的，有些國家可通過購買房產到旅客或簽證，有些國家則雖然投資當地的房產，但不能獲得旅客或簽證。
 - Q：如果中途撤資了會怎樣？
 - A：若在存款或投資期內撤資，移民身份將不保。重新獲得身份需要重新申請。
- 希望大家都能根據自己的需要，選擇適合自己的移民方式。

康道腎皇 Gen Power



強腎健體無夜尿，讓您一覺到天亮！

康道腎皇針對幫助加強人體的「腎陽」所成。配方中採用金花葵和金花葵的嫩果為主打。

金花葵的奧秘在於其鮮花含有多種生物活性物質，其生物黃酮含量高達6%。其所含全價蛋白質、高聚糖膠、膳食纖維、微量元素硒、鋅、多種不皂化物等，具有顯著調節人體內分泌、改善心腦血管微循環，增強人體抗氧化能力，抗心腦缺血、缺氧、鎮痛、抗疲勞、抗衰老、降血脂功效。此外其豐富天然植物雌激素對於延長女性青春、減輕中老年更年期綜合症也有奇效。

富含人體所需的多種氨基酸和微量元素，金花葵嫩果含特別高的雄性激素，是黃、紅秋葵的1.6倍，被稱為植物偉哥。

康道腎皇，是以天然草本植物為主，對人體無副作用，適合長期使用。



經常服用對男性中老年性功能有以下顯著的效果：
服用腎皇20天，幫助提升活力和能量。
長期服用腎皇，每天2粒-4粒，保持體力旺盛，神氣充足，越活越年輕。

康道腎皇適合男性和女性使用，配方中還有：淫羊藿莖葉和肉蓯蓉、黨參、冬蟲夏草、菟絲子、鹿茸、靈芝、巴戟天、牡蠣殼、芍藥、金櫻子等原料。

此配方的特殊之處除能幫助解決男士性功能障礙問題之外，還可以增強重要的腎功能，並產生一系列效果：
- 增強血液循環，改善手腳冰冷；
- 增加抵抗力，抗疲勞；
- 增強腎功能；
- 減少夜尿，讓您無夜尿，一覺睡到天亮。

優惠價\$80/瓶
(購買2瓶以上免郵費)

產品品牌：康道-Concord
產品名稱：康道腎皇Gen Power
產品產地：澳大利亞(AUST L 326618)
產品規格：60粒膠囊/瓶

購買網站：WWW.TIANRUN.COM.AU

天潤保健

網站：WWW.TIANRUN.COM.AU
地址：106/379-383 PITT ST. SYDNEY NSW 2000

0414 354 565
(諮詢電話)

一位您100%
值得信賴的
專業人士

MARN：0430097 (Chan)

Stanley Chan 澳洲移民及法律諮詢

永久居留

香港居民請注意！
假如您是香港居民，
反對近日發生在香港的暴力事件！
您有實質性的恐懼？
您有可能符合申請澳洲永久居留資格？
不管您身在何地，請聯繫Stanley 0423 375 068

專家為您

申請132一步到位商業永居簽證

188及888類別簽證

商業移民、僱主擔保、技術移民、家庭團聚、
未婚夫妻入境、配偶移民、旅遊探親、商務考察簽證、
人道理由居留、公民入籍申請、各類簽證延期、簽證被取消、
AAT各級法庭上訴、州政府擔保、黑民拘留留保釋

電話：02-9412 1780 / 02-9412 1574 手機：0423 375 068

地址：Suite 503/South Tower, Level 5, 1-5 Railway Street,
Chatswood, NSW 2067



第756期 週六發行 2021年7月31日-8月6日/辛丑年六月廿二至六月廿八



華裔移民的心聲

研討會 種族歧視？

論華人如何在澳洲求生存？

隨著澳中關係越來越緊張，全球新冠疫情大流行也影響到了每家每戶，如今新冠病毒再次在悉尼反撲，給新州居民的生活及工作帶來極大的困擾，而世界輿論均將病毒源頭指向中國……

有輿論稱，處於安全，澳洲高端企業正嚴格控制華人背景的員工參與工作，一些無辜華人遭到種族主義者的攻擊事件也不斷出現在媒體報導或網絡消息之中。

澳中關係變冷是不是擠壓了澳洲華人的生存空間？華人社區及華人留學生是否面臨社會的排斥？澳洲華人如何融入到澳洲社會，並真正享有自由的生活，獲得社會大眾的尊重？

澳洲《看中國》報將舉辦一個網絡論壇會，邀請各位一起討論這個華人社區普遍關注的話題，歡迎踴躍提問。

特邀嘉賓：



蘇拾瑩
台灣資深媒體人



林松博士
香港學者



John Hugh
前新州市議員



Christina Xu
高級財務主管

時間：8月14日（週六）晚上7:00pm至8:30pm

網絡會議地點：<https://meet.google.com/kqj-ypuw-zpt>

或者可以電話參與：+61 3 8594 5660 然後輸入此密碼：193 394 827#

主辦方聯繫方式：0430 502 618（吳先生）

請掃描



網絡會議
地點

Passcode：
kqj-ypuw-zpt

Funding for this "From China to Australia" project has been provided by the NSW Government.

以上的活動由新州政府贊助

(圖片來源:marlborough.govt.nz)



(圖片來源:plantdoctor.co.nz)

澳洲媽媽自家後院 發現綠色果子 有毒恐致呼吸困難

文：肖雲

自家院子裡的蘑菇不能隨便採摘，食用後恐中毒，這個相信大家都知道。不過鮮為人知的是，某些植物長得很像可食用的蔬菜水果，但其實也是有毒的，大家一定要注意哦。一位澳洲媽媽Maryam日前就在自家院子裡發現了一種不知名的綠色果子，長得有點像安南瓜，於是便拍下照片上傳到社交媒體臉書向網友求助，沒想到卻被告知這種果子有毒，一定要及時根除。

Maryam住宅院子裡的綠色果子是阿魯籐（moth vine/moth plant，學名Araujia sericifera），屬於蛾籐類植物，原產地南美洲，花五瓣，可能為白粉紫三色，香甜吸引蜜蜂蜻蜓，藤蔓有毒性，對皮膚有傷



(圖片來源:localmatters.co.nz)

害，若移除需戴手套，果實類似安南瓜，含白色膠狀汁液。

據瞭解，阿魯籐對人、寵物和本地植物都有毒。網友警告Maryam不要觸摸或食用這種植物，因為攝入這種有毒的藤蔓會出現嚴重呼吸困難。



(圖片來源:marlborough.govt.nz)

一名女網友留言警告稱，這不是安南瓜，請不要吃！另一位網友表示，是的，它是有毒的，清洗你的手。

還有網友留言表示，「阿魯籐對人類和動物有劇毒，被列為需要清除的有害雜草。」、「自家後院裡也有這種綠色『蔬菜』，但不知道它們這麼危險。」

Maryam感謝網友們的提醒，



(圖片來源:7news.com.au)

她還表示自己肯定不會吃，但她想在砍掉這種植物之前問問。

根據新州政府官網的信息顯示，阿魯籐生長在新州東部地區，有時也生長在內陸地區，是一種快速生長的攀緣植物，可以依附他物而向上攀緣6到10米。這種植物的藤蔓毛茸茸的，果實呈雞蛋或梨子形狀，長6到10厘米，寬3到7厘米。當切開阿魯籐的果實時，會流出一種乳白色的汁液，對皮膚和眼

睛造成刺激，在某些情況下還會引發呼吸困難。

阿魯籐的種子和葉子才是高度危險的，種子發黑，有一簇20到30毫米長的柔滑白毛，葉子呈三角形長3到11厘米、寬1到6厘米，可能引發的症狀包括平衡能力差、嘔吐和腹痛。

動物中毒的症狀則包括平衡感差、步態蹣跚、嘔吐和腹痛。動物可以康復，但也可能導致死亡。

專家建議民眾通過觀察阿魯籐和安南瓜的內部來區分它們，前者是柔軟的、毛茸茸的，而後者是堅硬的、淺綠色的。

如果一個人中毒了，該怎麼做？如果病人失去知覺、沒有反應或呼吸困難，請撥打000，或立即到醫院的急診科就診。如果病人有意識並有反應，請撥打13 11 26致電新州毒物信息中心（Poisons Information Centre）或你的醫生。如果要去醫院，請記得要帶一塊植物的碎片，以便醫生進行鑑定。

您和孩子都會喜歡
Thrive 早教園!



thrive

North Ryde

早教中心

提供高品質
兒童早期綜合教育
讓您的孩子
更健康，樂觀，聰穎
我們招收學齡前
兒童(4-5歲)，幼兒(2-3歲)，
嬰幼兒(0-2歲)
並提供多種體貼的
服務內容和項目，
讓家長安心，讓孩子們開心

學術能力培養



學習 Phonics 和
EYLF 體系要求的初
級批判性思維和語
言技能

培養體質



通過豐富多彩的活動
培養體質和鍛煉體魄

社交能力培養



培養人際交往
和溝通技巧

培養情感表達能力



讓孩子知道怎樣簡單
表達自己的情感和發
展與人的關係

請登錄我們的網站了解詳情
www.thrive.edu.au

Thrive North Ryde 123 Epping Rd, North Ryde, NSW, 2113
Thrive Blakehurst 2B James Street Blakehurst 2221
Thrive Ermington 144A Marsden Road, Ermington 2115
Thrive Hornsby 6-18 Bridge Rd, Hornsby NSW 2077

CS Education

第三學期

開始報名!

7月10日—9月18日

- Bella Vista 8883 0055
- Castle Hill 9659 6433
- Auburn 0470 687 768
- Bankstown 0477 053 053
- Blacktown 9621 7711
- Campsie 9789 2676
- Chatswood 9411 4564
- Eastwood 9874 8801
- Epping 9869 8002
- Girraween 0469 872 857
- Gordon 0433 422 499
- Gosford 0402 107 806
- Hornsby 9987 2248
- Hurstville 0452 158 828
- Lidcombe 8034 4635
- Liverpool 0431 770 867
- Merrylands 0481 752 073
- Newington 8668 4018
- Parramatta 0410 783 260
- Pennant Hills 0411 305 516
- Penrith 0478 613 822
- Randwick 0490 757 907
- Revesby 0451 577 008
- Ryde 0490 088 626
- Strathfield 9764 2002
- St Marys 0430 139 138

VIC
Mount Waverley 0424 574 398

QLD
Sunnybank 0402 855 802

www.cseducation.com.au

www.csonlineschool.com.au

	年級	課程
小學	Year K/1 - 5/6	WEMG Course OC Trial Test Course Selective Trial Test Course Thinking Skills / Essay Writing Course
中學	Year 6/7 - 12	WEMS Course Acceleration Course (Year 7 - 10) HSC Preliminary Course

美國13歲少年接種疫苗後 睡夢中猝死

如何緩解疫苗「副作用」？

文：藍心

自從新冠肺炎爆發以來，該病毒便猶如失控般在全球蔓延，造成了無數人死亡，如今再傳出變種病毒，其超強的傳染力更是讓人聞風喪膽，15秒便可通過空氣傳播。不過，隨著疫苗的面世，人們至少有了抵抗病毒的一個方法。新冠疫苗接種在全球展開，創下自古以來規模最大，速度最快的歷史紀錄。

據美國約翰斯·霍普金斯大學（The Johns Hopkins University）統計數據顯示，截至2021年6月30日上午10時21分，全球新冠疫苗接種量已超過30億劑。另外，全球確診病例已超過1.8億例，累計死亡逾393萬例。

隨著疫苗接種的擴大，各種接種後的不適、死亡等「副作用」也陸續在世界各地傳出。最近，在美國就發生一起引人關注的事件，一名13歲的密歇根州男孩在接種了輝瑞疫苗三天後，在睡夢中猝死。美國的疾病控制中心（Centers for Disease Control and Prevention，簡稱CDC）已對該死亡事件展開調查。



(圖片來源:gofundme)



(圖片來源:cdc.gov)

這位男孩名叫Jacob Clynick，正準備在今年秋季進入高中。他於6月13日在密歇根州接受了第二劑輝瑞疫苗注射。Jacob的姨媽告訴底特律自由報，Jacob其實是個很健康，沒有潛在健康問題的少年。在注射第二劑的兩天裡，他所經歷的副作用和大多數人一樣，即發燒和疲勞。

6月15日晚，Jacob在睡覺前抱怨肚子疼，然後就再也沒有醒過來了……他的姨媽Tammy Burages說：「他半夜在家裡去世了。」

衛生局在一份聲明中說：「CDC正對他的死亡與疫苗接種是否有關聯展開調查。同時，衛生部將繼續鼓勵家庭諮詢醫生，以權衡接種疫苗的風險和好處。」

據悉，Jacob的死亡是在疾病預防控制中心發布「相對較少」的

心肌炎報告後的一個月發生的。在接受疫苗注射的青少年中，發生心肌炎的病例大多數是輕微的。

美國兒科學會表示，這種疾病是「極其罕見的副作用」，並補充說，大多數病例並不嚴重，人們通常不需要治療就能康復。

Jacob全家人都對這個男孩的去世感到傷心，他的姨媽認為，必須確定疫苗對兒童是否安全。她說：「如果有一些因素會導致某些孩子（接種疫苗）的風險增加，我希望衛生官員能查清是什麼因素。」

根據CDC官網6月24日的更新，接種COVID-19疫苗後可能產生的副作用包括：

1. 接受注射的手臂
 - 疼痛
 - 發紅
 - 腫脹

2. 其它症狀

- 疲勞
- 頭疼
- 肌肉疼痛
- 怕冷
- 發燒
- 噁心

如何緩解副作用？

CDC建議，必須向醫生諮詢如何服用非處方藥，如ibuprofen、acetaminophen、aspirin或antihistamines，以緩解接種疫苗後可能出現的疼痛和不適。如果沒有其他醫學原因阻止您正常服用這些藥物，則可以服用這些藥物來減輕疫苗接種後的副作用。



(圖片來源:Aspirin/Wikipedia)

不過，CDC並不建議人們在接種疫苗之前為防止產生副作用而服用這些藥物。

更多CDC對疫苗接種的建議，有興趣的朋友可以到其官網查詢：



(中文)



(英文)

一週熱文




#Coles#撐環保#Little Shop活動被砍

澳新社消息，隨著Coles響應環保，承諾不再贈送塑料收藏品給顧客，Little Shop玩具將因此進入歷史。而Stikeez系列活動也已經被砍掉。Coles首席營銷官Lisa Ronson表示，從該公司最近向9,000名客戶展開的調查顯示，69%受訪者認為減少垃圾和塑料是首要關注重點。Coles表示，他們將繼續探索能夠提供有價值的獎勵給顧客，例如最近的《廚藝大師》廚具活動。Coles的環保行動還包括從肉類托盤上移除數百萬個吸水墊，並承諾在本財政年結束前，使用可回收材料來包裝其烘焙食品。

圖：看中國



#墨爾本Knox#貓離開房產#主人被罰\$500

每日郵報消息，墨爾本東郊的Knox市議會投票決定，從今年10月1日起引入一條規定，貓主人必須每天24小時將其寵物留在自己家中範圍，如房子裡、棚子、車庫或圍欄。此舉旨在保護當地的野生動物被貓捕食。貓仍可以外出，但必須在其主人的財產範圍。10月1日起，此規將進入6個月的過渡階段，如果貓被發現在別人的財產範圍，主人會收到警告。在此之後，重複犯規將導致主人被罰款91澳元；多次違規，罰款將增至逾500澳元。

圖：Unsplash



#反封鎖遊行#馬兒被打#民眾送蘋果

每日郵報消息，在悉尼反封鎖遊行中，一騎警的馬匹被示威者重拳襲擊的一幕被人拍下了視頻。雖然該示威者已被警察逮捕並被罰款，但引人關注的還是馬兒的狀況。據悉，這只被打的馬兒叫Tobruk，是一隻13歲的純種馬。不過，幸好Tobruk並無大礙，警方在Facebook中報導了它的狀況，並感謝大家的支持。警方表示，上週六（24日）的遊行是一場無恥的暴力事件，並對示威者向警方和馬兒襲擊一事感到憤怒。據悉，抗議後的兩天，Tobruk 收到大批民眾的慰問禮物，如蘋果和蘿蔔。

（圖：STEVEN SAPHORE/AFP via Getty Images）



尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏

產品品牌： 尤尼特仁 **產品名稱：** 尤尼特仁牙膏

產品產地： 韓國 **產品規格：** 100克

產品介紹： 尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分： 主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

<p>Burwood 明安堂中醫藥行 9744 5001 / 0412 301 763 2/181, Burwood Rd, Burwood</p> <p>Ashfield 福仁堂中藥店 9716 6964 / 0422 311 375 306 Liverpool Road, Ashfield</p> <p>Bankstown 陽光參茸中藥行 9708 5845 Shop 10, 282 Chapel Rd, Bankstown</p> <p>Haymarket 中華參茸藥行 9212 4397 75 Ultimo Rd, Sydney NSW 大信行 9211 9339 413-415 Sussex St, Haymarket</p> <p>Chatswood 大漢中醫 9419 7131 Shop 9B, The Concourse 409 Victoria Ave, Chatswood 宇城中醫藥中心 02 9411 6666 / 02 9411 6823 14/369 Victoria Ave, Chatswood</p> <p>Campsie 濟世堂中醫 0421 659 518 301 Beamish St, Campsie</p> <p>Homebush West 保和堂中醫 9763 2198 Shop 19/16-20 Henley Rd, Homebush West</p>	<p>City 天潤保健 8002 1990 106/379-383 Pitt St, Sydney</p> <p>Auburn 永泰中藥行 02 8999 8794 / 0430 161 769 144 South Pde. Auburn</p> <p>Cabramatta 曼谷醫藥中心 Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta</p> <p>Eastwood 端州中藥行 0410 521 997 Shop 12, 1 Lakeside Rd Eastwood</p> <p>Hurstville 好又多超市 02 9580 6848 160 Forest Rd. Hurstville</p> <p>Parramatta 澳得利禮品店 0431 633 330 136 Church St., Parramatta</p> <p>Marrickville 永明中藥行 02 9558 1896 288 Illawarra Rd Marrickville</p> <p>Hornsby 永興超市 0406 366 128 Shop 7-8, 43A Florence Street Hornsby</p>
---	--

牙齦再生

天然成份 專利技術

99% 天然來源 零殘留

\$26/支
淨含量 100克



無需植牙牙齦恢復
郭度榮 (60多歲)
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱，一段時間經常出血去牙科診所，牙醫說牙齦虛弱很難種牙，建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙，我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏，使用剛開始就覺得疼痛緩解，出血慢慢減少，幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好，實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙，又出現牙齦酸痛，疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥，刷牙後口感舒服，一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後，睡前必須刷牙，幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後，兩邊牙齦基本恢復正常，都能嚼東西了，偶爾不經意吃堅果類，也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙，需用齒間牙刷，而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏，那就是錦上添花。

口臭去除
金在仁 (50多歲)
Domoon International株式會社

因長年吸煙、喝酒，導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後，牙垢完全消失，口腔煙味完全消失了，並增添天然的口腔清爽感。

60多歲的李先生

牙齒的牙齦酸冷每週要去一次牙科治療牙齒神經，自從使用尤尼特仁牙膏三天後（每日兩次）牙齒酸冷的症狀消失。這位顧客覺得神奇直接問本司想了解尤尼特仁牙膏的原料。

50多歲的許先生

患十年風齒，口臭嚴重，牙齒鬆動。約使用兩個月尤尼特仁牙膏後，鬆動牙齒變穩固，口腔健康恢復了很多。這一年中使用過很多種牙膏，我敢說尤尼特仁牙膏是最好的。

我的口腔潰爛的很厲害，不能吃辛辣或熱的東西。用了「尤尼特仁Unitein」牙膏，大概10天後，口腔潰爛完全好了。跟其他牙膏不同。尤尼特仁牙膏口感真的很舒適，殺菌能力特別強。

口腔不再潰爛
安世成 (50多歲)
Seogyong Tech株式會社部長

*用戶反饋僅供參考。

天潤保健 客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000 網站：www.tianrun.com.au

快樂生活

新財年澳洲政府對長者的暖心政策：

更多津貼，更多獲批名額，更快速審批速度

文/供稿 圖/供圖

導語：

新冠疫情的反复爆發和澳洲各州的封鎖讓全澳人苦惱，從2020年3月開始，維州第一次封城兩個多月、第二次封城4個多月；一直到今年上半年封城兩次，2月快閃封城一周多，6月快閃封兩週。如今已經是第五度封城，截止本文發稿前，維州雖然在本週二晚上結束封城，但是仍然有12例新增確診。新州的封城還沒有結束，7月28日新州日新增151例。

在疫情爆發期間，澳洲長者們的遭遇尤其令人難過，原因是因為政府對養老行業的投入少，長者獲批政府津貼額度低，獲批等待時間漫長等等。因此澳洲政府推出了一系列的舉措，確保澳大利亞長者免受病毒的侵害並保證他們在得到適當照顧的情況下過上有尊嚴的生活。在新的財年，政府推出了以下措施：

**2021年7月1日起
上調居家養老津貼額度**

澳洲政府為您下放的居家養老津貼額度有所增加。這意味著您在本財年度的津貼中將獲得額外的資金。

上調的額度：

居家養老津貼分級	一級	二級	三級	四級
本財年津貼增加額度	\$98.55	\$171.55	\$375.95	\$569.40

未來兩年內提供 80,000 個額外的家庭護理計劃名額，總投入65億澳元

為了支持更多希望留在家中養老的澳洲長者，政府將投資 65 億澳元，提供額外的 80,000 個家庭護理津貼。

這項決定是建立在政府已經進行的重大投資的基礎上，自 2018-19 年預算以來承諾的額外家庭養老津貼金額已經超過 160,000 個名額，價值 120 億澳元。

政府將優先推進新家庭護理計

劃的設計工作。這項新計劃將更好地針對澳大利亞長者評估的護理需求提供服務，並確保所提供的護理質量高且可持續。

政府希望加快審批速度

目前居家養老津貼的審批速度較為緩慢，澳大利亞皇家委員會發現，截至 2020 年 6 月，將近 103,000 名長者在等待津貼的獲批。

衛生部長格雷格亨特堅持認為政府有能力完成這些積壓在案的申請。皇家委員會希望在 2021 年 12 月之前清除候補名單，由於人數多，

目前審批速度較慢，直接管理居家養老津貼的老年護理部門的人也承認這是一個雄心勃勃的目標。

政府表示，到 2023 年，總共將有超過 275,000 個居家養老津貼名額提供給澳大利亞長者。

綜上所述，我們看到澳洲政府對改變澳洲長者養老質量的決心。

長者朋友們您的津貼上漲以後，您需要做甚麼？

- 請和津貼管理機構確認上調金額
- 請聯繫您的津貼管理機構，確定政府上調的金額數字，避免被機構隱瞞，別讓政府多發的津貼“悄悄”地不見了。

快樂生活居家養老津貼管理機構有嚴格正規的管理體系，綠鉛筆使我們特有的在線報賬系統，可以讓長者隨時隨地查看自己的津貼的使用情況和餘額。此外我們每月都會向會員發出本月賬單，裡面清清楚楚羅列每一項服務的花費，做到讓長者安心。以上提及的管理系統都包含在快樂生活的合約費用裡，絕對沒有隱藏和附加費用。

案例分析：

家住悉尼的劉叔叔，享有政府下放的4級津貼，他在別的機構被收取各式各樣的費用，首先是高達40%的管理費率，然後每出一份賬單要收取\$3澳幣的行政費，劉叔叔的英文有限，看不懂賬單的條條框框，詢問他的個案經理，經理還要收取一定的服務費才來解釋賬單中的每項花費。

轉到快樂生活以後，劉叔叔只需要輸入用戶名和密碼，就可以查看：

- 實時查看帳戶餘額，不再需要等待每月報賬單；
- 查看已經代報銷的賬單；
- 查看個人信息是否正確，包括護理等級和銀行信息；



- 查看過往的每月報帳單。
- 劉叔叔感到非常便利，同時把綠鉛筆的登陸信息交給他的兒女，他的兒女也可以幫助查看津貼使用的情況。

獲得更多津貼，更多服務小時數

更多的津貼就可以享受更多的護理服務，如果您不確定要增加甚麼服務，請和您快樂生活的護理顧問/個案經理聯繫，例如護工服務就有以下內容：

- 1、打掃房間：掃場地、室內地面、擦玻璃窗、牆壁、平頂上灰塵、馬桶、桌椅、灶面等；
- 2、洗滌衣物：洗衣服、襪子、鞋子、毛巾、床單、被套等；
- 3、上門做餐：根據需要，為長者製作合適的飯菜；
- 4、個人衛生：為長者洗臉、

- 手、腳、擦身洗澡等；
- 5、精神慰藉：和長者聊天、談心，為長者讀報等；
- 6、如有需要，幫助長者出門就醫。

請注意：由於本次津貼上調，預計我們的很多服務供應商會相應地上調其服務費率。

- 如果關於居家養老津貼，您想獲得更多信息，
 - 如果您是快樂生活會員，津貼上調後，需要諮詢額外服務項目
 - 如果您沒有居家養老津貼，希望我們協助申請
 - 如果您有居家養老津貼，想轉到快樂生活，獲得更多服務小時數
- 請直接撥打我們的客服電話 1300 911 728 (中、粵、英)。



支付更少費用，
享受更多服務

快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus

Happy Living
HOME CARE PACKAGES



微信掃一掃



【註冊護士專欄】

澳洲長者第一健康殺手「冠心病」 如何保護心臟健康

文/Jing 圖片/網絡



王護士 Jing
個案經理/註冊護士/聯合醫療團隊成員

澳大利亞健康與福利研究所數據顯示，澳大利亞長者的主要死因是冠心病，其次是癱瘓症和阿爾茨海默病以及腦血管疾病。

在2017年，75歲及以上男性的主要死因是冠心病，導致21,000人去世（佔死亡人數的13-18%）。阿爾茨海默病是75歲及以上女性的主要死因，造成24,500人去世。如果您有胸悶，胸痛，胸悶和心絞痛，呼吸短促，下頷，頸部，喉嚨，背部和上腹部疼痛，腿部或手臂疼痛，虛弱，寒冷或麻木等症狀，請即刻就醫。

為了防患於未然，長者要保護好自己的心臟，日常生活需要注意以下幾點：

- **起床宜慢**：有研究發現，清晨心髒病發作危險增加40%。原因是，人體清醒時，體內就會分泌腎上腺素等應激激素，血壓隨之升高，耗氧量也會增加。一覺醒來，身體處於脫水狀態，血液濃度更大，流動更困難。所有這些都會加大心臟負

擔。清晨起床宜慢不宜快，一定要留足「緩衝時間」。起床後要注意保暖，如果愛晨練，切記充分熱身再運動，以防增加心臟負擔。

- **飲食健康**：如果這頓飯有大魚大肉，或者自己覺得吃得有點撐，那麼飯後就是心髒病人的高危時刻。多項研究表明，高脂肪和高碳水化合物飲食會導致血管收縮，血栓危險加大。人們用餐後流向胃腸的血液增加，心臟得到的血流相對減少；若暴飲暴食或飲食過飽，流經心臟的血液會驟然減少，引發心肌缺血或誘發心髒病的發生和加重。

- **適當補鉀**：鉀能夠調節心律、神經傳導和肌肉收縮，多數成人每天需補充4.7克。鉀在西紅柿、土豆、香蕉、李子、葡萄乾等中含量都很豐富，山芋和番茄醬中含鉀量最高。

- **秋冬進補**：生薑、洋蔥是不可多得的秋冬令進補之品，常吃生薑歷來被視為養生保健尤其是強



壯心血管系統的要訣之一。生薑富含姜辣素，對心臟和血管有一定刺激作用，可使血管擴張，從而使絡脈通暢、供給正常。洋蔥含有的類黃酮等物質，可降血壓、預防血栓形成和動脈粥樣硬化，是防止心血管疾病的理想食物。

- **合理運動**：運動可以幫助身體把多餘的膽固醇排出體外，避免其沉積在血管內壁。還可以促進血液循環，增加血管彈性，降低血壓。建議每次運動不少於30分鐘，每週運動至少5次，長者運動時候要

量力而行，避免運動過量或受傷。

- **防止便秘造成心梗**：「便秘」是心髒病發作的「罪魁禍首」，由此導致心髒病患者意外發生心梗、猝死的情況屢見不鮮。原因是，大便時過於用力會增加胸腔壓力，減少心臟血液回流量，進而導致心髒病發作。要多吃高纖維食物，多補充體內水分，防止便秘，避免用力解大便。

- **釋放壓力**：心臟健康和心理、精神狀態聯繫密切。疫情封城生活壓力大、心情緊張時，神經系

統受到干擾，便會影響心臟的工作狀態。比如，一個健康人在精神緊張時，會出現臉紅、心跳加速、血壓升高等現象；換成心臟功能不好的人，就可能出現胸口難受、突發心髒病等問題。專家指出，人們應該學會釋放壓力，及時把煩惱、怨氣等不良因素發洩出來。心情緊張時，自然站立，閉上雙眼，做深呼吸，有助放鬆身心。

- **注意保暖**：研究表明，當氣溫低於12℃時，人身周圍血管收縮，心臟負荷增大，血液流速減慢、血流受阻，血瘀機會增多，引發心髒病的風險大大增加。所以長者要注意保暖，冬季減少戶外活動，忌食生冷。風寒是秋冬季冠心病復發的主要誘因，要特別注意頭部、手部、腳部的保暖。外出時要戴手套、帽子、圍巾，穿大衣，睡前用熱水燙腳，夜間上衛生間時要注意穿衣服。

（注：本文不構成醫療建議，僅作為參考信息呈現）

快乐生活 居家养老项目
津贴管理机构

好友推薦計劃
驚喜升級！



活動時間：2021年4月1日至2022年2月1日

第一步 在活動期間推薦好友加入快樂生活，並留下聯繫方式

第二步 快樂生活諮詢顧問聯繫並協助完成簽約

第三步 雙方都將受到100澳元獎勵至居家養老津貼帳戶

想要了解更多活動詳情，請致電快樂生活，或聯繫您的護理顧問

1300 911 728

www.happyliving.com.au

快樂生活居家養老





澳洲高薪工作曝光

15分鐘賺148美元

文：蕭淺

賺得多且不繁雜的工作人人嚮往。澳洲一位年輕女子日前在短視頻平台抖音上透露，自己短短工作15分鐘就賺了148澳元，讓許多網友羨慕不已。那麼她到底是做甚麼工作的呢？

據每日郵報報導，澳洲女子Chloe Taouk在抖音上講述了自己的工作，她是在悉尼建築工地附近協助指揮交通，也就是交通指揮員，又被稱作「棒棒糖女孩」。

視頻中可見，Taouk與她的同事們工作時會穿上高空作業服，並戴上安全帽。Taouk在視頻的文字說明中寫道，自己每週工作6天共60個小時，總共賺取了2,949澳元的薪資，這相當於每小時近50澳元，比最低薪資整整要高出30澳元。Taouk在週日工作還能賺取雙倍薪資，上班12.5個小時，賺到727澳元。

網友看到如此高的收入感到十分震驚。他們紛紛留言表示，「你是怎麼做到15分鐘比我工作8個小時的的薪資還多?!」、「你甚麼

都沒做。」、「太容易了，你只是舉起了牌子。」

不過，也有網站出來解釋稱這項工作很危險，每次站好幾個小時很累。一位網友留言表示，雖然薪資很高，但不可能每天站在那裏12個小時甚麼都不做。在他看來這是一份艱苦的工作。

一位交通控制員留言說，「你站在迎面而來的車流中，不知道他們是否會停下來。你舉起一個限速每小時40公里的牌子，但人們不遵守，所以他們加速。交通控制員冒著生命危險來保護工人。這可能看起來很容易，但卻很危險。」

此前，墨爾本的一名21歲的交通控制員Ferreira也分享了自己的收入金額。她賺得最多的一次時工作13個小時，收入為544澳元；而她賺得最少的一次時工作8個小時進賬255澳元。

Ferreira還透露，她還經常加班，這樣就可以賺到更多的錢。除了薪資之外，她還獲得了旅行和膳

食津貼。

一位前交通控制員詢問Ferreira，「你是如何做到長時間站立的？我不得不辭職，因為這太痛苦了。」Ferreira回應道，如果情況真的很糟糕，她會吃止痛藥。

據悉，悉尼的交通控制員的年薪最高可達到13萬澳元，因為這份工作被認為是危險的。墨爾本的交通控制員每年至少能賺到10.5萬澳元，這取決於項目成本。

工會表示，交通控制員的薪資只是這些項目成本的一小部分，這是他們應得的，因為他們在危險的條件下長時間工作。

根據在線招聘網站Indeed的數據，各州交通控制員的薪酬各不相同，但根據不同的工作，每小時的薪資在26澳元至55澳元左右，他們還有加班費、津貼和退休金。

業內人士表示，交通控制員的薪酬是合理的，因為他們在任何天氣下都必須站在外面，而且他們通常會受到公眾不公平的對待。



腎好，樣樣好！

購滿\$120
免郵送到家

康道腎皇 Gen Power

強腎健體無夜尿，讓您一覺到天亮！

優惠價
\$80/60粒

中醫的五行思想認為，腎臟主「水」，「腎為先天之本」，「腎藏精，主生長，發育，生殖」，「腎主納氣，腎主水液」，腎臟司膀胱、五官、牙齒、骨骼等，腎虛導致尿頻、性慾及精力減衰、耳鳴、身體虛弱、手足冰冷。腎陽：能推動人體各個臟腑的生理活動，是一身陽氣的根本，也稱「元陽」。



(漂亮的金花葵)

康道腎皇就是針對幫助加強人體的「腎陽」所成。配方中主要採用金花葵 (Aurea HELIANTHUS) 和金花葵的嫩果為主打，渾身是寶的金花葵是草本錦葵科秋葵屬植物，有著「植物大熊貓」的美譽。

● 金花葵有哪些神奇功效？

奧秘在於其鮮花含有多種生物活性物質，其生物黃酮含量高達6%，是目前已知植物資源中含量較高的。其所含全價蛋白質、高聚糖膠、膳食纖維、微量元素硒、鋅、多種不皂化物等，具有顯著調節人體內分泌、改善心腦血管微循環，增強人體抗氧化能力，抗心腦缺血、缺氧、鎮痛、抗疲勞、抗衰老、降血脂功效。此外其豐富的天然植物雌激素對於延長女性青春、減輕中老年更年期綜合症也有奇效。

還有比較神奇的是：金花葵作為一朵美麗的鮮花，入口即會讓人產生一種心曠神怡的感覺，對抗勞累、困頓、緊張等有明顯緩解作用。

金花葵不但具有極好的藥用價值，同時也有極好的實用價值，金花葵嫩果可食，無毒無異味更無副作用，味道鮮美清爽，可以直接

吃；富含人體所需的多種氨基酸和微量元素，金花葵嫩果含特別高的雄性激素，是黃、紅秋葵的1.6倍，被稱為植物偉哥。經常服用對男性中老年性功能有以下顯著的效果：

服用腎皇20天，幫助提升活力和能量，增強性慾；神氣充沛，身強力壯。

長期服用腎皇，每天2-4粒，保持體力旺盛；神清氣爽；信心滿滿，越活越年輕。

康道腎皇適合男性和女性使用，配方中還有：淫羊藿莖葉和人蔘根，肉蓯蓉、黨參、冬蟲夏草、菟絲子、鹿茸、靈芝、巴戟天、牡蠣殼、芍藥、金櫻子等原料。此配方的特殊之處除能幫助解決男士性功能障礙問題之外，還可以增強重要的腎功能，並產生一系列效果：

- 增強血液循環，改善手腳冰冷。
- 增加抵抗力，抗疲勞。

- 增強腎功能。
- 減少夜尿，讓您無夜尿，一覺睡到天亮。

康道腎皇，是以天然草本植物為主，對人體無副作用，適合長期使用。特別建議和康道CD4 神芝孢子粉同時服用，為身體打好基礎。

服用方法：

保健：每天一次，先吃小量食物如餅乾、麵包墊底，每次1粒或2粒溫水伴服。

輔助治療：上午和下午吃小量食物墊底，每天2次，每次1粒腎皇+1粒CD4。(或按醫囑)

2個月為一使用週期，根據個人情況，可與西藥同期服用。

財政年度清貨大減價 數量有限售完即止

● 天然免疫疫苗

康道CD4 靈芝孢子粉
Sunchih Premium

是全球唯一獲聯合國臨床證實能增強免疫力2倍的破壁靈芝孢子粉食療保健品。

88%破壁靈芝孢子粉，融合了赤靈芝高度濃縮精華和冬蟲夏草精華，通過速效配方中的極高活性和食療營養成份，幫助提高精神，補充體力；還有鎮定情緒、舒緩壓力。破壁靈芝孢子粉對神經衰弱症的併發症，如焦慮症、憂鬱症和失眠都有明顯的輔助緩解效



果；具有益於您整體健康的神奇功效。適合長期服用。

適應人群：

採用植物膠囊，適合素食者增加營養；青少年讀書考試過度用腦；輕度神經衰弱症；輕度焦躁症和憂鬱症；長期失眠；女性更年期；工作時間長，工作壓力大；患惡性腫瘤；紅斑性狼瘡；手術前後保養，可與西藥同期服用。

優惠價
\$48/30粒
\$90/60粒康道強力腦細胞源
CellGen Smart

「人應活120歲」倡導者-美國UC Berkeley大學科學家Dr. Bruce Ames 研發成果：世界上唯一能穿透血腦屏障，修復腦細胞線粒體的高科技結晶。



主要功效：

- 提高線粒體活性，保持細胞結構完整，功能正常；
- 營養大腦，強化大腦功能，增強記憶；
- 預防及改善

老年性癡呆，帕金森氏症。

適應人群：

記憶減退；思維障礙；語言障礙，表達困難；空間辨識能力下降；腦萎縮；中風後遺症。

配方成份：特別新配方是採用美國天然植物提取物+活性成份。

優惠價
\$38/30粒
\$70/60粒

(供稿)

代銷點

天潤保健品

106 / 379-383 Pitt St, Sydney

電話：0421 562 094

Auburn 姐妹回國禮品

156 South Pde, Auburn

電話：0426 256 668

Campsie 澳生源回國禮品

Shop4 / 199 Beamish St, Campsie

電話：0415 123 969

Hurstville 金輝回國禮品

170 Forest Road, Hurstville

電話：0449 830 701

Chatswood 大漢中醫

Shop9 B The Concourse Victoria Ave (星巴咖啡店隔壁)

電話：02 9419 7131

諮詢電話：0421 562 094

飛碟再現神秘山谷

喜馬拉雅有外星人基地？

南極至今仍是人類足跡罕至的神秘之地，如果外星人在地球建立基地，研究者提到最多的地方就是南極。然而，上個世紀90年代，喜馬拉雅山也有了關於UFO目擊事件，到了本世紀，喜馬拉雅山UFO目擊事件被報導的次數有所上升，難道外星人基地選擇建在了這個充滿詭異和神秘色彩的地方？專家認為不無可能。

喜馬拉雅山位於中國大陸和尼泊爾兩國的邊界線上，上個世紀90年代，喜馬拉雅山就有過UFO目擊事件，到了本世紀，喜馬拉雅山UFO事件被報導的次數有所上升。這可能與人類航空技術取得長足進步有關。但關鍵的問題是，首先喜馬拉雅山得是UFO聚集的地方，而且人類航空技術有長足的發展，具備這樣的條件才有可能越來越多地遇見它們。

尼泊爾空軍目擊不明飛行物

不久前，隸屬於尼泊爾空軍的



圖片來源：Adobe stock

一架直升機，再一次拍到了喜馬拉雅山尼泊爾一側UFO出沒的畫面，而且是幾架UFO集中出現。從這次拍攝的畫面來看，這些喜馬拉雅山UFO是典型的碟狀不明物體，尤其是將鏡頭拉近後，我們可以很清楚

地看見這些飛碟上面都留著窗戶，一個緊挨著一個。

這次尼泊爾空軍直升機遇到的UFO，其碟形的直徑非常大，足有數十米長。在拍攝中，空軍飛行員發現這些不明飛行物可以突然飛近或

飛遠，也可以不緊不慢勻速飛行。

在觀察中，空軍飛行員始終無法聽到它的聲響，無法判斷出它靠什麼動力進行飛行。這些特點，讓人很容易得出它們所擁有的科技絕非人類所有。

4,700年曆史巨人山

這次拍攝到的喜馬拉雅山UFO比較集中出沒的地點，是在一個有4,700年曆史的巨人山附近。研究者把這裡稱作「巨人山」，是因為科學家在這裡考古發掘時，挖出了很多身長在2米4、5的古代巨人。

這些巨人是誰，為什麼UFO會集中出沒在巨人曾經生活過的地方？巨人的後裔又去了哪裡，這些碟狀的不明飛行物到底是什麼？這一連串的問題引發了研究者的的好奇心。難道說，喜馬拉雅山也有飛碟的基地？而操控它們的難道是哪些巨人嗎？而這一切問題，還有待人類進一步去發掘，也許有一天，人類可以掃描整個喜馬拉雅山，到那時，UFO基地或許就能被發現，也許哪些消失了的巨人，也許會再一次出現。若真的到了那一天，那麼，所有關於喜馬拉雅山的神秘面紗都將被徹底揭開！

來源：看中國網

唐代僧人入山修行 巧遇秦朝千歲婦人

古代要想修煉，沒啥難的，因為先民沒那麼複雜的思想，淳樸敦厚，只要誠心動那一念，神佛自然引領而水到渠成；或者，環境的困厄、災禍接踵而至，搞得你沒出路了，橫下一条心、勘破名情利，一頭鑽出荊棘立志尋道，那麼康莊大道立即展現眼前。

唐開元年中，代州的都督，以五台山來往客僧太多，恐怕其中有不良份子藉機聚眾舉事，所以規定，非得有頂頭住持者出件證明其身份的，才能在廟裡掛單，否則悉數驅逐。許多客僧懼怕被逐，多數都逃進山谷中獨修、密修。

有個僧人叫法朗，獨自深入雁門山。走到一個幽澗之中，發現有石洞，只容一人出入，法朗隨身帶的大多是人家送的干糧，因此想住此山修行。於是尋著路入洞。走了數百步之後，路面漸漸開闊，到了一塊平地，涉過流水，渡到另一岸，此地日月甚是明亮。又走了二里路，來到一座草屋中。

屋中有位婦人，穿著草葉樹皮，容貌端麗，看見僧人，一陣懼怕和錯愕，開口問說：「你是何人？」僧答：「我人也。」婦人笑說：「哪有人是這種形骸、如此穿著的？」僧說：「我一心事奉佛，

修佛必須摒棄外在形骸的美醜，所以就這樣式兒啦。」婦人因而又問：「佛是什麼？」僧人於是都告訴她。她聽了之後，笑著說：「這些話頗有道理。」又問：「修行的宗旨是啥？」僧人又為她講了幾本經書中的微言大義，她邊聽邊點頭稱善，如此有四次。

僧人因而問她：「此處是什麼世界？」婦人說：「我是秦朝人，隨著蒙恬築萬里長城。蒙恬多數時候，喜好使喚我們婦人，我等不勝其擾，相互逃竄到此地。起初吃草根，因此得以不死。後來日子久了，也不知世事，更不知自己年歲，也不再涉足人間。」於是留下僧人，並以草根給他吃。僧人覺得苦澀極了，入不了口。

僧人在此住了四十多天，暫時告辭而去，是為了到人間求取食物。接著他回至代州，準備了許多乾糧再去，可這次卻迷了路，不知那草屋所在到底是哪兒。

據：唐戴孚《廣異記》

iPhone 12不慎掉落運河 德國男妙招尋回

【看中國訊】據Gadgets360網站報導，一名德國男子在自己的iPhone 12 Pro不慎掉入水中後，在朋友的建議下，用時下流行的「磁鐵釣魚」（magnet fishing），終於將手機尋獲。

Frederik Riedel是一名app開發人員，他在推特上發文說，他的一個朋友在5月29日晚上釣魚時，iPhone 12 Pro手機從褲子的口袋中滑出，掉落水深約1米的柏林Landwehr運河里內。

他朋友看到手機在水里閃閃發光，於是跳入運河裡，想要拾回手機。沒想到攪動了水里的泥沙，並讓手機陷入泥沙裡而看不到。

他光著腳在運河裡摸索了幾分鐘，只找到一個任天堂公司生產的電子遊戲機Switch，未能尋獲他的手機。

他隨後打電話給Riedel，請他想想辦法。Riedel建議用繩子綁上強力磁鐵，看看能不能把它吸起來。

Riedel寫道：這款手機的MagSafe無線充電器具有磁性，能藉由磁鐵搜尋，並將其拉出水面外，就像釣魚一樣。

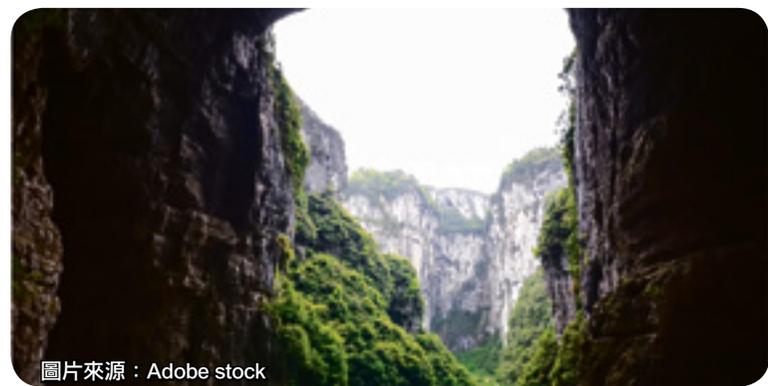
Riedel和他朋友隨後用這種方

法在運河裡釣起了瓶蓋、鑰匙、汽車保險槓、腳踏車零件、健行裝備等多種垃圾。好不容易，他們釣到一個長方形物體，那正是他們要找的手機，但因為拉動繩索太快，手機又滑入泥沙裡。

儘管功虧一簣，但他們知道手機確實在那裡，而且這個方法可行。在多次嘗試之後，他們最終在凌晨3點將手機從水里緩緩地釣起來。

Riedel在推特上隨後發布了一張手機被釣上來的照片，並表示，手機沒有受損，還能正常使用。

Riedel還給大家進行了「科普」：藍牙（Bluetooth）、全球定位系統（GPS）和行動網路等功能，在水中無法使用。所以，在手機掉在水里時，是沒有辦法使用「尋找」（Find My）這個app來定位這支手機，或使用其內建的Apple Watch功能來打開LED燈的。



圖片來源：Adobe stock

世界奇特罕見的葬禮習俗

文：歐陽宇琦

世界各民族都有著自己的葬禮習俗，當然澳洲也不例外。澳洲的文化以西方文化為主，但同時這裡也是個多元種族的國家，因此你可以看到不同種族的傳統習俗與儀式，特別是葬禮。

澳洲是基督教徒、猶太教徒、穆斯林、錫克教徒、印度教徒和佛教徒的大家園。當然，也有人信奉其他不知名的宗教等。許多部落，特別是Norfolk島民、Coptic澳人、Hazaras人和Koori人都有自己獨特的儀式和典禮。在澳洲這個國度裡，各種文化都有其獨特的葬禮習俗和傳統儀式。

在澳洲，最常見的三種葬禮習俗、傳統和儀式都受到宗教的影響。基督徒和猶太人將埋葬他們的死者，但儀式有很大的不同。穆斯林也埋葬他們的死者，他們也有獨特的儀式。



(圖片來源：
allenfamilyfuneraloptions.com))

印度教徒則火化他們的死者，在此之前有一個複雜的儀式。印度教徒在處理骨灰方面有特定的習俗，大多數印度教徒在火化死者後會將骨灰撒入河裡。也有一些印度教徒將骨灰儲存在骨灰盒中。基督徒、猶太人、穆斯林和印度教徒的哀悼習俗也各不相同。

這裡就為大家介紹一些民族的奇特葬禮，看看除了基督教徒、回教徒、佛教徒和印度教徒的葬禮習俗外，還有哪些奇特又罕見的喪葬



(圖片來源：
Gregor Younger/wikimedia))

習俗吧！

澳洲土著的煙霧葬禮

澳洲的土著有精心設計的葬禮儀式，這些儀式在北領地體現得淋漓盡致。在一些土著部落中，有些會舉行「煙霧」葬禮儀式，這通常在往生者的親人生活區內舉行。這種習俗是專門用來



(圖片來源：
Shillings1005/wikimedia))

驅趕靈魂的。

接下來的儀式是舉行宴會，參加宴席的是送葬者。家人將宴請社區的居民，大家相聚一起跳舞。死者的屍體將被放在一個平台上，僅用樹葉覆蓋，屍體既不火化也不埋葬，就讓它自行分解。這是一個非常獨特的傳統，許多部落已不再實行。

菲律賓為死人點香菸

菲律賓幾個民族的死亡儀式要求蒙住死者的眼睛，把屍體放在他們家的正門附近。當然，並不是所有菲律賓部落都是如此做法。一

些民族會為死者選最好的衣服並為屍體穿上，然後將屍體安排坐在椅子上，將點燃的香菸放在他們的嘴裡。該國的另一個民族將死者的屍體埋在被挖空的樹幹中。還有一種儀式是將死者的屍體埋在他們的廚房下面。

西藏人與蒙古人的天葬

西藏人和蒙古人的傳統葬禮叫天葬。這兩個地區的佛教徒相信人死後靈魂或精神會轉世。世界各地的佛教徒都相信輪迴，因此有摩訶薩或涅槃的概念，將靈魂或精神從出生和重生的循環中解放出來。根據資料，天葬師將屍體放在天葬台上，司葬者燒起火堆，燃起「桑」煙，遠處的禿鷹見到濃煙會飛過來。接著遺體骨肉將被剝離，骨頭用石頭砸碎，將屍體分解給禿鷹啄食，肉身以食盡為吉祥，若有殘餘，則將其焚化。



(圖片來源：John Hill/wikimedia))

巴厘島的火葬

巴厘島的火葬又是另一種獨特的儀式。巨大的竹製平台上有木製的牛和龍。火化前有一個遊行隊伍，幾個死者的屍體同時火化是很常見的。

馬達加斯加人的「轉骨」儀式

馬達加斯加有一種叫做「轉骨」的葬禮儀式，也叫做翻屍節，這種儀式在當地被稱為famadihana。馬達加斯加的家庭將每五年或七年組織一次慶祝活動，將死者的墓穴用一塊布包起來，然後挖出來。接著在屍體身上噴灑香水或酒，直系親屬們圍著屍體跳舞，向逝去的靈魂傳遞消息。他們會在儀式上向祖先祈禱並尋求祝福，老人則會向年輕一代講述死者生前的故事。



(圖片來源：
Saveoursmile/wikimedia))

綠色葬禮

隨著時代的改變，葬禮習俗也在發生著變化，一些人已不再遵循傳統儀式。如今，人們越來越注重環保，因此許多美國人都會為親人選擇綠色葬禮，即環境友好型葬禮。綠色葬禮將跳過遺體防腐過程，不使用混凝土拱頂。相反地，人們正在選擇用柳樹編織的可生物降解的棺材，這些棺材會在地下自然分解。



美食·風情



天潤保健品

全站
商品
九折
優惠

tianrun.com.au

購滿
\$120
免郵費

資訊電話 0414 354 565

養生食材

高纖低卡又退火——苦瓜

文 | 米娜

本文圖片：AODBE STOCK



做做看

亞洲很多地方都有苦瓜經典料理，有些帶苦味，有些則完全不苦，只有回甘滋味。

苦瓜回甘

苦瓜，因苦得名；苦瓜性寒，具有清熱、利尿涼血功效，因此也叫涼瓜。苦瓜還有一個特別的別名——君子菜，自古流傳：「苦瓜雖苦，但不傳苦於他物。」意思是苦瓜具備「君子之德」，用苦瓜做菜，苦味不會傳給別的菜。

苦瓜中的苦味來源是苦瓜素，烹

調之後會苦中帶甘甜，有促進食欲的效果。苦瓜若是完全沒有苦味，也就失去了回甘的尾韻。豆豉炒苦瓜及鳳梨苦瓜雞湯是著名的苦瓜料理，人們喜歡這兩道菜的原因，恰恰是其回甘滋味令人難忘。

沖繩人最愛炒苦瓜

日本沖繩四季炎熱，苦瓜是沖繩最具代表性的蔬菜。沖繩人通常用熱炒的方式食用苦瓜，如苦瓜炒豚肉，還有苦瓜餃子、苦瓜雪糕等。不過，吃苦瓜是有禁忌的，因其寒性，多吃傷脾損胃，脾胃虛寒、慢性腸胃炎患者應少食苦瓜。

此外，對於無法吃苦的人，烹調苦瓜前，只要刮除苦瓜的白色內膜，

就可以大大地去除苦味。也有人越吃越習慣，多吃幾次之後，反倒有些喜歡起來，甚至會覺得在豆豉或鳳梨的搭配之下，慢慢能體會到苦瓜甘甜的回味。

炒苦瓜



苦瓜鑲肉湯

食材 苦瓜350g、絞肉300g、小魚乾10尾、紅蘿蔔10片、新鮮香菜。
調料：鹽、白胡椒粉酌量。

作法 ①備料：苦瓜切除上下部，切5cm輪切；用湯匙刮除白色內膜。

②肉餡：混合絞肉與調料，一邊慢慢加水，一邊攪打至肉生出黏性；取輪切的苦瓜填入餡料，將切口兩端肉餡整形平整。

③煮滾一鍋水，下苦瓜鑲肉，待水又滾轉小火，細火慢燉，大約20分鐘。

④以鹽調味後，將鍋子移置到餐桌上，灑點兒菜，風味更佳。



台灣製造

珍黑



內含
三袋

染髮更護髮 產品會說話！

納米技術萃取天然植物菁華
完美呈現自然光彩

植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成
方便快捷

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保潔

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考。

訂購電話
0405 366 999

用補髮膏
輕鬆刷
新生白髮

珍黑植物
補髮膏

Eastwood

富安中藥行 0422 438 557
shop7, Eastwood Village Square, Progress Ave. Eastwood
端州中藥行 0410 521 997
Shop 12, 1 Lakeside Rd, Eastwood

Hornsby

永興超市 0406 366 128
Shop7-8, 43A Florence Street, Hornsby

Bankstown

南洋禮品店 8710 4871
59 Bankstown City Plaza Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chapel Rd. Bankstown

Narwee

泉記超市 9534 5259
Shop 5/1 Fisher Place, Located on, Hurst Place Narwee
粵海超市 0481 306 666
47 Broadarrow Rd, Narwee

Campsie

佳葉禮品店 0435 235 526/ 0435 635 465
245 Beamish St, Campsie
銀河禮品店 0468 438 861
Suite 2, Level 1, 232 Beamish St, Campsie

Cabramatta

OK 超市 0466 511 699
Shop 28-30/ 180 Railway Pde, Cabramatta NSW 2166
集豐超市 9126 9715
88 Broomfield St. Cabramatta

Chatswood

宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067
新人人超市 9412 2671
Shop 1,2 Endeavour St. Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067

Ashfield

福仁堂中藥店 9716 6964/ 0422 311 375
306 Liverpool Rd. Ashfield
譽福超市 8040 0618
315 Liverpool Rd. Ashfield

Haymarket

正中堂中醫館 9798 2113/0404 308 964
7A Hercules St. Ashfield
唐人街新人人超市 02 9280 0302
8 Quay St, Haymarket NSW 2000
東南亞兄弟商行
9211 1927/ 0410 722 938
215A Thomas St. Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW

Hurstville

金輝回國禮品 02 9586 4880
170 Forest Rd. Hurstville
家樂福超市 0430 195 456
Shop 1, 180-182 Forest Rd. Hurstville

Auburn

大衛超市 9649 1380
80-82 South Parade Auburn
Burwood
明安堂中醫藥行
97445001、0412301763
2/181, Burwood Rd, Burwood
Homebush
劉健平中醫 9746 3261
2-10A, Henley Rd. Homebush
Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204

傳統粵菜 烹出本味 四海飄香 上

傳統的粵菜追求自然的風格，以新鮮食材及簡單的手法烹調，用最少的調料，烹出食材的本味。

明末清初詩人、嶺南三大家之一屈大均，在《廣東新語》中說：「天下所有食貨，粵地幾盡有之，粵地所有之食貨，天下未必盡也。」這說明粵菜的烹調食材涵蓋範圍很廣。粵菜廚師擅長把食物做出改變之後，還能滲透出食物原本的味道。

鳳城大廚在紐約奪得金牌

古中國流傳有「食在廣州，廚出鳳城」的俗語，其中「鳳城」指的是順德縣（現廣東省佛山市順德區）。出生在順德的粵菜金牌廚師羅子昭，在接受筆者專訪時侃侃而談：「粵菜的食材都是很新鮮的。因為廣東所處的地理位置很特殊，所以鮮活的東西很多，傳統的粵菜都是以自然的風格體現出他的廚技特色。烹調方法非常簡單，很少使用調料。」

儘管羅子昭再三謙虛地說，廚師大多數都沒有文化，但是寥寥數語就能讓人感受到他特有的人格魅力：忠厚、誠實，樸實無華，平和的話語中時時展現出他吃苦耐勞的敬業精神和純真的心靈。

首次見到羅子昭，是在第四屆全世界中國菜廚技大賽的賽場上。那天上午，紐約曼哈頓雖然下著大雨，但是時代廣場的賽場上空仍然飄散著宜人的中國菜香味，羅子昭在那場大賽中技壓群雄，脫穎而出，一舉獲得粵菜金牌。「烹調的方法越接近自然越好，調味多而複雜，效果反而不好。」「廚師的心性直接影響做菜的質量，因此，做菜時必須靜心。現實生活中有太多的誘惑讓人靜不下來，所以要保持清心寡慾的心態。當心情很平靜時，就能準確地判斷出烹調所需要的時間。」羅子昭輕鬆地微笑著回答了記者所有的提問。

最懷念的是童年喝的雞湯

作為全世界廚技大賽的粵菜金獎得主，羅子昭自己最想再次體驗的是童年時代姑媽為他做的雞湯。他回憶說：「有一天放學回家，非常餓，姑媽把雞切成小塊，和一點薑在鐵鍋裡炒香，然後放入井水，加一點點簡單的調味料，做出雞湯給我喝（廣東人把這種做湯的方法叫『滾湯』），這道生滾雞湯的味道到現在我仍然記得。」他解釋說，如果沒有井水，就做出不了那樣的味道。

入行粵菜烹調三十多年，羅子昭獲得過許多獎項。他曾任錦江集團北方公司廚師評委、崑崙飯店中餐出品總監；他曾在北京飲食行業從事高檔粵菜的烹飪二十多年，為這個行業的發展做出了傑出的貢獻，為此業內的同行把他推薦為北京粵菜的四大名廚之一。

他培養的不少徒弟都在中國的五星級酒店做總廚，「中國烹飪大師」、「粵港澳名廚」、「亞太廚皇勳章」等頭銜與獎章是對他本人精湛廚藝的肯定。然而他說，最讓他引以自豪的榮譽，還是在2011年新唐人電視台主辦的第四屆全世界中國菜廚技大賽上，他以傳統的中國菜油浸魚、白切雞、清蒸魚和肉絲煎麵榮獲粵菜金獎。

廚師攝影：戴兵；蝦球、肉蟹、魚頭湯攝影：吳柏樺；背景：ADOBE STOCK



專訪粵菜金牌廚師羅子昭



羅子昭

2011年第四屆新唐人全世界中國菜廚技大賽粵菜金獎得主羅子昭，曾任錦江集團北方公司廚師評委、崑崙飯店中餐出品總監、曾任瀋陽市富虹酒店行政總廚。

羅子昭，少年學習廚藝，敏銳努力，28歲成為北京五星級飯店廚師長。曾在北京飲食行業從事高檔粵菜的烹飪二十多年，被同行推薦為北京粵菜的四大名廚之一。



攝影：吳佳峻

咕嚕肉

文 | 雲中君

- ① 羅子昭參加「第四屆世界中國菜廚技大賽」，一舉奪得當屆的粵菜金獎。
- ② 粵菜油泡蝦球
- ③ 薑炒肉蟹
- ④ 大頭鯪魚頭湯



羅子昭解釋說：鮮味就是食材中發出一種天然的香味，他最愛烹製魚和蔬菜。

傳統粵菜烹出食材天然香味

廣東土地肥沃，出產肉類和魚及各種蔬菜，比較容易取得新鮮的食材。因此，飲食比其他任何地區都注重保持食物原有的鮮味，羅子昭解釋說，鮮味就是食材中發出一種天然的香味，他最愛烹製魚和蔬菜。

羅子昭認為，傳統的粵菜特色是清淡，使用的調味料很少，但是近年來受西方飲食文化的影響，使用的調味料逐漸增多。粵菜又可以細分為廣州、潮州、客家3個支系，但是一般的粵菜以廣州菜為主，順德菜在廣州地區占主導地位，順德也被譽為廚師之鄉。

「我出生在廣東順德，自幼喜歡做菜。小時候所吃的菜都很新鮮，烹調的方法也很簡單。例如，那裡出產的魚、蝦和螃蟹等加上蔥、薑，只要用井水煮熟後再放上一點兒鹽就可以食用了，因為那個時候還沒有自來水。」羅子昭強調說，為了保持食材原有的顏色和營養，傳統的粵菜注重本色原味，風味清新，清而不淡，鮮而不俗，嫩而不生，油而不膩。傳統的清炒使蔬菜的綠色更綠，味覺很清脆。現代的烹調方法因為煎炸過多，使菜餚失去了原來的自然顏色。他認為要想保留食材的原汁原味，烹調方法越接近自然越好。如果過多地使用調味料，味覺就會變得複雜，而且破壞了食材的自然風味。

咕嚕肉酸甜汁簡單卻獲好評

羅子昭以自己特製的咕嚕肉酸甜汁舉例說

明。一般的餐館製作酸甜汁需要多種調味料，他卻只用白醋、黃糖和鹽3種調料調製。雖然這未必是最佳的做法，但是吃到這道菜的客人，都對酸甜汁的味道給予了很好的評價。

羅子昭認為，許多人工調料如雞精、魚精和味精等，雖然可以改變口感，最終卻有害於人的身體健康。因此，他自己烹調時不使用人工調味料，只使用糖、鹽和醬油這樣的接近自然的調料，偶爾也用一些白醋和料酒。他說，烹飪一條魚最簡單的方法就是清蒸，加上一點點鹽吊味。現在有一些廚師把各種各樣的汁加在魚上，調料的味蓋住了原味，沒有了純樸天然的鮮味。

（選自《看中國會員專刊》第21期）



悉尼五大 鮮為人知的 海濱步道 彷彿置身仙境

文：祝遊

悉尼的海岸擁有原生態的天然美景，沿著美麗的海港邊緣，盡賞太平洋的迷人景色，當地人或遊客也非常喜歡在海濱酒吧邊喝酒邊觀賞日落。沿著海濱步道散步就是悉尼最佳活動之一，從Bondi到Coogee的是悉尼最有名的海濱步道，緊隨其後的是絕美的Hermitage Foreshore。

然而，也有許多不為人所知的海岸步道，但決不比網紅景點的海濱小徑遜色，這份隱藏版海濱步道清單趕快收藏起來，讓你避開人擠人的旅遊勝地，肆意欣賞美景。

1 Cape Baily Walking Track

作為Cook船長和第一艦隊的最初登陸地的Cape Baily Walking Track極具重要的歷史意義。在Botany Bay附近的這個小半島上有煉油廠和海水淡化廠。沿著Kamay Botany Bay National Park向東南方向行走，就可以看到這些大型的工業綜合體，這段徒步旅行真的可以让你充實地度過一天。除了海岸峭壁之外，你還可以探索茂密的荒地和沙丘，走累了可以在Cape Baily Lighthouse休息片刻，欣賞迷人的海景。

距離：7.4公里（往返）

時間：3.5小時

2 Malabar Headlands National Park walk

Malabar Headlands National Park內有兩條不錯的步行路線，由於這兩條路線都比較短，建議大家合在一起，這樣一次可以欣賞到雙倍的海岸美景。Western Escarpment Walking Track可以探索原生荒地和令人驚嘆的海洋全景。Boora Point Walking Track更具挑戰性，這裡有海洋懸崖，夏天的時候可以看到「溫柔巨獸」鯨魚的身影；這條小徑只有部份路段鋪了木板，因此最好在天氣較好的時候探索。

距離：

4.7公里（單程）

時間：

2.3小時

3 The Gap Bluff and Green Loop Walking Track

由於這條步道附近是Watsons Bay ferry wharf，所以交通非常方便，從市中心直接可以到達。當你到達這裡的時候，只需步行一小段路即可穿過Robertson Park，穿過一條窄窄的路後，就可以看到由獨特岩石構成的峽谷，當你沿著這條小路向北走到Camp Cove和Green Point時，可以感受到耳邊吹過的絲絲海風，海水的氣息讓人心情愉悅，彷彿置身於仙境般。徒步旅行需要補充水份，可以在旁邊的Watsons Bay Hotel喝上一兩杯，欣賞遠處城市天際線的迷人景色，以此結束美好的旅程。

距離：

1公里（往返）

時間：30分鐘

4 Jibbon Loop Track

大家肯定都知道Royal National Park，沿岸美如畫的風景，每一幕都醉人心扉，但Jibbon Head周圍的環形路線卻常常被人忽視。其實，從位於Royal National Park邊界範圍內的Bundeena出發，便可以開啟一日徒步之旅，前半段旅程會經過Jibbon Beach的金色沙灘，然後會進入茂密的灌木叢。站在Jibbon Head眺望台上觀賞特別的海景。如果你覺得沒玩夠，那麼Shelley Beach是一個很好的野餐地點，大家可以提前準備好食物和野餐布，在回程之前和親友一起享受美食。

距離：

5.1公里（往返）

時間：2.5小時

5 Bare Island to Little Bay

Bare Island的堡壘是悉尼最美麗的地方之一，但卻鮮為人知。直到這個地方在電影《Mission Impossible 2》中，以軍事堡壘的布景出現，才讓人們漸漸熟知這個美麗的「世外仙境」。沿著Cape Banks向北的海岸小路散步，便能夠看到可愛的海景，同時還可以看到第二次世界大戰時期的碉堡。這條路徑足夠長，大家要多花點時間去領略它的美妙。

距離：9公里（單程）

時間：

4.5小時

Cape Baily Walking Track
（圖片來源：Adobe Stock）

Malabar Headlands National Park
內有兩條不錯的步行路線（圖片來源：Adobe Stock）

Watsons Bay ferry wharf（圖片來源：Adobe Stock）

Royal National Park Bundeena（圖片來源：sydney.com）

Bare Island的堡壘是悉尼最美麗的地方之一，但卻鮮為人知。（圖片來源：Unsplash）

澳洲 特色度假勝地 願望清單 邂逅一場浪漫旅行 (一)

文：祝遊

○ 塔州Satellite Island

Satellite Island位於塔州南部海岸，比更著名的Bruny Island更北一點。這座島嶼在D'Entrecasteaux Channel的中心，在這個佔地34公頃的小島上，除了山上的豪華避暑別墅、碼頭上的漂亮船屋之外，還有綠油油的原生灌木叢、海崖、鵝卵石灘、陽光明媚的海灣、當地的鹿群和稀有的白腹海鷗。白腹海鷗在巨大的藍桉樹上空翱翔，鵝鴨和本地野生動物在地上覓食，彷彿美輪美奐的明信片。

Satellite Island確實是一個獨特的度假勝地，也是一個與世隔絕的秘密藏身之所，因為這座島嶼以前從未對公眾開放過，所以仍然是保留著最原始的風景。遊客可以乘坐直升機或私人船隻抵達，來到這裡可以拋卻塵世的紛擾，留下一段幸福的記憶。

Satellite Island上的活動體驗宜動宜靜，主要是取決於遊客自身的選擇。熱愛冒險的人可以進行皮划艇、浮潛、衝浪和釣魚等

活動；喜歡慢節奏生活的人可以躺在海邊的太陽椅上看書，聽著大海的聲音，眼睛累了可以觀賞海景或島上的日落，時間似乎在這一刻靜止了。

日落時分在島頂燃起篝火；在水邊的船屋吃一頓美味的午餐；在鵝卵石海灘上用火烹製剛捕

到的魚；在海灘尋找海中珍寶；黃昏時分在碼頭釣魚；剝野生牡蠣；潛水尋找海膽、鮑魚和貽貝。在Last Glimpse Point觀看南大洋的日落；觀看附近Bruny Island的日出；在島嶼周圍的原始水域游泳，

Satellite Island上的活動真是太多了，你在這裡度過的每一天都十分充實，不會感到無聊。

Satellite Island曾經是三文魚農場，現在被改造成供遊客住宿的名宿。你可以與三五好友一起，把整個島嶼租下來，可以使用島上所有的避暑別墅、船屋和豪華的鐘形帳篷，最多可入住8位客人，和親友隨心所欲地探索和觀賞美景，享受只屬於你們的「私

澳大利亞作為一個臨海國家，有著不少美輪美奐的島嶼和景點，一望無垠的大海，漫長的海岸線，充滿著浪漫色彩。無論是表白、求婚、蜜月旅行抑或是結婚週年慶，令人嘆為觀止的浪漫之地永遠是戀人們的首選。這份清單包含澳大利亞一些最令人嘆為觀止和最浪漫的度假勝地，趕快加入願望清單，和最愛的人一起攜手看最美的風景，留下屬於你們的獨特記憶。



島嶼的船隻，享受24小時航海禮賓服務。高峰期間的價格略有不同，聖誕節、新年和復活節是最少入住4晚，1月的學校假期是最少入住3晚。

新鮮的牡蠣搭配一杯塔州葡萄酒佳釀，更添鮮美滋味！如需更多信息，可以發送電子郵件至Satelliteisland@gmail.com 詢問。
(未完待續)

人星空」。需要注意的是，來Satellite Island展開奇妙冒險之旅的孩子需要滿10歲。

租用整個島嶼的價格是，最低入住2晚的2位客人的價格為每晚2,640澳元，如果有額外客人每晚每人需要多付440澳元。價格涵蓋氣泡酒、美味早餐、備有美食必需品的儲藏室、無限供應的野生牡蠣、菜園、果園、Aesop洗浴用品、釣魚設備、皮划艇、潛水時需要用到的呼吸管、站立式槳板、瑜伽墊、腳蹼、床單和毛巾等用品，遊客還可以乘坐往返

(整版圖片來源：
satelliteisland.com.au)



知識·文匯



閱讀 《菜根譚》

編者按：

《菜根譚》是中國傳統文化中，流傳許久且影響深遠的經典著作之一，是以處世思想為主的格言式小品文集，採用語錄體，揉合了儒家的中庸思想和佛家的出世思想的人生處世哲學。

《菜根譚》的作者是洪應明，明朝人，字自誠，號還初道人，但歷史記載中無法找到洪應明的故居及生卒年。

《菜根譚》現存有大體兩種不同版本——清刻版與明刻版，明刻版收藏在日本內閣文庫昌平板學問所，據說當初刊載於明代高濂編輯的《雅尚齋選生八箋》中。

據日本保留的資料顯示，洪應明早年曾熱衷於仕途功名，晚年則歸隱山林，洗心禮佛。萬曆三十年（西元1603年）前後，曾經隱居在南京秦淮河一帶，並潛心著述。著有《菜根譚》一書，曾一度廣為流傳。

日本收藏的《菜根譚》版本由洪應明的好友孔兼作序，他是萬曆年間進士，官至禮部儀制郎中。晚年自號「三峰主人」。罷官田裡後隱居二十年。

作者以「菜根」為本書命名，意謂「人的才智和修養只有經過艱苦磨煉才能獲得」。正所謂「咬得菜根，百事可做」。

《菜根譚》解讀

作者：（明）洪應明

語錄

105. 忠恕待人，養德遠害

不責人小過，不發人陰私，不念人舊惡。三者可以養德，亦可以遠害。

【大意】

做人基本原則，就是不要責難他人犯下的輕微小過，也不要隨便揭發他人私生活中的秘密，更不可以對他人過去的壞處耿耿於懷，久久不肯忘掉。這三大做人的基本原則，不但可以培養自己的品德，也可以徹底避免意外災禍。



語錄

106. 持身不可輕，用心不可重

士君子持身不可輕，輕則物能擾我，而無悠閒鎮定之趣；用意不可重，重則我為物泥，而無瀟灑活潑之機。

【大意】

一個才德兼備的士大夫型君子，平日待人接物絕對不可有輕浮的舉動，尤其不可有急躁的個性，因為一旦輕浮急躁就會把事情弄糟而使自己受到困擾，這樣自然就會喪失悠閒寧靜的生活雅趣；同理，一個才德兼備的士大夫型君子，在處理任何事情時，都不可思前慮後想得太多，因為凡事如果想得太多，就會陷入外物約束的艱苦局面，這樣自然會喪失瀟灑、超然物外、無拘無束的蓬勃生機。

語錄

107. 人生無常，不可虛度

天地有萬古，此身不再得；人生只百年，此日最易過。幸生其間者，不可不知有生之樂，亦不可不懷虛生之憂。

【大意】

天地的運行是永恆不變的，可是人的生命只有一次，死了之後就不再復活；一個人最多也不會活過一百歲，可是百年的時間跟天地來比只不過是一剎那。我們人類能僥倖誕生在這永恆不變的天地之間，既不可不了解我們生活中所應享的樂趣，也不可不自時提醒自己不要蹉跎歲月、虛度一生。



語錄

108. 德怨兩忘，恩仇俱泯

怨因德彰，故使人德我，不若德怨之兩忘；仇因恩立，故使人如恩，不若恩仇之俱泯。

【大意】

一切怨恨都會由於行善而更加明顯，所以行善與其要人讚美，還不如把讚美和埋怨兩件事都忘掉；仇恨都是由於恩惠才產生，恩惠既然不能普遍施給他人，得到恩惠的人固然心生感激之情，得不到恩惠的人就會發出牢騷之聲，可見與其施恩而希望人家感恩圖報，還不如把恩惠與仇恨兩者都徹底消除。

DE LA SALLE COLLEGE ASHFIELD

悉尼天主教学校

2020年HSC高等数学排名第一

现已开始 2022 & 2023 学年入学申请

dlsashfield.catholic.edu.au

PROUDLY PART OF THE COMMUNITY OF Sydney Catholic Schools

2021英才班新考試 因疫情推遲

申請2022年5年級英才班2021年4月20日至5月7日報名，6月16日悉尼又起新疫情，NSW 精英中學英才班辦公室已發布公告，推遲考試，新時間未定。

2021年3月26日新州教育廳 精英中學英才班辦公室發布2021年 Cambridge Assessment出題，英才班考試新模式和樣題。原來acer 出題是20題英文，20題數學，30題智能，分成兩份試卷，要求60分鐘完成，現在調整成100分鐘完成90道題，具體為下列三部分：智能改為 Thinking skills。

英文閱讀，數學，家長和補習機構都充滿信心，原來是考智能，換成Thinking skills，大家比較陌生。Cambridge Assessment 這 Thinking skills考試很出名，長達7小時，Oxford University，Cambridge University，還有歐洲一些大學是用來挑選優秀高中生進大學。Thinking skills包括Problem solving 和 Critical thinking 兩大塊：Problem solving 分成Selecting and using information, Working with models, Transforming data等10小類；Critical thinking 含Claims, statements and assertions, Uses of evidence: inference and explanation等十幾小類。有興趣的家長可以閱讀Cambridge Assessment出的教科書Thinking skills，嘉能書店有售。

Cambridge Assessment為精英中



(圖：Unsplash)

學，英才班出題Thinking skills肯定不會那麼難，2021年3月11日6年級學生考了第一場，精英中學40分鐘40道選擇題，接著就是2021年7月21日第二場，4年級考英才班，30分鐘30道選擇題，還是紙考。Alston有一套Creative and Critical Thinking Skills，1年級到6年級，每年2本，偏重Problem solving，是重要參考練習。

Five Senses推出新書 Critical Thinking Skills，技巧包括：Analysing, Interpreting, Evaluating, Explaining, Justifying, Sequencing, Reasoning-deductive and inductive, Comparing, Questioning, Critiquing, Inferring, Hypothesising, Appraising, Assessing, Testing, Generalising, Extrapolating and interpolating.準備考精英中學，英才班的學生家長都可以選用。

Section	Minutes	Questions
Reading	30	25 Multiple choice
Mathematical reasoning	40	35 Multiple choice
Thinking skills	30	30 Multiple choice

若有任何疑問，諮詢，歡迎聯絡：

Paul 張老師

0425230152 (微信) 02 97852948(AH)

嘉能書店&嘉能補習中心 Paul 張老師

0425 230 152 (微信) 02 9785 2948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield 2131 (原

停車場，火車站斜對面)

開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street

Car Park, 免費停車, Lift to G Level; 走路從

295-297 Liverpool Road, Ashfield華興包點和只味

你私房菜之間的巷道, 或315-317 Chiangmai Spa

& Thai Massage and The Place 進來, 大樓Crown

Citiview Shop 1。

10:00 am-5:30pm, 7天營業。

寓言故事



吃「狼奶」長大的山羊(下)

文 | 李淨

(接上期)

狼把羊奶、牛奶強行收集上來，加上狼的汗液，摻上水，再打上包裝，取名「狼奶」，分給各種動物，說是狼的恩賜，而他卻把搜集來的鹿茸、燕窩、蜂蜜等山珍海味據為己有。狼總是一遍遍的宣稱要給所有動物帶來真正的幸福，而且只有聽狼的話，才能得到更多的恩賜。狼還特意給崇拜、信奉狼的動物製作了「狼家軍」的制服——狼皮，還有狼的徽章。於是，山羊自以為光榮的穿上狼皮，戴上狼徽，並時時教導自己的子孫：我們是吃「狼奶」長大的，狼勝過我們的母親。

然而，狼的嗜血本性是與生俱來、永遠都不會改變的。由於他的凶殘、貪婪、自私、虛偽，當面對其他動物指出自己的錯誤時，總是極力掩飾和詭辯，一邊繼續欺騙其他不知情的動物，一邊想盡一切辦法消滅異己，最常用的伎倆便是先栽贓陷害定下罪名，再將其置於死地，甚至乾脆將他們吃掉。這也使得其他對狼不滿的動物，因為畏於狼的狠毒而敢怒不敢言，只能忍氣吞聲，任其禍國殃民。

然而，狼的一切罪行都沒有逃過獵人的眼睛。獵人把他的

滔天大罪與彌天大謊一一記錄在冊，並公布於世，同時向狼發出警告：會在不久的將來清算狼的罪行，奉勸所有加入「狼家軍」的成員趕快脫下狼皮，摘去狼徽，並且忠告山羊不要再執迷不悟。

獵人把公告掛在了橄欖樹上，鴿子在取橄欖枝時看到了公告，並馬上告訴了山羊和其他動物。很多動物都脫下了狼皮，摘去狼徽，可山羊卻不肯，還說：「狼給了我們飯吃，我們是吃『狼奶』長大的。」但鴿子還是每天不辭辛苦的向山羊和其他動物傳遞著獵人的警告。

狼得知這個消息後，不但沒有停止自己的惡行，反而編造鴿子陰謀篡權的謊言，並以此為由，瘋狂的殺害鴿子。鴿子憑著真誠、善良和堅忍的心，喚醒了很多動物的良知，不再與狼為伍。日復一日，鴿子一直在狼的圍殺中傳遞著獵人的警告。

直到有一天，獵人們把槍口對準了狼群，沒有一隻狼能夠逃出獵人的圍剿，動物王國終於恢復了平靜……

(完)



(圖：Adobe Stock)

曠世巨作 《神州悲歌》面世

一段完整的真實歷史，
一部令人驚嘆的小說，
來自中國的作家蔣繼先先生冒著生命危險，臥薪嚐膽二十年，撰寫了130萬字，完成了巨著的前三部。
故事從中共奪得政權開始一直到廬山會議結束，分成上、中、下三冊。
在經歷了傳奇般的艱辛萬難之後，終於如願以償，正式出版了，第一批書籍已經運至悉尼。
本社特獲蔣先生許可，予以代銷。
凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買。
售價：\$70 現價：55 (含上中下三冊)

電話：9283 9224



Zumbo Education Services 嘉能補習中心 (Paul Workshop)

熟悉中港台紐澳教育，十多年補習經驗，學生2017年最好成績數學2單元，3單元 HSC Mark 100; 專補Yr3-12 數學及智能科學，備考OC精英中學HSC。

嘉能書店

中小學教科書，課後練習，字典作文選。OC精英HSC模擬題真考題，競賽試卷。

微信/手機：0425230152 / 02 97852948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield, NSW 2131

(開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street Car Park, 免費停車, Lift to G level)

走路從295-297 Liverpool Road, Ashfield 華興包點店和越南牛肉粉店之間的巷道進來，通利超市對面。

7天營業：10:00am - 5:30pm

直擊河南暴雨

親歷者：死亡離我那麼近

文：曉宇

「直到在路上看到有人躺在擔架上，我才知道原來真的有人因為這場大暴雨而喪生，才第一次真實的感覺到死亡離我那麼那麼近。」

7月20日，中國河南省近日遭遇罕見特大暴雨，多個城市出現內澇。截至當地時間22日上午，全省因災死亡33人，失蹤8人。

根據河南省应急管理廳，此輪強降雨還造成全省103個縣（市、區）877個鄉鎮300.4萬人受災；已緊急避險轉移37.6萬人，緊急轉移安置25.6萬人，農作物受災面積215.2千公頃，直接經濟損失12.2億元。

這幾條網上看了不少新聞，但還是很難想像當地的情況到底如何。我採訪到了兩位在鄭州工作的朋友，通過她們的親述，我們也許能更進一步地窺見這場災情的全貌。

河南暴雨親歷者朋友圈。（圖：提供）

大學時一個同學小郭在鄭州一家銀行工作，昨天在朋友圈報了平安。她跟我說，自己還算是幸運的。

「也不知道是為什麼，感覺就下午兩個小時之內，就淹了。我那天還挺幸運的，一直在上班，也沒想著蹚水回家。那天我們單位的人都沒回家，在單位住了一晚上。根本回不去，聽說到處都在漏電，全



京廣路隧道入口處一片狼藉（圖片來源：NOEL CELIS/AFP/Getty Images）

是坑，還有的井蓋被沖走了。昨天下午終於回家了，街上全是報廢的車。其實真想好好在家休息休息，但是身為銀行的打工人，今天又得來上班。」小郭說。

而另一位在鄭州工作的小月則比小郭更加深切地體會到了這場暴雨的無情。

「以前從沒想過這種事情會離我這麼近，昨天和同事蹚著快到大腿的水去地鐵站。一開始也沒覺得害怕，沒想會這麼嚴重。等好不容易走到了，我們才發現地鐵口封了，當時覺得挺無助的，但也沒太害怕。直到在路上看到有人躺在擔架上，才知道原來真的有人因為這場大暴雨而喪生，才第一次真實的感覺到死亡離我那麼那麼近。我們



小郭拍攝的河南暴雨。（圖：提供）

後來在同事的公司過了一夜，說真的很害怕。第二天等情況好一些了我才回家，斷水、斷電、斷網，我爬了32層樓才到家。來水了我第一件事就是洗了個澡，才覺得安心了好多。」小月說。



（圖片來源：網路圖片）

從採訪者的口述中，我聽出其實一開始，大家都以為這不過是一場普通的暴雨，沒什麼大不了。但是據中新網報道，河南省氣象台副台長、正研級高工蘇愛芳表示，針對這次強降雨過程，河南省氣象局7月13日就關注到了，「特別是針對鄭州市20日特大暴雨過程施行的是一級應急響應」。

20日當天，河南氣象從凌晨開始就一直在發布暴雨警報，6點、9

點、12點、16點，隨著時間推移逐步從橙色上升到紅色。根據《河南省氣象災害防禦條例》，地方政府應該根據預警等級和應急預案，採取停工、停業、停課、交通管制等應急措施，儘管鄭州市的暴雨預警等級一直維持在最高級別，但鄭州市政府並未發布停工、停課要求。

這場暴雨將人們困在城市的各個角落，而無數平凡英雄伸出的援手，為這個城市帶來了溫暖的光亮。

20日的大雨中，一位母親帶著兩個孩子掉進了泥坑，眼看三人要被泥坑吞沒，這時，一名路過的男子，緊急過去救援，把兩個孩子和母親拉出泥坑，救了三條人命。事後，他表示：「沒有時間考慮那麼多。其實要是真沒看見的話，真是多一事不如少一事……可是我看見了，這要是我的家人掉下去沒人救，這是多傷心。」

除此之外，暴雨襲來，道路被淹，許多人被困在途中，鄭州市民自發組織「愛心小屋」，為回家困難的陌生人提供安身之地。鄭州圖書館一夜沒有閉館，收留了100多位「不歸客」；民宿老闆開放50家分店，提供免費落腳點。不斷有網友發布可供避險的場所、免費救援車輛信息等，其中有學校、企業、商戶，也有個人。

然而，也有人在此危難之時趁火打劫。

7月21日，河南鄭州，因暴雨滯留在鄭州的旅客@藝梵梵稱，20日晚高鐵路希岸酒店漲價到近三千元一晚，還沒水沒電。

由於在冷水中跋涉了兩個小時，全身水淋淋的太冷想去酒店要兩條浴巾擦一下，結果遭到該酒店經理拒絕，並稱不住宿不借浴巾。更令人氣憤的是，該酒店還在二樓的走廊上鋪上墊子，開始賣「地鋪」，100元一晚，並且要求只有單身男性才可以買。



另據其他網友爆料，還有不少酒店或店鋪也存在趁機漲價現象，其中就有一位網友留言稱在鄭州東站附近某酒店，有一位懷有8個月身孕的孕婦因大雨被困需要床位，該酒店就湊出來一張員工宿舍單人床位600元一晚，此外大廳的單人椅子100元一個位置，浴巾50元一條，且只能現金支付。

隨後，希岸酒店官方發布致歉聲明，稱該加盟店違規操作，將積極配合相關部門監督檢查，向該客人表示歉意。

危難之際，方見患難真情。暴雨淹沒了城市，卻淹沒不了人心。

一場突如其來的暴雨，讓我們懂得了何為無能為力，何為命懸一線，何為死裡逃生，更懂得了何為從天而降的英雄、何為刻在中國人骨子裡的守望相助。



（圖片來源：STR/Contributor/Getty Images）



(圖片來源: Youtube 影片截圖)

史上最魔幻？ 東京奧運遭網友無情吐槽

文：曉宇

因為新冠疫情推遲了整整一年，7月23日，東京奧運會終於開幕，因此今年的奧運依然被稱作2020年東京奧運。這一屆奧運，可謂是史上最魔幻的一屆奧運。45萬人簽名抵制東京奧運、開幕式團隊內鬥、奧組委主席爆尋女言論辭職、編曲師被曝曾校園霸凌辭職、開幕式前一天總導演被開除……這屆奧運精不精彩還不知道，但這些個日子的花邊新聞可是叫吃瓜群眾看了個爽。

練、比賽和睡覺之外的任何時間都必須佩戴口罩，盡量減少與他人的身體接觸，並且每日進行核酸檢測。

但是，在奧運會正式開始之前，多國代表團已經出現人員感染。疫情已經對參賽選手造成了影響。

7月23日，奧運相關人員中間出現19例新增病例，這使得奧運相關人員的感染總人數目前已經達到106人。而英國奧運代表團當中已經有6名選手被認定是飛往東京航班上感染者的密切接觸者，抵達後需要在房間中自行隔離。

奧運選手神秘消失？

7月16日，此前抵達日本的烏干達奧運代表團運動員塞奇托雷科從大阪的一家酒店突然失蹤。人們在他的房間內發現了他留下的小紙條：「烏干達生活很苦，我想在日本工作。」

20日，日本警方在三重縣發現了此前失蹤的塞奇托雷科。他向日本警方提出請求，希望申請合法難民身份。

別出心裁的另類藝術作品

16日上午，日本東京奧運賽場上空突然出現一個巨大的人臉氣球。氣球高約20米，相當於6層樓高。

據日媒報道，這是由三位日本藝術家組成的現代藝術組合的一個企劃項目。項目名為「Masayume（正夢）」，意為「能應驗的夢」。藝術家們通過網路等方式搜集了來自世界各地的1,000多張臉孔，最終選擇了其中一張。

到了晚上，巨型人臉氣球還會一閃一閃地發光。



(圖片來源: Youtube 影片截圖)

不過，人臉氣球居然還不是唯一令人迷惑的藝術作品，17日，日本東京奧運會藝術展覽上又展示了一個人形木偶。這個木偶不僅眼

睛、嘴巴會動，還會吐氣。

據悉，該木偶名為Mocco，高約10米，自5月起在岩手等地巡迴演出，東京是最後一站。



(圖片來源: 微博截圖)

除此之外，在中國網路上，針對奧運會開幕式的吐槽也沒有停過。

「東京奧運會開幕式迷惑行為」，「東京奧運會開幕式上有哪些讓人看不懂的細節」，「東京奧運會開幕式，史上最慘奧運會」

『東京2020 NIPPON wassai』
(視頻截圖)

等話題被熱烈討論。吐槽網民普遍的意見是，此次東京奧運會的開幕式更像是「開幕式」，許多人喊出：「藝術可以接地氣，但請不要接地府」。

不過，其實許多被熱轉的圖片並不是來自此次奧運開幕式，而是來自六天前的一款奧運會特別節目「東京2020 NIPPON wassai」。

真正的東京奧運會開幕式是怎樣的？

東京奧運會開幕式以一段充滿創意的視頻開始。以種子發芽作序幕。萌芽不停成長，不畏艱險，呈現出勃勃生機。

接下來，日本舞蹈家森山未來通過一段舞蹈，紀念被新冠疫情奪走性命的人。燈光熄滅，現場人員全體起立，為因新冠去世的人們默哀。

開幕式最後一個環節，今年3月25日以福島為起點、經過約2,000人傳遞的奧運聖火進入會場。日本網球大滿貫選手大直美為大會點燃聖火，現場再次燃起煙花，照亮東京的夜空。



(圖片來源: Yuichi Yamazaki/Getty Images)

多國代表團出現人員感染

由於仍在發酵的新冠疫情影响，本屆奧運會將會是史上最與眾不同的一屆奧運會。

主辦方聲稱實施了嚴格的防護措施，參賽選手在除飲食、訓

千古一帝秦始皇

巧計滅趙

插畫：WINNIE WANG

文 | 紫君

公元前229年，秦王派兵攻打趙國，幾次攻趙不下，只得暫時休整。三年後，秦王再次派大將軍王翦領兵攻趙。

趙國時逢嚴重旱災，國內糧荒，人心浮動。王翦、楊端和分別率兵，由南北夾擊邯鄲。趙王仍派李牧和司馬尚率軍抵抗，李牧還是採用築壘固守，避免倉促決戰的方針。秦軍屢攻不得，再次形成相持不下的對峙局面。

這一天，秦王在朝堂與眾大臣商議攻趙對策。王翦深感這樣對峙下去，軍事打擊一時難以取勝，他對秦王說：「李牧不除，趙國難以攻下。」尉繚、李斯等主張：「還是採取我們既定策略，重金賄賂權臣，可使用離間計除掉李牧，趙軍將不戰自潰。」

郭開貪財

於是秦王派出尉繚的學生王敖，帶著萬斤黃金，去趙國遊說趙王的寵臣、丞相郭開。王敖見到郭開，向郭開陳述利害，說：「丞相難道沒有聽過這樣一句話——『識時務者為俊傑』嗎？目前天象，大勢所趨，秦王秉承天命，順人心，滅六國，一統天下是早晚的事。去年有童謠說：『秦人笑，趙人號，以為不信，視稼禾枯槁。』果然如今趙國大旱，看來童謠確有徵兆，這明擺著是上天在助秦國。天災示警，趙王昏聩無能，國內人心已經渙散。目前趙王只能倚仗李牧。李牧功高蓋國，如果他成功，取代您郭開為相，也是早晚的事。所以，從長遠計，上順天心，下合民意，也為您自己考慮。我建議，您還是早早依附秦王吧！」郭開聽了默默沉思，點頭稱是。

然後王敖拿出黃金七千斤，交給郭開說：「秦王以萬金相贈，委託先生，交結趙國將相，我現在都給丞相您了。李牧之事，還望丞相用心。事成之後，秦王一定另有厚



▲李牧也意識到定有奸人從中陷害，回去凶多吉少，於是在趙、顏聚二人到來之前就掛印，隻身逃走。

趙國時逢嚴重旱災，國內糧荒，人心浮動。



韓趙滅亡後，秦始皇獲得天下的中心位置，統一天下已勝券在握了。

報。」郭開見了這麼多黃金，大喜的說：「我郭開受秦王厚贈，若不用心圖報，就不是人了。請轉告秦王，郭開一定不辱使命。」之後，郭開秘密派人在邯鄲城內到處散布流言，說李牧私通王翦，意欲投降秦軍，出賣趙國。一時間傳的沸沸揚揚，趙王也聽說了，不由震驚，急召郭開詢問。郭開趁機說道：「臣也聽說此事了。難怪李牧此次與秦軍交戰，秦軍不戰而退，原來是李牧與秦將王翦有密約，李牧是故意放虎歸山啊！還聽說王翦暗地裡派人告知李牧，若李牧棄趙歸

秦，封邑萬戶！大王，此事寧可信其有，不可當其無哇！」

趙王中計自毀長城誅李牧

本來趙王把趙國的命運寄託在李牧身上，現在一聽李牧欲叛趙歸秦，頓時驚恐萬狀，亂了方寸，連呼：「這可如何是好？這可如何是好？」郭開趁機說道：「於今之計，不如及早撤回李牧，另選良將取而代之。」於是二人商定，召回李牧，另派趙蔥、顏聚代替李牧。郭開又出主意說，為避免李牧犯疑，就說是要任命李牧為相國，讓他把將軍印交給趙蔥、顏聚，速速回京面君赴任。趙王點頭應允，遂下令召還李牧。李牧接到命令，心存疑惑。李牧的部下司馬尚對他說，大王說要拜你為相，分明是欺騙將軍，將軍萬勿輕易回京，以免遭到不測。李牧也意識到定有奸人從中陷害，回去凶多吉少，於是在趙、顏聚二人到來之前就掛印，隻身逃走。趙蔥、顏聚到前線後，聞聽李牧已逃，便派騎兵追剿，捕獲了李牧，殺了他，撤換了司馬尚。

李牧在軍中素來威望很高，頗得人心。如今李牧被殺，軍心頓散，許多人逃跑，軍隊沒有了戰鬥力，三個月後，王翦率兵急攻邯鄲。秦軍一路如入無人之境，大破趙軍，殺了趙蔥，俘虜趙王及大將顏聚。

那個奸相郭開勸說趙王獻出趙國地圖，投降秦國。秦王把趙王遷安置在房陵地方（今湖北省房陵縣）。至此，延續了二百多年的趙國宣告滅亡。

不過其中還有一人漏網，就是被廢掉的趙國太子——公子嘉，他逃到了代郡（今河北省蔚縣），守著那一隅之地，藉著李牧的名聲，號召當地人擁戴他，並自立為代王。

秦始皇二十五年（公元前222年），王翦的兒子王賁率軍，在攻滅燕、趙殘餘勢力後，攻破了代郡，俘虜代王嘉，趙國徹底滅亡。至此，秦統一了北方。

那個裡通外國的賣國丞相郭開，後來在回邯鄲搬運個人財物的途中，被強盜殺死。

韓、趙兩國是中原之地，占領了中原，就等於獲得了天下的中心位置，進可以攻，退可以守。此時秦王嬴政占有了很大的先機，秦國的土地幾乎包括了整個黃河流域，統一天下已勝券在握了。



時尚·養生



天潤保健品

全站商品 **九折優惠**

tianrun.com.au

購滿 \$120 免郵費

資訊電話 0414 354 565

冬天慢跑促進血液循環

10 個要領 預防跑傷

文/蘭雪晴 圖片/AdobeStock

冬季天氣寒冷，不愛運動的人，身體容易感到冷。而跑步是一種非常簡單有效的運動方式，是人人都能進行的運動項目。跑步能加速全身血液循環，消除瘀血現象，預防靜脈內血栓形成。跑步也是有講究的，只要注意10個要領，便可有效預防跑步損傷。

冬天慢跑的益處

冬天跑步能鍛煉人的心臟，增加機體的最大攝氧量，增強人體的活動能力。特別是對於中老年人來說，跑步可以促使冠狀動脈保持良好的血液循環，保證有足夠的血液供給心臟，從而可以預防冠心病。

跑步能加速全身血液循環，調整全身血液分佈，消除瘀血現象，由此可預防靜脈內血栓形成。

跑步能促進新陳代謝，控制

體重，引起體內糖元素大量分解，減少脂肪存積，這對預防冠心病、糖尿病、器石症和膽囊炎有積極作用。

冬天慢跑促進血液循環，還能增進食慾，使消化吸收功能較差、體重不足的虛弱者增加體重，預防動脈硬化。同時跑步還能鍛煉神經、血管，預防高血壓病。對於腦力勞動者來說，在野外進行適量跑步，可消除腦力勞動的疲勞，預防神經衰弱、治療心臟血管神經官能症。

10個跑步要領

有研究顯示，跑步受傷的概率為30%~80%。只要注意10個要領，便可有效預防跑步損傷。

1、頭肩穩定。跑步過程中，頭部和肩部應保持穩定，切忌搖頭晃腦。兩眼應注視前方，肩部適當放鬆。

2、身體挺直。從脖頸到腹部的身體軀幹應保持自然直立，不要彎腰駝背或刻意挺直，左右搖晃幅度不宜過大。這一姿勢有助於保持呼吸順暢、身體平衡和步幅協調。

3、前後擺臂。跑步時候，自然擺臂十分重要，手的左右擺動

幅度不應超過身體正中線，上下擺動不能高過胸部。擺臂過程中，手指、手腕和手臂都應保持放鬆，肘關節彎曲90度左右，靠近身體兩側。

4、輕輕握拳。跑步時，雙手應自然輕握。握拳過緊會造成前臂肌肉緊繃，進而阻礙肩部正常動作。跑步時，手上千萬別握著手機、MP3或飲料瓶，否則會導致身體搖擺，無法保持正確的直立姿勢，增加損傷機率。

5、步伐短小。步伐一旦過大，跑步時就會有伸腳向前夠的感覺，這樣會產生破壞性的壓力，極易造成運動傷。日常跑步過程中，步伐不必太大，每次落腳點位於身體前方33厘米左右為宜。突然加大步伐容易導致跟腱受傷。落地後腳趾應有「抓地感」，身體同時前傾，以減緩腳部與地面的衝擊力。衝擊力越小，腳踝及其關節受傷的危險就越小。

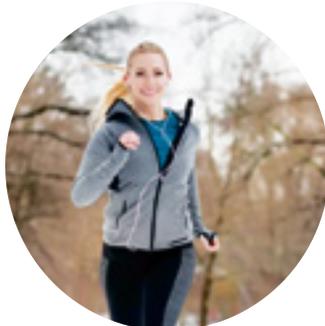
6、邁向正前方。跑步時，最好避免腿部側向動作。側面擺動腿部不僅多餘，而且還容易導致膝關節受傷。正確姿勢應該是大腿邁向正前方。

7、小幅度扭胯。跑步過程中，胯部扭動幅度約為5度至7度。扭胯幅度超過10度則容易導致髂胫帶綜合症（膝外側痛）或大腿後群肌拉傷等問題。

8、每分鐘180步。多項研究證實，日常跑步鍛煉時，每分鐘大約180步的速度最理想。否則身體與地面的衝擊力就會增大，導致膝關節疼痛。

9、勤換運動鞋。運動鞋穿太久鞋墊彈性會減弱，失去緩衝作用，容易導致關節受損。建議每跑480~800公里就該換雙新運動鞋。不過具體情況應視體重等因素而定。體重越大，運動鞋壽命越短。

10、不超過10公里。跑步不能跑得太長，不要超過10公里，因為劇烈的有氧鍛煉可能會增加體內產生的荷爾蒙，從而抑制免疫系統的活力。如以鍛煉身體為目的的跑步，時間不應少於5分鐘，否則對心肺功能無助益；以健康減肥為目的的跑步，時間不應少於20分鐘，且速度要慢些，以保持均勻呼吸為度。若停止此運動，應逐日遞減運動量和運動時間，以免引起「反跳性肥胖」。





楊子榮眼科專欄

散光眼 (六)

(上接第754期)

各位讀者好！今期我會為大家總結散光眼的手術治療方法，希望大家能細心閱讀。

散光眼的手術治療方法

激光(雷射)矯視手術

現今科技進步，大多數眼科醫生都可能採用激光矯視方法永久改變眼角膜的弧度，達致矯正視力的目的。一般來說，500度以下的散光人士，都可以使用激光矯正，視乎角膜的厚薄程度。

準分子激光原位角膜磨鑲手術(LASIK)

雖然大多數激光矯視都是用於近視眼上，不過可不是只能矯正近視。事實上，散光也能做矯正。散光是由於角膜不平均而形成，眼科醫生可用角膜形圖算出散光在角

膜上的分布狀況，然後用激光來做矯正。

微笑激光矯視手術 (Small Incision Lenticule Extraction - SMILE)

微笑激光矯視 (SMILE) 使用全飛秒雷射，在角膜表面下方掃描出超薄的角膜透鏡，透過2~4毫米的微創傷口，在不傷及鄰近的組織下取出角膜透鏡，改善近視的突出角膜或散光的不規則角膜，使光線正確聚焦於視網膜，而達到矯正近視與散光，SMILE全程無瓣，能保留角膜表面的完整性，縮短視力的恢復期，減少角膜神經傷害，降低乾眼機率。

並非每個近視或散光患者都可以接受飛秒雷射角膜屈光手術，在決定接受手術前，一定要經過全面的眼部檢查及屈光狀態檢查後，和眼科醫生進行諮詢，確保安全性。

白內障手術

當病人接受白內障手術前，眼科醫生會替病人作詳細的眼睛檢查，如果發現病人有100度或以上的散光，眼科醫生可以選擇使用矯正散光的人工晶體植入病人眼內，把散光完全清除。此類晶體技術已經非常成熟可靠，不過並不適用在不規則的角膜散光，病人必須徵詢眼科醫生的建議，才可以達到理想效果。

預防散光眼的方法

如有家族病史，最好在3至4歲時做一次全面的眼部檢查，以後每年定期眼部檢查1~2次。

看書時光線要充足，光線最好來自左後方；看書姿勢要正確，並且保持在30公分至40公分之間的距離。選擇讀物時字體要清晰，不可太小。

觀看電視時必須保持電視畫面對角線的5至7倍的距離。盡量避免連續看書或平板電腦超過一小時。

指導幼童養成良好的眼部護理習慣，切勿長期用手去揉眼睛，因為這樣會影響角膜弧度而形成散光眼；若是患有圓錐角膜的人士，更加不可以揉眼睛，因為會令病情加劇。

需配眼鏡者，應由眼科醫生或專業視光師檢查後配鏡。

下期我會介紹另一種常見的眼疾病，敬請各位讀者留意，現在變種新冠肺炎的疫情嚴重，我的Burwood診所已經配備充足的防疫措施。如有任何緊急眼睛毛病，請致電到Burwood診所預約，假如問題並非緊急，可以安排疫情穩定後才回來檢查，預約可用中文或英語。

供稿：楊子榮眼科專科醫生 (預約可用中文或英語) 電話：9744 0567或 9744 0565 Email: dryeungeye@gmail.com

地址：Suite 28, Leve 14, 12 Railway Parade, Burwood 2134 您也可以將您想了解眼睛疾病和保健知識發電郵給我

楊子榮眼科專科醫生



Dr. Season Yeung

- 澳洲西澳大學內外全科醫學士
- 香港註冊內外全科醫學士
- 英國註冊內外全科醫學士
- 澳洲西澳大學醫學碩士
- 澳洲及紐西蘭皇家眼科醫學院院士
- 加拿大渥太華大學眼角膜和激光矯視臨床研究院院士

隸屬學會會員：

- 美國眼科醫學委員會
- 美國白內障和矯視手術醫學委員會
- 美國眼角膜醫學委員會
- 亞洲眼角膜醫學委員會
- 澳華醫學會

專長領域

白內障，青光眼，所有眼角膜，鞏膜，結膜及眼瞼疾病，乾眼症，深度近視，圓錐角膜，翼狀肉，眼睛過敏，糖尿眼疾，黃斑點疾病，通尿管，飛蚊症，學童視力保健，駕駛執照續期檢查，詳細眼睛檢查

提供以下手術治療

白內障手術 眼角膜手術及移植 青光眼鐳射治療 切除翼狀肉 黃斑病變注射治療 眼部和眼皮矯形 激光矯視 視網膜裂縫及糖尿眼疾鐳射治療

Burwood Inner West Eye Surgeons Suite 28,
應診地址：Level 4, 12 Railway Parade, Burwood 2134
電話預約：97440567 或 97440565
網址：www.innerwesteyesurgeons.com.au

九年臨床經驗及專科深造
精通廣東話、普通話、英語
提供長者及小童優惠診金

須攜帶
家庭醫生
或驗光師
轉介信

Judy中醫推拿按摩

特效 | 頭部、頸部、
肩部、背部 疑難雜癥

30分鐘全身按摩 \$35

\$65 60分鐘全身按摩

高薪聘請按摩師

可辦理以下保險回扣



營業時間：
週一、週二、週三、週五、週六 9:30-20:30
週四：9:30-22:00 週日：10:00-19:00

3/42 A Hercules St, Ashfield NSW 2131
聯繫電話：02 8957 3608 / 0411 866 818

鑲牙專科

9687 6268

現有假牙不合適或者特別松，
想配一副新的好用的假牙嗎？**我們可以幫您解決！**

已在Parramatta 營業十多年，為上千位客人解決假牙問題

主診：宋保國 悉尼大學醫學碩士，澳洲註冊假牙修復醫師近
20年澳洲假牙制作安裝臨床經驗

精通各類活動假牙服務

- ☞ 擁有豐富的鑲全口和部分活動假牙的經驗和知識
- ☞ 不銹鋼托，塑膠托，無鋼卡彈性隱形超薄托
- ☞ 快速修補斷裂假牙托，1小時內加墊，添加新假牙當天可取
- ☞ 解決牙床壓痛，假牙鬆脫，替換斷裂假牙，鋼卡當天可取
- ☞ 親自問診，印模，製作假牙，安裝及調整一條龍服務，速度快質量更精確，假牙丟失緊急配置

擅長鑲各種疑難活動假牙

- 鑲：各種別人鑲不好，鑲失敗的假牙
- 鑲：在悉尼和中國或其他海外都裝的不成功的假牙
- 鑲：換了幾家診所都沒鑲好的假牙，鑲了好幾副都不好用的假牙

現在請立即致電耐心，友好，專業，有經驗的宋醫師，
幫您鑲一副既好看又好用的假牙。

電話：02 9687 6268 / 0433 656 286
地址：Suit 13, level 1, 181 Church St, Parramatta NSW 2150
網站：www.bobsongdentureclinic.com
近火車站50米，Westfield免費停車（三小時）
匯豐銀行右邊走廊向裡走第3入口二樓
營業時間：週一 - 週六 9AM-5PM 週日請先預約



完美脊骨神經科診所

Perfect Spine Chiropractic Clinic

脊椎，決定你的健康

陳宏瑋 醫生 Dr. Hung Wei CHEN
脊骨神經科醫生 (碩士) (國、粵、英)

人體機能是由脊椎延伸出的神經系統控制，一旦遭受外力（撞擊）或長期姿勢不當，就會造成脊椎錯位漸而壓迫神經傳導，導致疼痛，手腳麻痺，降低人體原有的自癒功能與神經系統，引起各種痛症。脊椎神經科醫生是由正統西醫教學與嚴格訓練培育，透過科學技術來正確的診斷，從病源著手，強調不打針不吃藥或動手術，以溫和專業的手法治療，讓神經不再受壓迫而疼痛和麻痺的感覺因此減輕消失。

治療專長：

手腳麻痺，兒童脊椎側彎，駝背，頭痛暈眩，耳水不平衡，頸部疼痛，腰背酸痛，坐骨神經痛，間椎盤凸出，骨刺，關節痛（肩膀、手肘、膝蓋及足裸），電腦手，運動傷害，車禍和職場創傷。

本診所接受各家私人醫療保險，Medicare每年五次治療，Workcover工傷與車禍賠償治療。

Eastwood伊士活：

Suite 21/1 Lakeside Rd NSW 2122
(郵局對面，一田超市樓上)

Hurstville好士圍：

Suite 2(Level 2)227, Forest Rd
NSW 2220 (火車站出口)

預約電話：(02)9804 0933 / 0433 379 987

BlueQQ鹼性離子礦物質水杯

美國技術，韓國製造

鹼性離子水維持人體酸鹼平衡

人體酸鹼失衡就會產生各種疾病，而且人體大都呈酸性，因此補充鹼性離子水非常有益於人體健康。BlueQQ代表李鍾勳說，現代家庭幾乎都有淨水器，但大多數淨水器產生的都是酸性水，而且水中有的微量礦物質元素幾乎都被過濾掉，因此這種純淨水沒有營養、對人體健康沒有益處。目前市場流通的鹼性離子淨水器大部分是通過電解產生的鹼性離子水，如果不馬上飲用，就會恢復到原來狀態。而且為了除菌，大都進行了臭氧處理，因此不利於人體健康。但BlueQQ淨水杯的過濾器中含有可創造鹼性水的抗氧化鎂和鉀鈣鹼性濾粒等，只要注水20分鐘後，過濾器的濾粒與水反應就會產生pH7.8~PH8.3的鹼性水，這種鹼性水可清除水中的被稱為「萬病根源」的活性氧（誘發癌症、心肌梗塞、高血壓、白內障、糖尿等疾病），維持人體酸鹼平衡，保持健康機體。通常1小時是BlueQQ天然礦物質鹼性離子水生成的最佳時間。1小時後，即使將水放入其他容器，成分也不會發生變化，水質新鮮、抑制細菌生成，與電解鹼性水質完全不同。



500ml 700ml 1000ml

\$78 500ml

\$88 700ml

\$98 1000ml

使用方法

- ▶ 不要使用非飲用水或受污染的水。
- ▶ 容器裡的水盡可能在2天內喝完。
- ▶ 1周3次大約2/3的水加20CC食用醋或檸檬酸清洗。
- ▶ 在您使用1200次後，過濾棒性能將降低需更換。
- ▶ 不要用太熱的水（不超過60°C）/不凍凍。
- ▶ 過濾棒的壽命和性能取決於水的質量和用量。沉澱在容器裡的白色粉末是無害於人體的礦物質鎂。

天潤保健 諮詢電話：0414 354 565

悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW 網站：www.tianrun.com.au

THIS HERB

濕疹清

濕疹是一種非常常見的皮膚病，發起來奇癢無比，讓患者很苦惱。大多數人可能認為濕疹只是皮膚上的疾病，因此，很多濕疹也多用一些外用塗抹的藥膏來緩解症狀，西醫沒有特別好的方法來治療濕疹，而長期使用激素類的塗抹藥膏有時還會加重病情。中醫治療濕疹，療效顯著，因為中醫多從身體內部找到疾病的根源施治，即常說的“治本”。

ThisHerb的中醫專家們在40多年的臨床診療中發現，濕疹的主要原因是體內積聚了大量代謝垃圾，導致肝氣瘀滯，從而導致脾胃不和，進而造成體內濕熱淤積，最後侵犯皮膚，誘發濕疹、青春痘等皮膚問題。

ThisHerb Health的濕疹清膠囊首次從清除由肝瘀氣滯所產生的代謝垃圾及毒素入手，清肝利膽，祛除濕熱，調暢脾胃，由內而外從根本上永久性改善濕疹的典型症狀。



患者1: 西人女性 49歲，患濕疹6年，臉部、手、足均佈滿濕疹，紅腫流水，持續嚴重瘙癢，導致無法入眠、更不敢出門。患者稱花了大量時間和金錢找皮膚專家治療，都沒有效果。服用濕疹清膠囊第四天就感到癢明顯減少，兩週後面部濕疹已基本消退，手足出水處開始結痂，並且基本不癢了。患者稱太高興了，並說已可以出去工作了。

患者2: 印度裔男性 19歲，從小患濕疹，臉和大部分身體皮膚呈紅色，伴有嚴重瘙癢。男孩因此痛苦、自卑，不願與人交往。服用濕疹清膠囊2週，身上、臉上的濕疹已消退一半，4週後皮膚顏色恢復正常，不再痛癢。患者本人及父母喜極而泣，開心不已。

患者3: 華裔男性，22歲，因搬家急性發作濕疹，手臂、身上均有紅色疹子，奇癢無比，需不停抓撓。服用濕疹清膠囊一周，濕疹消退，不再瘙癢。

維州VIC

Thisherb Health Head Office (需預約)
電話: (03) 9558 8688
地址: Suite 12, Level 1, 1 Ricketts Rd,
Mt Waverley VIC 3149

新州NSW

中醫針灸 洗醫生
電話: 0452 167 090
地址: Suite 3, 27 Anderson St,
Chatswood NSW 2067

西澳WA

Central Oriental Food Supply
蔡醫生 (需預約) 電話: 0400 128 833
地址: U1/12 Baling St, Cockburn Central,
Yangebup WA 6164



效果好不好
試試就知道

保健
常識

降壓又舒心 再忙也要靜坐冥想



有多長時間，沒有好好靜下來與「自己」相處？面對各種信息的刺激與誘惑，容易使人的思緒混亂、壓力緊繃及睡眠質量下降，身體連帶出現許多不適。

文 | 蕭亦晨

其實對心靈有益的事物，是藥物以外的最佳治療選項，冥想（又稱打坐、靜坐）便是其中一種方法。2017年，美國心臟學會曾發表聲明，指出冥想可能有助減少心臟疾病風險，其他研究則指出——靜坐可以適度降低血壓。

靜坐冥想改善心血管功能

據2017年9月發表在《美國心臟協會雜誌》（Journal of the American Heart Association）上的聲明指出，練習冥想可能有助於降低罹患心臟病的風險。

專家們回顧了過去二十年來發表的57項研究，分析了不同類型的冥想對血壓、心理壓力、動脈粥狀硬化和戒菸等心血管風險因數的效果，結果發現，冥想能夠改善與心臟病有關的許多因素，可作為心臟的保健活動。

麻省總醫院身心醫學研究所的約翰·丹寧格（John Denninger）博士指出：「冥想不僅可以改善您的心臟功能，而且定期練習可以提高生活素質，並激發人們保持許多有益於心臟的習慣，像是均衡飲食、充足睡眠和保持規律的運動。」

靜坐冥想除了有益於心血管功能，也有助於調降血壓。2013年，美國心臟協會發表在《高血壓》



（Hypertension）上的一項聲明表示，眾多研究發現，冥想可以適度降低血壓。以9項研究結果彙整分析發現，靜坐可使平均收縮壓（讀數中的最高值）降低4.7毫米汞柱（mmHg），舒張壓（最低值）降低3.2 mmHg。

精神內守 病安從來

靜坐冥想使人從心靈上調節，改變壓力的應對方式，放鬆心情可降低體內皮質醇等「壓力荷爾蒙」濃度，進而影響心血管功能，使身體調整到最佳狀態。過去不論佛家、道家或瑜伽，對於靜坐都非常重視。

中國的醫學經典《黃帝內經》

中提到：「恬淡虛無，真氣從之，精神內守，病安從來！」在追尋健康時，或許不要急著向外去求，試著「無視無聽，抱神以靜」，從靜坐冥想中體驗寧靜所帶來的力量與身心上真正的放鬆，各種無謂的欲望和憂慮，自然而然的離我們遠去，疾病也就不會來攪擾了。

靜坐冥想的簡易方式

靜坐冥想的方式及種類眾多，簡略的打坐方式如下：

1. 安靜地坐著，散盤、單盤或雙盤皆可。
2. 上身保持挺直，雙手交叉輕放在肚臍處。
3. 閉上眼睛，慢慢呼吸，放鬆

全身肌肉。

4. 沉心靜氣、排除雜念，每當思緒漂移時，不要氣餒，繼續練習靜下心來即可。

5. 每次至少持續5到10分鐘，然後逐漸增加時間和頻率，直到每天至少可以進行20分鐘以上。

再忙，每天也要給自己騰出時間來靜坐冥想，哪怕只有5分鐘也好，無論多麼短暫，都能夠幫助心神安定。練習靜坐冥想的初期不容易靜下來，建立自己的信心，設定靜坐冥想的時間表，如：早晨醒來，或者就寢前等常規活動時間，日復一日的堅持，便可將靜坐冥想變成生活的習慣。

民間妙方

生活養生 小妙招

文 | 小萍

日常生活中，常常會遇到一些小問題、小狀況，如果知道如何處理，您就會覺得得心應手，輕鬆許多。以下介紹一些生活養生小妙招，提供您參考。

保健飲料—— 玫瑰薑棗茶

1. 紅棗洗淨、去核。
2. 生薑洗淨，切成薄片或絲。
3. 乾玫瑰花加冰糖或蜂蜜。
4. 所有材料沖入燒開的熱水中，浸泡片刻即可飲用。
經期飲用，可暖子宮，緩解經痛，補血養顏。



乾柑橘皮泡澡 能消除疲勞

柑橘皮就是陳皮。泡浴時，橘皮內揮發的油可以幫助我們消除疲勞。橘皮溶出的營養成分，還能趁肌膚毛孔張開時滲透進肌膚，刺激毛細血管，加速血液循環，滋潤肌膚。

療養
保健

預防雪盲症 賞雪護眼不能少

許多人喜愛在冬季賞雪、滑雪，出遊賞雪除了要預防失溫、凍傷及感染風寒外，也要注意對眼睛的保護。

文 | 王司宏

陽光中的紫外線對眼睛有害，最易造成傷害的紫外線C在大氣中的臭氧層就被擋下，紫外線A在眼睛主要由水晶體吸收，紫外線B則被眼睛的角膜所吸收。

平時生活中雖然就有紫外線，但是建築物、街道路樹等，已擋去不少紫外線，加上不平的路面無法有效反射紫外線，所以紫外線的傷害尚在眼睛能承受的範圍內。

然而雪地是反射陽光中紫外線的最佳介質，雪地中紫外線由上而下照射，地面上的白雪又反射大量的紫外線，使得我們的眼睛無處可逃，容易引起類似電光性眼炎（也稱為紫外線眼炎），因為在雪地中引起，故也稱為「雪盲症」。

眼睛在長時間接受紫外線照射後，會引起角膜及結膜的淺層炎症反應，角膜上皮細胞發生點狀脫落

及破皮。

因為角膜上皮細胞底下富含豐富的神經纖維，上皮細胞的脫落、破皮會使得神經纖維末端裸露出來，產生疼痛、怕光、流淚、灼熱感，甚至眼瞼痙攣等症狀。

由於症狀難受，加上視力模糊，常常造成患者精神上極大的負擔，擔心是否就此會失明嗎？所幸此種症狀在1~2天內，會因上皮細

胞再生而自癒，不會留下後遺症。

只是角膜上皮的完整是防範病菌入侵眼睛的第一道防線，角膜上皮有脫落、破皮情況下，易增加感染的危險性，要小心處理。

治療處理上以止痛及防止感染為主，冰敷、閉眼休息可以減緩疼痛，如能配合抗生素藥膏使用，更能防範角膜發生感染。

預防雪盲症的發生，必須配戴



能阻擋紫外線的太陽眼鏡，因為反射的紫外線無所不在，最好能使用類似蛙鏡般全罩式的眼鏡為佳。

提醒民眾雪地旅遊前，一定要有充分準備，才不會敗興而歸。

中醫內科專科
JimmyZhu醫生專欄

神經性耳鳴的 斬三針針灸和中藥療法

神經性耳鳴(neurological tinnitus)是指由於耳蝸螺旋器毛細胞、聽神經、聽傳導徑路或各級神經元損害所引起的聽覺紊亂，常與感音神經性聾先後發生或同時存在。長期神經性耳鳴可引起失眠、煩躁、頭暈、記憶力減退、聽力下降、失聰等。

神經性耳鳴屬於中醫學「耳鳴」的範疇。中醫古籍《黃帝內經》最早對耳鳴有廣泛論述，指出了多種病因病機。如《靈樞·脈度篇》曰：「腎氣通於耳，腎和則耳能聞五音矣」。《醫學正傳·耳病》曰：「心火上炎，其人兩耳或鳴或聾」。《辯證錄》曰：「勞凡人心腎相交，始能上清下寧，以司視聽，腎不交心與

心不交腎，皆能使聽聞之亂」。腎為先天之本，主封藏，開竅於耳。心為君主之官，主神明，寄竅於耳。耳鳴多由心腎功能平衡失調所致，在治療上多使用針灸加上服用中藥的方式。

斬三針療法由廣州中醫藥大學首席教授靳瑞，集中醫經典理論和歷代針灸醫家臨床經驗之精華，所創立的嶺南針灸學派，也是當今理論最成熟的針灸學派。

所謂的「斬三針」是指：

1. 治療某些疾病的三個最重要，最常用的穴位。
2. 某些病症針灸三次即可控制症狀。斬三針現已因為其神速的針灸療效而蜚聲海內外，該療法也進入了中國「國家中醫

藥管理局」的診療方案，其理法方穴具有很高的學術價值。

斬三針針對不同疾病已有四十多組配穴，治療神經性耳鳴的配穴稱「耳三針」。耳三針由「聽宮、聽會、完骨」三個主穴組成，可以配用中渚、外關、合谷。聽宮、聽會開口取穴、深刺1.2—1.5寸深。完骨穴向前上方深刺1.2—1.5寸深，可用拇指刮針柄法或輕擦轉法。應用耳三針在治療神經性耳鳴，首重「實者瀉之、虛者補之」，需要深刺以達病位，留針30—45分鐘才有效。此外，在中藥的治療上，臨床上石菖蒲是重要的引經藥，酌加石菖蒲來通竅，可以提高治療的效果。

不管中醫或西醫，醫生的天職

是要治好病人的病，不是拖延病人的治療時間並且讓病人付出更多的錢。先前接受中醫治療無效的耳鳴患者，可以採用在反復臨床實踐中，療效明顯的斬三針針灸療法。斬三針針灸療法可以增加內耳的供血，打通血液循環障礙，激活耳蝸神經，療效優於常規治療。

供稿：中醫內科專科 Jimmy Zhu 醫生

手機預約諮詢: 0428 308 765

地址: (1) 103/28 Chandos Street, St Leonards 2065

(2) 101/4 The Boulevard, Strathfield 2135

Eastwood 360牙科診所

缺牙讓胃腸受累
缺牙導致面容蒼老
缺牙還會影響發音不清

種植牙是解決缺牙的最優選擇！

- 不損傷健康的鄰牙
- 舒適美觀
- 穩固牢靠
- 恢復自然牙的咬合功能
- 使用壽命長
- 患牙病風險幾乎為零

360 Dental Care
植牙
有效期到2021年6月30日

8折優惠

缺了牙就做種植牙，普遍性就像是補牙，別再猶豫了。快來360 Dental Care 牙科診所了解下目前安全性，功能性和性價比極高的種植牙技術。永遠和缺牙說再見！

我們擁有即耐心又專業的醫生 會讓您覺得看牙是一件輕鬆的事情
請與我們聯繫，電話 9051 2828 我們會說普通、廣東話、英文
六天營業：9:00am—6:00pm (週二休息)
地址：16 / 18 Rowe Street Eastwood NSW 2122 Australia

我們使用
Regal Botanica代理的
台灣勝昌濃縮中藥

對老年或行動困難的病人
提供出診服務

中醫內科專科 Dr Jimmy Zhu
註冊中醫師, 針灸師, 中藥配藥師
Health Fund Rebates (保險回扣)
手機預約諮詢請用短信有問必答 未預約者恕不接待
預約醫生電話：0428 308 765
地址：(i) (Awareness Institute) 103/28 Chandos st, St Leonards NSW 2065
(ii) 101/4 The Boulevard, Strathfield NSW 2134
微信號：61470200703

立竿見影的斬三針針灸療法：
內/婦/兒/骨/五官/神經/皮膚各科疑難雜症。
我們可以處理其他中醫不會治療的病症。

假牙專科診所 Reliable Denture Clinic

李亞麗 澳洲註冊假牙修復師

二十年海內外臨床和製作經驗 / 悉尼牙科醫院高級文憑 / 最佳學生榮譽獲得者

業務範圍

1. 精鑲各類活動假牙，包括金屬支架式假牙，樹脂基托假牙，彈性隱形假牙。
2. 修補斷裂假牙，增加假牙和卡環數目。擁有激光焊接專用於金屬支架假牙添加。維修當日可取。

接收私人保險和公立醫院鑲牙支票

我們的優勢 同時擁有診所和技工室，所有病例從開始到結束均有修復師李亞麗精心完成。保證質量，價格最優，交通便利。

微信二維碼

電話：02-97164887 手機：0449668565 營業時間：週一至週五 9:30-5:00 週末可預約
地址：鳳凰中心11號，2 A Brown Street, Ashfield NSW 2131 (Ashfield 火車站斜對面)

【廣告】



紅參尤尼特仁

祖先的獨創秘方

改善免疫力、對抗癌、抗糖尿、抗老化有卓越效果

神奇的「尤尼特仁」

由韓國紅參尤尼特仁發明者金太閔開發的特效抗癌食品「尤尼特仁」，是唯一在韓國保健食品行業獲得三項專利的產品，其強力抗癌的特效給癌癥患者帶來了出乎意料的驚喜。儘管它是一種綠色保健食品，但是其抗癌效果甚至超過了一般的抗癌藥。一位腦部惡性腫瘤患者兩次開顱手術後，腦部腫瘤仍有復發。此後服用「尤尼特仁」，6個月後腦瘤神奇消失。

試驗結果表明，尤尼特仁不僅具有超強的抗癌效果，而且能夠將癌細胞還原為正常細胞。同時，它對酒精中毒、食物中毒、糖尿病綜合癥等都具有獨特的療效。

「尤尼特仁」的秘密配方

「九蒸九曝」的紅參是尤尼特仁的主要原料。

九蒸九曝就是九次蒸九次乾燥，需要精心和技術秘訣，主要目的是最大限度提取紅參中的有效成分早角甘。目前大部分紅參中，能夠被人體吸收的早角甘最多不超過13%，「九蒸九曝」後加工成的紅參，有80%的早角甘能夠被人體吸收，大大提高了紅參製品的藥用功效。

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。

據金太閔講，上述幾樣成分看似簡單，但是要想發揮出「尤尼特仁」的最強抗癌功效，主要靠的是祖傳秘方和多年的實證經驗。因此，這項技術是任何人都難以模仿的。據悉，一位專家分析出其中成分和配方後，想悄悄地自己加工獲利，最終以失敗收場。

主要用途

增進體力，減輕疲勞，加強免疫力，緩解頻感冒，促進消化，緩解便秘，緩解痛癢，分解脂肪及改善新陳代謝的減肥效果，排出人體毒素，解酒，預防和緩解食物中毒。

尤尼特仁服食方法

尤尼特仁是醱酵食品，多服無礙。

癌癥患者配合藥物同時服用，抗癌劑療效更佳。

癌癥患者的福音

現代醫學的癌癥治療方法一般通過手術、化療等，這些療法產生的毒副作用對人體器官會造成嚴重損傷，並時常伴有嘔吐、脫發等癥狀。

如果癌癥患者在治療過程中同時服用尤

尼特仁，就大大減輕手術及化療引發的毒副作用，甚至不會再發生嘔吐和脫發等現象，恢復食欲。尤其是與抗癌劑希羅達同時服用，抗癌效果更佳。

實驗表明癌癥細胞被還原為正常細胞，加強了免疫力。

韓國最權威抗癌藥物鑑定機關

尤尼特仁抗癌效果最為出眾。

韓國最權威的抗癌藥物鑑定機關「Meta Bio (株)」的代表(總負責人)金文浦說：「我們從事抗癌與抗癌劑的實驗已十餘年，最關注的是採用試驗材料是否帶有毒性。」在對紅參尤尼特仁芽孢桿菌的動物試驗中發現，「被實驗的動物中出現了癌癥消失的驚人結果。神奇的是，事先餵『紅參尤尼特仁芽孢桿菌』的小白鼠群體中癌癥預防效果最為出眾。」

根據實驗報告，紅參尤尼特仁不僅對DNA恢復效果令人吃驚，而且在增強免疫、糖尿病抑制、抗氧化等方面的效能也值得信賴。

日本專家證實尤尼特仁抗癌效果顯著

日本德島大學醫學部綜合研究支援中心負責人、營養學博士莊野正行(61歲)，曾獲日本大學共同體主管的生理學技術研究會第34屆功勞表彰獎。他通過實驗證明，紅參尤尼特仁對癌癥治療效果尤為顯著。

他說：「根據實驗數據，我們發現抗癌治療中配合服用紅參尤尼特仁食品，效果更佳。但為甚麼有如此好的抗癌效果，其深層的原理有待研究。」

發現尤尼特仁明顯的抗癌效果後，莊野正行首先推薦給他的叔叔服用。「我的叔叔83歲，患直腸癌，他是抗癌治療前一天開始服用紅參尤尼特仁的(飯前約30~40粒/次，每天3次)。醫院最初診斷他的癌標誌物是24，臥床不起，不能進食。服用紅參尤尼特仁4週後降到8，能夠進食。繼續服用4週後降到6。這是抽血檢查的結果。現在穩定在6，而且已經恢復食欲，能夠騎自行車自己去醫院接受治療。」

「使用其他抗癌劑時會有嘔吐現象，但我叔叔配合服用紅參尤尼特仁後沒有發生嘔吐，只是注射的部分有瘙癢。尤尼特仁有兩大作用：抑制癌細胞再生；減小其他抗癌劑的副作用。我的朋友的姐姐服用紅參尤尼特仁後，健康狀況也得到改善。」



「九蒸九曝」的紅參

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。



陳皮

大豆

芽孢桿菌
優良菌種

UNITEIN
RED GINSENG BACILLUS

植物性蛋白質
尤尼特仁

轉換蛋
白質功法

尤尼特仁服食體驗談

腦癌患者6個月腦瘤消失

韓國大邱市的任正赫(音譯, 46歲), 2011年5月6日診斷出患腦癌, 手術切除後, 腦瘤仍然生長。2012年2月第二次切除腦瘤後, 醫生告訴他以後還會繼續生長並且擴散, 如果繼續開顱手術, 隨時面臨生命危險。

此後, 任正赫開始服用「尤尼特仁」, 6個月後到醫院做腦CT發現, 腦瘤消失。

韓國53歲薛先生, 3年前患肝癌, 五次手術及抗癌治療後, 癌細胞擴散並轉移至肺部, 再做十次化療後, 癌細胞轉移至右腦, 再做化療七次, 進入癌癥末期。服用尤尼特仁(每天四次, 每次100粒) 20天後, 已經擴散的癌細胞得到抑制, 體內60%癌細胞消失。目前繼續服用。

糖尿合併癥明顯改善

性別:男 年齡:70多歲 病名:糖尿/高血壓/高血脂癥

我因為事故左邊的胳膊完全不能用, 是3級殘疾。而且還有糖尿、高血壓、高血脂癥等, 身體非常不好。

6年前朋友介紹我尤尼特仁, 我每天吃7~8次, 每次吃80粒左右, 當成零食來吃。這樣吃了2~3天後, 疲勞感一下子消失了很多。

喝很多的酒也幾乎沒有宿醉, 就一直在吃。大約吃了7個月左右去醫院檢查, 血糖、血壓、高血脂等癥狀幾乎都恢復了正常。最近一個月吃4瓶左右, 身體明顯好轉, 讓周圍的人都感覺吃驚。

30多年的痛風得到改善

可以輕鬆爬山了

性別:男 年齡:50多歲 病名:痛風

我有30年以上的痛風病。能治痛風的方

法全都試過了, 但是癥狀反而越來越嚴重, 整個身體都無法動, 更加痛苦。

3年前我通過朋友得知了尤尼特仁, 每天吃3~4次, 一次吃100粒。開始的時候病好像變得更嚴重了, 但是小便時感覺尿酸排出來不少, 就一直堅持吃了下去。1~2個月左右過去了, 所有的關節都能夠很柔和地動了。已經是吃第3年了, 現在能夠登一些小山並能夠做一些家務活了, 健康變好了很多。

增進體力減輕疲勞

我是整天坐在椅子上做辦公業務的公司職員。但工作時經常感覺疲憊犯困。

對身體有益的健康食品吃了有100多種, 但是疲憊的感覺一點也沒有消失。後來聽說了尤尼特仁這個產品, 一天吃7~8次, 每次吃100~150丸。

一個月吃了1公斤左右, 每天晚上不睡覺工作也不感覺疲憊。真的心情非常好。

尤尼特仁的市場前景

當今社會空氣污染、水污染、食品污染等各類污染已經無處不在, 這些污染給人體健康帶來極大危害, 當人體免疫系統對各類污染的防禦能力超過極限時, 人體各類惡性病變就會隨之爆發。

醫學界人士分析, 「尤尼特仁」的問世, 讓難以躲避污染的現代人們對保護自身健康重新找回了信心。不僅癌癥患者服用尤尼特仁, 而且已經有越來越多的上流社會人士把尤尼特仁當作日常服用的保健品。因為它具有超強的解毒和排毒作用, 而且兼有減肥、解酒等功效。

用戶反饋僅供參考, 重症者遵醫囑。

諮詢電話: 0414 354 565

地址: 106/379-383 Pitt St Sydney NSW

網站: www.tianrun.com.au



看中國分類廣告

Email : Classified@visionchinatimes.org

電話 : 02 9283 9224

手機 : 0421 667 676 (Mary)

黑白分類廣告 : \$100/格/季

\$170/格/半年 \$300/格/年

彩色分類廣告 : \$120/格/季 \$210/格/半年

\$360/格/年



所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到

分類大全
CHINESE CLASSIFIEDS

登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



看中國分類廣告 效力宏大

商業

旺鋪出租

近Central火車站, 可堂食, 廚房設備齊, 無需裝修, 有油池, 車位, 貨倉, 接手即可營業。

0416 168 666 劉小姐

ACE物流

超過15年專業經驗, 特別擅長食品進出口, 包括鮮活和冷凍貨物。持牌代理, 值得信賴!

提供全業內最好的服務! 電話:

1300 168 000

配汽車鑰匙

專業配製各種汽車電子鑰匙、汽車遙控、車庫遙控、電子門卡、修理改裝汽車鑰匙, 換彩色鑰匙殼。主營奔馳、寶馬、奧迪、大眾、路虎、福特、本田、凌志、豐田、尼桑、馬自達、起亞、三凌、大宇、斯巴達、標誌、雪鐵龍、斯柯達等歐美日全系列電子遙控汽車鑰匙, \$50起。ABC PHOT PLUS七天營業。Eastwood郵局斜對面。www.autokeymaster.com.au

02 9804 7968/0413 168 531

針灸專家

國內退休著名針灸老專家: 程紹魯教授主任醫師, 原《廈門中醫院針灸科主任》, 持澳洲針灸執照, 為弘揚針灸文化發揮余热, 現坐診悉尼, 擅治頸肩腰背痛及各科疑難雜症, 診金70/次, 無保險回扣。

地址: 2 SHORELINE DR RHODES NSW
預約電話: 0491 107 484

墓地出讓

Leppington區華人墓地10塊共\$60萬, 不分割。sandstone松樹玫瑰。

0450 905 648

廉價墳地

曾獲風水師挑選的樂活福地, 環境優美, 雙連號碼兩塊。可單或雙買。每塊二萬八。

電話: 0405 316 116

招牌印刷

各類招牌海報貼紙噴繪, 燈箱立體字LED, 承接商舖簡裝或辦公室磨砂玻璃前檯標識。

0430 888 319

稅務會計

多年經驗, 政府準字, 代辦一切報稅, 會計GST/BAS, 個人生意投資, 合夥TRUST, 公司註冊, 簿記, 退休金SMSF審查, 價可議, 可上門, 粵、華語。

電話: 0402 625 008 / 02 9590 3626

家教補習

HSC經濟

專補HSC經濟, 由2016年度省狀元建立, 近Parramatta火車站, 請網搜: Crest Economics

0432 683 060

嘉能教育

十多年經驗, 專補Yr3-12數學等科目, 備考OC精英中學HSC。售各類教科書籍。電話:

02-9799 5018

0425 230 152

移民留學

Ashfield當代

本事務所由數位資深移民顧問, 會計師, 三級翻譯主持, 是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構。

電話: 02-37370707

0402 876 208

地址: 5/42a Hercules St, Ashfield, NSW 2131

看中國分類廣告 效力宏大

Stanley Chan 移民法律

專家為您解決各類簽證問題, 雇主申請擔保資格, 商業簽證成功率100%。

電話: 02-9790 0551/9709 2460/0423 375 068

地址: Suite 62, level 1, 3-7 Fetherstone Street, Bankstown NSW 2200

松柏移民

擅長黑民簽證合法化及永居申請, 複雜棘手上述案件, 學生簽證逾期被拒或被取消後就業和永居申請, 有拒簽記錄境內配偶申請, 專攻疑難危案, 讓您無後顧之憂。電話: 9190 1717

地址: Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney

佳信移民

擁有專業三級翻譯。免費為港/台/澳/馬在澳留學生申請轉讀各類Diploma/英文課程, Diploma課程。

電話: 02-9281 2755

0422 664 278

地址: Suite 311, Dixon House, 413-415 Sussex St

明理律師行

房屋買賣, 土地, 樓花買賣, 生意轉讓, 商業租約, 破產申請, 商業糾紛, 債務追討, 公司註冊, 牌照申請, 遺囑起草, 遺產繼承, 遺囑法庭確認, 離婚, 分居, 財產分配, 婚前協議, 撫養權, 配偶, 親屬團聚, 雇主提名, 商業, 技術移民, 旅遊探親, 學生簽證, 學生升學轉學。地址: Suite 305, 431 Sussex Street, Sydney NSW 2000 電話: (02)9281 1028 2000 電話: (02)9281 1028

0425 204 750

澳吉移民

權威辦理高難度配偶或同居簽證, 雇主擔保, 商業投資類簽證。留學移民, 境內續簽, 免費轉學。

電話: 02 8203 2999

0406 158 888

地址: Suite 1, level 2, 11-13 Aird St, Parramatta. NSW 2150

汽車維修

越華車行

各類新舊汽車零件供應。汽車

維修保養服務。精通中、英、越文, 歡迎攞價。優質技工、特別價錢。車要維修, 請找越

華。51 Rosedale Ave Greenacre NSW 2190

Ph/Fax: 9793 7315

汽車駕駛

悉尼山區駕駛

悉尼山區駕駛, 正規教練快速

取牌, 合理收費套餐優惠, 中

西北山區各考場。

0425 008 822

清潔

NO.1 殺蟲 敬業誠信

澳洲TAFE殺蟲專業文憑, 經驗持牌技師, 專做餐館家庭, 特效殺大、小蟑螂、螞蟻、老鼠、蜘蛛、蝨子、臭蟲等, 高效環保安全無味用藥, 對人無害, 幫您解決一切書蟲煩惱。免費估價\$80起。另可蒸汽洗地毯。0425 340 086

0425 300 617

地毯清洗及打磨

\$59起專業地毯高壓蒸汽清洗及打磨。殺菌除臭。水浸速乾復原。狗尿、紅酒等清洗掉。

0410 345 128

搬運

順達搬家

二十年老牌, 正規註冊, 有保險持牌搬家公司。3-14噸密封門, 兩邊開卡車, 長途, 商業, 家庭, 辦公室, 學生搬運, 搬鋼琴, 清垃圾, 碼頭提貨, 專業搬運工具, 老牌公司, 華人首選。

電話: 0421 356 660 (02) 97892688

家家順搬家

正規持牌公司, 顧客至上, 認

真負責, 準時守信是我們的宗

旨。家庭搬家、清理大垃圾

、辦公室搬運、鋼琴搬運、

小件服務、特殊物件搬運服務

、長短途搬運、家庭退房清

潔

0424 666 920

裝修建房

寶豪櫥櫃

全新設備齊全大廠, 出廠優惠價, 代客代做櫥櫃、台面、辦公台等, 免費報價量尺寸, 歡迎參觀 Showroom。並對比質量。電話: (02) 9743 8688 (國、英、粵、越、潮州) 4 Rose Cres Regents Park 一分鐘走至車站。傳真: (02) 9743 7999; Email: hao.zhuo@hotmail.com

0405 538 163

看中國分類廣告 效力宏大

車庫門世界

工廠直銷、安裝車庫門、捲簾門、移動門、地下車庫門, 是舊門改裝、手動改自動的專家。電話: 9686 1669

0416 238 913

地毯醫生 J&G Floor Coverings 居家維護服務

各類地毯, 木地板, 地板革, 專安裝, 修補, 維護, 打磨, 舊牆粉刷, 改造, 加建廳房, 水喉, 浴廁維修, 燈具, 電路檢修改裝。專業團隊一流服務, 講誠信, 用料真, 價廉合理, 保質期長。作您居家永遠的好幫手, 是我們真誠的願望。恭侯垂洽, 0449 049 038 國台粵英, Joe

0423 101 818

澳美花園

專業承接所有花園工程: 各種水泥地面、車道、擋土牆、柵欄、地磚、鋪草坪、花壇、地基、涼棚、木台、種花種樹, 各類雜活等等。無論工程大小, 保證質量, 價格美麗。

0410 018 163 李

家庭維修裝修

通渠、水龍頭、馬桶漏水, 熱水器、屋頂/上下水管道修理, 安裝翻新衛浴廚房陽台等大

小雜活。

0466 541 242

LJZ 裝修

專業持牌裝修, 承接各類房屋翻新改造, 保險齊全。
1. 廚房改造翻新
2. 浴室、洗衣房翻新
3. 房間隔斷, 油漆
4. 門窗, 地板, 瓷磚
5. 露台、涼棚、雨棚
免費報價 價格公道
五年保修 Lic:340566C
Scott 0406 753 989

A1 JOINERY & CARPENTRY 入牆櫥

工廠設計製造及安裝: 櫥櫃、入牆櫥、防塵抽屜、有原木色及多色可選、洗衣房入牆櫥, 免費測量&報價。

0451 118 118

可靠建築

Builder Lic: 131070C;持牌可靠 Builder, 承接新舊住宅、商店、寫字樓、倉庫等新建、加建、擴建工程, 廚房、廁所翻新、室內間隔、油漆、瓷磚室內外大小工程, 保險齊。質優價廉。(02) 9725 7898 英、粵、國語

0409 013 168

專業油漆噴漆

Lic: 363390C

承接室內外商舖各種油漆、屋頂、維修、清洗、噴漆服務。質量技術超一流。

林先生: 0452 568 388

恆安地板

中國十大品牌福人豪格地板, 超耐磨, 高清晰, 耐水, 無死角平面接口, AC4商業級標準, 奢華光面, 亞光面。0甲醛釋放量, 安全環保。悉尼最豐富的地板展廳, 專業的安裝隊伍和售後服務。電話:

0405 701 866 鄭

悉尼全能維修

Lic: 964703

精通各類房子修補, 漏水搭棚、木地板、瓷磚、隔房。免費上門報價。

電話: 0424 868 820

洗瓦噴漆 屋頂補漏

持牌專業洗瓦噴漆, 屋頂漏水維修, 補瓦換瓦, 更換鐵皮瓦、天窗、水槽。十年保證! Lic、保險齊全!

Steven 0490 238 900

玻璃門窗 防盜紗窗

專業木窗換鋁窗、隔音窗、圍陽台, 室內外玻璃隔斷, 承接店舖、辦公室折疊門、無框門、中空玻璃等, 更有各類鋁合金不銹鋼防盜紗門窗, 可另加軌道, 鋁合金門框等。

0425 036 888

砍樹 刨根

持牌砍樹技師, 十八年澳洲專業砍樹經驗, 擁有各類大型機械, 設備精良, 安全可靠。砍樹, 刨根, 修枝, 運垃圾, 清理水槽, 種花鋪草。四千萬保險, 免費報價。

0405308181

聯興裝修公司

Lic: 100674C

舊房改造 浴室翻新 瓷磚鋪設 內外油漆 水電維修 地板鋪設 免費報價 質優價廉

電話: (02) 9631 1698 手提: 0414 885 928 David

華美地板

經營: 各種實木地板、複合地板、竹地板、金剛板、無甲醛防水金剛板, 產品有品質保證, 健康環保。承接各種高難度異形樓梯安裝、手工精美、口碑好。承接地板打磨、翻新、室外板及各種裝修、廚房、衛生間、油漆等。

0450 883 789

ABC SEAMLESS屋頂修復

屋頂排水槽, 擋葉板, 金屬屋頂, 屋頂修復; 實惠價格, 解決任何屋頂排水槽問題, 免費估價。

02 9748 3022

Aladen 監控報警門禁

澳洲企業, 專注安防十二年, 三大安防和電工牌照, 家庭商業案例數千, 三年質保, 終身維護。MAX 0484 775 888 www.aladen.com.au

地板工安裝地板

各種地板及樓梯的安裝, \$10/平。十餘年澳洲經驗, 保證質量。電話:

0404 985 568

地板打磨

承接地板打磨安裝。Peter

0402 659 883

家和建築

承接新建加建改建經驗裝修, 質優價廉保險齊builder Lic.156898c, 請電

0400 228 080

建築裝修

商舖住宅, 翻新加建, 從設計到施工整包, 執照保險全。

Kevin 0415 357 346

屋頂維修噴漆

持牌屋頂瓦片噴漆, 屋頂漏水維修, 天窗安裝, 鐵皮瓦, 跑風扇更換安裝, 質量保證。Lic: 344733C

電話: 0410 770 553

建築設計申請

設計Granny flat、House、Duplex, 加建、擴建, DA/CC, CDC申請, BASIX, Sydney Water Approval。

電話: 9679 7382 0416 102 682

永勝油漆

承接各種室內外、新舊大小活。保證質量, 價格實惠, 不嫌活小。Lic: 121185C

電話: 0481 390 185

洗瓦噴漆屋頂維修

持牌洗瓦噴漆, 漏水維修, 清理安裝水槽, 鐵皮瓦, 天窗, 通風扇, 防樹葉網, 鴿子網等。免費報價

電話: 0460 028 338

精美裝修

承接廚房衛生間翻新, 隔斷、地板、天花、油漆、瓷磚、花園。Lic: 300.175C

0420 212 168

美美裝修

專業室內外裝修, 廚房、衛生間翻新, 油漆、天花、木地板隔斷, 涼棚、帶克等。Lic: 300175C

0416 385 716

車庫門

車庫、車道大門維修安裝, 手動改電動, 增配遙控器, ABN: 41 475255 926

0432 728 199

阿誠油漆

質量為本, 信譽至上, 接新舊住宅、商舖、辦公室等室內外油漆, 免費報價。Lic: 252080C。請電:

0416 918 880

首選櫥櫃

澳洲產廚房櫃、浴室櫃、各類家具櫥櫃 大理石台面、玻璃防濺板、無框淋浴房 專業、高效、一站式服務。

0410 351 588

鼎好折疊隱形紗門

工廠直銷, 保質五年, 批發零售本廠制作捲簾, 垂直簾, 木百葉窗, 不銹鋼防盜門, 防盜窗, 可免費上門量尺寸。

0424 043 678

AAA 誠信窗簾

自設廠房、展廳, 批發零售防盜、蚊門窗, 窗簾軌道和垂直簾、捲簾、木百葉窗、shutter等。用料講究、快捷, 價廉保修, 誠信可靠, 免費估價。歡迎諮詢。請電:

0423 250 711

東方門窗廠

專業製作鋁合金門窗、折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗, 工廠直銷, 批發零售, 品質保證。免費上門量尺寸, 批發零售。

0406 475 678

澳盛窗簾

全澳多間分廠, 交期短, 價錢最低, 專營各種捲簾、木百葉窗、木百葉簾等, 免費報價。

0413 392 265

天祐建築裝修

免費報價

多年來承接各類住宅改建翻新, 商舖裝修, 我們的團隊經驗豐富、技術精湛、負責誠信、值得信任! 我們提供從批文申請到材料選購一條龍服務讓你更省心、更放心! 服務包括: 商舖裝修、居家室內外裝修、維修、加建、廚房、浴室翻新、油漆、地板、涼棚搭建等等。

電話: 0401 035 252 (國語、粵語)

水電維修

安防.電工 鎖匠服務

•持牌專業批發、安裝維修
•數碼監控, 可視對講門禁管理
•私人偵探、警報
•27年豐富經驗, 最佳設計
•最可靠服務
展廳: 78/89 Jones St. Ultimo

www.ausecom.com.au (02)9212 1888 / 0409 128 899

空調安裝 價優品高

& 中央空調與分體空調機系統安裝
& 承建住宅、樓宇、商舖、Building、House 空調安裝
& 三十年製冷與電子工業技術高質量安裝空調工程

安裝熱線: 1300 299 788 手提: 0481 965 631 (國語、粵語、英語)

鑫業水務

多年經驗承接新房上下水設置, 衛生間、陽台、洗衣房、防水工程, 商店、住宅、水管改造, 熱水器、水龍頭、馬桶、洗臉盆更換維修, 專業高壓通渠。Lic: 339798C 195655C 電話: 0433 568 681/ 0435 404 585

0433 568 681/0435 404

山區電工

金牌 205144C, 安裝燈、開關、插座、空調和升級開關箱, 免費估價。

John 0423 272 169

維修

維修, 製造車庫卷閘門。鋁合金自動卷閘門窗, 價格便宜, 質量保證。

Rey 0470 011 268

華越空調

出售及安裝大金、三菱、三星、富士、三洋等中央及分體空調。Lic:231073C

0435 866 112 國強

天祐空調



天祐空調提供銷售、設計、安裝、維修一條龍服務。十多年的專業技術!

承接各種大型中央空調、分體空調的工程, 以及各種冷庫、飯店風房的设计、安裝、維修服務。

電話: 0401 035 252 (國語、粵語)

Tony電器

20年一流服務專業低價上門維修商用家用冰箱冷櫃洗機電器爐等。

Tony 0477 886 819

出讓

工服繡花 生意出讓

東主退休, 具有二十年工服、運動服公司誠讓。直接客戶眾多, 客源穩定。適合已在相同行業經營的公司壯大。或者具有繡花技能的個人自主創業做老闆。今天接手明天賺錢。負責平穩過渡、培訓。電話: 0418 608 382

0418 608 382

招租

Ashfield

整租分租均可。在市中心, 政府圖書館通利超市大樓斜對面, 樓下多家華人店舖, 2分鐘步行至火車站。

0449 648 799

Auburn

整租分租均可。步行2分鐘到火車站, 在奧本市中心商圈, 近多家華人店舖。

0449 648 799

Hurstville

三房Apt 中一間單人房, 一間雙人房, 均有入牆櫃, 各自獨立陽台, 家具全, 水電煤寬帶全包。2分鐘步行火車站, 房東不同住。可議價。

0411 465 869

Padstow

翻新2房1廳, 整租\$400, 獨立廚房, 浴室, 洗衣區和花園, 6分鐘步行火車站和超市, 包部分家具, 冰箱, 洗衣機, 水, 電, 煤, 網。

0431 968 232

Parramatta

T/H兩房分租, 與友善房東同住, 包水電煤無限網絡, 雙面磚房木地板落地衣櫃, 近車站, 120-140澳幣。

0412 976 732

Strathfield

新三房一屋, 有家具, 好區, 可分租, 三分鐘行至巴士站, 10分鐘行至Homebush火車站, 15分行至Strathfield火車站。

0452 229 558

招聘

烤雞外賣店招聘

本店招聘有經驗的廚房助手及店員, 前往Knightsbridge購物中心的Knightsbridge外賣店面談: 159 Ridgecrop Drive, Castle Hill 郵箱: Knightstakeaway@outlook.com 電話: 9634 2498

中醫館招聘

南區中醫館, 位於Hurstville, 誠聘針灸、推拿按摩師數名, 有意者面談。請致電: Jenny 0433 416 208

0433 416 208

珍里 染髮更護髮 產品會說話! 植物染髮乳 洗、染、護髮 一次完成 方便快捷

內含三袋

網站: www.tianrun.com.au 客服熱線: 0405 366 999 地址: 106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

分類廣告刊登條款 Terms & Conditions

1.廣告內容必須經本報審查及同意後方可刊登。本報有權拒絕客戶刊登任何含有可能觸犯法律內容的廣告。2.本報保留對廣告內容進行更改，刪略的權利。3.如客戶所刊登的廣告尚未指定類別，則由本報根據其內容代之適當安排，客戶不得異議。4.廣告費於刊登廣告週的週四中午12點之前支付，一經付款，恕不接受任何更改或退款。5.廣告客戶與讀者買賣交易，一概與本報社無關，本報社不承擔任何法律責任及賠償。6.如系本報錯誤引致廣告內容錯誤，請於見報後5日內通知本報以便及時更正，但不設退款。7.本報保留隨時更改刊登法則及條款之權利。8.客戶一經委託本報刊登廣告，則視為已閱讀並接受以上全部條款。

1. All advertisements will be checked and verified (illegal content will be refused) by the Vision China Times (VCT) before being issued and published. 2. VCT reserves the right to revise any content or change the classifications of advertisements. 3. If the customer does not indicate the advertisement's categories, VCT will assign an appropriate category according to the contents. This must be accepted by the customer. 4. Payment is due before Thursday 12pm during the week of publication, and is not refundable. No alterations will be allowed after the payment. 5. VCT takes no responsibility for either party's (the advertiser and the reader) loss or legal liability of any transactions. 6. Claims for re-publications due to mistakes on our behalf must be made within 5 days after the mistake has been published. Refunds are not applicable. 7. VCT reserves rights to revise the Terms and Conditions without further notice. 8. Customers must read and accept the above terms and conditions. Once advertisements have been paid for and published, it will be assumed that customers have read and accepted the above terms and conditions.

尤尼特仁 紅參牙膏



99% 天然來源 零殘留

\$26/支
淨含量 100克

天潤保健
澳洲總代理



DOC19

產品品牌： 尤尼特仁 **產品名稱：** 尤尼特仁牙膏
產品產地： 韓國 **產品規格：** 100克

產品介紹： 尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

成分： 主要成分是尤尼特仁(九蒸九曝的紅參)，並且使用使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000



亞洲殯儀

澳洲唯一華人主辦 專業安排最完善 中國傳統善終服務

由崔世華先生主辦，並合作資深專業華人夥伴日夜提供大小禮堂及完善殯儀設施，七天24小時親自直接主理一切，百分百專業一條龍火葬、土葬完善喪禮服務，代禮聘神父、牧師、高僧或道長舉行儀式，使先人得到最後安寧，並為家屬帶來長久安慰。

專人上門解釋及帶領參觀各墓園、墓地安葬、骨灰安置、入土為安及墓園建造等有關事項手續及價目。

崔世華 0405 388 788

全雪梨各地區 七天二十四小時查詢
電話：(02) 9892 1783
傳真：(02) 9746 3455
地址：100 Concord Rd,
North Strathfield NSW 2137
電子郵件：joesyang@live.com.au





永生殯儀

M. Y. FUNERALS

0427 260 264

* 以國、粵、英語為各區華人提供喪葬服務



感謝信

我母親因為癌症晚期，已無法治愈，在醫院裡走向生命中最後的時光，我通過報紙廣告找到了永生安息公司的Frank。他接到我電話後，隨即上門到醫院來和我會面，告知我操辦後事流程和運作細節，並給出了合理的分項報價。我們提出的每個問題，他都詳細的一一回復，我和家人非常認可Frank來操辦母親後事工作。在我母親的告別儀式和葬禮過程中，Frank對每個環節都運作的非常專業和到位，我們非常感謝Frank和他的團隊的付出的努力工作！

再次感謝！

York 25.09.2019

喪葬服務

郭銘恩傳道

Frank Kwok

Email: rlife290152@gmail.com
website: www.mingyanfunerals.com.au
Address: 118 Durham Street Hurstville NSW 2220



藍天殯儀服務

本公司在悉尼是一家有逾20年經驗的工作團隊，明白體會和深深感受失去親友的心靈上痛楚，我們提供一站式善終服務，能給予家屬親友們專業的指引，提供專業妥善的統籌服務，讓家屬親友們得到心靈上的支持，思源慰心善終，豐儉由人，可自選服務組合。

我們自置靈堂，儀式之空間大小可靈活設置，可安排白天或晚上進行各種宗教及各地民間傳統之家奠、院祭和惜別儀式，時間延長不會另外加收場地費用。



服務範圍：

- 配合任何宗教儀式的禮節要求
- 申請一切所需要的法律規定文件
- 遺體接運、淨身化妝
- 火化土葬、骨灰安置
- 墓園安葬指引及解答查詢

由鄧湛東先生親自悉心統籌

全悉尼所有華人各區 24 小時查詢: Ultimo, Haymarket, Eastwood, Ryde, Dundas, Parramatta, Burwood, Marrickville, Strathfield.....

電話: (02) 9171 1829
手機: 0401 883 798 (鄧湛東) 0410 323 868 (林先生)
地址: 1/165 Forest Road, Hurstville NSW 2220



娛樂

VCT.NEWS 看傳媒
新聞網
看信息 看生活
看知識 看文化

《72層奇樓》花上億元邀吳亦凡 卻被曝欠員工工資400萬

▼吳亦凡在《七十二層奇樓》中的即興說唱
(圖片來源:截圖)



吳亦凡 (圖片來源: Getty Images)

【看中國訊】7月23日，自稱是綜藝節目《72層奇樓》劇組的製片主任的微博用戶蔡毓澤，發文稱《72層奇樓》存在斥巨資邀請嘉賓吳亦凡、讓工作人員墊付製作費、拒絕報銷等行為，金額達400多萬，節目組甚至蠻橫表示「信任他們不簽約是活該」。

近日吳亦凡被曝出巨額片酬綜藝邀約的消息。日前，網上曝

出了吳亦凡曾收8,000萬人民幣片酬答應拍攝錄製綜藝《72層奇樓》，並且傳聞還指出節目組用600萬人民幣討好吳亦凡的母親，為了就是希望在拍攝時，吳亦凡能夠不亂發脾氣，配合節目組順利拍攝。

不過，很快這個消息被《72層奇樓》的工作人員否認了，稱「絕對沒有8,000萬，也絕對沒有帶他媽媽消費600多萬的事，這個真的編得太離譜了。」

然而沒想到，該關謠立馬就被打臉了。該發文爆料的製片主任的微博用戶蔡毓澤稱本已經起訴並勝訴，但被告出品人錢長春、製片人李佳臨，不知通過什麼手段在庭審期間強行變更法人，直接對抗法院判決，他們拿法院的勝訴判決書上天無路入地無門。

該名製片主任一直在微博更新此次事件動態，也有相關的導演，工作人員轉發微博表示支持。

面對網友質疑，7月25日，該名製片主任公開了法院的判決文書以證清白，表示任何事情都不是空穴來潮，並強調費用遠遠超過之前說的。法院的判決文書顯示，法院要求盛唐時空(北京)文化有限公司支付該製片主任服務報酬30萬元整，另還需支付墊付款38萬餘元。據悉，盛唐時空乃是綜藝節目《72層奇樓》的出品方。可見雙方確實存在利益糾紛。

據悉《七十二層奇樓》是湖南衛視、盛唐時空聯合製作的探秘類節目，由著名小說《盜墓筆記》作者南派三叔擔任總編劇，節目共12期，由吳亦凡、趙麗穎、任達華、吳磊、王小利、大張偉、劉暢、庫都斯江·艾尼娃爾擔任固定主持。

2017年，吳亦凡在《七十二層

奇樓》中，應素人的要求，在麵館里來了段即興的說唱，「你看這個面它又長又寬，就像這個碗又大又圓。」結果引起了網友對其rap實力的質疑，也變成鬼畜版被各種流傳。

大陸男星吳亦凡「酒桌選妃」一事終於在近日有了警方通告，吳亦凡的口碑已徹底崩塌，其之前的各種謊言也都遭打臉。緊接著，吳亦凡代言的奢侈品牌LV也是最後時刻宣布終止合作關係，至此，吳亦凡的所有商業代言全部宣布解約，他將要面臨數億元的賠償。



BTS《MIC Drop》油管點擊量破10億



史蒂夫·青木(圖片來源:Youtube影片截圖)

在Youtube突破10億點擊大關，成為了BTS(防彈少年團)第四個Youtube點擊數超過10億的MV。

《MIC Drop》remix版收錄在BTS(防彈少年團)2017年的專輯《Love Yourself: Her》中。該歌曲和著名美籍日裔電子音樂家史蒂夫·青木(Steve Aoki)合作。史蒂夫·青木(Steve Aoki)與BTS不止一次合作了，在2018年10月，還與BTS還合作歌曲《Waste It On Me》。不僅如此，他還曾與多位著名音樂人合作過歌曲，而且他的錄音室專輯《Wonderland》在2013年第55屆格

萊美獎上獲得「最佳電子/舞曲專輯」類提名。

據悉，2019年2月，史蒂夫·青木(Steve Aoki)與韓國男團MONSTA X合作了歌曲《Play It Cool》；2020年12月，與知名華語歌手林俊傑合作《Not Tonight》等。

除此之外，BTS(防彈少年團)目前有34個歌曲MV在YouTube突破了1億點擊大關，其中點擊數超過10億的有《DNA》、《Boy With Luv》、《Dynamite》、《MIC Drop》remix版。



(圖片來源:Youtube影片截圖)

【看中國訊】防彈少年團的經紀公司27日上午宣布，《MIC Drop》remix版MV於26日晚7點左右

《青春有你3》九人男團出道！

團名：IXFORM

【看中國訊】早前因「倒奶事件」引發浪費食物爭議而停播的大陸男團選秀節目《青春有你3》，決賽停播3個月後，25日晚在《超樂音樂節》舞台上毫無預警地低調宣布成團，9名選手也正式以「IXFORM」成團出道！

《青春有你3》原定在5月8日以直播形式進行最終決賽，且宣布九人男團入選。不料在比賽前幾日，因受群眾舉報，指責節目浪費糧食，以及C位候選人余景天身份等爭議；5月4日，廣電總局責令暫停節目錄製；據5月8日的網絡爆料，節目因為被勒令叫停，所以以非公開的方式在內部簡單宣布了排名結果，當時更是有爆料稱《青你》九人

男團的名稱為ninever，其成員按照排名依次是羅一舟、連淮偉、唐九洲、劉冠佑、鄧孝慈、孫穎皓、劉雋、段星星、孫亦航。而5月9日，《青春有你3》宣布終止節目錄製，取消決賽，並且稱網絡上的「組團消息」為不實消息，否認成團一說。

沒想到在沉寂了近3個月之後，《青春有你3》排名前九成員毫無預警宣布成團。羅一舟、唐九洲、連淮偉、劉冠佑、鄧孝慈、孫穎皓、劉雋、段星星和孫亦航7月25日晚一起出現在成都舉辦的《超樂音樂節》舞台上，並正式跟台下觀眾打招呼：「大家好，我們是IXFORM」，官宣成團，瞬間台下粉絲尖叫聲四起。



《青春有你3》成團，團名IXFORM（圖片來源：微博@非夏日限定）

大陸說唱歌手為河南暴雨捐款

被曝詐捐100元 卻P成1.8萬

【看中國訊】先前曾在2018年參加大陸選秀綜藝《明日之子2》，是《中國有嘻哈》女饒舌歌手VAVA前男友的22歲饒舌歌手「孩子王DrakSun」，秀出捐助人民幣1.8萬元的收據後，被網友曝光這是他的P圖，實際上只捐了人民幣100元，遭網友罵翻。

孩子王DrakSun於21日在自己微博上貼出自己捐給中國鄭州市紅十字會的捐款收據，收據圖片顯示，他共捐款了人民幣1.8萬元，並配文表示：「剩下所有零錢都捐了，多少貢獻點力量，河南加油」；然而，之後有網友透過他所公開的交易單號查詢發現，他真正捐款金額是100元，根本沒有他所說的「很少的」18,000元，而他曬出來的圖其實是P圖。



孩子王DrakSun(圖片來源:微博)

100也不丟人，p圖就是誠信問題了」、「不捐沒人逼你，P捐款圖有大病嘛」。

被網罵後，孩子王DrakSun馬上刪文並且道歉稱：「接受大家所有嚴厲的批評」，隨後也於22日凌晨補捐了人民幣1.8萬元，他再次曬出了一張自己給鄭州紅十字會捐款後拿到的捐款證書，其中顯示，他已經重新捐了1.8萬元。



孩子王DrakSun在粉絲群中聊天記錄

受此事件影響，孩子王DrakSun參與的綜藝節目也宣布其退出錄製。7月22日，大陸綜藝節目《少年說唱企劃》節目組宣布，即日起，孩子王DrakSun退出節目錄製。孩子王也發文表示：「我接受退賽，承擔我所有行為的後果。」

目前全中國都緊密關注後續救援行動，不少明星藝人也紛紛以捐款的方式來盡一份心力，包含李榮浩楊丞琳夫妻、孫儷鄧超夫妻等人都捐了100萬人民幣來救災。

中國中部的河南省近日遭遇千年一遇的罕見特大暴雨，多個城市出現內澇。截至當地時間22日上午，全省因災死亡33人，失蹤8人。



孩子王DrakSun在粉絲群中聊天記錄

不僅如此，孩子王DrakSun還曾在自己的微博粉絲群中說道：「我覺得1.8萬已經很少了，都想PS成18萬……別的rapper都幾十萬」、「但心意到了」，親口證實是P圖。

本該是救濟援助的善舉，卻詐捐造假博取關注，此舉更是遭網友痛罵：「捐了

每週影視推薦 Weekly Movie Preview

《你是我的榮耀》

本週小編推薦一部輕鬆暖心的小甜劇《你是我的榮耀》。拋開劇情來看這部完全就是顏控的福音，畢竟被業內號稱內娛男女明星的「顏值天花板」的演員都在這裡呢。那就是迪麗熱巴和楊洋。高顏值加上和手游《王者榮耀》聯合，開播就火爆網路！這部劇講述了人氣女星「喬晶晶」（迪麗熱巴飾）與高中時單戀的學神「於途」（楊洋飾），在闊別十年後，於線上再度重逢，開啟了一段浪漫治癒的暖愛之旅。時光匆匆，此時「於途」已成為心懷夢想的航天設計師，「喬晶晶」也成為星光閃耀的當紅女演員，二人在追夢路上努力堅守，在浪漫奇遇中相互鼓勵，終成彼此榮耀。不如趁著疫情宅家，追追看輕鬆小甜劇，緩解一下煩悶的心情吧！



池昌旭確診新冠肺炎 拍攝新劇受影響

【看中國訊】7月26日，韓國男星池昌旭的所屬經紀公司Glorious娛樂向多家韓媒證實，池昌旭確診感染新冠肺炎，目前正按照防疫當局的指示自主隔離並進行治療。

經紀公司表示，池昌旭正在拍攝新戲，為了預防萬一而持續接受檢疫。在檢疫的過程中，當得悉檢測結果為陽性時，池昌旭將按照保健當局的防疫方針接受治療。

目前，池昌旭正在拍攝Netflix的新作《安娜拉蘇瑪娜拉》(Annarasumanara)的拍攝行程也受到影響。《安娜拉蘇瑪娜拉》劇組方表示，為了大家的安全，劇組將按照防疫方針暫停拍攝，在確保安全後再重啟拍攝作業，而演出該劇的演



池昌旭 (圖：池昌旭個人INS)



奇皇后(圖片來源:douban.com)



Healer(圖片來源:douban.com)

員及工作人員也將接受檢疫。該劇改編自河日權作家同名漫畫，由《梨泰院class》金成允導演執導，主要講述在艱難的生活中失去以前對魔術師夢想的尹兒，遇到一個魔術師後逐漸領悟到以前夢想的作品。

池昌旭曾出演過《奇皇后》、《Healer》、《請融化我吧》等多部韓劇。

鄭州水災 王一博為家鄉當志願者賑災

【看中國訊】近日中國河南暴雨成災，很多明星都紛紛捐出巨款救災，其中不少明星將賑災款項捐給了「韓紅愛心慈善基金會」，發起人韓紅21日帶隊出發前往鄭州，團隊人員除了醫療專家，還包括明星志願者王一博，眾人集結將到災區提供醫療及生活物資，同時基金會聯合明星志願團隊共同捐贈3,000萬人民幣，出錢再出力。

據悉，王一博的家鄉是河南洛陽，他身體力行前往災區，粉絲紛紛表示：「好感動。」

微博有網友放出影片，聲稱「為了拍照，一箱泡麵抱在手裡半天，還喊著有保安，不知是什麼意思？」但隨後更多的網友紛紛表示支持王一博，還有網友曝出視頻，王一博被拍後刻意避開鏡頭。粉絲感動又心疼說「笨小孩，不為自

己委屈辯解，總是把所有的事情都默默做完還一聲不吭」、「河南的孩子頂著風雨回去了」，還有網友回酸民：「網上鍵盤俠們你們們心自問你們敢開車去這麼危險的地方麼？你們敢去大水區前線送物資麼？別說不差錢的藝人了，我一普通人我做不到請假也不敢去前線，所以我佩服真的去一線提供幫助的志願者！」



韓紅(左)王一博(右)到災區提供醫療及生活物資 (圖片來源：微博)



王一博(右) (圖片來源：微博)



15 周年慶大特價

工厂齐备入墙柜各种材料及颜色

门：镜子门、磨砂玻璃门、磨砂玻璃镜子门、木质门、木纹门、木纹复合板等供选。

颜色：铝合金门框有白色、黑色、铁锈色、古铜色、金色、银式各种颜色供选。

本公司有良好信誉

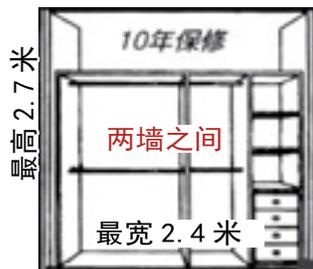
准时完成订单

垂询请电：0499 953 111

工厂地址：Unit 1 / 14-16 Marjorie St, Sefton NSW 2162

悉尼最便宜 大型入墙柜供应商

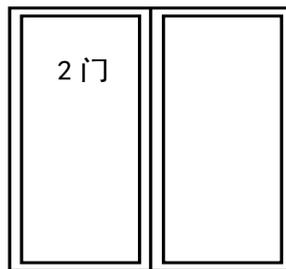
优惠价格给发展商、建筑商、安装商、装修商等
也做零售，上门安装另计



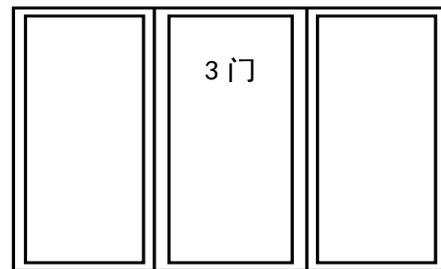
\$370+GST (仅提供材料)
安装费另加



\$570+GST (仅提供材料)
安装费另加



2 门入墙柜门和门框
\$250+GST (仅提供材料)
安装费另加



3 门入墙柜门和门框
\$375+GST (仅提供材料)
安装费另加

我们可以按照客户要求切割入墙柜特殊尺寸，全部在工厂制作完成